ZUBIGINTZAN

IV. CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS

BILBAO, JULIO 2007

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA

ZUBIGINTZAN

IV. CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS

BILBAO, JULIO 2007

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2008

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la Biblioteca General del Gobierno Vasco: http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka

Edición:	1.ª, marzo 2008
Tirada:	3.500 ejemplares
©	Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco Presidencia
Internet:	www.euskadi.net
Edita:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz
Diseño editorial:	Canaldirecto • www.canal-directo.com
Diseño imagen del Congreso:	Arista
Fotografía:	Archivo «Argazki» Eusko Jaurlaritza. Mikel Arrazola Jon Bernárdez
Fotocomposición e impresión:	Gráficas Varona, S.A.
ISBN:	978-84-457-2679-2
D. L.:	VI. 79 - 2008

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 9

PROGRAMA OFICIAL 11

1. APERTURA DEL CONGRESO 13

Bienvenida del Secretario General de Acción Exterior. Iñaki Aguirre 15

Discurso del Lehendakari. Juan José Ibarretxe 17

Conferencia inaugural: «El legado de cada generación: conocimiento y sabiduría». Dra. Gloria Totoricagüena 23

2. PONENCIAS 29

Presentación del programa
Ponente: Josu Legarreta 31

Euskal Etxeak. Evaluación del plan cuatrienal 2004-2007
Ponentes: Benan Oregi y Andoni Martín 35

Centros vascos y socios/as
Ponente: Kontxi Kerexeta 51

Programa Gaztemundu: opiniones de las y los participantes
Ponente: Miren Bilbao 61

Los Congresos Mundiales de Colectividades Vascas: propuestas de los centros, planes del Gobierno Vasco y evaluación de resultados
Ponente: Alexander Ugalde Zubiri 83

Proyecto de archivo del patrimonio inmaterial de las Colectividades Vascas del exterior
Ponente: Dr. Alfredo Asiaín Ansorena 101

Los vascos en la prensa americana. Recopilación y digitalización de noticias sobre Euskal Herria y las colectividades vascas
Ponentes: Óscar Álvarez Gila, Alberto Angulo Morales y José Bernardo Marcilese 115

Presentación de las últimas publicaciones editadas (2004-2007):

Presentación: Josu Legarreta 123

Urazandi 16: Valparaíso
Ponente: Rubila Andrea Araya Ariztía 124

Urazandi 17: Montevideo II
Ponentes: Alberto Irigoyen y Xabier Irujo 128

Urazandi 19: NABO
Ponente: Argitxu Camus 130

Urazandi digital 1: Hemeroteca de la diáspora vasca 01
Ponentes: Alberto Irigoyen y Adriana Patrón 132

Euskal Etxeak de Argentina (FEVA): diagnóstico y proyección de futuro
Ponente: Mariano Ayesa y José Orbaiceta 139

Plan cuatrienal de la NABO 2008-2011
Ponente: Mary Gaztambide 149

El trabajo de la Asociación de Instituciones de Migración Europea (AEMI)
Ponente: Brian Lambkin 161

Criterios para una estrategia de comunicación
Ponente: Joseba Agirretxea 167

EmpreBask: Asociación de Empresarios Vascos de Chile
Ponentes: Eukeni Gallastegui, Jon Segovia y Koldo Atxutegi 179

La igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres: el reto del siglo XXI
Ponente: Arantza Madariaga 189

Proyección internacional de la lengua y cultura vascas: Instituto Etxepare
Ponente: Miren Azkarate 195

Posibilidades para la participación de las Colectividades en las actividades del Parlamento Vasco
Ponente: Jon Gurutz Gómez Goikolea 207

3. DOCUMENTO DE CONCLUSIONES: PROPUESTA DEL PLAN CUATRIENAL DE ACCIÓN INSTITUCIONAL 2008-2011 211

4. DOSSIER DE PRENSA 225

5. GALERÍA FOTOGRÁFICA 261

Delegaciones 263

El Congreso en imágenes 271

«Realmente no hay que dar la bienvenida
a quien está en su casa, y vosotros y vosotras estáis
en vuestra casa, ésta es vuestra casa».

Juan José Ibarretxe



Índice

Índice

INTRODUCCIÓN

Iñaki Aguirre Arizmendi
SECRETARIO GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR

En julio de 2007 celebramos el IV Congreso Mundial de las Colectividades Vascas. Como en las ediciones anteriores, esta publicación recoge las ponencias que se presentaron en el Congreso, cuya conferencia inaugural corrió a cargo de la doctora Gloria P. Totoricagüena Egurrola que, con el título «El legado de cada generación: conocimiento y sabiduría», versó sobre las grandes oportunidades e importantes desafíos a los que deberán enfrentarse los Centros Vascos-Euskal Etxeak del siglo XXI. La doctora Totoricagüena destacó las iniciativas pioneras encarnadas en la creación del Instituto Etxepare o el proyecto de Museo de la Emigración Vasca y las iniciativas tendentes a impulsar una imagen internacional de los vascos en el siglo XXI. Seguidamente su reflexión se centró en la labor actual y futura de los Centros Vascos-Euskal Etxeak como motores de vasquidad y agentes de una Euskadi trasnacional y desterritorializada en un mundo intercultural y globalizado.

En este IV Congreso Mundial se ha realizado una novedosa apuesta por impulsar nuevas formas de relación entre los individuos, las sociedades, las empresas y los gobiernos, capaces de crear puentes y canales de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación entre los vascos del mundo y entre éstos y Euskadi.
El mundo constituye hoy en día una realidad intercultural donde la capacidad de generar y mantener amplias redes sociales y de intercambio de conocimientos es un factor competitivo a la vez que una garantía de pervivencia para culturas como la nuestra. En esta ardua tarea, los Centros Vascos-Euskal Etxeak pueden constituirse en actores de primer orden, desde su red mundial, creando así en clave vasca, la gran familia de los vascos en el mundo.

Índice

La importancia de construir puentes y afrontar el futuro con proyectos conjuntos está recogida en el lema de esta edición: «Zubigintzan». Se trata de construir puentes, pero también de generar complicidades, compartir ideas y desarrollar proyectos de beneficio mutuo y conocimientos compartidos. Es aquí donde el IV Congreso vinculó la «vieja fuente» de la tradición con la nueva agua de la mundialización donde debemos beber los vascos del siglo XXI.

Desde esta perspectiva, la recuperación, mantenimiento y promoción de la memoria histórica han centrado gran parte de las reflexiones de este IV Congreso que, además de evaluar los programas desarrollados, ha realizado una apuesta especial por concienciar y ofrecer herramientas para la preservación activa de nuestra memoria histórica, auténtico tesoro histórico, pero también llave de futuro en un mundo globalizado. Como exponente de la labor desarrollada desde el Congreso anterior, en éste se presentaron las publicaciones de las investigaciones realizadas y la digitalización de las revistas vascas editadas los últimos 100 años, principalmente en América, con un volumen de información de más de 180.000 páginas.

La presente publicación recopila, pues, una muy amplia información del trabajo realizado en el citado IV Congreso de las Colectividades. *Zorionak bihotz-bihotzez!,* y mis mejores augurios de éxito a toda la Colectividad Vasca en su programación hacia sus asociados y en la proyección hacia su entorno social, tanto local como internacional.

Índice

PROGRAMA OFICIAL*

ZUBIGINTZAN

IV CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS 2007

8 DE JULIO, DOMINGO

Llegadas. Traslado desde el aeropuerto
21.00 Cena de bienvenida (Hotel Sheraton)
22.30 Actuación de Musikene

9 DE JULIO, LUNES

09.30 Visita a la Costa Vizcaína:
- Bermeo (barco ballenero del siglo XVII, «Aita Guria»)
- Exposición de Néstor Basterretxea en la Herriko Plaza, con la presencia del escultor
- Monumento «Matxitxakoko Guda»
- San Juan de Gaztelugatxe

14.00 Almuerzo en Bakio
16.00 Traslado al hotel
18.00 Desplazamiento al Museo Guggenheim y fotografía conjunta de los congresistas

Apertura del Congreso (Museo Guggenheim)

18.45 Recepción y saludo del Lehendakari a las delegaciones asistentes
19.00 Bienvenida de Iñaki Aguirre en el Auditorio
19.05 Homenaje a los centros vascos de México (100 años), París (50), San Francisco (25), Gooding (25) y Madrid (25)

Discurso del Lehendakari

19.30 Conferencia Inaugural: For each era and from each generation, their knowledge and wisdom (Gloria Totoricagüena)
20.00 Recital de Amaia Zubiria
20.30 Cena-cóctel

10 DE JULIO, MARTES

Jornada de trabajo (Palacio Euskalduna)

08.30 Acreditación de los congresistas
09.00 Presentación del programa: contenidos y metodología de trabajo (Josu Legarreta)
09.30 Evaluación del Plan 2003-2007 y programas vigentes (Benan Oregi y Andoni Martín)
10.30 Pausa-café
11.00 Análisis de los socios y de la Encuesta Gaztemundu (Kontxi Kerexeta y Miren Bilbao). Presentador: Xabier Sánchez
12.00 Memoria 1980-2005: 25 años de relaciones con las Colectividades Vascas del exterior (Alex Ugalde). Presentador: Joseba Arregui
12.45 Proyecto de archivo del patrimonio inmaterial de las Colectividades Vascas del exterior (Alfredo Asiain). Presentadora: Edurne Basoa
13.30 Almuerzo de trabajo
14.30 Programa de digitalización «vascos en la prensa americana» (Óscar Álvarez, José Marcilese) Presentador: Alberto Angulo
15.30 Presentación por parte de Josu Legarreta de las últimas publicaciones editadas:
- Urazandi Valparaíso (Rubila Araya)
- Urazandi Montevideo II (Alberto Irigoyen y Xabier Irujo)
- Urazandi NABO (Argitxu Camus)
- Urazandi Digital: 134 revistas vascas digitalizadas (Alberto Irigoyen y Adriana Patrón)

18.30 Visita a las nuevas instalaciones de EiTB, con saludo de Andoni Ortuzar (Director General)
21.00 Cena en Las Arenas y traslado al hotel

---

* Se incluyen las actividades culturales paralelas, que forman parte del Programa Oficial del Congreso.

Índice

11 DE JULIO, MIÉRCOLES

Jornada de trabajo (Palacio Euskalduna)

09.00 Euskal Etxeak de Argentina: Diagnóstico y proyección de futuro (FEVA). Presentador: Carlos Orue, presidente del centro vasco de Sydney, Australia
09.30 Euskal Etxeak de Estados Unidos: Diagnóstico y proyección de futuro (NABO). Presentador: Enrique Poittevin, directivo de la Federación de Instituciones Vasco Uruguayas (FIVU)
10.00 Debate sobre el documento de reflexión previo al Plan Cuatrienal
11.00 Pausa-café
11.30 The Work of the Association of European Migration Institutions (Brian Lambkin). Presentador: Benan Oregi
12.15 Mesa redonda sobre «Comunicación e Imagen» en las Colectividades Vascas (Joseba Agirretxea). Participantes: Federación de Centros Vascos de España «Euskal Herria», Federación de Instituciones Vasco Uruguayas (FIVU), Federación de Centros Vascos de Venezuela y los centros vascos de París, Londres y Roma.
13.30 Almuerzo de trabajo
14.30 EmpreBask (Eukeni Gallastegui, vicepresidente de EmpreBask y presidente de la empresa de logística SDA Chile; Jon Segovia, director de EmpreBask y gerente de Applus+ Chile; Alaitz Villena, de Shangai). Presentador: Koldo Atxutegi
15.30 La igualdad de oportunidades de hombres y mujeres: reto del siglo XXI (Arantza Madariaga). Presentadoras: Marileusa Julia De Freitas Villalba, representante del centro vasco de São Paulo, Brasil y Agurtzane Aguado, representante del centro vasco Euskal Erria de Montevideo, Uruguay
18.30 Visita a la Bizkaia Minera: Museo Minero y La Corta de Gallarta
21.00 Cena en el Palacio Oriol (Santurtzi) y traslado al hotel

12 DE JULIO, JUEVES

Jornada de trabajo (Palacio Euskalduna)

09.00 Proyección internacional de la lengua y cultura vascas: Instituto Etxepare (Miren Azkarate). Presentadora: Lorea Bilbao
10.30 Firma del Convenio de Becas entre la Secretaría General de Acción Exterior y la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV-EHU (Iñaki Aguirre). Presentador: David Lasagabaster, Vicerrector de Relaciones Internacionales de la UPV-EHU
11.00 Pausa-café
11.30 Propuesta de Documento de Conclusiones previo al Plan Cuatrienal 2008-2011. María Luz Arteche (presidenta de FEVA) y Mary Gaztambide (presidenta de NABO). Moderadora: Nieves Martínez de Antoñana, con la presencia de Josu Legarreta
12.15 Debate sobre la propuesta de Documento de Conclusiones
13.30 Almuerzo de trabajo
14.30 Continuación del debate
15.15 Conéctate: cómo seguir la vida política vasca y participar en ella a través de Internet (Jon Goikolea). Presentador: Miguel Asqueta, diputado uruguayo del Partido Nacional
19.00 Visita a una plantación de txakoli (Larrabetzu)
21.00 Cena en una bodega y traslado al hotel

13 DE JULIO, VIERNES

Clausura del Congreso (Palacio Euskalduna)

09.00 Elección de representantes de los Centros Vascos para el Consejo Asesor
10.00 Presentación del Documento de Conclusiones al Consejo Asesor. María Luz Arteche (presidenta de FEVA) y Mary Gaztambide (presidenta de NABO)
10.50 Clausura del Congreso (Iñaki Aguirre)

Recepción (Palacio Presidencial «Ajuria Enea», Vitoria-Gasteiz)

13.00 Recepción y despedida por el Lehendakari
13.15 Actuación del Coro Hodeiertz
13.30 Comida-cóctel con rincones temáticos y degustación de productos «Eusko-label»

Tarde libre en Bilbao

21.00 Cena en el Museo de Bellas Artes

14 DE JULIO, SÁBADO

Traslados al aeropuerto. Salidas

Índice

1

APERTURA DEL CONGRESO

Índice



Índice

BIENVENIDA DEL SECRETARIO GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI

Lehendakari Jauna, Euskal Etxeetako ordezkariok, agintariok, jaun-andreok, agur eta ongi etorriak izan zaitezte guztiok.

En este acto inauguramos el IV Congreso Mundial de las Colectividades Vascas. Es un gran honor para mi poder saludaros a los representantes de las Euskal Etxeak de 18 países que habéis acudido a esta cuarta edición, con la mejor de las disposiciones para trabajar en la elaboración del plan de actuación para los próximos cuatro años. *Eskerrik zuen jarreragaitik eta hona etorri aurretik egin duzuen lanagaitik.*

Quiero también dirigiros un saludo muy especial a los 30 jóvenes que estáis participando en el programa anual Gaztemundu. Espero que vuestras aportaciones en este Congreso sean también fructíferas en la definición y desarrollo del Plan Cuatrienal. *Eskerrik asko eta zorionak zuei ere.*

Eta zuoi beste guztioi ere nire agurrik beroena munduan zehar bizi diren euskaldunokin bat egitera etorri zaretelako ekitaldi honetara. Eskerrik asko denoi.

Hace 13 años se aprobó en el Parlamento Vasco la ley que regula las relaciones con las Colectividades Vascas. No hubo ningún voto en contra. Realmente, esta ley supuso un reconocimiento público, de rango máximo, de la importancia que para esta sociedad vasca tenían las Euskal Etxeak.

Un reconocimiento del Parlamento Vasco, con voluntad expresa de que cada cuatro años se celebrara un congreso mundial.

En este mundo moderno de grandes movimientos migratorios, de cada vez más estrechas relaciones internacionales, donde el intercambio de opiniones, de tecnologías y de proyectos nos conducen a un nuevo modelo de coparticipación en programas de interés común, nuestro eslogan, Zubigintzan (tendiendo puentes) responde perfectamente con el objetivo de este Congreso.

La historia de los Centros Vascos-Euskal Etxeak se incia hace ya varios siglos: desde aquel año 1612 en que se constituyó en Lima el primero bajo la denominación de Cofradía de Nuestra Sra. de Aránzazu, hasta el más reciente de Washington, reconocido oficialmente hace pocos días por el Gobierno Vasco, los vascos residentes fuera de Euskadi o Euskal Herria han demostrado y divulgado el gran amor a su país de origen. Sin ellos, sin vosotros y vosotras, nuestro país hoy no sería tan conocido en el mundo internacional.

El propio Gobierno Vasco, consciente de la importante labor desarrollada por diversas generaciones de vascos y vascas, y consciente de la importancia, cada vez mayor, de las relaciones internacionales, está desarrollando un plan de apertura de delegaciones oficiales en diversos países. Zubigintzan, tendiendo puentes, entre este pequeño país nuestro y vuestro, y los países en que residís. Zubigintzan, entre esta sociedad vasca y sus instituciones públicas y las nuevas generaciones de jóvenes que os sentís orgullosos de ser socios de las Euskal Etxeak que fundaron vuestros padres o vuestros abuelos o, incluso, vuestros bisabuelos.

En recuerdo de esta historia secular, en homenaje a esas generaciones pasadas y a los esfuerzos que estáis desarrollando para vuestra proyección de futuro, hemos querido aprovechar este acto de tanta relevancia y este ámbito de tanta proyección internacional del Museo Gugenheim para homenajear a todas vuestras entidades a través de los Centros Vascos-Euskal Etxeak que este año 2007 celebráis 25, 50 ó 100 años de historia, como son las Euskal Etxeak de Gooding, Madrid, México, París y San Francisco. *Zorionak guztioi, eta bereziki zuoi lauoi: zorionak.*

Contamos con una historia pasada de relaciones y de colaboración mutua realmente interesante. El recuerdo del pasado nos honra y nos orgullece. Pero nos queda el reto de proseguir trabajando en el mismo sentido.

Y finalizo con augurios de verdadero éxito en vuestra labor en este IV Congreso. De nuevo, *eskerrik asko eta zorionak guztioi.*

Índice



Índice

DISCURSO DEL LEHENDAKARI

JUAN JOSÉ IBARRETXE

Kongresu honetara etorritako guztioi bene-benetan arratsalde on.

Realmente no hay que dar la bienvenida a quien está en su casa, y vosotros y vosotras estáis en vuestra casa, ésta es vuestra casa, la casa de vuestros padres, de vuestras madres, pero también la de vuestros hijos y la de vuestras hijas.

Bienvenidos, bienvenidas, quienes os acercáis desde múltiples lugares del mundo. Bienvenidos desde El Salvador, bienvenidos desde Perú, bienvenidos desde Colombia, desde Venezuela, desde Chile, desde Argentina, desde Uruguay… *Welcome Basque people who have come from the States, from Canada, from Australia, from France, from Italy, from Spain, I wish you will enjoy your stay these days in your country among us.*

Y mi primera reflexión, fundamentalmente, está encaminada a hablar de las lenguas. *As you have seen, we have been speaking in English, in French, in Spanish… because, well, our language, the Basque language, is the most ancient language in Europe. And there is a little contradiction now in the European Union: the most ancient language is not yet an official language in the European Union, but we will solve that, we have to work to get that because the Basque language is our language but it is not our only language, because the Basque people who live in the States speak in English; the Basque people who live in the Pays Basque, in France, speak in French; the Basque people who live in Argentina or in Uruguay or in Chile speak in Spanish. So, the Basque language is our language but it is not our only language, because the Spanish language, the French language and the English language are languages of the Basque people, too, and it is very important in this moment to speak in several languages. I have been speaking with Gloria about that and this is the target for the people of sixteen years old. It is very important for the people to speak different languages.*

Recuerdo lo que al respecto decía Koldo Mitxelena, lingüista y vasco universal, al que en cierta ocasión le oí —y se me quedó grabado— lo siguiente: «Hace 2.000 años no existían lo que hoy son las naciones ni los estados. Ni en Europa ni en el mundo. Pero existía el pueblo vasco. Y no sé qué estructuras habrá dentro de 2.000 años, no sé si los actuales estados, las actuales naciones pervivirán, pero, al igual que hace 2.000 años, dentro de 2.000 años existirá el pueblo vasco».

Y añadía, hablando de las lenguas: «Hace 2.000 años en Europa se hablaban las lenguas romances: latín, griego, de una importancia tremenda, y los vascos teníamos que hablarlas, pero también hablábamos euskera, nuestra lengua. Hoy el mundo habla en inglés, habla en castellano, y los vascos hablamos en inglés, en castellano, pero seguimos hablando en euskera, ¡qué milagro! ¿verdad? para un pueblo tan pequeño».

Y decía: «No sé qué lenguas se hablarán en el mundo dentro de 2.000 años, quizás el chino, el inglés, el castellano… Y los vascos hablaremos en chino, en inglés y en castellano. Pero seguiremos hablando en euskera».

Orduan, orduan, munduko plazan euskal kultura eta gure hizkuntza kokatzea oso garrantzitsua da, eta hori denon lana da eta zeuek egindako lana gure euskal kultura eta gure hizkuntza euskara munduko plazan kokatzeko izugarria izan da eta ni joan izan naizenean EEBBetara, Argentinara, Txilera joan den urtean, gogoan dut, Barilochen izan nintzen, eta hango jendearekin euskeraz hitz egitea, zuek badakizue zer den hori? Hori da ilusioa…

Pentsatu behar dugu etorkizunari buruz, eta gero etorriko da Gloria etorkizunari buruzko hitzaldia ematera.

Porque el pueblo vasco hoy es un pueblo abierto. Euskal Herria, Euskal Hiria. Somos 3 millones de hombres y mujeres los que vivimos en Euskadi o Euskal Herria: en Álava, Bizkaia, Gipuzkoa, Navarra y el País Vasco-Francés.

Pero sois aproximadamente, según dicen, aunque no hay un censo, seis millones de descendientes de vascos los que vivís en el mundo. La ciudad

Índice



vasca, la «Euskal Hiria», somos nueve millones; nueve millones cada vez más unidos por las nuevas tecnologías de la información, nueve millones que en muchos casos no hemos podido conocer: qué cosas, qué anhelos, qué proyectos, qué ideas, qué ilusiones teníamos unos y otros, y hoy todo esto está al alcance de la mano.

La globalización no niega lo local, no niega la posibilidad de que las naciones que no somos Estado trabajemos juntas. Hay que tejer una red de redes, en el campo de la economía, en el campo de la sociedad, en el campo de los anhelos, en el campo de las preocupaciones, en el campo de los proyectos. Podemos hoy los vascos del mundo vivir más juntos que nunca a lo largo de nuestra historia. Hoy estamos más cerca. Hoy compartimos no solamente las cosas del corazón. Podemos también compartir nuestros problemas y nuestras soluciones a los anhelos cotidianos, a la ubicación de lo que antes decía definir qué papel el pueblo vasco, la cultura vasca tiene en el siglo XXI. Si hacemos las cosas con inteligencia nos irá, por lo tanto, bien.

Batzuetan agertzen gara gizartearen aurrean munduan zehar biolentziarekin eta gauza horiekin eta hori ez da erreala. Herri langilea gara Euskal Herria, langileak gara, bake zaleak.

Somos un pueblo pacífico, somos un pueblo moderno, somos un pueblo avanzado, somos un pueblo solidario, que presta atención fundamentalmente a aquello a lo que deben prestar atención las sociedades inteligentes: a la formación de sus hombres y mujeres. Las sociedades que tengan a sus hombres y mujeres preparadas, con capacidad crítica para analizar las cosas, serán países, y pueblos, familias y empresas que tendrán garantizado su porvenir.

En esas empresas, en esas familias, en esos países, con esas personas, será imposible la corrupción económica, será imposible la corrupción política. Tendremos todo a favor. La sociedad vasca es una sociedad moderna.

En el año 2000 alcanzamos la media europea en renta. Fue un gran logro. Y teníamos diez países entonces por delante de nosotros, ocupábamos el año 2000 el puesto once en renta en la Unión Europea. Hoy ocupamos, en el año 2006, el tercer lugar. Tenemos por delante nuestro a Luxemburgo y a Irlanda. Pero fijaos: si bien eso es muy importante para que un Lehendakari lo resalte y vosotros lo conozcáis, porque no siempre los medios de comunicación trasladan este país como es, no siempre se explica correctamente lo que somos… Es mucho más importante que sepáis que seguimos creciendo mirando a los ojos de la gente. No creemos en los modelos que llevan hasta sus fines últimos la eficacia en detrimento de la equidad.

Creemos en la economía del corazón. Como decía el profesor Samuelson «no es una economía sin seso».

Y creemos que es perfectamente posible mirar al mercado sin que te tiemblen las rodillas sin para ello dejar de mirar a las personas.

Y el último dato que quiero que sepáis, es que si lográbamos la renta media en el año 2000, hoy, en el año 2006, somos el 126% en la Unión Europea. Más importante para un Lehendakari, para mí, que esto, que soy Presidente de un pueblo solidario, es decir que somos además un pueblo equilibrado. Según los últimos datos que acaban de darse hace un par de meses por parte del INE, del Instituto Nacional de Estadística de España, somos el segundo país en términos de equilibrio en la Unión Europea. La tasa de riesgo de pobreza, que es el parámetro que de una manera más real mide este concepto (qué porcentaje de la población está por debajo del 60% de la renta media), es 9,5%, lo que nos coloca en el segundo lugar en Europa.

No solamente somos el tercer país en renta. Y esto es más importante para mí, para alguien que ve que si alguna vez el pueblo vasco deja de ser solidario dejará también de ser pueblo y dejará de ser vasco. Hemos sido capaces no sólo de crecer, sino de poner cara y ojos al crecimiento y defender y abanderar en Europa y en el mundo un proceso de progreso ético: el desarrollo humano sostenible.

Y eso, ¿por qué ha sido así? Fundamentalmente, porque hemos apostado por la formación, la formación de nuestra gente. No hay milagros en esta vida. *Ez dago miraririk. Prestakuntza da gakoa, pertsonen prestakuntza. Pertsonak eta*

Índice

prestakuntza, bi pe horiek eta hirugarrena, falta duguna, pakea.

Pero, esas dos «P»: Persona y Preparación y la que nos falta, lo que conseguiremos, la Paz, son los tres elementos que se configuran en la explicación de lo que ha sido el devenir del pueblo vasco en los últimos tiempos.

El 81% de nuestros jóvenes, hombres y mujeres —sobre todo para quienes nos visitáis desde Gaztemundu—, 81 de cada 100 personas (83 mujeres y 80 hombres, lo cual es también un motivo de orgullo especialísimo para mí como Lehendakari, porque el siglo XXI es el siglo de la igualdad, y el proyecto más ambicioso que una comunidad incluso políticamente puede abanderar, es el de la igualdad), el 81% de nuestras personas entre 20 y 25 años, decía, tienen titulación media o superior. Esta es la gran ventaja en términos competitivos de Euskadi en Europa y en el mundo. Esta es la gran ventaja: 74% de media en Europa, 63% en España, para que tengan ustedes una idea global acerca de estos datos

Y por lo tanto y a partir de ahí, ¿qué hacer? A partir de ahí debemos defender sin complejos la identidad, nuestra identidad.

Hay quien en aras de la globalización ha tratado de vendernos que todos debemos terminar hablando en inglés, que todos debemos aceptar las reglas y los procesos de transformación que hoy se dan en el mundo de manera pasiva y eso no es así: las sociedades tienen que tener una presencia activa ante los procesos de cambio y de transformación. No es verdad, yo no creo en el determinismo: esta sociedad será en el futuro y tendremos el nivel de bienestar, en nuestros hijos y nuestras hijas, en función de lo que hagamos hoy, de lo que decidamos hoy.

También desde el punto de vista de la definición de lo vasco en el siglo XXI.

La incorporación a esa red de redes. Somos un pueblo pequeño, claro, lo éramos en el siglo XIV y lo seremos en el siglo XXIV. Vivíamos a 450 kilómetros de Madrid, y a 1.000 kilómetros de París. Igual hoy que en el siglo XIV. Somos un pueblo abierto. Somos un pueblo inteligente. Tenemos que tener en cuenta todas esas cosas, pero no abandonar nunca la defensa de nuestra identidad, de nuestra personalidad, de nuestra cultura y de nuestra lengua.

Porque si algún día hacemos dejación de todo esto seremos una barca a la deriva de la globalización, que irá de un puerto a otro en función de adónde le lleve el viento y no de las decisiones que tomemos.

Entre los vascos y vascas que aquí vivimos y los que vivís alrededor del mundo, entre todos tenemos una oportunidad histórica para decidir el futuro.

Y para eso tenemos que innovar. Lo que explica la existencia del género humano es la innovación. La innovación radical, la innovación radical en los planteamientos, porque innovar es comprometerse con la igualdad de hombres y mujeres, porque igualdad es comprometerse con el desarrollo humano sostenible, porque igualdad es comprometerse con la sostenibilidad y con el desarrollo equilibrado.

Por lo tanto, la existencia del pueblo vasco en el futuro desde su dimensión política, social y cultural, estará directamente ligada a la capacidad que tengamos de innovar, a la capacidad que tengamos de innovar.

Y este es un pueblo que hablaba hace 20 años de reconversión y hoy habla de innovación.

Estas son fundamentalmente gran parte de las reflexiones que con toda seguridad vais a desarrollar en los próximos días. Estamos aquí, en el Museo Guggenheim, otra contradicción. Yo antes os decía «qué contradicción que la lengua más antigua de Europa no sea aún lengua oficial en Europa». Tenemos que trabajar todos para que el euskera sea una lengua oficial en la Unión Europea. ¿Cómo puede ser que la lengua más antigua de Europa, con más de 7.000 años, no sea una lengua en Europa? Si no es patrimonio de todos nosotros, del pueblo



Índice

vasco, sí es patrimonio de la Unión Europea, y de la Humanidad.

Pero estamos aquí en un ejemplo de innovación radical. Un pueblo asediado por las malas noticias que se trasladaban de él permanentemente en relación con las fechorías y barbaridades inhumanas de ETA, sentimos en un momento determinado que teníamos que trasladarnos al mundo de una manera diferente. Que no servía decir que éramos un pueblo pacífico y trabajador. Teníamos que representarlo en algo. Y esta casa que nos acoge, que es producto de una iniciativa de innovación social en el ámbito cultural, ha sido precisamente una infraestructura, en el ámbito de la cultura, la que hoy da la dimensión del pueblo vasco al mundo.

A través del Guggenheim vemos la simbiosis entre la tradición y la innovación. El tratamiento de la estructura metálica de esta casa nos parecía que era lineal, era imposible que las estructuras metálicas pudieran acoger en su seno la gestión de la diversidad, de las formas curvas. Pues bien, los vascos demostramos al mundo que eso también es posible, porque querer es poder. Y que también a través de las estructuras metálicas se puede gestionar la diversidad, se puede gestionar el futuro.

Y estamos bebiendo aquí agua nueva de la vieja fuente. Como decía el poeta, *Artzek esan zuena: «Iturri zaharretik edaten dut, ur berria edaten, beti berri den ura,betiko iturri zaharretik».*

Fijaos cómo se puede definir la historia de un pueblo en menos palabras. «Bebo agua de la vieja fuente». Traduzco, en traducción libre, y que me perdone el autor: «Bebo agua nueva. Siempre agua nueva, de la vieja fuente de siempre». Esto es el pueblo vasco. Un pueblo con 7.000 años. De esa fuente bebieron nuestros padres, nuestros abuelos, aquellos que anduvieron por el mundo, y hoy, le comentaba yo a Gloria, estamos bebiendo todos nosotros y nosotras, eso sí: agua nueva en el siglo XXI, agua nueva de la vieja fuente del pueblo más antiguo de Europa. Eso representa lo que podemos hacer: tenemos que ofrecer agua nueva de la fuente que conocieron nuestros padres y nuestros abuelos también a nuestros hijos y a nuestras hijas.



Esta es la evolución que tenemos que perseguir, por la que tiene que apostar un pueblo inteligente. Yo creo que el pueblo vasco es realmente un pueblo inteligente.

Eta bukatzeko, gaur errekonozimendu batzuk egin ditugu. Bene-benetan momentu aproposa jendea gogoratzeko, eta zeuek egindakoa gogoratzeko eta gogorarazteko euskal gizarteari hemen Euskadin zuek egindako lana: euskera euskal kultura, gure pertsonalitatea, gure nortasuna munduan zehar, bene-benetan izugarria izan baita, baina jakin behar duzue danak, euskal herritarrok, hemengo euskaldunok, harro, oso harro sentitzen garela zuek egindakoarekin.

Por lo tanto, este es mi último mensaje: hemos reconocido aquí a unas Euskal Etxeak: los 25 años de Gooding, los 25 años de San Francisco, los 25 años de Madrid, los 50 años de Paris, los 100 años de nuestra casa vasca de México...

Y así pudiéramos continuar con 160 casas más, que habéis dado muestras y ejemplo de lo que es ser vasco en el mundo.

Y yo —decía en euskera— quiero para terminar trasladaros un mensaje:

Quiero hacer un reconocimiento a todos nuestros antepasados, muy directamente a los vuestros: ellos y ellas hicieron que lo vasco, siendo un pueblo pequeño, sea grande en el mundo. Grande por nuestra honestidad, por nuestra capacidad de trabajo, por nuestro sentimiento solidario, que lo que ha hecho es dar ejemplo cuando hemos desarrollado nuestra presencia por el mundo.

Tenéis que estar absolutamente convencidos de que aquí os queremos.

De que yo, como Lehendakari, lo que os estoy trasladando hoy es el cariño y el reconocimiento a

Índice

vuestros antepasados y también a todos los que hoy gestionáis lo vasco en el mundo. Tenéis que saber que en gran parte lo que vayamos a ser también como pueblo, como cultura y como lengua, está no solamente en nuestras manos, sino en las vuestras.

Y os dejo ya en las mejores manos posibles, gracias al viejo profesor que nos ilustró a todos, Gloria ha seguido la estirpe de aquella magnífica reflexión: tuvo que ser Bill Douglass el que nos pusiera en marcha con aquel *«nora goaz?»*.

Vamos a continuar conociendo cuáles son las próximas paradas de ese autobús que es el pueblo vasco por boca de Gloria Totoricagüena.

Agur, eta besarkada handi bat denoi.

Índice


EUSKAL GIZATALDEEN
MUNDU-BATZARRA
CONGRESO MUNDIAL DE
COLECTIVIDADES VASCAS

Índice

CONFERENCIA INAUGURAL: 'EL LEGADO DE CADA GENERACIÓN: CONOCIMIENTO Y SABIDURÍA'

DRA. GLORIA TOTORICAGÜENA

Lehendakari Ibarretxe, distinguidas autoridades de Euskal Herria, congresistas del IV Congreso Mundial de las Colectividades Vascas, colegas, señoras y señores.

Una vez más, me complace y me honra enormemente comparecer ante ustedes como una humilde representante de miles de vascos y vascas que viven fuera de Euskal Herria. Les estoy enormemente agradecida por su apoyo durante todos estos años de investigación en todos los países representados hoy aquí, lo que ha contribuido a enriquecer de manera profunda mi vida personal y profesional. Ésta es una velada de emociones, orgullo y gratitud para mí, ya que seré testigo del reencuentro de viejos amigos en la tierra de nuestros antepasados. En nombre de los delegados reunidos aquí, deseo transmitir mi más sincero agradecimiento y felicitación al Sr. Josu Legarreta y a su extraordinario equipo (Benan Oregi, Andoni Martín y Joseba Arregi) por sus años de dedicación, organización y eficaz administración de las comunidades vascas del extranjero. Hoy día, los vascos lideramos múltiples estudios académicos de investigación sobre las diásporas y las migraciones y hemos recibido el reconocimiento internacional por la valiosa labor y proyectos apoyados por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas.

He recibido la invitación de nuestro Lehendakari Ibarretxe en calidad de especialista y académica dedicada a la investigación sobre la emigración, la diáspora y la identidad vascas, para ofrecer mis conocimientos y recomendaciones a cerca de las oportunidades que brinda la actual realidad globalizada transnacional. Esta noche profundizaré en tres ideas que considero cruciales: 1) la necesidad de centralizar y sistematizar la identificación, recopilación y el acceso público a nuestros archivos históricos sobre migraciones; 2) la obligación de realizar estudios de auto-análisis en nuestras Euskal Etxeak y de renovar la gestión y organización institucional; y 3) las oportunidades que tenemos cada uno de nosotros para ofrecer al panorama mundial una imagen internacional más positiva y precisa del pueblo vasco.

PROTEGIENDO NUESTRO PASADO INVERTIREMOS EN NUESTRO FUTURO

La protección y promoción de los estudios y los archivos vascos del exterior han sido, durante siglos, algunas de las principales labores de varias comunidades de la diáspora, las Euskal Etxeak, las delegaciones del Gobierno Vasco en el exilio. También han contribuido en estas tareas los programas de estudios vascos de varias universidades de Uruguay, Japón, México, Estados Unidos, Filipinas y, recientemente, del Departamento de Cultura, que imparte cursos en múltiples campus universitarios de todo el mundo. En cada época, los vascos y amigos de los vascos han trabajado con constancia y con un gran compromiso personal para conservar los registros existentes sobre la emigración, aculturación y conservación de la identidad étnica en sus países de acogida.

Ha llegado la hora de adoptar decisiones urgentes y adecuadas para centralizar y sistematizar toda la información acumulada y de establecer una entidad de estudios sobre la migración vasca. Un museo o centro de investigación sería uno de los puentes-clave de la idea de «Zubigintzan» (nuestro lema de este IV Congreso), y utilizando un símil de tráfico, serviría para facilitar la circulación de la investigación y el intercambio de información y salir del atasco en que nos encontramos, causado por obstáculos tales como los costes, desplazamientos, almacenamiento, idioma, tiempo… La existencia de un museo así, tanto en el mundo físico como en el virtual, evitaría tales obstáculos y favorecería la fluidez del tráfico. Con esta iniciativa se construirían los pilares de ese puente al servicio de las instituciones académicas, sus estudiantes y profesores, nuestros centros culturales vascos, múltiples museos y bibliotecas en las comunidades donde hay población vasca (unas 200 en todo el mundo).

Una posible propuesta de museo-centro de estudios de la migración vasca podría centralizar y dirigir la urgente investigación de las historias orales de los emigrantes vivos, muchos de los cuales sobrevivieron a la Guerra Civil española y vivieron en

Índice



el exilio durante la dictadura franquista. Asimismo, se podría crear una base de datos sobre genealogía vasca por la que miles de vascos de la diáspora y de Euskal Herria muestran un enorme interés. Además, se podrían consolidar las diferentes iniciativas genealógicas de la Universidad de Nevada (Reno), Eusko Ikaskuntza, la Iglesia Católica y otras entidades de Argentina, Venezuela y Chile para no perder tiempo ni dinero duplicando las tareas. Tal museo-centro de investigación podría albergar la ingente documentación vasca recopilada en numerosos países y digitalizada por los vasco-uruguayos Alberto Irigoyen y Adriana Patrón, y otros extraordinarios proyectos de digitalización de publicaciones en prensa sobre los vascos dirigidos por los profesores de la UPV, Óscar Álvarez y Alberto Angulo.

Durante mis años de investigación he encontrado por todo el mundo (en cajas y cajones, archivos, áticos y garajes de la diáspora vasca) reliquias documentales de nuestros emigrantes, que estaban a la espera de ser rescatadas, analizadas y publicadas. No podemos permitirnos rechazar esta oportunidad de salvar nuestra propia memoria de la emigración y el exilio. Evitemos que se nos juzgue como una generación irresponsable y despreocupada por los archivos de nuestros antepasados. Nadie más escribirá nuestra historia. Lo tenemos que hacer nosotros mismos, con metodología científica, equipos de investigadores adecuadamente capacitados y permitiendo el acceso público y gratuito.

La creación de un museo-centro de estudios de migración vasca será de vital importancia para conocernos y comprendernos. En este sentido, insto a los congresistas que tomen una decisión firme sobre esta iniciativa y se preparen para construir las infraestructuras necesarias. Tras haber estudiado diversas diásporas étnicas puede concluirse que, independientemente de la cantidad de sus emigrantes, de la ubicación geográfica o del período de tiempo abarcado por el hecho migratorio, la memoria colectiva es esencial para mantener la identidad étnica. Al proteger nuestro pasado, invertimos en nuestro futuro.

REFLEXIÓN Y AUTOCRÍTICA DE LAS EUSKAL ETXEAK

También ha llegado la hora de reflexionar y hacer autocrítica dentro de nuestras Euskal Etxeak y de su vitalidad como instituciones y organizaciones. ¿Están ustedes satisfaciendo las necesidades e intereses de sus miembros? Nuestras Euskal Etxeak son organizaciones de voluntarios, sin ánimo de lucro, y funcionan con una dinámica especial que debe ser cuidada y abonada, aunque también desmalezada y podada. Ninguna organización eficiente es monolítica o completamente homogénea. Para fomentar la renovación, hay que formar a muchos líderes y participantes diferentes, de todas las edades, sexos y entornos.

Ustedes, líderes de las Euskal Etxeak, deben facilitar la utilización de «buenas prácticas» en la manifestación de la identidad étnica, no sólo en su conservación sino también en su generación y recreación. Las Euskal Etxeak deben ser motores de desarrollo que animen a los individuos a buscar su «vasquidad» de la forma que deseen. El propio centro vasco es un puente que conecta a generaciones de emigrantes vascos entre sí, a emigrantes vascos y generaciones posteriores con su país de acogida y con Euskal Herria, y que conecta, en definitiva, la identidad vasca actual con las identidades pasadas y las que crearán nuestros adolescentes. Esos puentes soportarán mucho tráfico, que a menudo se desplazará en sentidos opuestos, se detendrá, o cambiará de dirección. El objetivo de la euskal etxea como puente, no debe ser dirigir o controlar el tráfico, sino ofrecer nexos de conexión que vinculen a las instituciones y la gente de los siete territorios con todos los vascos que viven actualmente repartidos por múltiples países.

Debemos conseguir que dentro de cien años se diga de nosotros, los vascos que inauguramos este milenio, que fuimos los pioneros de un nuevo entramado social. Que se diga también que hemos seguido los pasos de nuestros antecesores,

Índice

aventureros y emprendedores, y que hemos continuado su espíritu imbatible, por lo que no tememos la transformación global ni la evolución del sistema mundial, sino que nos aprovecharemos de ellas. Uno de los cambios transnacionales que conocemos bien es el de la identidad, que es dinámica y en evolución constante, y avanza como el tráfico sobre el puente. Nuestras Euskal Etxeak deben asegurar que la puesta en práctica de las nuevas ideas sobre la identidad posee múltiples pilares sólidos para transmitir la «vasquidad» entre generaciones, entre áreas geográficas y entre géneros.

La diáspora ni puede ni debe concebir una identidad homogénea cuando la propia tierra de origen es rica en diversidad, como lo demuestra el último estudio sobre la cultura y la identidad vascas realizado y publicado por Eusko Ikaskuntza. Las entrevistas y encuestas a habitantes de los siete territorios revelan que no existe un único factor que defina la «vasquidad» con el que pudiera estar de acuerdo el 50% de los encuestados (Baxok *et al., Identidad y Cultural Vascas a Comienzos del Siglo XXI*, p. 52. Donostia: Eusko Ikaskuntza. 2006). Somos un pueblo plural, lo que podemos considerar como una ventaja si empleamos sabiamente nuestro conocimiento y experiencia.

¿Su Euskal Etxea funciona con eficacia? Para nuestros abuelos y padres, las instituciones de la diáspora vasca estaban preparadas para responder a sus necesidades como exiliados o emigrantes. Las generaciones actuales (y futuras) de la diáspora están interesadas en dichas instituciones por motivos diferentes y ustedes tienen que encontrar los mecanismos que garanticen que las Euskal Etxeak construyen sus propios puentes para mantener las actividades y la comunicación a nivel interno, con su comunidad local, con su país de acogida, con Euskal Herria y con otras organizaciones de la diáspora vasca.

El futuro está planteando preguntas que el pasado es incapaz de responder. Cada generación requiere soluciones adecuadas a los temas de su época. Hoy en día, tenemos que resolver el puzzle del nuevo panorama mundial y cómo aprovechar las oportunidades que nos brinda la cambiante realidad transnacional. No podemos temer la innovación ni dudar en eliminar secciones de nuestras instituciones que simplemente ya no hacen falta. El presente y el futuro son dinámicos y lo único cierto de nuestras vidas es la incertidumbre y los rápidos cambios con los que convivimos.

Algunas Euskal Etxeak acostumbradas a las jerarquías y a la rutina deben aprender a adaptarse y a improvisar soluciones rápidas pero acertadas. El entorno ha cambiado y las organizaciones exitosas se han alejado de las estructuras trasnochadas del pasado y han progresado hacia formas organizativas más fluidas y renovadas, tales como las redes de interés (Hildreth y Kimble, 2004) y las comunidades epistemológicas de expertos. Por tanto, los centros deben indagar qué esperan sus miembros de sus instituciones: ¿qué vías, puentes y estructuras puede ofrecer la institución para que el individuo se realice como persona y como vasco/a?

¿Qué abanico de actividades ofrece su Euskal Etxea? Ustedes deben definirlas y ponerlas en práctica una y otra vez, sabiendo siempre qué es lo más beneficioso y adecuado para su centro, su federación y sus miembros, ya sean vasco-australianos, vasco-portorriqueños, vasco-salvadoreños o vasco-argentinos. Deben crear una cultura institucional que genere comunidades sostenibles, cuyo contenido no necesariamente esté bajo el control de la institución.

La memoria institucional y la formación de líderes son elementos fundamentales para conservar el conocimiento de la organización. Necesitamos historiadores y profesores que conserven nuestras prácticas comunes y nuestro conocimiento colectivo. La adquisición del conocimiento sobre la identidad vasca es un proceso social por el cual las personas aprenden de las prácticas comunitarias y los nuevos miembros de nuestras organizaciones no deben ser meros aprendices de segundo nivel, sino que hay que concederles autoridad y responsabilidad, así como animarles a innovar. Al mantener la jerarquía de la «vasquidad» (ser «más vasco o menos vasco» según categorías y definiciones subjetivas y discutibles), a menudo se deslegitima a personas que tienen ideas diferentes, lo cual es contraproducente, especialmente para los vascos del exterior. Recuerden por favor que nuestras comunidades vascas son de propiedad común y que los límites de esas comunidades están en constante redefinición por parte de sus miembros, fruto de relaciones negociadas.



Índice

Los líderes también pueden plantearse otras cuestiones como: ¿Cómo estamos definiendo y midiendo el «éxito» de nuestras instituciones de la diáspora? ¿Por la cantidad? ¿Por el número creciente de miembros que participan y aprovechan sus ventajas? ¿Por el creciente número y tipos de actividades institucionales diferentes?

Por otro lado, ¿empleamos indicadores de calidad, como por ejemplo, el incremento en la comprensión de la vasquidad por parte de nuestros miembros o la mayor implicación emocional, psicológica y espiritual con la identidad vasca?

Un funcionamiento eficiente de las organizaciones de voluntarios se basa en:

— Definir los objetivos y finalidades: ¿el objetivo principal es funcionar como centro social para las generaciones mayores de vascos o se ha planteado una misión educativa con Euskal Herria como referencia? Ustedes, los líderes de las Euskal Etxeak, podrían iniciar un diálogo democrático para definir, junto con los miembros de las Euskal Etxeak, la finalidad de su organización.
— Aprobar una declaración de intenciones: ¿qué queremos conseguir y cómo, cuándo y por parte de quién?
— No apartarse del objetivo principal.
— Determinar las actividades y servicios más importantes que se requieran para lograr dichos objetivos.
— Conseguir y retener voluntarios, líderes y profesionales valiosos.
— Programar un sistema de financiación (auto-financiación, subvenciones de vuestros países y subvenciones de Euskal Herria).
— Mantenerse alerta ante los cambios de necesidades y oportunidades.

Muchos de ustedes me han manifestado que la identidad vasca de su comunidad está en declive pero, ¿lo está realmente? ¿No será que la identidad se transforma constantemente y que es la institución la que no se está adaptando a las necesidades y expectativas de sus miembros?



Debemos plantearnos preguntas difíciles, reflexionar y hacer una autocrítica sobre nuestras instituciones: ¿qué estamos haciendo realmente para preparar a nuestros futuros líderes? ¿Qué estamos haciendo para consolidar nuestras instituciones? ¿Qué estamos haciendo para aumentar la calidad y cantidad de las actividades y los participantes? ¿Qué estamos haciendo para difundir la historia y cultura vascas en nuestra comunidad? Y ¿con qué variables y metodologías estamos evaluando nuestro trabajo? Estos asuntos son de ámbito interno e institucional.

IMAGEN INTERNACIONAL DE LOS VASCOS

La tercera idea importante se centra en las relaciones exteriores y lo que, en mi opinión, es una responsabilidad que debe asumir cada persona y no necesariamente las Euskal Etxeak. Se trata de la oportunidad que tienen los vascos que viven en el extranjero de corregir la imagen que actualmente difunden los medios de comunicación sobre nuestro pueblo. Considero que la diáspora podría movilizarse y trabajar para transmitir una información precisa y veraz sobre los vascos: que defendemos la democracia, la paz y los derechos humanos. Debemos sustituir la imagen internacional de conflicto y violencia por la de víctimas de la agresión, algo que tenemos muy presente en este año que se celebra el 70 aniversario de los bombardeos de Durango y Gernika.

Los vascos deben ser símbolo de paz. Nunca hemos declarado la guerra a otros pueblos ni hemos intentado conquistarlos para ampliar nuestros territorios. Los vascos nunca hemos impuesto nuestro idioma ni nuestra cultura a gente de otras tierras. En esta pequeña región, nuestros antepasados establecieron los fueros que protegían los derechos humanos, civiles y económicos de la gente de estas montañas, valles y pueblos costeros.

La transmisión de este mensaje positivo corresponde a grupos de expertos utilizando la paradiplomacia. Es hora de dejar de actuar a la defensiva. Debemos aplicar nuestras estrategias proactivas en lugar de estar siempre contradiciendo y corrigiendo las definiciones establecidas por otros. Así aumentaremos nuestra capacidad de establecer políticas, cumpliremos nuestra planificación y así transmitiremos un mensaje más positivo y preciso sobre nosotros mismos. Los vascos y vascas de

Índice

la diáspora podemos contrarrestar la percepción errónea que se tiene en el mundo de nosotros. En Canadá, Italia, México o Reino Unido, ¿qué hacen ustedes concretamente para que los medios de comunicación de sus países reconozcan que los vascos de todo el mundo hemos deseado y deseamos exigir el respeto a nuestro Estatuto, nuestro idioma y nuestras prácticas culturales en peligro?

Quiero recalcar que abogo por la creación de comunidades epistemológicas, no necesariamente dentro o como parte de las Euskal Etxeak, aunque dichas comunidades deben estar formadas por expertos capacitados y preparados para transmitir ese mensaje. En este Congreso se podría analizar la posibilidad de crear un comité de representantes especial, cuya misión sería difundir la información que le envíen tales expertos. Se podría crear un mecanismo de transmisión sistemática de información a través de agencias vascas de noticias, con recursos informativos para medios de comunicación y material educativo, tanto para círculos académicos como para líderes de opinión. Resulta alentador que el Parlamento Vasco haya aprobado por unanimidad la creación del Instituto Vasco Etxepare (iniciativa para difundir la cultura y la lengua vascas en el mundo).

Previamente, ya existían exitosos programas de enseñanza de euskera y de estudios universitarios, así como colaboraciones en exposiciones de arte, ferias de libros y estrenos de películas y obras de teatro en todo el mundo. El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco necesitará nuestra ayuda para poder trabajar en nuestros países y necesitamos expertos preparados para abrir las puertas a nuevas oportunidades. ¿Por qué no creamos redes de conocimiento y «comunidades de práctica» que defiendan lo vasco? Sugiero que este Congreso incluya entre sus objetivos para el plan cuatrienal la recuperación de la *Liga Internacional de Amigos de los Vascos*.

Para reactivar dicha *Liga Internacional de Amigos de los Vascos* podrían aplicarse varias estrategias, tales como la actividad transnacional y la paradiplomacia de la diáspora, basadas en los éxitos que he encontrado en otras diásporas pequeñas como la nuestra:

— Utilizar la compresión espacio-temporal en nuestro propio beneficio (tecnologías globales).
— Identificar cuestiones específicas que tratar (vascos como pro-demócratas).
— Determinar los puntos de entrada en la estructura de oportunidad (dónde y cómo difundir información con la mayor eficacia posible en diferentes esferas de influencia).



— Crear comunidades epistemológicas (formar líderes y expertos en asuntos vascos).

Trabajar dentro del paradigma de las redes transnacionales y no limitarnos a seguir una estructura Westfaliana reducida a relaciones interestatales (recurrir a ONGs, Naciones Unidas, redes de medios de comunicación, círculos de líderes de opinión pública, etc.).

¿A qué estamos esperando? El Lehendakari Ibarretxe ha instado a la diáspora vasca a participar en el proceso de paz, a ayudar a difundir en sus países de acogida que los vascos desean convivir en paz y abogan por el respeto mutuo a la diversidad de opiniones, y a consolidar el actual Estatuto y seguir los procesos democráticos para gobernar la sociedad.

No se trata de valores partidistas, sino del deseo de la gran mayoría de personas que viven en los territorios vascos y de los vascos que viven en otros territorios. Parte de nuestra misión sería recordar al gran público de nuestros países (ya sean políticos, medios de comunicación, artistas o profesores) que los vascos de todo el mundo somos gente pacífica que simplemente queremos rescatar nuestra historia, nuestro idioma y nuestra cultura, todavía en peligro de extinción.

Como conclusión, deseo reiterar que mis recomendaciones están basadas y respaldadas por años de investigación en sus comunidades y por estudios comparativos de los vascos con otras diásporas étnicas. Cada generación debe asumir su propia responsabilidad acorde al momento histórico

Índice

que vive. La nuestra es trabajar urgentemente para proteger nuestra cultura, identidad y memoria colectiva, que corren peligro de desaparecer. No es obligatorio aferrarse al modelo institucional actual. Debemos remodelar y rediseñar las estructuras para que los interesados definan sus objetivos. Esta es mi opinión, pero son ustedes los que tendrán que analizar y debatir estas ideas, y adoptar un Plan Cuatrienal de Acción Institucional para los próximos años. Espero que quede constancia en el futuro que los participantes del IV Congreso Mundial de las Comunidades Vascas establecieron compromisos valientes y ambiciosos de forma inteligente, creativa y sinérgica para reunir y proteger nuestros archivos de emigración, garantizar el funcionamiento de los mecanismos institucionales para renovar y mejorar la gestión y estructura organizativa de nuestras Euskal Etxeak y tender puentes entre nuestras comunidades vascas y la opinión pública internacional.

Os deseo suerte para estas próximas jornadas de reuniones y conferencias, y mucha fuerza para poder aceptar los cambios, sin prisas, pero sin pausas.

Eskerrik asko bihotzetik.

Índice

2

PONENCIAS

Índice



Índice

PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA:

JOSU LEGARRETA

Jaun-andreok:

Ongi etorriak izan zaitezte guztiok IV. Euskal Gizataldeen Biltzarrera. Ongi etorriak eta eskerrik asko zeuon eginkizunak utzi eta hemen izateko egin duzuen ahaleginagaitik. Eskerrik asko bihotz-bihotzez.

Como sabéis, la ley 8/1994, de 27 de mayo, regula las relaciones con las colectividades y Centros Vascos-Euskal Etxeak, y en su artículo 13, define el objetivo y la participación en el Congreso.

En su apartado 1, dice: «Se celebrará cada cuatro años el Congreso de las Colectividades Vascas para promover el encuentro y la colaboración entre las colectividades vascas, Centros Vascos-Euskal Etxeak, federaciones y confederaciones de Centros Vascos-Euskal Etxeak y las instituciones vascas».

Y, en su apartado 2, define quiénes podrán participar: Asistirán como miembros de pleno derecho:

— Los componentes del Consejo Asesor de relaciones con las Colectividades Vascas.
— Los ex-Lehendakaris del Gobierno Vasco.
— Un miembro de cada uno de los grupos parlamentarios con representación en el Parlamento Vasco.
— Tres representantes de cada una de las federaciones.
— Tres representantes de los Centros Vascos-Euskal Etxeak de cada uno de los países donde no exista federación.

En el apartado 3, por otra parte, se indica que podrán asistir al Congreso en calidad de invitados por el Lehendakari del Gobierno Vasco otras personalidades o representantes de instituciones vinculadas a las Colectividades Vascas.

Además contamos entre nosotros un grupo numeroso de jóvenes de Centros Vascos-Euskal Etxeak que han participado en el programa Gaztemundu.

Y, finalmente, en su apartado, 4 se indica que «de las deliberaciones del Congreso se elaborará un documento de conclusiones, del que se dará traslado al Consejo Asesor, a efectos de su consideración para la redacción del Plan Cuatrienal».

ESLOGAN DEL CONGRESO: ZUBIGINTZAN

Sí, Zubigintzan, creando puentes. Por una parte responde al propio objetivo del congreso: «promover el encuentro y la colaboración» en el desarrollo del plan cuatrienal, que posteriormente aprobará el Consejo Asesor, de acuerdo con las funciones que le asigna la ley citada en su artículo 12. Por otra parte encarna un ideal de comunidad vasca mundial, integrada y activa, capaz de afrontar los retos que le plantea un mundo globalizado en constante cambio. Un mundo vasco que mira al futuro sin olvidarse de su rica tradición. Un mundo vasco deseoso de tender puentes entre culturas, entre generaciones y entre géneros.

DEFINICIÓN DEL PROGRAMA

En este momento quisiera agradecer de nuevo toda vuestra participación en la definición del programa. Además de las conversaciones y/o reuniones mantenidas con el 90% de las Euskal Etxeak y/o sus federaciones, la Dirección elaboró el

Índice

documento de reflexión, invitando a todas las Euskal Etxeak a participar con sus comentarios, críticas y/o propuestas.

Con este mismo objetivo, se realizó una encuesta a todos los jóvenes (cerca de 500) que hasta el presente han participado en el programa Gaztemundu.

Y, finalmente, deseo agradecer también la colaboración que a este fin han brindado los profesores universitarios: Gloria Totoricaguena (Nevada), José Marcilese (Universidad del Sur de Bahía Blanca), Óscar Álvarez, Alberto Angulo y Alex Ugalde de EHU/UPV y Alfredo Asiaín de la Universidad Pública de Navarra.

DESARROLLO DEL PROGRAMA

Primer día: evaluación de programas

Empezamos las jornadas con una ponencia de los técnicos de esta Dirección, Andoni Martín y Benan Oregi, en la que analizarán la evaluación del nivel de cumplimiento de los objetivos aprobados en el III Congreso, celebrado en el año 2003.

Esta ponencia viene avalada por el acuerdo favorable del propio Consejo Asesor de las Colectividades Vascas, que en su reunión del 27 de junio valoró positivamente la ejecución del plan cuatrienal anterior.

Seguiremos con una ponencia de las sociólogas Kontxi Kerexeta y Miren Bilbao, con la evaluación del programa Gaztemundu, y la ponencia del profesor Alex Ugalde con un análisis de los congresos que han celebrado los Centros Vascos-Euskal Etxeak y las políticas que el Gobierno Vasco ha desarrrollado respecto a sus conclusiones (a la tarde presentaremos, entre otros, su investigación sobre estas políticas, con todos los datos desde la primera convocatoria hasta hoy).



Finalizaremos la mañana con una ponencia/proyecto sobre cómo desarrollar un archivo del patrimonio inmaterial de las colectividades vascas, a cargo del profesor Alfredo Asiaín.

Por la tarde, iniciaremos con la presentación de un gran proyecto de digitalización de la información publicada sobre los vascos en la prensa americana. Los profesores Álvarez y Angulo de EHU/UPV y Marcilese de la Universidad del Sur (Bahía Blanca) nos expondrán la labor desarrollada a tal fin durante este último año pasado.

La actividad de ponencias finalizará con la presentación de las investigaciones sobre la historia de los Centros Vascos-Euskal Etxeak Euskal Erria de Montevideo y Eusko Etxea de Valparaíso y la Federación de Centros Vascos-Euskal Etxeak de Estados Unidos, NABO, realizadas por Alberto Irigoyen y Xabier Irujo, Rubia Araya y Argitxu Camus.

Junto a estas publicaciones, presentamos el resultado de la digitalización de 134 revistas vascas, editadas los últimos 100 años en América (recuperación de un volumen de unas 180.000 páginas), realizada por el matrimonio Adriana Patrón y Alberto Irigoyen.

Segundo día: diagnóstico y proyección de futuro

Partimos de la evaluación de objetivos planteados y la presentación de publicaciones y documentos que pueden servir para nuevas investigaciones.

A partir del segundo día, nos planteamos la proyección de futuro con sendas ponencias que presentarán las Federaciones FEVA y NABO y las aportaciones de representantes de Euskal Etxeak de otros países sobre imagen y comunicación.

En esta proyección de futuro, hemos querido también incluir otros tres temas específicos de relevancia:

1. La experiencia del grupo de empresarios vasco-chilenos, EmpreBask.
2. La actividad de la Asociación Europea de Instituciones de la Emigración (AEMI), de la que en un futuro formará parte el propio Gobierno Vasco.
3. El reto del siglo XXI en el tema de la igualdad de oportunidades de hombres y nujeres.
4. El uso de la nuevas tecnologías como dinamizadores y multiplicadores de la presencia y vitalidad vasca a nivel mundial. Se trata de construir puentes y sinergias entre el mundo virtual y real.

Índice

Tercer y cuarto día

Además de la presentación del Instituto Etxepare, por la Consejera de Cultura y la firma de un convenio de entre la Secretaría General de Acción Exterior y la Universidad del País Vasco, nos dedicaremos a desarrollar el proyecto del próximo plan cuatrienal, que deberá ser aprobado por el Consejo Asesor.

OBSERVACIONES

1. Les agradezco de nuevo la colaboración que nos han brindado hasta el presente; pero permítanme realizar una nueva solicitud: que seamos totalmente respetuosos con el horario previsto para cada uno de los actos. Desde ya pido disculpas si en algún momento observan actitudes estrictas del cumplimiento de horario.
2. Todo el personal de la Dirección está a su disposición para cualquier consulta que deseen plantear.

Aprovecho este momento para agradecerles también a estos colaboradores, todo el empeño que han puesto en la organización de este Congreso.

Eskerrik asko, guztioi.

Índice




Actuaciones de la Dirección
2004 Distribución de un
de planes cuatrienales y
2006 Campaña de
Datos bancarios
Socios

Índice

EUSKAL ETXEAK: EVALUACIÓN DEL PLAN CUATRIENAL 2004-2007

BENAN OREGI
Y ANDONI MARTÍN

A continuación presentamos la ponencia de los técnicos de la Dirección de Relaciones de las Colectividades Vascas, Andoni Martín y Benan Oregi. En ella se tratan los principales puntos de evaluación del último Plan Cuatrienal 2004-2007. Esta ponencia nos servirá de ayuda para ver los logros alcanzados en estos años y sentar los pilares para la formulación del próximo Plan Cuatrienal 2008-2011.

Se presentan pues aquí las diapositivas de los puntos clave, los datos imprescindibles que dieron lugar al posterior desarrollo de la ponencia.



Índice

Compromisos iniciales

Compromisos iniciales adquiridos por parte de las Euskal Etxeak:

—Actualización permanente de sus propios datos

—Con esa información, realización individual de

- Diagnóstico de la situación actual
- Planificación en forma de Plan Cuatrienal

Actuaciones de la Dirección de Colectividades:

—2004 Distribución de un documento-guía para la redacción de planes cuatrienales y seminarios en Argentina y USA

—2006 Campaña de requerimiento de datos:

- Datos bancarios
- Socios
- Infraestructuras, actividades y relaciones

Planes cuatrienales presentados

PAÍS	Nº Euskal Etxeak	Planes presentados
Andorra	1	
Argentina	75	35
Australia	3	
Brasil	1	
Canadá	2	1
Chile	3	1
Colombia	1	
Cuba	1	
El Salvador	1	
España	10	
Estados Unidos	35	3
Francia	2	
Italia	1	
México	3	
Paraguay	1	
Perú	1	
Puerto Rico	1	1
Reino Unido	1	
República Dominicana	1	
Uruguay	10	6
Venezuela	6	3
TOTAL	161	51

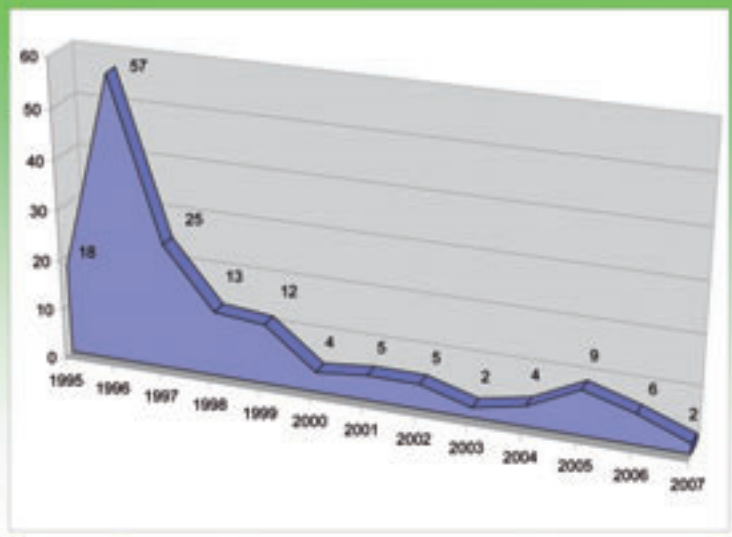


Índice

Registro de Euskal Etxeak

PAIS	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Andorra									1				
Argentina	11	30	5	6	1	4	4	1		2	7	4	1
Australia	1			1							1		
Brasil		1											
Canadá			1								1		
Chile	1	1			1								
Colombia									1				
Cuba												1	
El Salvador	1												
España		6	1	1			1	1					
Estados Unidos		7	14	2	9			1		2			1
Francia		1		1									
Italia								1					
México	1	1		1									
Paraguay			1										
Perú	1												
Puerto Rico		1											
Reino Unido					1								
República Dominicana		1											
Uruguay	1	6	1	1								1	
Venezuela	1	2	2					1					
TOTAL	18	57	25	13	12	4	5	5	2	4	9	6	2

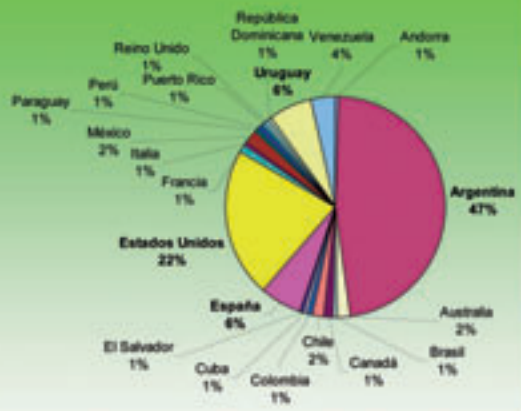
Registro de Euskal Etxeak



Índice

Número de Euskal Etxeak

PAÍS	Nº Euskal Etxeak
Andorra	1
Argentina	76
Australia	3
Brasil	1
Canadá	2
Chile	3
Colombia	1
Cuba	1
El Salvador	1
España	10
Estados Unidos	35
Francia	2
Italia	1
México	3
Paraguay	1
Perú	1
Puerto Rico	1
Reino Unido	1
República Dominicana	1
Uruguay	10
Venezuela	6
TOTAL	161



Nivel de respuesta

		Infraestructuras, Actividades y Relaciones		Socios	
PAÍS	Centros	Recibido	Correcto	Recibido	Correcto
Andorra	1	0	0	0	0
Argentina	74	60	58	63	60
Australia	3	2	2	2	2
Brasil	1	1	0	1	1
Canadá	2	2	1	1	1
Chile	3	2	2	2	2
Colombia	1	0	0	0	0
Cuba	1	1	1	1	1
El Salvador	1	1	0	1	1
España	10	8	8	7	7
Estados Unidos	35	16	1	4	3
Francia	2	1	1	1	1
Italia	1	1	1	1	0
México	3	1	1	1	1
Paraguay	1	0	0	0	0
Perú	1	1	1	1	1
Puerto Rico	1	1	1	0	0
Reino Unido	1	0	0	0	0
República Dominicana	1	0	0	0	0
Uruguay	9	8	6	5	5
Venezuela	6	3	2	3	3
TOTAL	158	113	84	94	89
Porcentaje		73%	53%	59%	56%

Índice

Socios

1999:
125 Euskal Etxeak
17.761 socios

PAÍS	Socios Nombre	Socios Edad
Andorra	0	0
Argentina	15.565	13.123
Australia	424	264
Brasil	67	67
Canadá	148	119
Chile	626	390
Colombia	0	0
Cuba	244	0
El Salvador	40	38
España	768	678
Estados Unidos	509	230
Francia	805	462
Italia	59	0
México	310	212
Paraguay	0	0
Perú	81	81
Puerto Rico	0	0
Reino Unido	0	0
República Dominicana	0	0
Uruguay	1.731	1.439
Venezuela	488	432
TOTAL	21.865	17.555

Infraestructuras: régimen de la sede

PAÍS	No sabe / No contesta	No tiene	Propiedad del Centro	Comodato (cesión gratuita)	Alquiler entre 1 y 5 años	Alquiler superior a 5 años	Otro	TC
Andorra		1						1
Argentina	1	6	42	6	12	2	7	75
Australia	1		1	1				2
Brasil			1					1
Canadá	1				1			1
Chile	1		1			1		2
Colombia			1					1
Cuba		1						1
El Salvador				1				1
España	3		1	1	3	2		7
Estados Unidos		20	12	1			2	35
Francia			2					2
Italia							1	1
México	2		1					1
Paraguay		1						1
Perú						1		1
Puerto Rico					1			1
Reino Unido	1							0
República Dominicana							1	1
Uruguay		4	3	1	2			10
Venezuela		2	4					6
TOTAL	10	35	69	11	19	6	11	151
% Contestado		23,18%	45,70%	7,28%	12,58%	3,97%	7,28%	93,79%
% Absoluto	6,21%	21,74%	42,86%	6,83%	11,80%	3,73%	6,83%	

Índice

Infraestructuras: estado de la sede

PAÍS	No sabe / No contesta	En construcción / rehabilitación	Necesita rehabilitación	No necesita rehabilitación	Otro	TC
Andorra				1		1
Argentina	12	7	15	41	1	64
Australia	2		1			1
Brasil	1					0
Canadá	2					0
Chile	1		1		1	2
Colombia	1					0
Cuba		1				1
El Salvador	1					0
España	4	1	3	2		6
Estados Unidos	5	3		27		35
Francia	1		1			1
Italia	1					0
México	2			1		1
Paraguay				1		1
Perú		1				1
Puerto Rico	1					0
Reino Unido	1					0
República Dominicana	1					0
Uruguay	2	1	1	5	1	8
Venezuela	3		1	2		3
TOTAL	**41**	**14**	**23**	**80**	**3**	**120**
% Contestados		**11,67%**	**19,17%**	**66,67%**	**2,50%**	**74,53%**
% Absoluto	**25,47%**	**8,70%**	**14,29%**	**49,69%**	**1,86%**	

Infraestructuras: Internet

PAÍS	No sabe / No contesta	Banda Ancha (ADSL, Cable)	Telefónica (Modem)	Ninguno	TC
Andorra	1				0
Argentina	32	23	18	3	44
Australia	2	1			1
Brasil			1		1
Canadá		1	1		2
Chile	1	2			2
Colombia	1				0
Cuba	1				0
El Salvador	1				0
España	3	5	2		7
Estados Unidos	24	5	4	2	11
Francia	1		1		1
Italia	1				0
México	2		1		1
Paraguay	1				0
Perú			1		1
Puerto Rico			1		1
Reino Unido	1				0
República Dominicana	1				0
Uruguay	0	2	2		4
Venezuela	4		2		2
TOTAL	**83**	**39**	**34**	**5**	**78**
% Contestados		**50,00%**	**43,59%**	**6,41%**	**48,45%**
% Absoluto	**51,55%**	**24,22%**	**21,12%**	**3,11%**	

Índice

Infraestructuras: webs

PAÍS	Webs	%
Andorra		
Argentina	18	11%
Australia	2	1%
Brasil		
Canadá	2	1%
Chile	2	1%
Colombia		
Cuba		
El Salvador		
España	4	2%
Estados Unidos	20	12%
Francia	1	1%
Italia	1	1%
México	1	1%
Paraguay		
Perú		
Puerto Rico		
Reino Unido		
República Dominicana		
Uruguay	1	1%
Venezuela	3	2%
TOTAL	55	34%

Infraestructuras: bibliotecas

PAÍS	Nº Bibliotecas	%	Media de libros
Andorra			
Argentina	57	35%	949
Australia	2	1%	279
Brasil	1	1%	150
Canadá	2	1%	145
Chile	2	1%	1.110
Colombia			
Cuba			
El Salvador	1	1%	950
España	8	5%	1.906
Estados Unidos	8	5%	951
Francia	1	1%	1.000
Italia			
México	1	1%	1.300
Paraguay			
Perú			
Puerto Rico	1	1%	100
Reino Unido			
República Dominicana			
Uruguay	4	2%	1.046
Venezuela	3	2%	900
TOTAL	91	57%	799

Índice

Infraestructuras: restaurantes

PAIS	Nº Restaurantes	%
Andorra		
Argentina	12	7%
Australia	1	1%
Brasil		
Canadá		
Chile	1	1%
Colombia		
Cuba		
El Salvador		
España	2	1%
Estados Unidos	1	1%
Francia		
Italia		
México	1	1%
Paraguay		
Perú		
Puerto Rico		
Reino Unido		
República Dominicana		
Uruguay	1	1%
Venezuela	1	1%
TOTAL	20	12%

Actividades: coros

PAIS	Coros	%
Andorra		
Argentina	20	16%
Australia		
Brasil	1	1%
Canadá		
Chile	1	1%
Colombia		
Cuba		
El Salvador		
España	2	1%
Estados Unidos	5	3%
Francia	1	1%
Italia		
México	1	1%
Paraguay		
Perú	1	1%
Puerto Rico		
Reino Unido		
República Dominicana		
Uruguay		
Venezuela		
TOTAL	30	24%

Índice

Actividades: danzas

PAÍS	Grupos de Danzas	%
Andorra		
Argentina	44	27%
Australia		
Brasil		
Canadá	2	1%
Chile	2	1%
Colombia		
Cuba		
El Salvador		
España	2	1%
Estados Unidos	12	7%
Francia	1	1%
Italia		
México	1	1%
Paraguay		
Perú		
Puerto Rico		
Reino Unido		
República Dominicana		
Uruguay	3	2%
Venezuela	2	1%
TOTAL	69	43%

Actividades: clases

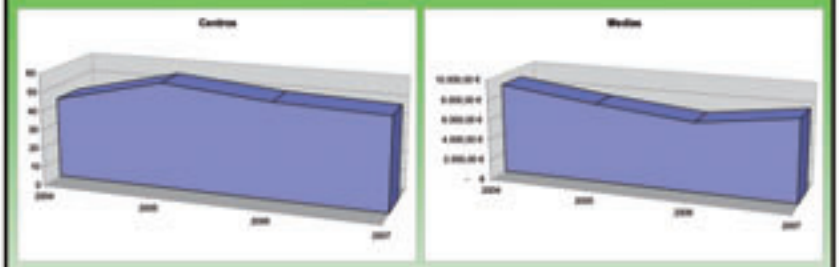
PAÍS	Euskera	Alumnos	Deportes	Alumnos	Otros	Alumnos
Argentina	43	816	15	329	15	568
Australia	1	12				
Brasil	1	60			1	8
Canadá	1	15				
Chile	2	84	2	30	1	20
España	7	367	1	25	4	111
Estados Unidos	13	237	4	58	2	45
Francia	1	62				
Italia	1	36				
México	1	20	1	16	1	26
Puerto Rico	1	17				
Uruguay	4	181	4	69	3	68
Venezuela	2	23	2	39		
TOTAL	78	1.933	29	586	27	1.266

Índice

Evolución global de las subvenciones

Importes en euros	2004			2005			2006			2007		
PAÍS	Cap. IV	Cap. VII	Total	Cap. IV	Cap. VII	Total	Cap. IV	Cap. VII	Total	Cap. IV	Cap. VII	Total
Andorra	4.879		4.879	2.717		2.717						
Argentina	228.395	264.635	493.030	219.915	130.694	350.599	327.168	258.669	585.837	400.316	223.942	624.258
Australia	4.463	179	4.642				5.048	16.483	21.531	4.476		4.476
Brasil										10.048	467	10.516
Canada	1.064	305	1.369	8.486		8.486	7.730		7.730	7.884		7.884
Chile				1.787	924	2.711	4.875	5.745	10.620	9.572	7.502	17.074
Colombia					20.710	20.710	9.519	1.120	10.639	9.772		9.772
Cuba										599	1.197	1.796
El Salvador	1.343		1.343									
España	85.341	11.534	97.074	85.106	8.160	93.266	114.775	17.106	131.881	128.255	5.620	134.875
Estados Unidos	66.861	3.963	70.825	118.179	117.375	235.554	112.497	35.195	147.692	121.548	39.593	161.141
Francia				17.500	28.470	45.970	23.100	22.400	45.500	37.772	22.400	60.172
Italia				18.538	1.449	19.987	23.730		23.730	31.744		31.744
México	28.566	20.704	49.269	29.349	8.890	38.239	44.867	14.562	59.429	57.031	24.115	81.146
Paraguay												
Perú	2.215		2.215				1.450	388	1.838	831		831
Puerto Rico												
Reino Unido	7.038		7.038	17.662		17.662	13.073		13.073			
República Dominicana					3.120	3.120						
Uruguay	8.636	4.336	12.972	36.695	12.431	49.126	64.343	11.839	76.182	79.890	8.118	88.008
Venezuela	65.853	79.179	144.831	70.791	52.767	123.558	76.822	13.512	92.334	56.092	66.473	122.565
TOTAL	504.655	384.834	889.489	627.045	385.000	1.012.045	831.002	396.869	1.228.001	958.791	397.427	1.364.218
Porcentaje	57%	43%		62%	38%		68%	32%		71%	29%	

Evolución de las subvenciones: Subvención media en infraestructuras



AÑO	ADJUDICADO	CENTROS	MEDIA
2004	384.833,75 €	43	8.949,62 €
2005	385.000,00 €	56	7.794,29 €
2006	396.969,00 €	51	6.675,00 €
2007	397.427,00 €	49	8.110,76 €

Índice

Asistencia social

—2003: Encuesta ATZEUS

—2003: Aprobación del Decreto 222/2003

- Socios
- Miembros de las Colectividades Vascas

—Datos 2003-2007: Media de 100 unidades familiares

—Modificaciones a debatir en el Congreso:

- Oficina de Control Económico-Normativo
- Tribunal de Cuentas

Formación y juventud

—Por parte de los centros vascos y federaciones

- Seminarios de FEVA para formación de directivos, ciclos de conferencias sobre cultura vasca,…
- NABO-Reno: Ikasi, Udaleku, Gaztealdi,…
- Cátedras Libres de Pensamiento Vasco
- Ciclos de conferencias y seminarios

—Por parte del Gobierno Vasco

- 2003: Aprobación del Decreto 316/2003 (Gaztemundu)
  - Programa de formación en Euskadi, desde 2003, monográficos
  - Número de participantes
  - Debate en el Congreso
- 2003: Aprobación del Decreto 125/2003 (Euskal Herrirantz)
  - Convocatorias de 2003, 2004 y 2005
  - No convocado en 2006 y 2007
  - Debate en el Congreso
- Emigración: incluida en el currículo escolar vasco

Índice

Fortalecimiento del entramado institucional

- —Impulso de las Federaciones de Centros Vascos
- —Presencia de las Delegaciones de Euskadi
- —Redes de comunicación y organización de eventos entre centros y países próximos
- —Estudio de programas para retornados
- —Día de la Diáspora (España)
- —Debate en el Congreso:
  - Asociación de Amigos de los Vascos
  - EmpreBask
- —Pendiente:
  - Zortzigarren Herrialdea
  - Institucionalización del Aberri Eguna
  - Carnet de socios

Comunicación exterior

- —Por parte de los centros vascos y federaciones
  - Nuevas tecnologías en la vida social y cultural
    - Presencia en medios de comunicación locales (85 centros)
    - Programas de radio, boletines, webs, foros, chats,…
- —Por parte del Gobierno Vasco
  - Modificaciones en las publicaciones de la SGAE: Revista Euskal Etxeak papel y digital
  - Otras iniciativas para la diáspora: konpondu.net
  - EITB internacional
  - Promoción de la diáspora vasca en medios de comunicación de Euskadi
- —Debate en el Congreso:
  - Responsables de comunicación de cada centro vasco
- —Pendiente:
  - Logotipo (concurso internacional)
  - Formadores de opinión a Euskadi

Índice

Cultura:
Transmisión de la identidad vasca

—Estudios e investigaciones:
- Colección Urazandi (4 de 20)
- Colección Urazandi Digital (180.000 páginas)
- Próximo: testimonios orales
- Euskaldunak Munduan (3 de 8)
- Premio Andrés de Irujo (3 de 7)

—Museo-Centro de Estudios de la Emigración Vasca

Cultura:
Euskera

—De «Argentinan Euskaraz» a «Munduan Euskaraz»

—Instituto Etxepare
- Convenios de la Viceconsejería de Política Lingüística con 17 Universidades
- Promoción internacional del euskera y cultura vasca

—Barnetegiak en América

—Pendientes:
- Barnetegiak en Euskadi y USA (2008)
- Programa «Egonaldiak familia euskaldunetan»

Índice

Cultura: Difusión cultural

—Impulso al folclore en el exterior
- Gaztemundu 2002
- Proyecto de formación en folclore

—Plan Vasco de la Cultura

—Acercamiento de la producción cultural vasca actual
- 2003: Aprobación del Decreto 186/2003 (Giras Culturales)

—Participación en las principales manifestaciones culturales de cada país:
- Visitas
- Exposiciones: Kantuketan, La huella vasca, Mikel Arrazola

—Seminario en USA sobre gastronomía vasca

—Pendiente: encuentros de ex-dantzaris

Otras actuaciones

—Contactos con otras Comunidades Autónomas:
- Galicia (2005)
- Catalunya (2005)

—Gobierno Vasco miembro de AEMI

—Decreto de teletramitación (238/2006) y experiencia piloto

Índice

Conclusiones

—Actualización de datos

—Compromiso real del Plan Cuatrienal

—Nuevas realidades:

- Delegaciones
- Instituto Etxepare

—Evaluación 2004-2007 por parte de los centros vascos:

- Continuidad de programas vigentes
- Defensa del papel de los centros vascos
- Incumplimientos sin asunción de responsabilidades

—Evaluación por parte de Alex Ugalde (Memoria 1980-2005)

- Consolidación
- Más acciones que las recogidas en el Plan por parte de la DRCV
- Necesidad de modificar incluso la Ley 8/1994
- Lo efectuado siempre puede ser mejorado en el plano político, jurídico, financiero y organizativo

Destino final: IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas (ZUBIGINTZAN)

Índice



Índice

CENTROS VASCOS Y SOCIOS/AS

KONTXI KEREXETA

INTRODUCCIÓN

Según la Ley 8/1994, de 27 de Mayo, de relaciones con las colectividades y Centros Vascos-Euskal Etxeak en el exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en su título I, Artículo 2, «tendrán la consideración de Centros Vascos-Euskal Etxeak, las entidades asociativas, fundacionales y demás personas jurídicas sin ánimo de lucro y legalmente constituidas fuera del territorio de Euskadi, cuyos fines estatutarios y su actuación ordinaria se dirijan a la consecución de los objetivos fijados en esta ley y sean reconocidos de acuerdo con lo dispuesto en la misma. Los Centros Vascos-Euskal Etxeak serán considerados como el cauce preferente de relación entre los miembros de las colectividades vascas y las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco».

Como objetivos y actividades de las Euskal Etxeak caben señalar las indicadas por el profesor Alexander Ugalde (profesor de Relaciones Internacionales de la Universidad del País Vasco) en su artículo «Las Euskal Etxeak y la acción exterior vasca»: «Entre otras contribuciones de las Euskal Etxeak —actividades asistenciales; mantenimiento de la autoconciencia nacional vasca; proyección de Euskal Herria en los terrenos político, social, económico y cultural; apoyo a los vascos emigrados por razones socio-económicas y a los exiliados por causas políticas, etc.— cabe señalar su aportación a la proyección internacional del pueblo vasco».

Si en el Congreso Mundial de Colectividades Vascas de 1999 se hacía un pequeño análisis del reparto geográfico de las Euskal Etxeak y de las características de sus socios y socias, en 2007 retomamos la idea para ver cómo se ha incrementado el número de Euskal Etxeak, cómo ha evolucionado su reparto geográfico, cómo han variado las características básicas de sus miembros, etc.

Pero no sólo vamos a comparar los datos actuales con los de hace 8 años, sino que también vamos a realizar un somera descripción de las características de las Euskal Etxeak (características de sus sedes, equipamientos, actividades organizadas, etc.) en base a los datos aportados por las propias Euskal Etxeak.

Para ello se parte, por un lado, de datos oficiales tomados del Registro de Centros Vascos-Euskal Etxeak; y, por otro lado, de la información proporcionada por las propias Euskal Etxeak en respuesta a un llamamiento realizado en 2006 por el Gobierno Vasco con el fin de actualizar sus datos.

Hay que señalar, por un lado, que no todas las Euskal Etxeak han solicitado su incorporación en el Registro del Gobierno Vasco (por lo que se da el caso Euskal Etxeak no reconocidas oficialmente desde el Gobierno Vasco, como la Euskal Etxea de Suiza, Euskal Etxea de Shanghai, etc.). Nosotros vamos a ceñir nuestro estudio a los Centros Vascos-Euskal Etxeak o Euskal Etxeak reconocidas por el Gobierno.

Y, por otro lado, lo cual es más importante, no disponemos de datos de todos los centros reconocidos, sino únicamente de aquellos que voluntariamente nos han proporcionado la información. Es por ello, que estos datos no han de tomarse al pie de la letra, sino que han de ser tomados a modo orientativo, bajo el supuesto de que gracias a las leyes de los grandes números, las tendencias sí quedarán reflejadas.

Índice

1. DESCRIPCIÓN GENERAL DE EUSKAL ETXEAK Y SUS SOCIOS Y SOCIAS

Actualmente hay 161 Euskal Etxeak reconocidas oficialmente por el Gobierno Vasco en virtud del Decreto 318/1994, de 28 de julio, por el que se regulan el Reconocimiento y Registro de los Centros Vascos-Euskal Etxeak ubicados fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La gran mayoría de ellas están ubicadas en el continente americano, y es que casi la mitad de las mismas se localizan en Argentina (el 47% exactamente).

El reparto geográfico se muestra en la tabla siguiente.

Tabla 1.1.
Volumen y reparto geográfico de las Euskal Etxeak reconocidas por el Gobierno Vasco. Evolución e incremento relativo 1999-2007

País de ubicación	1999		2007		Incremento relativo 1999/2007 (%)
	N.º Euskal Etxeak	%	N.º Euskal Etxeak	%	
EUROPA	11	9,1	15	9,3	36,4
Andorra	0	0	1	0,6	100
Bélgica	1	0,8	0	0	-
España	7	5,8	10	6,2	42,9
Francia	2	1,7	2	1,2	0
Gran Bretaña	1	0,8	1	0,6	0
Italia	0	0	1	0,6	100
AMÉRICA	107	89,2	143	88,8	33,6
Argentina	51	42,5	76	47,2	49,0
Brasil	1	0,8	1	0,6	0
Canadá	1	0,8	2	1,2	100
Colombia	0	0	1	0,6	100
Cuba	0	0	1	0,6	100
Chile	3	2,5	3	1,9	0
El Salvador	1	0,8	1	0,6	0
Estados Unidos	31	25,8	35	21,7	12,9
México	3	2,5	3	1,9	0
Paraguay	1	0,8	1	0,6	0
Perú	1	0,8	1	0,6	0
Puerto Rico	1	0,8	1	0,6	0
República Dominicana	1	0,8	1	0,6	0
Uruguay	8	6,7	10	6,2	25,0
Venezuela	4	3,3	6	3,7	50,0
OCEANÍA	2	1,7	3	1,9	50,0
Australia	2	1,7	3	1,9	50,0
TOTAL	**120**	**100**	**161**	**100**	**34,2**

Fuente: Registro de Centros Vascos-Euskal Etxeak (y elaboración propia).

Índice

Respecto a 1999, cuando había 120 Euskal Etxeak oficialmente reconocidas, se ha incrementado notablemente el número de centros, siendo precisamente en Argentina donde más centros nuevos han surgido (pasando de 51 a 76 centros); mientras que apenas han surgido destinos nuevos desde 1999 (tan sólo Andorra, Colombia y Cuba, con un centro en cada país).

De acuerdo a la información disponible sobre su año de fundación (facilitado por 111 de los 161 centros), 4 de las 161 Euskal Etxeak (2,5%) tienen 100 o más años. Tres de ellas están ubicadas en Argentina y la cuarta, que precisamente este año cumple los 100 años, está en México. Además un 21,7% tiene entre 51 y 99 años, otro 31,1% tiene entre 11 y 50 años y un 13,7% 10 ó menos años. El 31,1% restante no nos ha aportado datos sobre su año de fundación.

Tabla 1.2.
Antigüedad de las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Antigüedad	N.º	%
0-5 años	10	6,2
6-10 años	12	7,5
11-24 años	32	19,9
25-50 años	18	11,2
51-99 años	35	21,7
>= 100 años	4	2,5
No contesta	50	31,1
TOTAL	**161**	**100**

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

Diez Euskal Etxeak tienen 5 o menos años. De ellas, 4 son argentinas, 3 estadounidenses y las tres restantes son de España, Italia y Australia. Nuevamente se aprecia que no hay apertura hacia nuevos destinos, sino que donde más Euskal Etxeak nuevas nacen es, precisamente, donde más había (Argentina y Estados Unidos).

Ello resulta paradójico dado que si atendemos a los datos de emigración desde la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV) y de la Comunidad Foral de Navarra (CFN) hacia el extranjero proporcionados por IKUSPEGI (el Observatorio Vasco de la Inmigración), desde 2002 hasta 2005 el 70% de la emigración de la CAPV y el 62% de la de la CFN se ha dirigido hacia Europa y es menor el porcentaje de quienes han emigrado a América (24% en el caso de la CAPV y 42% en el caso de Navarra).

Tabla 1.3.
Destino de la emigración desde la CAPV y CFN hacia el extranjero (datos 2002-2005) (%)

DESTINO	ORIGEN	
	Comunidad Autónoma del País Vasco	Comunidad Foral de Navarra
Europa	70,1	62,4
América	24,3	31,7
África	2,3	2,9
Asia	2,5	2,4
Oceanía	0,8	0,7
TOTAL	**100**	**100**

Fuente: Ikuspegi (Observatorio Vasco de la Inmigración).

Por otro lado, 89 de las 161 Euskal Etxeak registradas, es decir, poco más de la mitad, nos han proporcionado datos de sus socios y socias. De acuerdo a estos datos vemos que la media de socios es superior a los 200, de hecho, de las 89 Euskal Etxeak que han aportado datos de sus socios, el 70% dice tener entre 100 y 500 socios, un 21% tiene menos de 100 socios y tan solo un 9% tiene más de 500 socios (ver Tabla 1.4.).

A partir de esos datos (aún a sabiendas de su precariedad dado que se trata de los proporcionados únicamente por 89 centros), y comparándolos con los disponibles en 1999, podemos señalar que ha aumentado la presencia de mujeres y de jóvenes en las Euskal Etxeak.

Tabla 1.5.
Distribución de las y los socios por sexo y edad. Evolución 1999-2007 (%)

SEXO	1999	2007
Hombres	59	54
Mujeres	41	46
GRUPOS DE EDAD		
< 18 años	4	7
18-29 años	10	13
30-45 años	21	21
46-64 años	35	33
>= 65 años	29	26
TOTAL	**100**	**100**

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

Índice

Tabla 1.4.
Volumen de socios/as por Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

País de ubicación	N.º centros en el país	N.º centros que han aportado datos de socios/as	Centros <100 socios/as		Centros 100-500 socios/as		Centros >500 socios/as		Media de socios/as por centro
			N.º	%	N.º	%	N.º	%	
Andorra	1	0	-	-	-	-	-	-	-
Argentina	76	60	10	16,7	44	73,3	6	10,0	259
Australia	3	2	0	0	2	100	0	0	212
Brasil	1	1	1	100	0	0	0	0	67
Canadá	2	1	0	0	1	100	0	0	148
Chile	3	2	0	0	2	100	0	0	313
Colombia	1	0	-	-	-	-	-	-	-
Cuba	1	1	0	0	1	100	0	0	244
El Salvador	1	1	1	0	0	0	0	0	40
España	10	7	4	57,1	3	42,9	0	0	110
Estados Unidos	35	4	1	25,0	3	75,0	0	0	127
Francia	2	1	0	0	0	0	1	100	605
Gran Bretaña	1	0	-	-	-	-	-	-	-
Italia	1	1	1	100	0	0	0	0	59
México	3	1	0	0	1	100	0	0	310
Paraguay	1	0	-	-	-	-	-	-	-
Perú	1	1	1	100	0	0	0	0	81
Puerto Rico	1	0	-	-	-	-	-	-	-
República Dominicana	1	0	-	-	-	-	-	-	-
Uruguay	10	4	0	0	3	75,0	1	25,0	433
Venezuela	6	2	0	0	2	100	0	0	244
TOTAL	**161**	**89**	**19**	**21,3**	**62**	**69,7**	**8**	**9,0**	**243**

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

Pese a ello, no podemos olvidar que sigue siendo algo mayor la presencia de hombres y de personas mayores de 45 años (actualmente la media de edad de las y los socios es de 51 años).

2. ANÁLISIS DE DATOS PROPORCIONADOS POR LAS EUSKAL ETXEAK EN RELACIÓN A SUS INSTALACIONES Y ACTIVIDADES

A continuación vamos a describir algunas características de las Euskal Etxeak basándonos en los datos proporcionados por ellas.

Como ya hemos comentado anteriormente, no todas las Euskal Etxeak han respondido al llamamiento para recabar datos. Algunas han aportado todos los datos solicitados, otras sólo algunos datos concretos y otras no han remitido ningún dato. Ello dificulta de gran manera el análisis posterior, sin embargo, se ha constatado que un dato clave es el año de fundación del centro: puede decirse que la gran mayoría de los centros que han respondido a esta pregunta lo han hecho también al resto (total o parcialmente) y, por el contrario, quienes no han señalado el año de fundación tampoco han respondido el resto de preguntas.

Índice

En este caso 111 Euskal Etxeak (el 69% del total) han facilitado su año de fundación. Basándonos en ese criterio, de cara al análisis se ha considerado que dichos centros han aportado la información requerida. Por ello, a partir de ahora los resultados expuestos corresponderán a esas 111 Euskal Etxeak.

Se trata, concretamente, de centros repartidos geográficamente de la siguiente manera (ver tabla 2.1).

2.1. Características de las sedes

En este apartado se va a realizar una descripción de características de las sedes tales como el régimen de propiedad de la sede, la frecuencia de su utilización, su estado, la disponibilidad de espacios públicos o exclusivos para socios, etc.

2.1.1. Régimen de propiedad de la sede

Casi la mitad de las sedes (48%) son propiedad de las Euskal Etxeak, un 25% están en alquiler, un 10% están cedidas y un 15% se encuentran bajo otro tipo de régimen.

2.1.2. Estado de la sede

En torno a la mitad de las sedes (52%) dicen no necesitar rehabilitación. Un 20% sí la necesitan y otro 10% ya está en fase de rehabilitación o construcción. Otro 3% está en algún otro estado sin especificar y un 15% no responde a la pregunta. Además, un 38% de los centros señalan que disponen de accesos o están habilitadas para minusválidos.

Tabla 2.1.
Distribución geográfica de las Euskal Etxeak que aportan información (datos: mayo 2007)

País de ubicación	N.º centros en el país	N.º centros que han aportado información	Porcentaje de centros de cada país que han aportado información (%)
Andorra	1	1	100
Argentina	76	63	83
Australia	3	2	67
Brasil	1	1	100
Canadá	2	2	100
Chile	3	2	67
Colombia	1	0	0
Cuba	1	0	0
El Salvador	1	1	100
España	10	7	70
Estados Unidos	35	19	54
Francia	2	1	50
Gran Bretaña	1	0	0
Italia	1	1	100
México	3	1	33
Paraguay	1	0	0
Perú	1	1	100
Puerto Rico	1	1	100
República Dominicana	1	0	0
Uruguay	10	5	50
Venezuela	6	3	50
TOTAL	**161**	**111**	**69**

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamient para recabar datos de 2006.

Índice

2.1.3. Frecuencia de utilización

La frecuencia de utilización de las sedes es diaria en algo más de la mitad de los casos (58%). Un 16% señala que es inferior y el 26% restante no especifica la frecuencia con que se utiliza la sede.

2.1.4. Espacios públicos

Un 28% de los centros cuentan con bar público. En un 45% de los casos el bar es propiedad de la Euskal Etxea, en un 23% de los casos está alquilado, en un 3% cedido, en un 10% en un tipo distinto de régimen, mientras que en el 19% restante de los casos no se especifica el régimen del bar.

Y un 18% de las Euskal Etxeak dispone de restaurante público. En la mayoría de los casos este restaurante es propiedad del centro (40% de los casos) o está en alquiler (35%).

2.1.5. Espacios exclusivos para socios y socias

Además, casi la mitad de las Euskal Etxeak (48%) disponen de espacios o «txokos» exclusivos para socios y socias.

Tabla 2.2.
Espacios públicos y privados en las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Tipos de espacios	Porcentaje de Euskal Etxeak que disponen de tales tipos de espacios
Txoko exclusivo para socios/as	48%
Bar público	28%
Restaurante público	18%

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

2.2. Instalaciones

En este apartado se va a llevar a cabo una descripción de las instalaciones disponibles en las sedes.

El 81% de las mismas dicen contar con biblioteca, que en la mitad de los casos son de acceso público. Seis de cada diez (60%) afirman tener salón de actos y un 22% salón de juegos.

En cuanto a las instalaciones deportivas, un 24% dispone de frontón, un 4% de piscina, un 2% de bolera y un 14% de algún otro tipo de instalación, como polideportivo, gimnasio, cancha de fútbol, voleibol, paddle, tejo, petanca, etc.

Por otro lado, dentro de las instalaciones audiovisuales, la mitad de los centros (50%) disponen de televisión, algunos menos también disponen de vídeo (43%), equipo de audio o megafonía (37%), DVD (31%), proyector de vídeo (21%) y son muy pocos los que cuentan con proyector de transparencias (6%).

Por último, en relación a las instalaciones informáticas, el 74% de las Euskal Etxeak dicen contar con algún ordenador (uno o más) y en un 46% de los casos los socios y socias tienen acceso a dicho ordenador u ordenadores. Además, un 32% de los centros tienen fax y un 24% escáner. Y dos de cada tres Euskal Etxeak (67%) tienen acceso a Internet (ver Tabla 2.3.).

2.3. Actividades organizadas por los centros

En este apartado se realiza una somera descripción de los tipos de actividades organizadas o llevadas a cabo en las Euskal Etxeak.

Se han contabilizado todo los casos en que se dicen realizar tales tipos de actividades, independientemente de que estén orientadas a las y los niños, jóvenes o adultos. De acuerdo a ello, un 68% de las Euskal Etxeak organizan clases de euskera, un 59% actividades relacionadas con las danzas vascas, un 34% disponen de coro y otro 26% dan clases de deportes (especialmente de pelota, pero también de otros deportes tales como taekwondo, hockey, voleibol, baloncesto, fútbol, yoga, gimnasia, patín, montañismo, natación o vela).

Además, otro 26% de los centros dicen organizar otro tipo de cursos de temáticas tales como cocina, música, txistu, guitarra, pandero, mus, introducción al conocimiento de Euskal Herria, historia vasca, cultura vasca, mitología vasca, estudios genealógicos, taller literario, taller de bertsos, taller de teatro, manualidades, pintura, macramé, bordado, artesanía, vestuario, juegos para niños y niñas, cursos de idiomas (inglés, francés, italiano, alemán, castellano), taller de tango, bailes de salón, cata de vino o informática.

Índice

Además, un 87% de las Euskal Etxeak dicen organizar otras actividades culturales durante el año. Estas son de diversos tipos:

— Conferencias, exposiciones y ciclos culturales. Las conferencias son las más abundantes. Éstas versan principalmente sobre temas vascos. También hay exposiciones fotográficas, pictóricas, etc., ciclos de cine y documentales, concursos de fotografía, etc.
— Cursos: de historia vasca, formación de formadores, etc.
— Cine, videoclub.
— Conciertos.
— Alardes de danzas.
— Taller de teatro.
— Actividades literarias: feria del libro, presentación de libros, concursos literarios, ciclos literarios, etc.
— Actividades gastronómicas: comidas y cenas, reuniones y concursos gastronómicos, etc.
— Actividades deportivas: salidas al monte, campeonatos de mus, de pelota, de sokatira, etc.
— Actividades infantiles: cuenta cuentos, talleres infantiles, concursos de dibujo, celebración del «Txiki eguna», Olentzero, etc.
— Ferias y fiestas: celebración de fiestas patronales locales y vascas (Aberri Eguna, San Ignacio de Loyola, San Fermín, Virgen de Begoña, etc.), romerías, ferias de las colectividades, reuniones de la federación, semanas vascas, representación de Euskadi en los actos de la comunidad…
— Actividades internas del centro: elaboración de un vídeo sobre la historia de la Euskal Etxea, gestión de subsidio para asociados en situación de riesgo sanitario, programa de radio, programa de televisión, barnetegi, becas escolares, etc.
— Otras actividades lúdicas: visitas a Centros Vascos-Euskal Etxeak, bingo, karaoke…

Tabla 2.3.
Instalaciones de las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Instalaciones	Porcentaje de Euskal Etxeak que disponen de estas instalaciones
INSTALACIONES CULTURALES	
Biblioteca	81
Salón de actos	60
INSTALACIONES LÚDICO-DEPORTIVAS	
Salón de juegos	22
Frontón	24
Piscina	4
Bolera	2
Otras instalaciones deportivas	14
INSTALACIONES AUDIOVISUALES	
Televisión	50
Vídeo	43
DVD	31
Proyector de vídeo	21
Proyector de transparencias	6
Equipo de audio o megafonía	37
INSTALACIONES INFORMÁTICAS	
Ordenador(es)	74
Ordenador(es) a disposición de socios/as	46
Escáner	24
Fax	32
Acceso a Internet	67

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

Tabla 2.4.
Actividades organizadas por las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Actividades	Porcentaje de Euskal Etxeak que organizan tales actividades
Clases de euskera	68
Danzas	59
Coros	34
Cursos de deportes	26
Otros cursos	26
Otras actividades culturales durante el año	87

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

2.4. Difusión

En este apartado se analizan los medios por los que la Euskal Etxea se da a conocer o difunde información.

Algo más de la mitad de las Euskal Etxeak (52%) tiene página Web propia.

Uno de cada tres centros (34%) realiza publicaciones electrónicas. El 63% de estas publicaciones tienen una periodicidad mensual o superior (quincenal, semanal…).

Índice

Son más, sin embargo, quienes realizan publicaciones en papel, el 59% concretamente. La periodicidad de estas publicaciones en papel es inferior a la de las publicaciones electrónicas, dado que en el 45% de los casos la tirada es mensual o más frecuente, en un 26% de los casos es trimestral, en un 9% es anual y en un 17% es diferente a las señaladas (otro 3% no responde).

Tabla 2.5.
Medios de difusión de las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Medios de difusión	Porcentaje de Euskal Etxeak que disponen de estos medios de difusión
Página web propia	52
Publicaciones electrónicas	34
Publicaciones en papel	59

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

2.5. Relaciones externas de los Centros

En este apartado se analiza la existencia o no de relaciones entre las Euskal Etxeak y otras entidades, tales como medios de comunicación, centros educativos y universidades, ONGs o empresas.

El 72% de las Euskal Etxeak dicen mantener relaciones con medios de comunicación (televisión, radio, prensa, revistas…), un 60% tiene relaciones con centros educativos o universidades, un 32% con empresas y un 26% con ONG.

Además, otro 49% tiene relaciones con otras entidades tales como ayuntamientos, o entidades municipales, clubes deportivos, iglesia, otras colectividades, la federación de comunidades extranjeras, etc. (ver Tabla 2.6.).

3. CONCLUSIONES

Actualmente hay 161 Euskal Etxeak oficialmente reconocidas por el Registro de Centros Vascos-Euskal Etxeak del Gobierno Vasco.

En los últimos 8 años (de 1999 a 2007) se han constituido o fundado 41 nuevas Euskal Etxeak, de las cuales 25 (es decir, más de la mitad) se han creado en Argentina. De hecho, Argentina es el país con mayor número de Centros Vascos-Euskal Etxeak, dado que en su territorio se ubica el 47% del total de Euskal Etxeak.

Tabla 2.6.
Relaciones externas de las Euskal Etxeak (datos: mayo 2007)

Entidades	Porcentaje de Euskal Etxeak que tienen relaciones con estas entidades
Medios de comunicación	72
Centros educativos o universidades	60
Empresas	32
ONG	26
Otras entidades (ayuntamientos, clubes deportivos, iglesia, otras colectividades, etc.)	49

Fuente: Elaboración propia a partir del llamamiento para recabar datos de 2006.

De las 161 Euskal Etxeak reconocidas, 111 (es decir el 69%) han respondido al llamamiento del Gobierno Vasco remitiendo información sobre sus instalaciones, actividades y funcionamiento en general y 89 (el 55%) han aportado información sobre sus socios y socias.

Lo ideal habría sido disponer de datos de todos los centros reconocidos, pero dado que ello es imposible se ha realizado el análisis con los datos disponibles.

De acuerdo a ello se constata un aumento de la presencia femenina y de jóvenes en las Euskal Etxeak, si bien sigue siendo mayor la proporción de hombres y mayores de 45 años (de hecho la edad media es de 51 años). También se observa que la mayoría de los centros tienen entre 100 y 500 socios/as, siendo la media de socios por centro de 243.

Casi la mitad de los centros (48%) tienen sus sedes en propiedad, algo más de la mitad de estas sedes (58%) son utilizadas diariamente y en un 48% de los casos disponen de txoko para las y los socios, en un 28% disponen de bar público y en otro 18% de restaurante abierto al público. La mayoría disponen de biblioteca (81%) y de salón de actos (60%).

También son mayoría las que disponen de uno o más ordenadores (74%) y acceso a Internet (67%).

Índice

La mitad de las Euskal Etxeak (52%) disponen de página web propia. Además un tercio (34%) realizan publicaciones electrónicas, pero son más (59%) quienes difunden publicaciones en papel.

Entre las actividades más frecuentes de las Euskal Etxeak se encuentran las clases de euskera, seguidas de las danzas, coros, clases de deportes u otros tipos de cursos (música, txistu, mus, cocina, historia y cultura vasca, idiomas, etc.).
Además, casi nueve de cada diez Euskal Etxeak dicen organizar algún tipo de actividad cultural a lo largo del año: conferencias, exposiciones, ciclos culturales, semanas vascas, conciertos, alardes de danzas, actividades gastronómicas, deportivas, infantiles, celebración de fiestas patronales locales y vascas, etc.

En general, las Euskal Etxeak parecen estar bien relacionadas, tanto con medios de comunicación (72%), como con centros educativos o universidades (60%), además de con empresas (32%), con ONGs (26%) y con otras entidades tales como ayuntamientos, clubes deportivos, iglesia, otras colectividades, etc. (49%).

Visto lo anterior y de cara al futuro, se pueden señalar varias necesidades o premisas básicas:

1. La «conquista de *nuevos territorios*». Si en los últimos años el destino mayoritario de la emigración desde la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra es Europa, sería lógico y deseable la apertura de nuevas Euskal Etxeak en Europa, que sirvieran como colchón afectivo y asistencial y nexo de unión de las y los emigrantes con su comunidad de origen. Ello no quiere decir que debamos olvidar los centros del resto del mundo, ni mucho menos.
2. La mayor incorporación de la *juventud* en las Euskal Etxeak, para garantizar la pervivencia de la misma, de sus actividades, el mantenimiento de las tradiciones, etc., como medio o garantía de relevo generacional, en definitiva.
3. La extensión del acceso a *Internet* a la totalidad de las Euskal Etxeak, así como la idoneidad de que cada una disponga de su propia página Web en la que informe de sus actividades, etc., para potenciar así la información e implicación de los socios y socias, así como la interrelación entre los distintos centros.
4. Una mayor *colaboración* por parte de las Euskal Etxeak a la hora de aportar datos que permitan realizar análisis más rigurosos y, en base a ellos, adoptar las medidas oportunas.

Índice



Índice

PROGRAMA GAZTEMUNDU: OPINIONES DE LAS Y LOS PARTICIPANTES

MIREN BILBAO

INTRODUCCIÓN Y METODOLOGÍA

El Programa Gaztemundu nació en 1996, si bien su regulación es posterior, concretamente de 2003. Entonces, en 1996, 60 jóvenes socios y socias de Centros Vascos o Euskal Etxeak, llegaron a Euskadi a conocer de primera mano una realidad que les había sido transmitida por sus padres, abuelos, etc.

La idea bajo la que se creó este programa era impulsar la intervención de las y los jóvenes en las actividades de las Euskal Etxeak, siendo éstas consideradas «el cauce preferente de relación entre los miembros de las colectividades vascas y las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi» (Ley 8/1994 de relaciones con las colectividades y Centros Vascos en el Exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco).

Los objetivos principales del programa eran y son (tal y como señala el Decreto 316/2003 por el que se regula el Programa Gaztemundu): «dar a conocer la realidad actual de Euskadi en todas sus vertientes y permitir la integración de las nuevas generaciones en la vida activa de las Euskal Etxeak».

El programa consistía, y consiste, en una estancia en Euskadi financiada por el Gobierno Vasco durante la cual las y los participantes asisten a jornadas de trabajo, foros de debate, visitas culturales, institucionales y turísticas.

Para tomar parte en el programa se exigen unos requisitos tales como tener entre 18 y 30 años, residir fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ser socio o socia de alguna Euskal Etxea con una antigüedad de, al menos, tres años y haber realizado algún trabajo o análisis sobre la materia propuesta en la convocatoria anual del programa (de acuerdo a la Resolución de convocatoria para 2007, de 28 de noviembre de 2006).

Y, entre las obligaciones de las y los participantes, está la de dar la mayor difusión posible a la estancia en el País Vasco en el Centro Vasco o Euskal Etxea a la que pertenezca, mediante conferencias o ponencias a las y los jóvenes de dicha Euskal Etxea.

Se trata, por tanto, de que los y las jóvenes provenientes de las Euskal Etxeak conozcan la realidad actual del País Vasco y/o amplíen su formación en algún tema concreto y, posteriormente, transmitan esos nuevos conocimientos dentro de su Euskal Etxea.

Han pasado ya 11 años desde el inicio del programa en 1996; desde entonces más de 400 jóvenes han visitado el País Vasco gracias al mismo y llegados a este punto, merece la pena detenernos un momento y reflexionar sobre las bondades o carencias del programa, hacer una reflexión de cara a la mejora futura del mismo.

Para ello se ha elaborado una encuesta que se ha colgado en Internet con el fin de ser respondida por las y los participantes en el Programa en sus distintas convocatorias desde 1996 hasta 2006. Al mismo tiempo se ha realizado un llamamiento a los Centros Vascos o Euskal Etxeak desde las que acudieron estos jóvenes, con el fin de que le dieran la mayor difusión posible entre las y los «gaztemundu» (personas que han participado en tal programa). Sin embargo, no ha sido fácil dar con todos los participantes (hay que tener en cuenta que se trata, en su mayoría, de jóvenes con movilidad estudiantil y/o laboral y, consiguientemente, geográfica, dado su período vital y, por lo tanto, de difícil acceso), ni conseguir que respondieran la encuesta. De casi 500 participantes (431, concretamente), únicamente

Índice

nos han respondido 104, es decir, un 24%. No obstante, y pese a que la fiabilidad estadística es cuestionable, nos ha parecido interesante analizar sus respuestas de cara a actuaciones futuras o cambios en el Programa.

Pero no sólo se ha hecho esto, sino que también se ha buscado la opinión de las propias Euskal Etxeak desde las que acudieran las y los participantes en el Programa Gaztemundu. Para ello se ha elaborado una encuesta más sencilla a fin de ser respondida por algún representante de cada Euskal Etxea. En este caso el porcentaje de respuesta también ha sido escaso y, de hecho, igual al anterior (24%).

Los datos resultantes de estas encuestas serán comentados por su interés, siempre teniendo en cuenta que no suponen unas muestras representativas ni de los Centros desde los que acudieron las y los jóvenes, ni de los propios participantes en Gaztemundu, sino que, precisamente, quienes han contestado serán, presumiblemente, aquellos más interesados y más involucrados en las actividades de las Euskal Etxeak, así como aquellas Euskal Etxeak con mayor relación con el Gobierno Vasco.

En ambos casos se analizará información tanto cuantitativa como cualitativa. La primera a partir de los datos resultantes de las preguntas cerradas de la encuesta, es decir, en las que las opciones de respuesta vienen prefijadas, y la segunda a partir de las preguntas abiertas de la misma encuesta en las que los respondentes pueden mencionar todas las aportaciones que deseen sin ninguna sugerencia previa.

A continuación vamos a describir someramente el perfil de estos jóvenes participantes en Gaztemundu que han respondido a la encuesta, vamos a analizar su grado de relación y participación en las actividades de su Euskal Etxea y, finalmente, sus opiniones y propuestas respecto al Programa Gaztemundu.

1. CARACTERIZACIÓN DE LAS Y LOS RESPONDENTES

Vamos a analizar, a continuación, cómo son las y los respondentes a la encuesta, comparando su perfil, en cierta medida, con el de las y los participantes en el Programa Gaztemundu entre 1996 y 2006.

1.1. Procedencia

Para determinar la procedencia de nuestros respondentes vamos a considerar ésta equivalente a la de la Euskal Etxea por medio de la cual participaron en el programa Gaztemundu. De acuerdo a ello (e independientemente del lugar físico de nacimiento), más de la mitad de los participantes en el Programa Gaztemundu han sido argentinos. Entre quienes han respondido a la encuesta, también son mayoría las y los de procedencia argentina y, de hecho, la proporción de respondentes argentinos es algo superior a la de la presencia argentina en el programa.

Tabla 1.1.
Procedencia de las y los respondentes a la encuesta (%)

País de origen	Respondentes a la encuesta	Total de participantes en Gaztemundu 1996-2006
Argentina	75	63
Australia	1	1
Brasil	1	1
Canadá	2	2
Chile	1	4
El Salvador	0	1
España	1	0
Estados Unidos	9	9
Gran Bretaña	0	0
México	0	1
Perú	0	2
Puerto Rico	0	1
Uruguay	3	9
Venezuela	8	6
TOTAL	**100**	**100**

1.2. Residencia actual

La mayoría de los respondentes viven en su país de procedencia, a excepción de un 9% que actualmente residen en otro país distinto (además de otro 7% que no especifica su actual

Índice

lugar de residencia). Más concretamente, un 6% actualmente reside en Euskal Herria, otro 2% en algún otro lugar del Estado español y un 1% en algún otro país donde no hay ninguna Euskal Etxea registrada.

El origen de ese 6% que actualmente reside entre nosotros es Argentina y Venezuela.

Tabla 1.2.
Residencia actual de las y los respondentes a la encuesta (%)

País de residencia actual	Respondentes a la encuesta
Su país de procedencia	85
Euskal Herria	6
Resto de España	2
Otro país donde no hay Euskal Etxeak	1
Sin especificar la residencia actual	7
TOTAL	**100**

1.3. Género

La presencia femenina en el programa es algo superior a la masculina, y esta proporción se mantiene tal cual entre las y los respondentes a la encuesta.

Tabla 1.3.
Sexo de las y los respondentes a la encuesta (%)

Género	Respondentes a la encuesta	Participantes en Gaztemundu 1996-2006
Varones	45	45
Féminas	55	55
TOTAL	**100**	**100**

1.4. Edad

La edad media actual de quienes han respondido a la encuesta es de 35 años.

Por tramos de edad se reparten del siguiente modo:

Tabla 1.4.
Edad de las y los respondentes a la encuesta (%)

Edad	Respondentes a la encuesta
Menor o igual a 30 años	22
Entre 31 y 40 años	57
Más de 40 años	20
TOTAL	**100**

1.5. Nivel de estudios

Todas las personas que han respondido a la encuesta cuentan con estudios superiores a primarios: cuatro de cada diez (41%) tienen estudios medios y el resto, universitarios de distinto grado (terciarios, licenciaturas, masters…).

Tabla 1.5.
Nivel de estudios de las y los respondentes a la encuesta (%)

Nivel de estudios	Respondentes a la encuesta
Primarios	0
Medios	41
Universitarios (terciarios, licenciaturas, masters…)	59
TOTAL	**100**

1.6. Situación laboral

En cuanto a su situación laboral actual, la gran mayoría (83%) tiene trabajo remunerado, bien sea por cuenta propia o ajena, y en algunos casos complementa su trabajo con la ampliación de su formación académica. Un 14% sigue estudiando, un 3% se dedica a las labores del hogar y el 1% restante está en paro.

Tabla 1.6.
Situación laboral de las y los respondentes a la encuesta (%)

Situación laboral	Respondentes a la encuesta
Trabajando	83
Estudiando	14
Labores del hogar	3
En desempleo	1
TOTAL	**100**

Índice

1.7. Relación con Euskal Herria

Como es lógico, dado que estamos hablando de jóvenes venidos de fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco, tan sólo un 2% de los mismos ha nacido en Euskal Herria (si bien cuando participaron en el Programa Gaztemundu lo hicieron como socios de dos Euskal Etxeak americanas, una estadounidense y la otra venezolana).

En el 27% de los casos alguno o ambos progenitores han nacido en Euskal Herria, en un 28% alguno de los abuelos y en un 39% de los casos algún bisabuelo/a o antecesor/a. Además, otro 3% señala tener algún tipo de relación distinta, no basada en el origen sino en la relación con la Euskal Etxea correspondiente (ver Tabla 1.7.).

Tabla 1.7.
Relación con Euskal Herria de las y los respondentes a la encuesta (%)

Relación con Euskal Herria	Respondentes a la encuesta
Nacido en Euskal Herria	2
Uno o ambos progenitores nacidos en Euskal Herria	27
Alguno de los abuelos nacido en Euskal Herria	28
Algún bisabuelo/a o antecesor/a nacido en Euskal Herria	39
Otro tipo de relación	3
No responde	1
TOTAL	**100**

1.8. Identificación vasca

La mitad de estos jóvenes se consideran tan vascos como de su país (51%). Además, un 17% se define como preferentemente vasco (un 3% únicamente vasco/a y otro 14% más vasco que de su país) y otro 29% como preferentemente de su país, señalando todos ellos que se sienten más de su país que vascos y sin que nadie diga que se siente únicamente de su país.

Es decir, el sentimiento vasco, en mayor o menor medida está presente en todos estos jóvenes. Si bien, a medida que es mayor la distancia generacional con Euskal Herria va ganando terreno el sentimiento de identificación con el país de nacimiento. Esto queda ilustrado en la siguiente tabla en la que se analizan conjuntamente la relación con Euskal Herria y el sentimiento de identificación vasca (ver Tabla 1.8.).

Tabla 1.8.
Sentimiento de identificación vasca de las y los respondentes a la encuesta en función de su relación con Euskal Herria (%)

		TOTAL	RELACIÓN CON EUSKAL HERRIA			
			Nacido/a en E.H.	Alguno o ambos progenitores nacidos en E.H.	Alguno o ambos abuelos nacidos en E.H.	Algún bisabuelo o antecesor nacido en E.H.
SENTIMIENTO DE IDENTIFICACIÓN VASCA	Únicamente de mi país	**0**	0	0	0	0
	Más de mi país que vasco/a	**29**	0	18	28	37
	Tan vasco/a como de mi país	**51**	0	46	69	44
	Más vasco/a que de mi país	**14**	0	32	3	12
	Únicamente vasco/a	**3**	100	0	0	2
	Ns/Nc	**3**	0	4	0	5
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Índice

1.9. Conocimiento de euskera

Uno de cada diez jóvenes respondentes a la encuesta puede desenvolverse eficazmente en euskera (un 7% dice hablarlo bastante bien y otro 5% perfectamente).

Además un 33% dice que puede hablar algo, algo más de la mitad (54%) señala que sabe palabra sueltas, y tan sólo un 2% no sabe nada.

Tabla 1.9.
Nivel de euskera de las y los respondentes a la encuesta (%)

Conocimiento de euskera	Respondentes a la encuesta
Hablo perfectamente	5
Hablo bastante bien	7
Puedo hablar algo	33
Sé palabras sueltas	54
No sé nada	2
TOTAL	**100**

El conocimiento de euskera parece guardar cierta correspondencia con la relación con Euskal Herria: cuanto más cercana generacionalmente es esta relación, mayor es el grado de conocimiento de euskera (ver Tabla 1.10.).

2. RELACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN LA EUSKAL ETXEA

En este apartado se va a analizar la relación de las y los respondentes con su Euskal Etxea y la posible incidencia de la participación en el Programa Gaztemundu en dicha relación.

2.1. Grado de relación con la Euskal Etxea

Un requisito exigido para participar en el Programa Gaztemundu es ser socio o socia de alguna Euskal Etxea y llevar al menos tres años de antigüedad como socio/a.

A día de hoy, el 94% de quienes han respondido la encuesta, siguen siendo socios/as de alguna Euskal Etxea. Un 3%, si bien ya no es socio/a, colabora en las actividades de alguna Euskal Etxea. Y un 2% señala haber perdido la relación con su Euskal Etxea. Se trata, concretamente, de dos jóvenes procedentes de Argentina y Venezuela que actualmente residen, uno de ellos en Euskal Herria y el otro en algún otro punto del Estado español.

Las y los socios, además, presentan distinto grado de implicación: un 35% es miembro de la Junta Directiva, otro 29% si bien no miembro de la Junta Directiva sí tiene otras responsabilidades dentro de la Euskal Etxea, mientras que el 31% restante sólo es socio/a, sin mayores responsabilidades.

Tabla 1.10.
Nivel de euskera de las y los respondentes a la encuesta en función de su relación con Euskal Herria (%)

		TOTAL	RELACIÓN CON EUSKAL HERRIA	
			Respondente o progenitores nacidos en E.H.	Algún abuelo, bisabuelo o antecesor nacido en E.H.
CONOCIMIENTO DE EUSKERA	Hablo perfectamente	**5**	10	3
	Hablo bastante bien	**7**	13	4
	Puedo hablar algo	**33**	33	33
	Sé palabras sueltas	**54**	43	57
	No sé nada	**2**	0	3
	TOTAL	**100**	**100**	**100**

Índice

Entre los varones son más que entre las mujeres quienes forman parte de la Junta Directiva. Esta presencia en la Junta también es más frecuente entre quienes superan los 40 años, que entre quienes no alcanzan esa edad (ver Tabla 2.1.).

Además, el sentimiento de identificación vasca parece incidir en la asunción de responsabilidades: a mayor identificación mayor presencia en puestos de responsabilidad (ver Tabla 2.2.).

Tomando como base a quienes declaran ser actualmente socios (la gran mayoría de los y las respondentes: 94%), vemos que la antigüedad en su pertenencia a las Euskal Etxeak es un nota generalizada: casi dos tercios de los mismos llevan más de 10 años como socios/as...

Además, a mayor edad, mayor es la antigüedad como socio/a (ver Tabla 2.3.).

Cabe destacar, como nota curiosa, que aquellos respondentes cuyos progenitores nacieron en Euskal Herria tienen mayor antigüedad como socios/as que aquellos de abuelos nacidos en el País Vasco y éstos, a su vez, son más antiguos que aquellos

Tabla 2.1.
Relación con la Euskal Etxea de las y los respondentes a la encuesta en función del sexo y la edad (%)

		TOTAL	SEXO		EDAD		
			Varón	Mujer	<=30	31-40	>40
GRADO DE RELACIÓN CON LA EUSKAL ETXEA	Miembro de la Junta Directiva	**35**	43	28	26	29	57
	No miembro de la Junta pero sí otras responsabilidades	**29**	19	37	39	27	24
	Sólo socio/a	**31**	32	30	26	37	19
	No socio/a pero colabora o participa en actividades de la Euskal Etxea	**3**	2	4	4	3	0
	No socio/a ni participa en actividades	**2**	2	2	4	2	0
	Ns/Nc	**1**	2	0	0	2	0
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Tabla 2.2.
Relación con la Euskal Etxea de las y los respondentes a la encuesta en función del sentimiento de identificación vasca (%)

		TOTAL	SENTIMIENTO IDENTITARIO VASCO		
			Preferentemente vascos/as *	Tan vascos/as como de su país	Preferentemente de su país **
GRADO DE RELACIÓN CON LA EUSKAL ETXEA	Miembro de la Junta Directiva	**35**	44	38	27
	No miembro de la Junta pero sí otras responsabilidades	**29**	33	30	27
	Sólo socio/a	**31**	11	28	43
	Resto	**6**	11	4	3
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**

* Consideramos que se sienten preferentemente vascos/as quienes dicen sentirse únicamente vascos/as o más vascos/as que de su país.
** Consideramos que se sienten preferentemente de su país quienes dicen sentirse más de su país que vascos/as (recordemos que no hay nadie que diga sentirse únicamente de su país).

Índice

cuyos bisabuelos o antecesores nacieron en Euskal Herria (las y los respondentes nacidos en Euskal Herria no han sido tenidos en cuenta dado que se trata de dos jóvenes únicamente). Es decir, la cercanía en el origen conlleva mayor antigüedad en la Euskal Etxea (ver Tabla 2.4.).

2.2. Participación en las actividades de la Euskal Etxea

A quienes declaran ser socios/as o, sin serlo, afirman colaborar o participar en actividades de la Euskal Etxea se les ha preguntado por su participación en actividades de distinto tipo.

La gran mayoría de nuestros respondentes participan en mayor o menor grado en alguna actividad organizada por su Euskal Etxea (90%).

Además, casi tres de cada cuatro (72%) está encargado de organizar alguna actividad. Este porcentaje se eleva por encima del 90% cuando hacemos referencia a las respondentes mayores de 40 años, así como a quienes tienen cargos de responsabilidad dentro de su Euskal Etxea (ver Tabla 2.5.).

Tal y como hemos señalado, bien sea como organizadores o como asistentes, nuestros respondentes participan en número elevado en las distintas actividades organizadas en su Euskal Etxea, siendo aquellas en las que más participan las comidas o cenas (88%), seguidas de las danzas vascas (52%), clases de euskera (45%), deportes (35%) y

Tabla 2.3.
Antigüedad como socio/a la Euskal Etxea de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as) en función de la edad (%)

		TOTAL	EDAD		
			<=30	31-40	>40
ANTIGÜEDAD COMO SOCIO/A EN LA EUSKAL ETXEA	Más de 20 años	31	14	34	38
	Entre 11 y 20 años	31	24	32	38
	Entre 5 y 10 años	29	52	23	24
	Menos de 5 años	7	10	9	0
	Ns/Nc	1	0	2	0
	TOTAL	100	100	100	100

Tabla 2.4.
Antigüedad como socio/a la Euskal Etxea de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as) en función de la relación con Euskal Herria (%)

		TOTAL	RELACIÓN CON EUSKAL HERRIA		
			Padre y/o madre nacido en E.H.	Algún abuelo/a nacido/a en E.H.	Algún bisabuelo/a o antecesor/a nacido/a en E.H.
ANTIGÜEDAD COMO SOCIO/A EN LA EUSKAL ETXEA	Más de 20 años	31	48	36	18
	Entre 11 y 20 años	31	19	36	36
	Entre 5 y 10 años	29	22	25	38
	Menos de 5 años	7	7	4	8
	Ns/Nc	1	4	0	0
	TOTAL	100	100	100	100

Índice

coros (23%). Además, un 59% dice tomar parte en otras actividades tales como charlas y conferencias, actividades infantiles, etc. (ver Tabla 2.6.).
La participación en distintas actividades, especialmente a nivel de organización, depende de ciertos factores.

En el caso de la participación en comidas y/o cenas organizadas por la Euskal Etxea, ésta parece depender directamente de la edad y del grado de involucración en la Euskal Etxea: cuanta mayor es la edad y cuanta mayor es la responsabilidad dentro de la Euskal Etxea, también es más frecuente la participación en este tipo de actividades (ver Tabla 2.7.).

En el caso de la participación en las danzas y en los coros, la variable que más influye es la edad, pero en sentido inverso: así como son las y los más jóvenes quienes más participan en las danzas, en los coros la participación es más frecuente entre las y los más mayores (ver Tabla 2.8. y 2.9.).

También en la participación en deportes la edad es un factor decisivo, aunque el género parece serlo aún más: los varones participan mucho más que las mujeres en las actividades deportivas y el grado de participación viene influenciado por la edad, las y los más mayores participan más en la organización, mientras que entre las y los más jóvenes son más los asistentes (ver Tabla 2.10.).

Por su parte, la participación en las clases de euskera está íntimamente relacionada con el conocimiento de euskera: quienes más euskera saben son quienes más actúan como organizadores, quienes pueden hablar algo son quienes más aparecen como meros asistentes, y quienes menos euskera saben son las y los que menos participan en este tipo de actividades (ver Tabla 2.11.).

Tabla 2.5.
Organización de actividades en la Euskal Etxea por parte de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función de la edad y el grado de relación con la Euskal Etxea (%)

		TOTAL	EDAD			RELACIÓN CON LA EUSKAL ETXEA		
			<=30	31-40	>40	De la Junta	No de la Junta pero con respon-sabilidad	Sólo socio/a
ORGANIZADOR/A DE ALGUNA ACTIVIDAD EN LA EUSKAL ETXEA	Sí	**72**	70	64	95	94	93	38
	No	**28**	30	36	5	6	7	63
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Tabla 2.6.
Grado de participación en actividades de la Euskal Etxea de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) (%)

		ACTIVIDADES DE LA EUSKAL ETXEA					
		Comidas o cenas	Danzas vascas	Clases de euskera	Deportes	Coros	Otras activi-dades
GRADO DE PARTICIPACIÓN	Sí, como organizador/a	59	26	14	14	4	42
	Sí, como asistente	29	26	31	21	19	17
	No	12	47	55	66	77	41
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Índice

La participación en otro tipo de actividades viene determinado, principalmente, por la edad y el grado de relación con la Euskal Etxea: las y los más mayores y quienes ostentan cargos de mayor responsabilidad dentro de la Euskal Etxea son quienes más participan en la organización de otro tipo de actividades (semanas culturales, conferencias, actividades con niños, publicaciones de la Euskal Etxea, actividades musicales, mus, etc.) (ver Tabla 2.12.).

2.3. Grado de implicación tras la participación en el Programa Gaztemundu

Tras la participación en el Programa Gaztemundu la gran mayoría de las y los respondentes están igual (43%) o más (45%) implicados en el funcionamiento y/o en las actividades. Un 6% está menos implicado que antes y otro 2% ha dejado de ser socio/a.

Tabla 2.7.
Grado de participación en comidas o cenas de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función de la edad y de la relación con la Euskal Etxea (%)

		TOTAL	EDAD			RELACIÓN CON LA EUSKAL ETXEA		
			<=30	31-40	>40	De la Junta	No de la Junta pero con responsabilidad	Sólo socio/a
PARTICIPACIÓN EN COMIDAS O CENAS ORGANIZADAS EN LA EUSKAL ETXEA	Sí, como organizador/a	59	50	50	90	83	73	22
	Sí, como asistente	29	32	38	5	14	23	53
	No	12	18	12	5	3	3	25
	TOTAL	100	100	100	100	100	100	100

Tabla 2.8.
Grado de participación en danzas de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función de la edad (%)

		TOTAL	EDAD		
			<=30	31-40	>40
PARTICIPACIÓN EN DANZAS VASCAS	Sí, como organizador/a	26	45	16	33
	Sí, como asistente	26	32	31	10
	No	47	23	53	57
	TOTAL	100	100	100	100

Tabla 2.9.
Grado de participación en coros de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función de la edad (%)

		TOTAL	EDAD		
			<=30	31-40	>40
PARTICIPACIÓN EN COROS	Sí, como organizador/a	4	0	3	10
	Sí, como asistente	19	23	10	33
	No	77	77	86	57
	TOTAL	100	100	100	100

Índice

Quienes señalan en mayor medida haber aumentado su implicación son las mujeres, las y los más jóvenes, así como quienes se sienten preferentemente vascos o tan vascos como de su país (ver Tabla 2.13. y 2.14.).

Tabla 2.10.
Grado de participación en deportes de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función del sexo y la edad (%)

		TOTAL	SEXO		EDAD		
			Varón	Mujer	<=30	31-40	>40
PARTICIPACIÓN EN DEPORTES	Sí, como organizador/a	14	24	5	5	12	29
	Sí, como asistente	21	35	9	27	17	19
	No	66	41	86	68	71	52
	TOTAL	100	100	100	100	100	100

Tabla 2.11.
Grado de participación en clases de euskera de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función del nivel de euskera (%)

		TOTAL	CONOCIMIENTO DE EUSKERA		
			Hablo perfectamente o bastante bien	Puedo hablar algo	Sé palabras sueltas o no sé nada
PARTICIPACIÓN EN CLASES DE EUSKERA	Sí, como organizador/a	14	58	12	5
	Sí, como asistente	31	0	50	27
	No	55	42	38	68
	TOTAL	100	100	100	100

Tabla 2.12.
Grado de participación en otras actividades de las y los respondentes a la encuesta (que son socios/as o colaboran) en función de la edad y la relación con la Euskal Etxea (%)

		TOTAL	EDAD			RELACIÓN CON LA EUSKAL ETXEA		
			<=30	31-40	>40	De la Junta	No de la Junta pero con respon-sabilidad	Sólo socio/a
PARTICIPACIÓN EN OTRAS ACTIVIDADES ORGANIZADAS EN LA EUSKAL ETXEA	Sí, como organizador/a	42	36	31	76	64	43	22
	Sí, como asistente	17	18	19	10	3	23	19
	No	41	45	50	14	31	33	59
	TOTAL	100	100	100	100	100	100	100

Índice

2.4. Valoración de las propias Euskal Etxeak de la implicación de las y los participantes en el Programa Gaztemundu tras su paso por el programa

Al mismo tiempo que se ha realizado una encuesta a las y los participantes en el Programa Gaztemundu, también se ha efectuado el mismo llamamiento a colaborar a las Euskal Etxeak que enviaron jóvenes a participar en dicho programa. Se trata, en total, de 84 Euskal Etxeak, de las cuales nos han respondido 20 (el 24% exactamente).

El 85% de las Euskal Etxeak respondentes son argentinas, el 10% estadounidenses y el 5% restante canadiense. La presencia argentina entre los respondentes es, de nuevo, superior a la presencia real, tal y como se puede apreciar en la siguiente tabla (ver Tabla 2.15.).

Las respuestas aportadas por estas Euskal Etxeak son comentadas por su interés, dado que sus aportaciones pueden ayudar a mejorar el programa, pero hay que tener en cuenta en todo momento que estos datos carecen de fiabilidad y validez estadística.

Dos tercios de las Euskal Etxeak respondentes (65%) creen que el Programa Gaztemundu sí sirve para lograr una mayor implicación en sus Euskal Etxeak de las y los jóvenes que participan en dicho programa.

Tres cuartas partes de estas Euskal Etxeak señalan que más de la mitad de los y las jóvenes enviados para participar en Gaztemundu han seguido vinculados a su Euskal Etxea.

Y más de la mitad las Euskal Etxeak respondentes señalan que al menos un 50% de las y los

Tabla 2.13.
Implicación en la *Euskal Etxea* tras participar en Gaztemundu de las y los respondentes a la encuesta en función del sexo y la edad (%)

		TOTAL	SEXO		EDAD		
			Varón	Mujer	<=30	31-40	>40
IMPLICACIÓN EN LA EUSKAL ETXEA TRAS PARTICIPAR EN GAZTEMUNDU	Más	**45**	38	51	61	47	48
	Igual	**43**	53	35	30	39	43
	Menos	**6**	0	11	4	7	5
	Ya no es socio/a	**4**	6	2	4	5	0
	Ns/Nc	**2**	2	2	0	2	5
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Tabla 2.14.
Implicación en la Euskal Etxea tras participar en Gaztemundu de las y los respondentes a la encuesta en función del sentimiento de identificación vasca (%)

		TOTAL	SENTIMIENTO IDENTITARIO VASCO		
			Preferentemente vascos/as *	Tan vascos/as como de su país	Preferentemente de su país **
IMPLICACIÓN EN LA EUSKAL ETXEA TRAS PARTICIPAR EN GAZTEMUNDU	Más	**45**	44	53	33
	Igual	**43**	39	42	47
	Menos	**6**	0	2	17
	Ya no es socio/a	**4**	11	2	3
	Ns/Nc	**2**	6	2	0
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**

* Consideramos que se sienten preferentemente vascos/as quienes dicen sentirse únicamente vascos/as o más vascos/as que de su país.
** Consideramos que se sienten preferentemente de su país quienes dicen sentirse más de su país que vascos/as (recordemos que no hay nadie que diga sentirse únicamente de su país).

Índice

Tabla 2.15.
Distribución geográfica de las Euskal Etxeak (%)

País de ubicación	Euskal Etxeak respondentes a la encuesta	Euskal Etxeak que han enviado participantes a Gaztemundu 1996-2006	Total de Euskal Etxeak *
Argentina	85	58	47
Estados Unidos	10	17	22
Canadá	5	1	1
Uruguay	0	10	6
Venezuela	0	4	4
Australia	0	1	2
Brasil	0	1	1
Chile	0	1	2
El Salvador	0	1	1
España	0	1	6
Gran Bretaña	0	1	1
México	0	1	2
Perú	0	1	1
Puerto Rico	0	1	1
Andorra	0	0	1
Colombia	0	0	1
Cuba	0	0	1
Francia	0	0	1
Italia	0	0	1
Paraguay	0	0	1
República Dominicana	0	0	1
(Porcentajes verticales)	100	100	100

* El total es superior a 100 debido al redondeo de los decimales.

participantes en Gaztemundu vinculados a su Euskal Etxea han asumido puestos de responsabilidad en la misma.

3. VALORACIÓN DEL PROGRAMA GAZTEMUNDU Y PROPUESTAS CARA AL FUTURO

En este último apartado se analizarán cuestiones tales como la valoración general del Programa Gaztemundu, el modelo de programa preferido, la elección del tipo de participante y los posibles cambios para la mejora del programa.

Antes de nada, hay que señalar que el Programa Gaztemundu no ha sido siempre igual: entre 1996 y 2001 los programas eran considerados generalistas, es decir, proporcionaban una visión general del País Vasco, con visitas turísticas e institucionales, etc. A partir de 2002, en cambio, son específicos, es decir, se incluyen visitas turísticas e institucionales, pero están orientados principalmente a la formación en distintos temas mediante cursos monográficos que van variando de un año a otro: si en 2002, primer año en que se llevó a cabo un programa de este tipo, estaba orientado a las danzas vascas, este año 2007 se trata de un seminario de capacitación de futuros dirigentes.

Dicho esto, vamos a realizar una distinción entre los y las jóvenes respondentes que han tomado parte en uno u otro tipo de programa, con el fin de determinar si ello incide en la valoración del mismo.

Las muestras están muy repartidas: el 46% de nuestros respondentes han participado en programas generalistas y el 54% restante en programas específicos.

Las siguientes preguntas, por tanto, serán analizadas teniendo en cuenta esta variable, además de aquellas que ya han sido tenidas en cuenta hasta ahora.

3.1. Valoración general del Programa Gaztemundu

La gran mayoría de participantes en el Programa Gaztemundu lo valora bien (94%), un 6% considera que no está ni bien ni mal y ningún joven lo ha definido como malo. En este sentido no se aprecian diferencias entre quienes han participado en programas generalistas o específicos.

Consultadas las Euskal Etxeak desde las que han venido estos jóvenes por su opinión respecto al programa, el 100% de las respondentes ha considerado que el programa está bien (ver Tabla 3.1.).

3.2. Modelo de programa preferido

En cuanto a cómo debería ser el programa en el futuro, las opiniones están divididas: un 48% de las y los jóvenes respondentes considera que debería ser de tipo específico, es decir, orientado a la realización de cursos sobre temáticas concretas y un 39%, por el contrario, estima que debería ser de tipo generalista, con visitas turísticas e

Índice

institucionales, que aporten una idea general de cómo es el País Vasco pero sin centrarse en ningún tema concreto. Además, un 9% responde de forma espontánea, dado que dicha opción de respuesta no se incluía en el cuestionario, que debería darse una combinación de ambos tipos de programa, por ejemplo, alternándolos cada año. El 5% restante no sabe o no contesta.

En este caso, sí se aprecian diferencias entre las y los participantes en uno u otro tipo de programa: quienes han participado en programas generalistas creen en su mayoría que deben seguir siendo generalistas, mientras que la mayoría de quienes han tomado parte en programas específicos abogan porque sigan siendo específicos. Ello nos hace presuponer que la mayoría de las y los participantes están satisfechos con el programa en que participaron (ver Tabla 3.2.).

Preguntadas igualmente las Euskal Etxeak que han enviado jóvenes al País Vasco mediante este programa, por su preferencias en relación al mismo, tampoco hay un preferencia clara, si bien son unas pocas más las que abogan por programas generalistas (50%) que quienes lo hacen por los específicos (35%) o, de forma espontánea, por una combinación de ambos tipos de programas (15%).

Las y los jóvenes que defienden la realización de cursos monográficos han aportado sugerencias sobre la temática de los mismos. Algunos de los temas propuestos son: danza, música, instrumentos autóctonos, historia del País Vasco, tradiciones, mitología, vestuario, gastronomía, euskera, deportes, cultura, arte, animación socio-cultural, juegos infantiles, educación, sociología, política, realidad actual del País Vasco, temas administrativos y de liderazgo, gestión de organizaciones (orientados en gran parte a la gestión de las Euskal Etxeak), medios de comunicación, tecnología, bibliotecas y archivos, turismo, etc.

Los temas propuestos desde las Euskal Etxeak no varían demasiado de los señalados por las y los jóvenes; únicamente habría que añadir a lo indicado por éstos la propuesta de temas relacionados con la

Tabla 3.1.
Valoración del programa Gaztemundu por parte de las y los participantes respondentes a la encuesta y Euskal Etxeak respondentes a la encuesta (%)

		Participantes respondentes a la encuesta	Euskal Etxeak respondentes a la encuesta
VALORACIÓN DEL PROGRAMA GAZTEMUNDU	Bien	94	100
	Ni bien ni mal	6	0
	Mal	0	0
	TOTAL	**100**	**100**

Tabla 3.2.
Tipo de programa deseado por las y los respondentes a la encuesta en función del tipo de programa en que participaron (%)

		TOTAL	TIPO DE PROGRAMA EN EL QUE HAN PARTICIPADO	
			Generalista (1996-2001)	Específico (2002-2006)
TIPO DE PROGRAMA DESEADO	Generalista o turístico	**39**	57	20
	Específico o con cursos	**48**	32	64
	Ambos tipos	**9**	6	11
	No contesta	**5**	4	5
	TOTAL	**100**	**100**	**100**

Índice

dinamización y administración cultural y el manejo de conflictos.

3.3. Futuros participantes

En relación a quién debería participar en el futuro en el Programa Gaztemundu, la mayoría de las y los jóvenes encuestados (75%) considera que deberían abrirse las puertas a las y los mayores de 30 años siempre que sean responsables de programas de jóvenes. Otro 24% preferiría que se mantuviera como hasta el momento, con el límite de participación hasta los 30 años. El 1% restante no contesta.

Quienes han participado en programas específicos son quienes más defienden la participación de las y los responsables de programas, aunque éstos tengan más de 30 años.

Además, a medida que aumenta la edad también son más quienes creen que no debería existir el límite de edad (ver Tabla 3.3.).

También entre las Euskal Etxeak la idea más extendida es que en el futuro deberían participar los responsables de programas de jóvenes, aunque tengan más de 30 años (así opina el 70% de las Euskal Etxeak encuestadas).

3.4. Cambios o mejoras en el Programa Gaztemundu

De cara a la mejora del Programa a las y los jóvenes encuestados se les han propuesto una serie de cambios para que éstos determinen si los consideran oportunos o no.

El porcentaje de quienes han señalado la idoneidad de cada uno de los cambios propuestos es el siguiente (ver Tabla 3.4).

Para analizar las propuestas de cambio en las fechas del programa se ha tenido en cuenta, no el tipo de programa en el que participaron nuestros respondentes, sino la época del año en que vinieron, es decir, se ha distinguido entre quienes han venido en los meses de septiembre y octubre (de 1996 a 2002) y entre quienes han venido en julio (de 2003 a 2006) (ver Tabla 3.5.).

El aspecto considerado más necesario de cambio son los requisitos para participar en el programa. Habiendo visto que la mayoría de los jóvenes abogan porque participen los responsables de programas de jóvenes, aunque superen el límite de edad establecido hasta ahora (30 años), es lógico que casi la mitad de los y las jóvenes encuestados señale esta necesidad de realizar un cambio en las exigencias de participación.

Por otro lado, teniendo en cuenta el tipo de programa en que se ha participado, se observa que quienes han tomado parte en programas generalistas señalan más la necesidad de cambios en las charlas, cursos y visitas institucionales, mientras que quienes han tomado parte en programas específicos son quienes más abogan por cambios en las visitas turísticas. De ello parece desprenderse que, en el futuro, se trate de un tipo de programa o de otro, no deberá descuidarse la aportación de aspectos relacionados con el tipo

Tabla 3.3.
Opinión de las y los respondentes a la encuesta sobre quién debería participar en el futuro en Gaztemundu en función del tipo de programa en que participaron y de la edad (%)

		TOTAL	TIPO DE PROGRAMA EN EL QUE HAN PARTICIPADO		EDAD		
			Generalista (1996-2001)	Específico (2002-2006)	<=30	31-40	>40
QUIEN DEBERÍA PARTICIPAR EN GAZTEMUNDU	Menores de 30 años	**24**	32	18	39	22	10
	Responsables de programas aún siendo mayores de 30 años	**75**	66	82	57	78	90
	Ns/Nc	**1**	2	0	4	0	0
	TOTAL	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**

Índice

de programa complementario. Además, quienes han participado en programas específicos son quienes más solicitan la mejora de la información suministrada para inscribirse.

Atendiendo, no tanto al tipo de programa en que se ha participado, sino a las fechas de participación, hay que señalar que quienes han venido al País Vasco a partir del 2002 son quienes más demandan cambios en la duración del programa (ha sido de 15 días en todos los casos), pero, en cambio, parecen más satisfechos con las fechas de viaje (a partir de 2003 se realiza en julio, en vez de en otoño).

Además de lo anterior, es decir, sugerir ciertos cambios para analizar si las y los participantes los consideraban adecuados, también se ha preguntado directamente qué propondrían ellos.
Estas sugerencias espontáneas tienen que ver, principalmente, con la selección de las y los participantes, pero también con la información suministrada, la temática de los cursos, la fechas de viaje y la duración del programa, los controles

Tabla 3.4.
Cambios o mejoras deseados para el Programa por parte las y los respondentes a la encuesta (Porcentaje de quienes sí desearían cambiar o mejorar cada una de las cuestiones señaladas)

		TOTAL	TIPO DE PROGRAMA EN EL QUE HAN PARTICIPADO	
			Generalista (1996-2001)	Específico (2002-2006)
CAMBIOS O MEJORAS EN EL PROGRAMA	Los requisitos exigidos para participar en el programa	**42**	40	45
	La información suministrada para inscribirse en el programa	**28**	23	33
	Las charlas y cursos impartidos en el País Vasco	**29**	36	24
	La duración del programa	**20**	13	27
	Las visitas institucionales en el País Vasco	**20**	26	16
	Las visitas turísticas en el País Vasco	**13**	9	18
	TOTAL	**100**	**100**	**100**

Tabla 3.5.
Cambio en las fechas de viaje deseado por las y los respondentes a la encuesta en función del periodo en que viajaron (% de quienes sí desearían cambiar la fecha del viaje)

		TOTAL	ÉPOCA DEL AÑO EN QUE SE REALIZÓ EL PROGRAMA	
			Septiembre-octubre (1996-2002)	Julio (2003-2006)
CAMBIOS O MEJORAS EN EL PROGRAMA	Las fechas de viaje	**11**	15	6
	TOTAL	**100**	**100**	**100**

Índice

posteriores sobre el trabajo desarrollado por las personas participantes en sus Euskal Etxeak, etc.

3.4.1. Sugerencias espontáneas de las y los participantes para la mejora del Programa Gaztemundu

a) Las sugerencias más abundantes tienen que ver con el sistema o los criterios de selección de las y los participantes.

Algunos jóvenes señalan que no debería ser suficiente ser socio o socia de alguna Euskal Etxea, sino que, además, las y los participantes deberían ser personas efectivamente comprometidas con alguna actividad de las Euskal Etxeak, y, más concretamente, encargados del tema concreto sobre el que está enfocado el programa de cada año.

Además, se solicita ampliar la edad de participación dado que en la mayoría de los casos las personas encargadas de las actividades o de la gestión de la Euskal Etxea superan los 30 años.

También hay quienes mencionan incluso la posibilidad de aumentar la edad mínima para poder tomar parte (21-23 años), para que se trate de jóvenes que ya hayan finalizado sus estudios.

Una posibilidad propuesta es establecer anualmente los requisitos para optar al programa (edad mínima o máxima, etc.), en función del tema concreto de que se trate en cada edición.

Y también hay quien menciona la posibilidad de realizar dos programas conjuntamente: uno para jóvenes menores de 30, de carácter general con visitas turísticas e institucionales, y otro para mayores de 30 años enfocado a algún tema específico.

Otros comentarios hacen referencia a que quienes participen en el programa realmente sean socios con antigüedad suficiente (se hace alguna alusión a «enchufismos») e incluso hay quien solicita que la antigüedad mínima como socio o socia de la Euskal Etxea solicitada en los criterios de selección aumente de 3 a 5 años.

Por otro lado, también hay varios comentarios sobre si el ser socio de una Euskal Etxea debería ser requisito para poder optar al programa, dado que se señala que ciertos descendientes de vascos no participan (ni son socias) en la Euskal Etxea correspondiente por rechazo a la directiva del centro, pero se sienten tanto o más vinculados a Euskal Herria que muchos socios.

Otra sugerencia de cambio sería la de eliminar de los baremos de valoración para ser seleccionado el no haber visitado anteriormente el País Vasco, puesto que existe la idea de que, precisamente, quienes desarrollan más actividades, quienes más se han movido para informarse y formarse sobre dichas actividades, siendo, por tanto, quienes más merecerían participar en el Programa, lo han hecho viajando al País Vasco.

Otra idea que se repite es la de exigir a las y los participantes cierto nivel de conocimiento de la cultura y actualidad de Euskal Herria.

Además, hay quien señala que lo óptimo sería que, en cada edición, únicamente asistiera un participante por cada Euskal Etxea.

En general, la idea más extendida es que en Gaztemundu no participe cualquiera, sino que se ha de optimizar y rentabilizar lo más posible el programa haciendo que acudan a él quienes realmente trabajan en el campo de que se trate la correspondiente edición de Gaztemundu.
Y es que una nota que queda patente en los comentarios de las y los participantes que nos han aportado sus opiniones son las quejas respecto a que algunos de estos participantes han acudido tomando el programa como una oportunidad para visitar gratuitamente el País Vasco, sin estar ni antes ni después de la visita implicados en las Euskal Etxeak y en sus actividades, por lo que se reclama un mayor control posterior. También hay numerosas quejas respecto a que, aún siendo responsables de alguna actividad, no lo eran de aquella a la que se orientaba el curso, por lo que se demanda mayor información. Ambos puntos (el control y la información) serán analizados a continuación.

b) Otras sugerencias de mejora tienen que ver con la información para apuntarse.

Algunas propuestas hacen alusión a la posibilidad de entregar la información sobre el programa con mayor anticipación, tanto para poder difundirla entre todas y todos los asociados como para que los propios participantes puedan organizarse (por tema de estudios o trabajo, por si desean prologar la estancia por su cuenta…).
Otras sugerencias hacen referencia al empleo de medios alternativos para la difusión del programa (quejándose de que las Euskal Etxeak no siempre

Índice

lo promocionan adecuadamente) o a la posibilidad de realizar spots publicitarios que le dieran mayor difusión.

También se señala que en la convocatoria del programa debería indicarse el tipo de actividades que se van a realizar durante la ejecución del programa, para evitar una selección inadecuada de candidatos. A este respecto, varios participantes han comentando que ellos se encargan de determinada actividad en la Euskal Etxea pero luego, en el programa en que han participado, no se ha tratado dicha actividad sino otras. Se trataría, por tanto, de un problema de información inadecuada.

Otro aspecto en que se demanda más información es sobre los proyectos y actividades desarrolladas por el resto de compañeros de programa, esto es, poder conocer antes del viaje en qué temas concretos trabaja cada uno para llevar a cabo un mayor intercambio entre ellos.

c) Otras sugerencias de mejora tienen que ver con los controles de las y los participantes, en cuanto a su trabajo posterior en la Euskal Etxea

Las y los participantes en el programa demandan de las Euskal Etxeak un seguimiento de los proyectos presentados por las y los participantes como requisito para tomar parte, para ver si se están materializando y cómo, y así ver la validez del programa y evitar el «fraude» de quienes ven el programa como unas «vacaciones». Se trataría de que las personas becadas rentabilicen el coste de su estancia y formación en el País Vasco dentro de su Euskal Etxea desarrollando las actividades para las que se les ha formado.

También hay quienes demandarían tal control al Gobierno Vasco.

d) Fechas y duración del viaje

Por un lado, se mencionan cambios en las fechas de viaje (entre 1996 y 2002 el programa se desarrollaba en otoño, en los meses de septiembre u octubre, y a partir del 2003 se viene realizando en julio). Algún participante propone que las fechas de viaje estén en función del calendario académico de los países desde donde viajan los y las jóvenes y, concretamente, desde el cono sur americano se pide que el viaje se realice entre enero y febrero (sin embargo, recordemos que únicamente un 6% de quienes vinieron en julio pedían cambiar las fechas de viaje).

Por otro lado, las peticiones de cambio de la duración del viaje son numerosas. Para algunos se trataría de recortar la duración por motivos laborales (quienes así lo sugieren son, principalmente, las y los estadounidenses que únicamente disponen de 15 días de vacaciones anuales). Pero son muchos más quienes consideran que lo deseable sería ampliar el tiempo de estancia en el País Vasco. Bastantes jóvenes dicen haber alargado la estancia por su cuenta y, entre ellos, hay quien menciona que sería una buena idea facilitar a quienes deseen prolongar dicha estancia alojamiento barato y un calendario de actividades sobre el tema o temas en que estén interesados.

e) Contenidos del programa

Aquí se recogen sugerencias tanto de los temas sobre los que deberían versar los cursos como indicaciones concretas sobre cómo desarrollar el programa.

Algunos sugieren que el programa debería combinar los cursos con el turismo, otros defienden que se traten temas específicos. Así se proponen cursos sobre economía, educación, deporte, geografía, cultura, política… vasca. En estos cursos específicos se solicita combinar más la teoría y la práctica y una idea concreta propuesta es la de grabar las demostraciones (por ejemplo, las danzas en el caso los cursos sobre danzas) para luego repartir dichas grabaciones entre todos los participantes y que puedan retransmitirlas en sus clases una vez de nuevo en la Euskal Etxea.

También se solicitan más charlas y conferencias, visitas y contactos con empresas, y son varios quienes han mencionado que sería deseable la puesta en contacto de las y los jóvenes participantes con la gente de la calle, especialmente con jóvenes del País Vasco.

También se menciona la necesidad de dar mayor importancia al euskera, promulgar la importancia de conocer y practicar el euskera, utilizar el programa como un trampolín para impulsar el euskera entre la juventud de la diáspora. Además de lo anterior, se señala la necesidad de establecer objetivos y pautas concretas dentro del programa y, una vez finalizado el mismo, realizar una evaluación del programa, mediante algún test o encuesta, además de debates y

Índice

seguimientos de las conclusiones obtenidas entre los propios participantes. En base a ello se propone repetir los programas cada 3 ó 4 años aplicando las mejoras posibles que se vean en cada uno.

f) Otras propuestas

Estas son algunas de ellas:

— Menor número de participantes en el programa, grupos más reducidos.

— Adelantar el horario de inicio de las actividades para poder tener más tiempo libre a la tarde para conocer la vida social del País Vasco, poder ponerse en contacto con familiares u otras actividades (limpiar la ropa, hacer compras…).

— Mejorar el acceso a Internet para poder ponerse en contacto con las familias durante la estancia en Euskal Herria.

— Más charlas y actividades en inglés (los participantes de Norteamérica se quejan de que el curso está pensando para las y los jóvenes de habla hispana y no para las y los de habla inglesa). Se comenta la posibilidad de aceptar como lenguas de trabajo el inglés y el francés o, si no, únicamente el euskera, para que todos los miembros de la diáspora estén en igualdad de condiciones. Incluso se plantea la posibilidad de realizar dos programas: uno en castellano y otro en inglés, alternar un año en cada idioma o, es más, realizar algún programa en Estados Unidos, dado que muchas veces las personas más activas de las Euskal Etxeak son aquellas con niños pequeños, con las consiguientes trabas para viajar.

3.4.2. Sugerencias espontáneas de las Euskal Etxeak para la mejora del Programa Gaztemundu

Pero no sólo las y los jóvenes que han participado en Gaztemundu nos han aportado sugerencias, las Euskal Etxeak desde las que vinieron, por su parte también sugieren algunos cambios o mejoras. Estas hacen referencia, nuevamente, a los criterios de selección de los y las participantes, los contenidos del programa, la duración del programa, etc.
En cuanto a la selección de las y los participantes, los comentarios hacen referencia a que se sigan criterios más estrictos para la selección de las y los candidatos, de modo que para cada curso específico se seleccionen aquellos más idóneos. También entre las Euskal Etxeak se menciona la idea de seleccionar un único participante por centro. Otra propuesta menciona la necesidad de una mayor rapidez en el proceso de selección para que las y los jóvenes puedan hacer planes y organizarse.

También hay quien menciona la necesidad de ampliar el cupo de participantes en cada edición para que puedan tomar parte más jóvenes.

En cuanto al desarrollo del programa hay varias propuestas concretas:

— Una de ellas hace alusión a la realización de un encuentro previo de los participantes en su país de origen para establecer una puesta en común antes del inicio del programa.

— Otra señala la posibilidad de realizar variantes del programa en función de su contenido: si se trata de programas generalistas, que los y las jóvenes viajen al País Vasco; mientras que si se trata de cursos específicos, que profesionales del País Vasco viajen al extranjero para poder hacer extensibles los cursos a más gente.

— Otra propuesta, que también había sido mencionada por los y las jóvenes, es la posibilidad de grabación y distribución entre las Euskal Etxeak de las lecciones, demostraciones o instrucciones dadas en los cursos específicos (por ejemplo de danzas).

— También hay quienes señalan la idoneidad de que los programas combinen contenidos generalistas con específicos; que se trate de programas bianuales; o que se amplié su duración a un mes.

— Por otro lado, se sugiere la posibilidad de realizar un examen final a las y los participantes, con la consiguiente entrega de un certificado por parte del Gobierno Vasco a quienes lo aprueben. Se trataría, con ello, de evaluar los conocimientos adquiridos y lograr una mayor concentración de las y los participantes.

— Finalmente, se reclama un mayor compromiso de las y los participantes con su Euskal Etxea, bien mediante la firma de un contrato ético con la misma, el compromiso de mayor implicación, etc.

Índice

3.5. Exigencias a las y los participantes en el Programa Gaztemundu

3.5.1. Exigencias sugeridas por las y los propios participantes

Otra cuestión planteada a las y los participantes en Gaztemundu era que opinaran, de forma abierta y sin límite de extensión, sobre lo que debe exigírseles al finalizar el programa.

La idea más repetida es que deben revertir lo aprendido durante su estancia en el País Vasco en su Euskal Etxea, se exige un mayor compromiso con su Euskal Etxea; de hecho, la palabra «compromiso» es la más repetida en las sugerencias.

Así, se considera que las y los jóvenes participantes deberían implicarse más en las Euskal Etxeak (más y durante un periodo mínimo de tiempo), desarrollando un mayor trabajo en ellas, organizando actividades en el centro en aplicación de lo aprendido durante la estancia en el País Vasco, si bien, en relación a ello, también se reclama a las Euskal Etxeak mayor flexibilidad y capacidad de apertura hacia nuevas ideas importadas de lo aprendido en el programa.

También reclamarían el cumplimiento del proyecto presentado para su selección, tal vez reformulándolo, de acuerdo a los nuevos conocimientos adquiridos.

Pero no sólo se solicita la mayor participación y organización de actividades, sino también la presentación de charlas en la que se dé a conocer entre el resto de socios la experiencia vivida, así como cursos sobre lo aprendido para otras personas interesadas en el tema de que se trate. Estos cursos podrían repetirse en el tiempo para acceder a distintos relevos de jóvenes interesados.

Otra posibilidad no presencial, alternativa o añadida a la anterior, sería la confección de un vídeo contando las experiencias vividas en el programa, así como lo aprendido en él, para ser difundido entre las y los jóvenes de la diáspora.

También se propone la realización de un informe de evaluación de su experiencia, que incluya unas conclusiones de los temas tratados, la visión general y los compromisos que se asumen una vez finalizado el programa. Dicho informe podría ir dirigido a su Euskal Etxea, pero, al mismo tiempo, se plantea la posibilidad de elaborar informes que sean remitidos, junto con la documentación correspondiente, al Gobierno Vasco en un plazo posterior a la finalización del programa, indicando las aplicaciones de lo aprendido en las actividades de la Euskal Etxea.

Otras sugerencias serían realizar análisis sobre la situación de la Euskal Etxea y elevar propuestas de trabajo en los aspectos considerados deficitarios para lograr un mayor fortalecimiento institucional; incorporar a estos jóvenes en las Juntas directivas de los centros, con voz pero sin voto, durante uno o dos años; realizar reuniones con otros jóvenes de la Euskal Etxea interesados en participar en programas futuros, etc.

En definitiva, llevar a cabo acciones concretas en la Euskal Etxea fortaleciendo el vínculo entre ésta y los jóvenes, de modo que Gaztemundu no sea un «paseo» por el País Vasco, y, en cualquier caso, fortaleciendo el sentimiento identitario vasco.

3.5.2. Exigencias sugeridas por las Euskal Etxeak

También a las Euskal Etxeak que enviaron jóvenes al programa Gaztemundu se les planteó la misma cuestión. Las sugerencias aportadas no varían sustancialmente de las indicadas por las y los jóvenes participantes.

— Mayor implicación en las Euskal Etxeak a todos los niveles, incluso la incorporación a las juntas directivas.

— La participación activa en el centro durante un periodo mínimo de tiempo.

— La difusión de la experiencia vivida en el programa entre otros miembros de su comunidad, así como la utilización de su conocimiento y experiencia para motivar a otros jóvenes del centro.

— Reuniones anuales de «ex-gaztemundus».

— Organización de encuentros regionales entre centros cercanos.

— La realización de informes que podrían ser de varios tipos:
  - Al finalizar el programa:
    - Informes de evaluación sobre el desarrollo del programa, sus defectos y sugerencias de mejora.
    - Listado de sugerencias a proponer en su Euskal Etxea en base a lo aprendido.
  - Pasado un tiempo desde la visita al País Vasco:
    - Informes sobre la concreción de los

proyectos presentados para optar a la participación en Gaztemundu o las explicaciones sobre la no materialización de los mismos.
- Informes sobre las aplicaciones en las Euskal Etxeak de los conocimientos adquiridos en el viaje o simplemente de las actividades que desarrollan en el centro (como forma de demostrar su implicación).

Como nota curiosa, comentar que más de un centro señala que no se puede exigir nada, que se trata de un compromiso previo o de un deber moral de las y los participantes brindar sus conocimientos y experiencias al centro.

4. CONCLUSIONES

Podríamos decir que el prototipo del respondente a nuestra encuesta (y podríamos considerar que el de las y los participantes hasta ahora en el Programa Gaztemundu también) corresponde a un o una joven argentina, con estudios, que sabe algo de euskera pero no mucho, que se siente tan vasca como de su país, y que tras su participación en el Programa Gaztemundu sigue siendo socia de su Euskal Etxea, con igual o mayor implicación que antes, participando e incluso organizando distintas actividades en la Euskal Etxea, y que, además, ha asumido puestos de responsabilidad en la misma (la asunción de responsabilidades en la Euskal Etxea, principalmente la participación en la Junta Directiva, así como la organización de actividades viene determinada en gran medida por la edad: a mayor edad mayor es la asunción de todo tipo de responsabilidades).

La valoración del Programa Gaztemundu es muy positiva, tanto por parte de los propios participantes como de las Euskal Etxeak desde las que vinieron. No hay que olvidar, en cualquier caso, que no tenemos las respuestas de todos los participantes (ni de todas las Euskal Etxeak desde las que vinieron), sino que, presumiblemente, quienes nos han contestado serán aquellos más motivados y con mayor relación con su Euskal Etxea, lo cual puede incidir notablemente en sus respuestas.

Dicho esto, no es de extrañar la valoración positiva del programa, si bien también se aportan sugerencias de mejora (aunque en algunos casos en direcciones opuestas, por lo que las y los responsables del programa deberán tomar la decisión que estimen más oportuna).

No existe una postura clara respecto a si en el futuro el programa debe ser generalista (como lo fue desde 1996 hasta 2001), principalmente basado en visitas institucionales y turísticas, o si debería ser más específico (como viene siendo desde 2002), con charlas y cursos sobre temas concretos.

Quienes participaron en programas generalistas demandan más cambios en los cursos y charlas, mientras que quienes lo hicieron en programas específico solicitan más cambios en las visitas turísticas. Visto eso, parecería más razonable una combinación de elementos de ambos tipos de programas, es decir, el tratamiento específico de ciertos temas acompañado de visitas turísticas e institucionales en lo que podría ser una combinación de trabajo con otros aspectos lúdicos.

Lo que sí parece quedar claro es que el programa debe eliminar el límite de edad actual y abrirse a las personas mayores de 30 años, siempre que se trate de responsables de alguna actividad concreta dentro de la Euskal Etxea.

Y es necesaria, en este sentido, una notable mejora tanto en la información enviada desde el Gobierno Vasco, como en la selección de las y los candidatos por parte de las Euskal Etxeak, de modo que en cada edición del programa acudan las personas que realmente más van a rentabilizar la información suministrada, es decir, que se trate efectivamente de las personas encargadas de las actividades sobre las que verse el curso y que estas personas estén realmente comprometidas con su Euskal Etxea para, a su regreso, aplicar lo aprendido y difundirlo entre el mayor número de personas posibles.

En opinión de las y los propios participantes, a éstos deberían exigírseles ciertos compromisos de trabajo a su regreso del viaje, así como la realización de informes valorando el programa y detallando las aplicaciones prácticas del mismo en el funcionamiento de su Euskal Etxea.

En definitiva, Gaztemundu no ha de entenderse como un programa de vacaciones o un paseo por el País Vasco, Gaztemundu es un programa para aprender y revertir lo aprendido en las Euskal Etxeak, siendo por tanto imprescindible la elección de las y los candidatos más idóneos para aprovechar los recursos que se están invirtiendo en ellos, tanto por parte del Gobierno como de las Euskal Etxeak.

Índice

ANEXO

Opiniones de las y los participantes en la edición de 2007 de Gaztemundu

a) Sugerencias respecto a los criterios de selección:
   — Devolver corregidos los trabajos presentados para optar a la estancia.
   — Que el o la solicitante esté en el listado de socios/as proporcionado previamente por el centro al Gobierno vasco.
   — Mantener la antigüedad exigida como socio/a de alguna Euskal Etxea en los 3 años.
   — Exigir cierto conocimiento previo del País Vasco.
   — Establecer los requisitos de presentación anualmente, de acuerdo a la convocatoria de trabajo de dicho año
   — En los criterios de valoración, tener en cuenta el no haber estado antes en el País Vasco si se trata de programas generalistas y eliminar dicho criterio si se trata de programas específicos
   — Seguir valorando el conocimiento de euskera en los criterios de selección. Dudas respecto a cómo medir dicho conocimiento.
   — ¿Posibilidad de incluir otros méritos en los criterios de selección? Dudas al respecto.

b) Sugerencias respecto a la información suministrada para apuntarse:
   — Hacer llegar antes la información para adelantar trámites y poder organizarse antes.
   — Opiniones sobre la gestión o distribución de la información por parte de la Euskal Etxea: se considera correcto y suficiente que la información la distribuyan los centros porque así se asegura que quien accede a la información es alguien realmente activo y participante en el centro; sin embargo se añade que la distribución a veces depende de quién gestione la información dentro del centro.
   — Propuesta de dar a conocer los programas anuales para los cuatro años siguientes en el Congreso Mundial de Colectividades Vascas; es decir, en dicho congreso se debatirían y decidirían los objetivos o temáticas para los siguientes años y el año del Congreso serviría para evaluar lo ejecutado en años anteriores y definir propuestas para los siguientes. Ello ayudaría a que las y los jóvenes supieran qué temas se tratarían en años venideros y poder apuntarse a aquellos más idóneos de acuerdo a sus intereses y trabajo dentro de la Euskal Etxea (incluso se podría empezar a trabajar antes en el proyecto que ha de presentarse junto con la candidatura).

c) Sugerencias respecto al control posterior del trabajo de las y los participantes:
   — Ejecutar el trabajo presentado para optar al programa. Hacer un seguimiento de cómo se está ejecutando dicho trabajo.
   — Establecer una red de participantes en el programa Gaztemundu.

d) Sugerencias respecto las fechas y duración de viaje:
   — Dar sugerencias de alojamiento y de posibles visitas a quienes deciden ampliar su estancia en el País Vasco una vez acabado el Programa (la gran mayoría de las y los participantes en 2007).

e) Sugerencias respecto al contenido del programa:
   — Combinar los contenidos de los programas generalistas con los de los específicos
   — Repetir la experiencia de evaluar el programa cada cuatro años, con motivo de la celebración del Congreso Mundial de Colectividades Vascas.
   — Temas propuestos para cursos específicos: música e instrumentos autóctonos, gastronomía, recuperación de la memoria histórica, etc.
   — Realizar un preproyecto de trabajo para optar al programa y, tras el intercambio de ideas y experiencias con las y los compañeros, finalizar el proyecto durante la ejecución del programa.
   — Publicar (en papel o en soporte informático) los trabajos presentados para optar a la estancia, de modo que todos los participantes tengan acceso a los trabajos del resto de compañeros.

f) Otras propuestas:
   — Dejar más tiempo libre que permita, entre otras cosas, el contacto con la gente de la calle.

Opiniones respecto a exigencias a las y los participantes tras su paso por el programa

   — Elaborar un informe escrito sobre la experiencia.
   — Impartir charlas.
   — Realizar trabajos prácticos en la Euskal Etxea.

Índice



Índice

LOS CONGRESOS MUNDIALES DE COLECTIVIDADES VASCAS: PROPUESTAS DE LOS CENTROS, PLANES DEL GOBIERNO VASCO Y EVALUACIÓN DE RESULTADOS

DR. ALEXANDER UGALDE ZUBIRI

1. INTRODUCCIÓN

Es a partir de la Ley 8/1994 cuando se establece la convocatoria periódica cada cuatro años de un Congreso Mundial de Colectividades Vascas, órgano regulado en el Decreto 234/1995 destinado al desarrollo reglamentario de aquella. Han sido tres los congresos celebrados en 1995, 1999 y 2003.

Hay que recordar como precedente histórico el Congreso Mundial Vasco (París, 1956), convocado por el Gobierno Vasco en el exilio. Asimismo, antes de la entrada en vigor de la citada Ley, durante los años ochenta se celebraron dos eventos que cabe considerar como antecedentes inmediatos: el I Congreso de Vascos de América en Euskadi (1982) y el I Congreso Mundial de Centros Vascos-Euskal Etxeak (1989). Resumidamente el cuadro histórico de tales eventos es el siguiente:

— Antecedentes históricos lejanos:
  • Congreso Mundial Vasco, París, 1956.
— Antecedentes cercanos:
  • I Congreso de Vascos de América en Euskadi, Donostia-San Sebastián, 1982.
  • I Congreso Mundial de Centros Vascos-Euskal Etxeak, Bahía Blanca, 1989.
— CMCV tras Ley 8/1994:
  • I Congreso Mundial de Colectividades Vascas, Vitoria-Gasteiz, 1995.
  • II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, Vitoria-Gasteiz, 1999.
  • III Congreso Mundial de Colectividades Vascas, Vitoria-Gasteiz, 2003.

La ponencia tiene como objetivo presentar un balance de los congresos mundiales, prestando especial atención a los planes surgidos de los mismos y a su nivel de cumplimiento posterior. En consecuencia, trataré de contrastar tres elementos centrales: 1) Las propuestas presentadas por los Centros Vascos-Euskal Etxeak en los congresos; 2) Los planes, programas, presupuestos y otras actividades materializadas por el Gobierno Vasco; y 3) La evaluación de los resultados obtenidos.

Dado que el presente texto tratará de ser de fácil lectura, no mencionaré los materiales y bibliografía empleada ni usaré el sistema de notas al pie. No obstante, advertiré que lo reseñado está comprobado documentalmente y sostenido en la consulta de datos, informes, documentación del Gobierno Vasco y Euskal Etxeak, congresos, etc. Como referencia básica señalaré mi investigación *Memoria de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior del Gobierno Vasco (1980-2005)* (Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, Colección Urazandi, núm. 18, 2007).

2. CONGRESO MUNDIAL VASCO (PARÍS, SEPTIEMBRE 1956)

Organización

Gobierno Vasco en el exilio, siendo Lehendakari José Antonio Aguirre.

Asistencia

Lehendakari y Consejeros del Gobierno; delegados del Gobierno en diversos países; miembros del Consejo Consultivo, Consejo Delegado y Junta de la Resistencia; ex-consejeros del Gobierno; ex-diputados a Cortes, ex-diputados provinciales y ex-alcaldes; representantes de partidos políticos, organizaciones sindicales y Liga Internacional de Amigos de los Vascos; directivos de algunas Euskal Etxeak; ciudadanos vascos a título personal; y observadores invitados.

Índice

Objetivos

Tratar el «problema vasco en forma global, estudiando todas las facetas que encierra nuestra vida nacional», intentando reunir a representaciones de los vascos de todos los matices, ideologías, clases y profesiones, «residan actualmente en la patria o en cualquier país del mundo», para «contrastar» todo tipo de «experiencias» y «obtener útiles conclusiones».

Ponencias

Informe del Lehendakari Aguirre *(Veinte años de gestión del Gobierno Vasco, 1936-1956)* y debate de cuatro ponencias. Una referida a «Los vascos en el mundo».

Resultados (en lo referente a las colectividades)

1. Se hizo un nuevo llamamiento a los vascos esparcidos por distintos países en demanda de ayuda y colaboración para que el pueblo vasco recobrase la libertad subyugada por el régimen franquista.
2. Aprovechando el evento delegados vasco-americanos de Argentina, Chile, Uruguay y Venezuela constituyeron la Confederación de Entidades Vascas en América (CEVA) con sede en Caracas. Quedó integrada por la Federación de Entidades Vasco Argentinas, Federación de Entidades Vascas de Chile, Centro Vasco de Caracas y Centro Vasco Euskal Erria de Montevideo. Entre sus fines se preveía «Mantener el prestigio vasco en América», a la vez que impulsar actividades para «la confraternidad plena entre los pueblos de Euzkadi y América». Su I Congreso tuvo lugar en 1960 en Buenos Aires. Posteriormente la CEVA desaparecería.

3. I CONGRESO DE VASCOS DE AMÉRICA EN EUSKADI (Donostia-San Sebastián, septiembre 1982)

Organización

Departamento de Cultura.

Asistencia

203 delegados de 9 países: 86 de Argentina; 14 de Venezuela; 9 de Chile; 8 de EE.UU.; 5 de Uruguay; 4 de Canadá; 3 de Colombia; 3 de México; y 2 de Perú. Un observador de Filipinas.

Propuestas

Los trabajos se efectuaron en 6 comisiones con resoluciones sometidas al pleno:

Comisiones	Propuestas
Institucionalización relaciones comunidades/ Euskadi	– Prestar mayor atención a las comunidades en el exterior. – Establecer los organismos necesarios para asegurar las relaciones.
Becas	– Formación profesorado euskera. – Formación académica de jóvenes y becas de investigación. – Bolsas de viajes para intercambios culturales.
Medios de comunicación	– Sistema de intercambios permanente y efectivo – Noticieros por telex, reportajes, programas de radio… – Creación revista.
Intercambio cultural	– Potenciación vínculos culturales en todas sus facetas. – Promoción del euskera: ayuda material y docente para su fomento.
Relaciones comerciales	– Creación de organismos comerciales en América.
Deportes	– Mantenimiento y desarrollo de los deportes autóctonos.

Valoración del Congreso

1. Por vez primera se celebraba un encuentro de tales características, mostrándose el interés del Gobierno Vasco por reactivar las relaciones con las colectividades en el extranjero.
2. Los debates y propuestas consistieron en la recopilación de un catálogo de demandas que, sin demasiado orden, los representantes de las colectividades trasladaron al Gobierno Vasco en una coyuntura en la que se estaba poniendo en marcha la Administración Vasca y en la que no se disponían de planes y medios para atender a aquellas.
3. Las sugerencias aprobadas en el Congreso apenas se materializaron, si bien algunas de las ideas aparecidas serán tenidas en consideración posteriormente, tanto en planes puestos en práctica en la segunda mitad de los ochenta

Índice

como en programas más elaborados surgidos en los noventa.

Medidas del Gobierno Vasco

— Aparte de algunos contactos y viajes, no se comenzó a adoptar algunas iniciativas hasta mediados de los años ochenta.
— Nombramiento del «Asesor del Gobierno Vasco para las relaciones con las comunidades y Centros Vascos» (1985). Se retoman contactos regulares y conceden algunas ayudas financieras puntuales.
— Creación del «Servicio de Relaciones con los Centros Vascos», adscrito al Departamento de Cultura (1986)
— Se regulariza el intercambio de información; establecen las primeras acciones culturales; se facilitan viajes a Euskadi de personas mayores y jóvenes; se implanta un inicial sistema de ayudas financieras a los centros (1988); y se edita la revista Euskal Etxeak (1989), entre otras actividades.

4. I CONGRESO MUNDIAL DE CENTROS VASCOS-EUSKAL ETXEAK (BAHÍA BLANCA, NOVIEMBRE 1989)

Organización

Servicio de Relaciones con los Centros Vascos.

Asistencia

Con voz y voto: 24 personas representando a los centros de 11 países: 4 personas delegadas por Argentina, el resto de países contó cada uno con 2 procedentes de Uruguay, Chile, Venezuela, Perú, El Salvador, Guatemala, México, EE.UU., Australia y Estado español.

Objetivos

Conocer en detalle la situación de las colectividades, así como intercambiar opiniones sobre las perspectivas de futuro y el papel a ejercer por la Administración Vasca. Previamente las Euskal Etxeak contestaron un cuestionario (situación; objetivos; temáticas organizativa, económica, social, legal, juvenil…). Las respuestas corroboraron apreciaciones que ya eran conocidas a grandes rasgos: diversidad de situaciones en los centros e infraestructura, capacidad organizativa, incidencia social, actividades, etc. Se conoció con exactitud las aspiraciones de los centros, objetivos, enfoque respecto a las relaciones con el Gobierno Vasco y los problemas que consideraban más acuciantes.

Propuestas

Ponencias	Propuestas
Institucional	– Crear federaciones y una confederación. – Mejora relaciones con el Gobierno Vasco. – Relaciones con Gobierno Navarro e instituciones de Iparralde (Estado francés). – «Declaración»: aspiración a la integración de los Territorios Históricos en el concierto de las naciones y pueblos.
Medios de comunicación	– Estructurar un aparato de difusión profesionalizado. – Potenciar la revista Euskal Etxeak. – Concursos periodísticos sobre temáticas vascas. – Intercambios entre EITB y medios de comunicación locales.
Educación y cultura	– Impulsar enseñanza euskara. – Incrementar cooperación académica y universitaria. – Potenciar actividades culturales y folklóricas. – Fomentar la pelota vasca. – Apoyar a la Federación Internacional de Mus.
Economía y turismo	– Crear «oficinas comerciales» o «asociaciones de dirigentes de empresas», aportando los centros su infraestructura, recursos, conocimiento del país…
Acción social	– Elaboración del padrón de personas vascas nativas y descendientes. – Información de la legislación en materia de asistencia social en Euskadi. – Programa para posibles regresos. – Adopción de una normativa para pensiones, jubilaciones… – Superar dificultades para regularizar a hijos/as nacidas en el extranjero.

(…/…)

(…/…)

Ponencias	Propuestas
Ponencia especial	– Resolución: reivindicación derechos históricos pueblo vasco, condena violencia y apoyo al Pacto de Ajuria Enea. – Resolución: materialización de la legislación para institucionalizar relaciones Gobierno Vasco/Euskal Etxeak.

Valoración del Congreso

1. Mayor preparación previa y reflexión por el Gobierno Vasco y responsables de las Euskal Etxeak. Por ello, hubo una mejor identificación de problemas, así como de posibles medidas y acciones.
2. Representación más real de los centros: normativa congresual clara y sistema de delegaciones.
3. Cuestionarios previos y Congreso propiciaron que se tuviera una panorámica de la situación de las colectividades, sus planes, necesidades, etc.
4. Se retoman ideas del Congreso de 1982 y aparecen otras nuevas. Parte de las propuestas eran factibles de materialización; aunque otras eran demasiado ambiciosas o de difícil concreción (caso de demandas que no eran competencia del Gobierno Vasco, o por limitaciones presupuestarias).
5. Se tomó conciencia para el futuro de la necesidad de celebrar periódicamente congresos para afianzar las relaciones entre Gobierno y centros y planificar con una visión estratégica.
6. El Gobierno se comprometió a la definitiva institucionalización de las relaciones adoptando una Ley específica, además de estudiar la creación de una «Secretaría» que coordinase las actividades.

Medidas del Gobierno Vasco (1990-1994)

— Desde 1990 comenzaron a incorporarse a los programas y planes del Gobierno parte de las propuestas planteadas en Bahía Blanca, al menos en los ámbitos con competencias asumidas por parte de la Administración Vasca y en función de las posibilidades presupuestarias.
— Se consolida la convocatoria anual de subvenciones a los centros, incrementándose paulatinamente el presupuesto asignado y ampliándose la gama de acciones que son apoyadas.
— Al crearse la Secretaría General de Acción Exterior (1991), una de sus Direcciones asume las relaciones y atención a las colectividades. Este es un paso de índole cualitativo que permite mejorar definitivamente las relaciones Gobierno-Euskal Etxeak.
— Se respalda activamente la constitución de institutos y fundaciones vasco-americanas.
— Se pasa a llevar conjuntamente con HABE la organización y apoyo a las clases de euskera en los centros, especialmente el Programa «Argentinan Euskaraz».
— Se realiza el proceso para que el Parlamento Vasco apruebe la Ley 8/1994 de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos-Euskal Etxeak en el Exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

5. I CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS (1995) Y I PLAN CUATRIENAL DE ACCIÓN INSTITUCIONAL (1996-99)

Organización

Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior.

Asistencia

60 representantes de 14 países: Argentina, Australia, Bélgica, Canadá, Chile, El Salvador, España, EE.UU. de América, Francia, México, Perú, Puerto Rico, Uruguay y Venezuela.

Objetivos

Analizar la situación de los centros y colectividades; estudiar las fórmulas para incrementar los vínculos entre aquellos y el País Vasco, tanto con las administraciones como con la sociedad vasca; y abrir una nueva etapa de programas y acciones basadas en la entonces recién aprobada Ley 8/1994 (precisamente el lema del evento, «Nora goaz», subrayaba tal orientación).

Demandas básicas de las colectividades

En las intervenciones se puso de manifiesto que les preocupaba prioritariamente varias cuestiones:

1. Asegurar para el futuro la vida social y actividades de los centros, afrontando algunos problemas graves: dificultades económicas; y escasa participación de la juventud.

Índice

2. La urgencia de la mejora de la recepción de la información sobre el País Vasco, solicitando establecer adecuados mecanismos de comunicación.
3. Medidas relativas a la cobertura social y sanitaria en casos personales de extrema necesidad.
4. Planes en el ámbito educativo y universitario para las personas jóvenes de las colectividades.
5. Potenciar las actividades relativas a la cultura vasca en todas sus facetas, en particular los planes para el mantenimiento y recuperación del uso de la lengua vasca en las colectividades.

Además, el Congreso aprobó una «Declaración Final» relativa al «compromiso» con «la causa vasca» y con «el reto de mantener vivas las Euskal Etxeak», entre otros aspectos mencionados.

Valoración del Congreso

1. El I CMCV fue clave para el devenir de las colectividades al realizarse con arreglo a la Ley 8/1994, mejor organización, mayor representatividad de los asistentes y preparación de los temas.
2. Sirvió para lograr los dos objetivos básicos propuestos: regularizar un foro de encuentro e intercambios; y avanzar en la elaboración de un plan de actuaciones inmediatas y a largo plazo.
3. Supuso un esfuerzo para ir acomodando la actividad de los centros a los tiempos actuales, como señalara William Douglass para adaptarse a «las nuevas realidades».

I Plan Cuatrienal

Adoptado por el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas:

I Plan Cuatrienal de Acción Institucional (1996-1999)	
Ejes básicos	1. Ayudar a mantener la estructura e infraestructura de centros. 2. Promoción de la identidad vasca, cultura y lengua 3. Canales de información y comunicación centros / País Vasco. 4. Lograr la incorporación de las jóvenes generaciones a los centros.

Sectores	Medidas
Apoyo material a centros	– Ayudas organización actividades ordinarias de los centros y eventos culturales. – Recursos mejora infraestructura de centros (priorizando las TICs). – Líneas de financiación (aval bancario) para compra de inmuebles o remodelación.
Cultura, deportes y juventud	– Envío libros y fondos editoriales para enriquecer las bibliotecas centros. – Ayudas publicaciones (libros, revistas, audiovisuales…) de los centros. – Potenciar enseñanza euskera (cursos, formación profesorado, métodos de aprendizaje). – Instituir Euskararen Nazioarteko Eguna (Día Internacional del Euskera). – Colaboración en las manifestaciones culturales, musicales… – Material deportivo, monitores de pelota vasca, fomento deporte rural… – Estudio creación «Asociación Internacional de Deportes Vascos». – Propiciar que los jóvenes mantengan vínculos con el País Vasco.
Comunicación e información	– Empleo de las TICs en la relación entre centros e instituciones vascas. – Premio-concurso de investigación y difusión de historia colectividades. – Proyecto de EITB para emisión vía satélite de televisión y radio.
Educación	– Potenciar intercambios de profesorado y estudiantes, incluida la formación en el País Vasco de universitarios y postgraduados.
Economía y comercio exterior	– Incrementar misiones comerciales a países con colectividades.

(…/…)

Índice

(…/…)

Sectores	Medidas
Economía y comercio exterior	– Asesoría técnica y jurídica a vascos del exterior para implantar empresas en Euskadi o para propiciar intercambios comerciales.
Turismo	– Contar con centros en campañas de promoción turística exterior. – Apoyar a los centros interesados en traer al País Vasco grupos de turistas.
Asistencia social	– Sistema experimental de atención situaciones personales de extrema necesidad. – Articular un Plan de Previsión Social Voluntaria específico. – Apoyo para sufragar parcialmente el viaje de regreso retornados. – Programa de estancias temporales en Euskadi de personas mayores de 65 años.
Sanidad	– Asistencia sanitaria temporal para visitantes y definitiva para retornados. – Prácticas profesionales en Euskadi personal sanitario de origen vasco.
Vivienda	– Medidas acceso retornados a viviendas sociales.

Medidas del Gobierno Vasco (1996-1999)

Los mayores esfuerzos en la fase 1996-1999 se dirigieron a dos fines básicos: apoyar estructuralmente la existencia de los centros; y mejorar su comunicación con el País Vasco.

— A partir de 1995 se inicia el reconocimiento y registro de los centros y federaciones.
— Consolidación en el presupuesto del fondo de ayudas para infraestructuras y actividades de los centros: incremento presupuestario anual y aumento del número de centros beneficiados.
— Partida en avales para préstamos bancarios dedicados a la compra o remodelación de inmuebles, operación respaldada por el Gobierno en 1998 (dada la crisis económica en América Latina, el Gobierno en un esfuerzo financiero se hizo cargo de casi la totalidad de los préstamos).
— A partir de 1996 se posibilita la informatizaron de centros y su conexión en red vía Internet.
— En 1997 se iniciaron y luego ampliaron su cobertura las emisiones de ETB SAT-Canal Vasco vía satélite del grupo de comunicación público Euskal Irrati Telebista (EITB).
— Envío de libros y publicaciones (no de forma sistemática); y materiales para el estudio del euskera.
— Se incrementa, junto con el concurso de HABE, el apoyo al Programa «Argentinan euskaraz», y comienzan a extenderse las clases de euskera a centros de otros países.
— Inicio en 1996 del Programa «Gaztemundu».
— En el ámbito económico-comercial el Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco suscribió convenios de colaboración con los institutos y fundaciones vasco-americanas.
— Actuaciones de promoción turística en Argentina, México y Venezuela.
— En los sectores de la asistencia social y sanitaria y viviendas sociales el Gobierno Vasco respondió a las demandas recibidas (si bien el número de las mismas fue bastante menor de lo esperado).
— Establecimiento en 1999 del Premio anual «Andrés de Irujo» de investigación histórica.

6. II CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS (1999) Y II PLAN CUATRIENAL DE ACCIÓN INSTITUCIONAL (2000-03)

Organización

Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior.

Asistencia

74 representantes de 125 centros y federaciones de 18 países: Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Cuba, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Francia, México, Perú, Puerto Rico, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Objetivos

Se planteó una reflexión conjunta sobre las relaciones entre el Gobierno y las colectividades desde la perspectiva de las nuevas tendencias de la internacionalización y los desafíos que ello conlleva (reconocimiento de la realidad vasca en el mundo, creación de redes internacionales, apuesta por la juventud…). Se revisaron los avances logrados, las opciones para abordar tareas poco desarrolladas y

Índice

adoptar nuevas pautas de actuación. Ese enfoque se resumía en el lema del encuentro: «Euskadi Munduan Eraikitzen».

Demandas básicas de las colectividades

Del documento de propuestas, pormenorizado en sugerencias concretas, se desprende que se propugnó priorizar 6 grandes objetivos:

1. Potenciación de programas dirigidos a la juventud de las colectividades y centros.
2. Programas de asistencia específica a personas en situaciones de extrema necesidad.
3. Consolidación de los programas en torno a diversas ayudas sociales.
4. Amplia gama de actuaciones y programas en torno a la promoción de la cultura y lengua vasca.
5. Impulso a los intercambios universitarios.
6. Respaldo a los programas en el ámbito de la promoción económica, empresarial y turística.

Se aprobaron dos declaraciones: una de respaldo a la sociedad vasca, Gobierno de Euskadi y demás instituciones vascas en su empeño por llevar adelante el proceso de paz; y la otra en la que expresaban su «compromiso» con «Euskal Herria manteniendo vivas las Euskal Etxeak» y su sentimiento de «corresponsabilidad respecto a su futuro nacional e internacional», a la vez que solicitaban «el respeto de los derechos individuales y colectivos de Euskal Herria y el apoyo de las decisiones que la sociedad vasca pueda asumir respecto a su futuro».

Valoración del Congreso

1. El II CMCV estabilizó las relaciones entre el Gobierno Vasco y los centros, suponiendo la continuación de la dirección emprendida en I CMCV.
2. Por la experiencia adquirida y la necesidad de adecuar solicitudes con posibilidades reales y presupuestos, casi todas las propuestas de las colectividades fueron consideradas en el II Plan.
3. Se celebraron mesas redondas con intercambios sobre dos cuestiones cruciales: pasado y presente de las Euskal Etxeak; y las líneas de financiación procedentes del Gobierno Vasco.
4. Además de las exposiciones de responsables de varios departamentos gubernamentales con áreas que afectan a las colectividades, se divulgó las acciones en campos específicos (contactos internacionales de la UPV/EHU, planes de EITB Internacional, actividades de HABE…).

II Plan Cuatrienal

Adoptado por el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas (resumen del mismo reflejando las acciones más importantes y de responsabilidad gubernamental).

II Plan Cuatrienal de Acción Institucional (1999-2003)

Sectores	Medidas
Juventud	– Consolidación programas dirigidos a juventud: Gaztemundu, euskera… – Información becas, empleo, concursos… en Comunidad Autónoma. – Becas para realizar prácticas profesionales (Programa Euskal Herrirantz).
Asistencia personas carenciadas y situaciones extremas	– Información requisitos para ayudas sociales (salario social, emergencia). – Posibilidad de asistencia específica mediante convocatoria subvenciones.
Otras ayudas sociales	– Asistencia sanitaria a miembros centros que se encuentren en Euskadi. – Asistencia técnico/jurídica para obtener la doble nacionalidad. – Viajes personas de la tercera edad para visitar a familiares en País Vasco.
Cultura vasca	– Reforzar plan de enseñanza euskera impulsado por HABE. – Participación en las semanas culturales y en otros eventos. – Celebración Día Internacional del Euskera. – Continuación publicación investigaciones y vivencias personales sobre la presencia vasca en el mundo (Premio Andrés de Irujo). – Plan de recopilación documental de la historia de los centros, testimonios de emigrantes y exiliados (Colección libros Urazandi). – Formación de monitores de pelota vasca.

(…/…)

Índice

(…/…)

Sectores	Medidas
Intercambios universitarios	– Programa de lectores cultura vasca en universidades. – Curso sobre la historia institucional vasca por Internet.
Programas económicos y turísticos	– En la planificación de misiones comerciales y económicas tener en cuenta en cada país a la colectividad vasca. – Atención y estudio de acciones económicas presentadas por centros al objeto de fomentar las relaciones bilaterales Euskadi/país de acogida. – Búsqueda de socios vascos para el desarrollo de proyectos empresariales. – Participación en semanas vascas (presentaciones gastronómicas, artísticas, deportivas, cinematográficas, empresariales…). – Financiación anual de becarios en institutos vasco-americanos.
Solicitudes especiales	– Solicitar al Gobierno y Parlamento Vasco posibilidad de un importante aumento presupuestario del Programa de relaciones con colectividades. – Realización de un estudio sociológico contemporáneo en relación con las colectividades, a fin de poder definir políticas. – Emisión carné socios/as Euskal Etxeak.

Medidas del Gobierno Vasco (1999-2003)

— Mantenimiento de aquellos programas valorados positivamente en la fase anterior; desarrollo de las actuaciones ya fijadas pero que por diversas razones no habían podido ser materializadas; y adopción de nuevas iniciativas en diferentes campos.
— El Programa de ayudas a los centros que es modificado para su mejora técnica y responder al Plan Cuatrienal. En 2003 parte de las acciones se desgajan para conformar programas específicos.
— Desde 2003 se estructuran 3 nuevos programas: Ayudas para la formación de la juventud de las colectividades de América Latina; Ayudas asistenciales a personas de las colectividades en el extranjero en estado de extrema necesidad; y Subvenciones para giras culturales.
— Desde 2001 se edita semanalmente el boletín electrónico Euskal Etxeak *Virtual*.
— Colecciones de libros «Euskaldunak munduan» (2000) y «Urazandi» (2002).

7. III CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS (2003) Y III PLAN CUATRIENAL DE ACCIÓN INSTITUCIONAL (2004-07)

Organización

Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior.

Asistencia

150 representantes de centros de 19 países: Andorra, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Colombia, Chile, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Italia, México, Perú, Puerto Rico, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Objetivos

Se fijaron varias temáticas básicas para ser tratadas: imagen de Euskadi en el mundo y la aportación a la misma de las colectividades; formación de la juventud; reconocimiento del pueblo vasco en el ámbito internacional; y reflexión sobre lo realizado hasta el presente por colectividades, Euskal Etxeak y Gobierno para trazar líneas de actuación sólidas de cara al futuro. En la concepción del evento se mostró una clara voluntad de renovación, como lo expresaba el lema «Aurrera goaz».

Demandas básicas de las colectividades

Propuestas de las delegaciones	
Aspectos generales	– Reiterar «sentimiento doble de identidad y pertenencia» a «País Vasco, Euskadi o Euskal Herria, y al país que nos acogió».

(…/…)

Índice

(…/…)

Propuestas de las delegaciones	
Aspectos generales	– Objetivo principal: conseguir la supervivencia y fortalecimiento de centros, marcando objetivos y estrategias de crecimiento evaluables. – Considerar la diversidad de centros y diferentes situaciones de contexto.

Temáticas	Sugerencias
Fortalecer las relaciones inter-institucionales	– Impulsar vínculos entre centros y su entorno, con instituciones públicas y privadas del País Vasco y otras de ámbito internacional. – Actualizar las bases de datos de asociados de forma individualizada. – Actualización por el Gobierno del archivo de datos de residentes fuera. – Propiciar una real participación en los órganos directivos de los centros de jóvenes y mujeres de las colectividades. – Mayor desarrollo de las normativas y programas de asistencia social para residentes en el extranjero en situaciones de extrema necesidad. – Definición y registro de la denominación «Zortzigarren Herrialdea». – Establecimiento del «Día de la Diáspora» vasca. – Retomar la idea de «Asociación de Amigos de los Vascos» internacional.
Imagen exterior y comunicación	– Mejorar canales de comunicación: internos en cada centro; y entre el centro y su entorno social, medios de comunicación local, instituciones… – Agilizar comunicaciones entre Euskal Herria y las colectividades por Internet.

(…/…)

(…/…)

Temáticas	Sugerencias
Imagen exterior y comunicación	– Rediseñar la revista Euskal Etxeak y el boletín Euskal Etxeak virtual. – Llamamiento a los medios de comunicación del País Vasco para incrementar la cobertura de noticias relativas a las colectividades. – Mejorar la programación exterior de EITB (ETB Sat-Canal Vasco).
Cultura, lengua e identidad vasca	– Continuar recopilando la historia de las colectividades, digitalización de materiales, creación de un museo sobre la emigración vasca. – Formación en cultura tradicional y contemporánea, inclusión de las bibliotecas de los centros en el sistema de bibliotecas de Euskadi, organización de eventos y redes de intercambio entre centros. – Adaptación del programa «Argentinan Euskaraz» al resto de países, medios para aulas virtuales, clases en las universidades del entorno… – Celebración del «Día del Euskera». – Fomento de la práctica de los deportes autóctonos y de otro tipo. – Esfuerzo en los programas juveniles de los centros (espacios específicos y apertura de las directivas), mejora del Programa Gaztemundu… – Continuidad becas de formación de jóvenes en el País Vasco. – Cátedras Libres de Pensamiento Vasco en las universidades del entorno. – Empleo de las TICs, páginas Web, portales informativos…

Índice

Valoración del Congreso

1. El III CMCV cabe considerarlo como el del definitivo asentamiento de esta política. Las Euskal Etxeak también han ido dando un salto cualitativo en el curso de las últimas dos décadas.
2. Se confirmó una mayor participación de los Departamentos del Gobierno, presentando un balance de su colaboración en ámbitos de sus competencias y sugiriendo propuestas para el futuro.
3. Se intercambió sobre experiencias concretas (estudios sobre la juventud de los centros argentinos y estadounidenses, Udaleku en EE.UU., trabajo de la NABO y FEVA, programas euskera…).
4. Se expone el Informe «Vascas y vascos residentes fuera de Euskadi» permitiendo tener un cuadro al respecto (país de nacimiento y residencia, edad, nacionalidad, idiomas, profesión, etc.).
5. Especialistas expusieron las experiencias relativas a varias diásporas (armenia, irlandesa y judía) y hubo una conferencia sobre los pueblos y naciones sin Estado en la Unión Europea.

Periodo de reflexión

Al objeto de elaborar el nuevo Plan Cuatrienal, el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas y la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas decidieron abrir un periodo de reflexión. En síntesis se consideraron los siguientes aspectos:

Documento de reflexión (2004)	
Consideraciones generales	– Tras 10 años de vigencia de la Ley 8/1994, se impone elaborar un diagnóstico de la situación y proyección de futuro. – Considerando que, pese a los avances, los recursos disponibles son limitados y que se deben emplear eficazmente. – El número de centros y asociaciones reconocidas continuaba aumentando. – El reto básico es asegurar el futuro de las Euskal Etxeak, en su mayoría ubicados en destinos sin flujo migratorio vasco.

(…/…)

(…/…)

Documento de reflexión (2004)	
Consideraciones generales	– Urge tomar medidas que favorezcan el relevo generacional. – Las Euskal Etxeak deben elaborar diagnósticos de su situación y planes para sus actividades y proyección en los próximos años. – En las ayudas tendrán prioridad los centros que garanticen su futuro.

Cuestiones básicas	Reflexiones
Miembros de las colectividades no socios de los centros	– También son miembros de las colectividades las personas residentes en el extranjero y descendientes (no siendo socios de centros). – Viven en lugares en los que no hay centros o, habiéndolos, no se han asociado. Es necesario llegar a dichas personas.
Fenómeno de los emigrados a nuevos destinos	– Emigración temporal de población joven por estudios o trabajo. No se dirige a los destinos tradicionales, sino a países europeos o nuevos destinos (p. ej. China). – Grupos de vascos y vascas desean asociarse. El modelo tradicional de Euskal Etxeak no responde a estas nuevas realidades. Se plantea impulsar un nuevo modelo de asociacionismo.
Proceso de los retornados	– Las ayudas de retorno se han aplicado a casos puntuales (niños y niñas evacuados en la Guerra Civil y que ya mayores han regresado). – Ahora se plantea el retorno de jóvenes de las colectividades de 3.ª, 4.ª y hasta 5.ª generación, que desde América están radicándose en Euskadi. – Para atender este fenómeno cabría estudiar un plan interdepartamental del Gobierno Vasco para trámites administrativos y ayudas.

Índice

III Plan Cuatrienal

Adoptado por el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas.

III Plan Cuatrienal de Acción Institucional (2004-07)	
Objetivos generales	1. Actualizar las infraestructuras y equipamientos de los centros. 2. Desarrollar y adecuar los programas de asistencia social. 3. Fortalecimiento del entramado institucional de las colectividades 4. Dar a conocer el País Vasco actual en los países con colectividades. 5. Impulsar la formación continua de los vascos y vascas del exterior. 6. Reflexionar sobre la cultura e identidad vasca en el exterior.

Sectores	Medidas
Infraestructuras y equipamiento de las sedes sociales	– Actualización del registro de sedes en propiedad y alquiler. – Estudio de la situación de cada edificio en propiedad. – Financiación obras de remodelación y mantenimiento de sedes. – Dotación de equipamiento informático actualizado y adquisición de TICs. – Partidas de infraestructuras y equipamiento irán a «un número limitado» de centros (concentración de esfuerzos).
Asistencia social en casos de extrema gravedad	– Medidas para llegar a los casos más graves (detectados por «Atzeus»). – Medidas para atender a miembros colectividades no socios de centros. – Establecimiento de un paquete de medidas y ayudas sistematizadas.

(…/…)

(…/…)

Sectores	Medidas
Asistencia social en casos de extrema gravedad	– Implicación de Departamentos del Gobierno o institución competente.
Fortalecimiento del entramado institucional de los centros y federaciones	– Diagnóstico de cada centro y proyección a futuro (tarea prioritaria). – Actualización bases de centros y elaboración informes de estrategia. – Prioridad (en el futuro) en las convocatorias a los centros con un proyecto de crecimiento y apertura elaborado. – Adaptar la normativa sobre reconocimiento y registro de entidades en el exterior a los grupos de vascos y vascas radicados en nuevos destinos. – Impulso a las federaciones de centros. – Redes de comunicación y organización eventos entre centros próximos. – Viabilidad para crear un programa integral para retornados al País Vasco.
Políticas de comunicación exterior	– Contribución de las colectividades a la mejora de la imagen exterior. – Facilitar la presencia en Internet de todos los centros. – Cambios en las publicaciones de la SGAE. – Uso de TICs en la vida social y cultural. – Mayor presencia en los medios de comunicación locales. – Apoyo especial a los centros que aseguren su presencia en la red.
Políticas de formación continua	– Formación sobre cultura vasca. – Preparación de directivos y monitores de actividades específicas. – Dotación de materiales bibliográficos y turísticos.

(…/…)

Índice

(…/…)

Sectores	Medidas
Políticas de formación continua	– Facilitar la participación en cursos por Internet de temas vascos). – Tratamiento del hecho migratorio vasco en los currículos escolares. – Colaboración con universidades (cátedras libres, estudios vascos…).
Cultura e identidad vasca	– Programas de enseñanza del euskera. – Intercambios culturales entre centros. – Estancias en familias de Euskadi. – Programa integral de impulso al folklore en el exterior. – Participación en las principales manifestaciones culturales de cada país. – Traslado de profesores euskera y cultura y monitores para campamentos. – Impulso al Programa de giras culturales. – Participación en el «Plan Vasco de la Cultura». – Estudio creación Museo Vasco de la Emigración y programas de recopilación documental.
Otras líneas de actuación	– Impulso actividades culturales y lúdicas dirigidas a los niños y niñas. – Contactos con otras Comunidades Autónomas para intercambiar sobre programas dirigidos a las colectividades. – Posible concurso de ideas sobre el diseño de un logotipo de la diáspora. – Estudio viabilidad emisión carné de socio de centro. – Mayor apertura de las Delegaciones del Gobierno al entorno local.

Medidas del Gobierno Vasco (2004-2007)

— Se incrementan los fondos destinado al Programa de subvenciones a los centros y federaciones.
— Consolidación de los nuevos (implantados en 2003) programas de Ayudas para la formación de la juventud; Ayudas asistenciales a personas; y Subvenciones para giras culturales.
— Desde 2004-05 potenciación de la extensión de las clases de euskera en nuevos países y establecimiento del Programa «Euskara Munduan» en colaboración con HABE.
— Digitalización de las publicaciones periódicas vasco-americanas «Urazandi Digital» (2004).
— Puesta en marcha del Proyecto «Vascos en la prensa americana» (2005).
— Primeros estudios y contactos para preparar la creación del futuro Museo de la Emigración Vasca.
— Impulso a las exposiciones itinerantes y otras muestras culturales.
— Apoyo a la conclusión por parte del Departamento de Cultura de convenios de colaboración en materia lingüística y cultural con universidades y centros académicos.
— Reuniones técnicas sobre colectividades en el exterior con otras Comunidades Autónomas (Galicia y Cataluña) e incorporación a la *Association of European Migration Institutions* (AEMI).
— Inicio del mecanismo de teletramitación de parte de las gestiones entre el Gobierno y centros.
— Solicitud a los centros de elaboración de sus planes de índole estratégico para marcar las líneas de actuación a medio y largo plazo.

8. BALANCE GENERAL

Cabe sostener como conclusiones que:

1. La atención del Gobierno Vasco contemporáneo a las colectividades ha transitado a grandes rasgos por varias fases: retoma de contactos y primeras actuaciones (década de los ochenta); consolidación de esta política desde las perspectivas organizativa, jurídica, presupuestaria, creación de programas (década de los noventa); y desarrollo en base a la experiencia anterior y a la necesidad de responder a nuevos retos (primeros años del siglo XXI).

2. No es sencillo presentar una valoración unívoca, dado que hay que tener en cuenta numerosos

Índice

factores de índole político (orientaciones de los sucesivos gobiernos), organizativo, competencial (limitaciones para actuar con mayor decisión en ciertas áreas), presupuestario (como toda política pública al final los fondos financieros disponibles son decisivos), etc. Además, probablemente cada tipo de actor involucrado (Gobierno Vasco, Euskal Etxeak y colectividades —siendo preciso recordar su carácter heterogéneo y en muy distintas situaciones—, otras entidades asociativas, personas de las colectividades…) analizará, lógicamente, los diversos aspectos en función de su ubicación, necesidades y perspectivas. Por lo que conviene admitir que en la evaluación caben numerosos matices, incluso aunque se coincida en el balance global. Recordaría las palabras de la profesora Gloria Totoricagüena en el anterior congreso apuntando, en alusión al futuro de las colectividades, que «No será una línea recta, y hay numerosos senderos que llevan al mismo objetivo».

3. Con todo, desde una perspectiva académica (y por tanto despasionada y no comprometida con los enfoques particulares de los principales protagonistas), se puede afirmar que esta política de atención a las colectividades y relaciones con las Euskal Etxeak, enmarcada en la acción exterior, está hoy plenamente consolidada. Ello no es óbice para reconocer (como lo hacen los propios responsables del Gobierno) que necesita seguir desarrollándose y, sobre todo, continuar afrontando algunos retos que todavía, pese a los esfuerzos, no se han superado totalmente (viabilidad real de los centros a largo plazo, auténtica participación de los sectores juveniles y de las mujeres en las directivas, incorporación de formas asociativas no tradicionales y sitas en países de nueva presencia vasca —cuestión que es de suma importancia estratégica—), y otros desafíos producto de los procesos que vivimos en el mundo actual. Incluso, en opinión absolutamente personal, tras más de una década de vigencia, probablemente se pueda ir pensando en proceder a algunas reformas de la Ley 8/1994 que permitan encarar los citados desafíos con nuevos instrumentos.

4. Apuntado lo anterior —y no entrando en mayores pormenores por razones de espacio—, si se compara y efectúa un seguimiento de lo expuesto en esta ponencia (congresos, solicitudes colectividades, planes cuatrienales, programas del Gobierno Vasco…), creo razonado expresar una *doble conclusión general*: *el grado de respuesta del Gobierno Vasco a las demandas planteadas ha sido satisfactorio*; y *el grado de cumplimiento de los planes cuatrienales se puede evaluar como muy alto*. Al menos en rasgos generales y en las principales temáticas y áreas se han puesto en marcha programas de relieve y efectuado las pertinentes acciones. Dicho esto, como ocurre con todas las políticas públicas, lo efectuado siempre es susceptible de ser mejorado desde distintos planos (político, jurídico, financiero, organizativo…).

A modo de síntesis, presento el siguiente cuadro con las principales facetas (estructura organizativa del Gobierno Vasco y normativas jurídicas) y áreas o temáticas (subvenciones, juventud, cultura, euskera…). Se observan las principales medidas y acciones y el año de su adopción, así como, en algunos puntos, una breve mención a los resultados obtenidos.

Estructura organizativa	
1984/1986	Asesor del GV para las relaciones con las comunidades y Centros Vascos.
1986/1991	Servicio de Relaciones con los Centros Vascos del Departamento de Cultura.
1991	Creación Secretaría General de Acción Exterior.
1991/1995	Dirección para las Relaciones con la Diáspora y la Cooperación al Desarrollo de la SGAE.
Desde 1995	Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas de la SGAE.
Desde 1995	Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas (se han nombrado sucesivamente 3 consejos).
Desde 1995	Convocatoria periódica de Congreso de Colectividades Vascas.
2005	El Gobierno Vasco adopta la Estrategia de Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Euskadi: la atención a colectividades es una de las «políticas propias de ámbito exterior» fundamentales.

Índice

Aspectos jurídicos básicos	
1979	Estatuto de Autonomía (escasas referencias a acción exterior y colectividades).
1994	Ley 8/1994 de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos en el Exterior.
	Objetivo: «Apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades vascas y Centros Vascos-Euskal Etxeak».
	Decreto 318/1994 y Decreto 106/1996: Reconocimiento y registro centros.
Hasta 2006	160 centros y federaciones reconocidos en 21 países.
	Decreto 234/1995: regulación órganos: Consejo Asesor; y Congresos Colectividades.
	En estudio: respuesta a las nuevas formas asociativas vascas en el exterior.
Subvenciones a centros y federaciones	
1988-1990	Órdenes del Departamento de Cultura y Turismo.
	Gastos de infraestructura centros, actividades de difusión de la cultura vasca, euskera, becas de investigación histórica, publicación libros, viajes personas mayores y jóvenes.
1991-1994	Decretos anuales de la Presidencia.
	Desde 1992 ayudas para obras y reformas de los centros y mejoras equipamientos.
	Desde 1993 distinción: cap. IV (gastos corrientes, organización de programas y actividades) y cap. VII (inversiones en infraestructura y equipamientos).
1995	Decreto 235/1995 (primero acorde con la Ley 8/1994).
1996-1999	Decreto 94/1996.
	Desde 1996: 3 tipos de gastos: Infraestructura y equipamiento; corrientes (mantenimiento, funcionamiento y personal); y programas anuales y actividades.
	Decreto 287/1998: concesión créditos de entidad financiera con aval del Gobierno Vasco.
	1.505.222 euros a 16 centros (en torno al 90% fue pagado en 2003 por el Gobierno Vasco)
2000-2002	Decreto 97/2000.
Desde 2003	Decreto 124/2003.
	Modificaciones en los criterios del baremo (por ejemplo perspectiva de género en programas).
	Ayuda total 1988-2006: 17.541.398 euros, distribuidos entre 150 entidades de 22 países.
Cultura y educación	
Desde finales de los años 80	Apoyo a semanas vascas y eventos culturales.
	Desde finales de los años 80: Financiación actuaciones musicales, bertsolaris y deportivas en semanas vascas y eventos.
	Desde finales de los años 80: Financiación envío de conferenciantes, profesorado, etc.
	Desde finales de los años 80: Apoyo acciones puntuales (p. ej. Monumento al Pastor Vasco Reno).
	Desde finales de los años 80: Contactos y convenios universidades (Boise, Nevada, universidades argentinas…).

(…/…)

Índice

(…/…)

Cultura y educación	
1988-1992	Participación en Programa Amerika eta Euskaldunak (investigaciones, publicación libros, congresos, exposiciones…).
	Contribución a acciones concretas (por ejemplo desde 1998 ayudas a Ikastola de Boise).
	Ayudas para estudios en Euskadi (masters, doctorados…).
Desde 2003	Programa de giras culturales (Decreto 186/2003).
2003 a 2006	Respaldadas 33 propuestas de personas y grupos, empleándose 278.000 euros.
	Exposiciones itinerantes (inmigración, memoria histórica, fotografías…).
	Visionado de cortometrajes del Programa Kimuak y otras muestras cinematográficas.
	Colaboración en convenios suscritos en materia de cultura, enseñanza, etc., con otros Departamentos Gobierno Vasco (Dpto. Cultura, Dpto. Educación, Universidades e Investigación) (por ejemplo CBS de Universidad de Nevada, Boise State University, Cenarrusa Center for Basque Studies, UNAM México, universidades chilenas…).
Desde 2007	(Dpto. Cultura): Instituto Vasco Etxepare (difusión cultura en el exterior) (Ley 3/2007).
Euskera	
Desde finales de los 80	Subvenciones a centros contemplan ayudas a clases de euskera.
Desde 1990	Apoyo a Programa Argentinan Euskaraz.
Desde 1992	Inicio colaboración con HABE para clases en centros.
Desde mediados de los años 90	Extensión clases euskera a numerosos centros.
	Mejora medios HABE (material didáctico, ordenadores, sistema Hezinet, soportes didácticos Habenet, plataforma virtual Irakaslearen gunea, método Boga por Internet, portales Ikasbil y Lingu@net Europa).
Desde 2004-2005	Programa Euskara-Munduan (plan desarrollo cursos de euskera para adultos).
Desde curso 2006-2007	Convocatoria de HABE específica para cursos en Euskal Etxeak (195.300 euros).
Actualmente	Clases de euskera a unas 2.200 personas en Euskal Etxeak de 13 países.
Juventud	
Desde finales de los 80	Apoyo a visitas a Euskadi de grupos de jóvenes.
Desde 1996	Programa Gaztemundu (actualmente Decreto 316/2003).
1996-2006	Participación de 451 jóvenes de 14 países.
	Formación profesional: Proyecto Euskal Herrirantz (2002).
Desde 2003	Ayudas para la formación de la juventud vasco-latinoamericana (Decreto 125/2003).
	Cursos 2002-2003 a 2005-2006: 220 personas becadas, gasto de 2.021.585 euros.
	Becas de especialización en el ámbito de las colectividades (Decreto 221/2003).
Acciones sociales	
Desde finales de los 80	Apoyo a visitas a Euskadi personas mayores (encuentros familiares).
Desde los años 90	Ayudas sociales contempladas en las subvenciones a centros.

(…/…)

Índice

(…/…)

Acciones sociales	
Desde 2000	En subvenciones a centros se prevé ayudas personales a situaciones de extrema necesidad.
	Acciones puntuales (en 1999 ayudas a personas de la colectividad vasco-venezolana damnificadas por las inundaciones; en 2002 ayudas de primera necesidad a familias vasco-argentinas).
Desde 2003	Ayudas asistenciales a personas extrema necesidad (Decreto 222/2003).
2003 a 2006	Ayudas a 307 personas residentes en 7 países, gasto de 470.000 euros.
Información y comunicación	
Desde finales de los años 80	Envío libros, discografía, audiovisuales, grabaciones radiofónicas…
Desde 1989	Revista Euskal Etxeak (reestructurada en 2004).
	Hasta 2006: 75 números. Tirada actual: 36.500 ejemplares (31.750 en castellano y 4.750 en inglés).
	Colaboración con el grupo de comunicación público EITB.
1996	Emisiones televisivas internacionales en colaboración con las televisiones gallega y catalana.
1997	Emisiones vía satélite de ETB Sat.
2000	Creación Canal Vasco para América.
Desde 2001	Boletín electrónico Euskal Etxeak *Virtual.*
	Remitida a unas 9.000 direcciones electrónicas.
	Colaboración en series y reportajes de ETB («Vascos en el Río de la Plata», «Baskonia Americana»…).
Nuevas tecnologías	
1996	Partida extraordinaria para equipamientos informáticos y conexión a Internet (240.000 euros).
Desde finales de los 90	Ayudas en subvenciones ordinarias anuales para adquirir equipos informáticos.
Desde 1998	Web institucional del GV (www.euskadi.net), sitio acción exterior y colectividades vascas.
Desde 2006-207	Tramitación telemática de procedimientos (solicitudes, impresos de convocatorias…) entre GV y centros (Decreto 238/2006).
Relaciones y promoción económica-comercial	
	Red de oficinas de la SPRI y misiones comerciales promocionales en el exterior.
1993	Apoyo creación institutos y fundaciones vasco-americanas.
	Colaboración con Delegaciones Gobierno Vasco (Bruselas, México, Santiago de Chile, Buenos Aires, Caracas).
Desde 2003	Colaboración con Itourbask (Red Vasca de Oficinas de Turismo).
Memoria histórica y publicaciones	
Desde los años 80	Publicación de libros por el Gobierno Vasco y apoyo financiero a la edición de otros libros.
1991-1993	Libros del Programa «Amerika eta euskaldunak».
Desde 1999	Premio Andrés Irujo de investigación histórica (Decreto 98/2000).

(…/…)

Índice

(…/…)

Memoria histórica y publicaciones	
1999-2006	7 investigaciones editadas (y publicados varios trabajos presentados).
Desde 2000	Proyecto global por fases de recuperación de la memoria histórica de la emigración vasca desde el siglo XIX hasta la actualidad.
Desde 2000	Libros colección Euskaldunak munduan (7 libros).
Desde 2002	Libros colección Urazandi (20 libros).
2004-2007	Digitalización publicaciones periódicas Urazandi Digital (Publicación de DVDs «Un siglo de publicaciones periódicas vasco-americanas». Hasta el presente unas 250.000 páginas digitalizadas).
Desde 2005	Proyecto Vascos en la prensa americana (en 2006 Convenio entre el Gobierno Vasco, UPV/EHU, FEVA y Universidad Nacional del Sur de Argentina).
	Proyecto del Museo de la Emigración Vasca (primeros estudios, visitas a otros museos, incorporación a AEMI, Association of European Migration Institutions).



Índice

PROYECTO DE ARCHIVO DEL PATRIMONIO INMATERIAL DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS DEL EXTERIOR

DR. ALFREDO ASIAÍN ANSORENA

1. PATRIMONIO ORAL E INMATERIAL: ESPACIO CULTURAL, OBRA MAESTRA Y TESORO HUMANO VIVO

El estudio y la preservación del *patrimonio oral* parte con la dificultad inicial de sensibilizar a la sociedad y a sus representantes sobre una realidad intangible pero esencial de la *identidad cultural*. La UNESCO[1] lo define de la siguiente manera:

> La cultura tradicional y popular es el conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundadas en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto expresión de su identidad cultural y social; las normas y los valores se transmiten oralmente, por imitación o de otras maneras. Sus formas comprenden, entre otras, la lengua, la literatura, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, las costumbres, la artesanía, la arquitectura y otras artes.

Por tanto, centra sus esfuerzos en una serie de acciones: su identificación, salvaguarda y conservación, difusión y protección. Todas estas acciones se acometen con la suficiente sensibilidad para que su estudio y preservación respeten la propia evolución del patrimonio, documentando las tradiciones vinculadas a esta cultura tradicional y popular con una visión dinámica que permita comprender el proceso de modificación de la tradición y proteja con eficacia a la cultura portadora de la misma. Esta protección excede los límites y fronteras nacionales y precisa de la cooperación internacional para realizar programas de desarrollo de la cultura tradicional y popular encaminados a lograr su reactivación y para constituir un repertorio de obras maestras del patrimonio oral e intangible de la humanidad.

A partir de estos propósitos, la UNESCO acuña tres importantes conceptos de trabajo: espacio cultural, obra maestra del patrimonio oral e intangible de la humanidad y tesoro humano vivo. Los tres, si los analizamos brevemente, constituyen los pilares de la *performance* oral: los espacios culturales serían los lugares-tiempos del intercambio; las obras maestras, las manifestaciones culturales privilegiadas que atesoran, al unísono, expresión y conocimiento; y los tesoros humanos vivos, por último, los portadores-intérpretes destacados de la tradición oral. En el caso de los espacios culturales, la UNESCO matiza con acierto:

> [...] los espacios culturales (definidos como un lugar en el que se concentran actividades culturales populares y tradicionales, pero también como un tiempo caracterizado generalmente por una cierta periodicidad o por un acontecimiento), o de formas de expresiones populares y tradicionales que incluyen, entre otras: las lenguas, la literatura oral, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, la indumentaria, la práctica de la artesanía, la arquitectura y otras artes, así como formas tradicionales de comunicación y de información. [...] El espacio cultural es un concepto antropológico que se refiere a un lugar o un conjunto de lugares donde se produce de manera regular la manifestación de una expresión cultural tradicional y popular. La expresión cultural puede ser independiente de un espacio sin perder su valor.

[1] Ver su página web: www.unesco.com

Índice

2. PATRIMONIO ORAL E INMATERIAL EN COMUNIDADES CON TRADICIÓN ESCRITA

Parece claro que las tensiones y las relaciones sociológicas e intertextuales entre oralidad y cultura escrita han sido muy fluidas. En este sentido, son pertinentes las observaciones de Burke, que distingue entre *cultura oficial y culturas no oficiales*. Pero también la recomendación de C. Cohen (citado en Fribourg; 1987: 101-102) de distinguir «Documentos de expresión de una cultura popular y familiar y aquéllos de expresión más secreta y más elaborada», en el caso de que haya convivencia de la cultura oral y la cultura escrita. Estos dos parámetros (cultura oficial o de las élites frente a culturas no oficiales, y forma de transmisión) mantendrán relaciones distintas según las comunidades que se estudien. No se nos escapa, sin embargo, que el proceso irrefrenable de homogeneización o globalización de la «cultura oficial globalizada» hace que casi todas las culturas locales pasen a la categoría, si no de culturas no oficiales, al menos de culturas subordinadas. Este sería un nuevo parámetro: cultura local frente a cultura global.

Por lo tanto, si ordenamos todas estas precisiones, el ámbito de estudio y las relaciones del patrimonio oral de una comunidad varían según los siguientes factores:

1. Presencia en esa comunidad cultural de una forma de transmisión predominantemente oral o de la convivencia asimétrica de cultura escrita (oficial) y oralidad (no oficial);
2. Asunción de la tradición oral como cultura oficial de la comunidad o como culturas no oficiales;
3. Pujanza del patrimonio oral como cultura local frente al empuje homogeneizador de la cultura global.

De esta forma, cada comunidad cultural sitúa en un esquema propio y no intercambiable a su patrimonio oral.

En comunidades como las que nos ocupan con una cultura escrita (en cierto modo conformadora de la cultura global predominante), el patrimonio oral está más relegado y, por consiguiente, más amenazado.

Lo podemos observar en el siguiente esquema explicativo:



Es evidente que el estudioso del patrimonio oral en comunidades donde hay una cultura escrita debe plantearse las relaciones sociológicas e intertextuales de éste con documentos escritos que también pertenecen a esas mismas culturas no oficiales, pero también la interacción de todos esos materiales orales y escritos no oficiales con el conjunto de la cultura oficial[2].

Una preciosa prueba de ello son las reflexiones sobre la *antropología de la escritura* de G. R. Cardona (1994) quien aporta ejemplos tan bellos y sugerentes de documentos escritos de las culturas no oficiales como los amuletos. Debemos analizar la escritura, entonces, no sólo con un acto mecánico de trascripción del lenguaje a un código grafémico y a un soporte con fines memorísticos, sino como un *acto comunicativo con repercusiones culturales*.

3. PROCESO Y PRODUCTO ETNOANTROPOLÓGICO: BREVE VALORACIÓN. PROPUESTA DE OBJETIVOS

Nuestra experiencia en la realización del *Archivo del Patrimonio Inmaterial de Navarra* nos ha enseñado que definir con claridad el producto etnoantropológico que se quiere constituir ayuda a organizar todo el proceso. En este momento es pertinente valorar los pasos que se han dado en este proceso.

[2] Estas relaciones de la oralidad y la escritura en las distintas culturas han sido objeto reciente de numerosos estudios en el ámbito internacional. Se ha visto un campo de investigación en temas tan interesantes como, por ejemplo, la psicolingüística o la alfabetización escolar. Ver al respecto las obras de Emilia Ferreiro (comp.) (2002) y L. E. López e I. Jung (comps.) (1998).

Índice

3.1. Elementos del proceso

El Gobierno Vasco, a través de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas, cuenta con una serie de importantes elementos de dicho proceso. Sintéticamente podríamos resumirlos del siguiente modo:

— Organización, cada cuatro años, de un Congreso Mundial (Ley 8/1994) de Colectividades Vascas, que favorece el encuentro, las relaciones y las líneas y planes de acción conjuntos. Publicación de las conclusiones.
— Colección *Urazandi* («allende los mares»), donde se recoge la historia de los principales Centros Vascos-Euskal Etxeak del mundo, basada en los testimonios directos de los primeros emigrantes a cada una de esas zonas. Veinte volúmenes.
— Colección «*Euskaldunak Munduak-Vascos en el Mundo*» sobre temas de la diáspora vasca.
— Trabajos monográficos ganadores del Premio Andrés de Irujo.
— Publicaciones divulgativas (*Un legado que perdura. La historia de los vascos en Idaho*. John Bieter y Mark Bieter, 2005; *Euskal jokoa eta jolasa. Transmitiendo una herencia vasca a partir del juego*. Libro + 1 CD-ROM. Clara Urdangarin y Joseba Etxebeste, 2005).
— Digitalizaciones de publicaciones periódicas vasco-americanas.
— Revistas *Euskal Etxeak* y *Euskal Etxeak Virtual*.

3.2. Producto etnoantropológico: oportunidades

Con todo este esfuerzo investigador ya realizado se abre la oportunidad de definir un producto etnoantropológico que lo vertebre en relación con los contextos y lugares (espacios culturales), con las personas (tesoros humanos vivos) y sus percepciones, emociones y saberes (obras maestras).

Este producto debe cumplir, asimismo, las funciones de identificación, salvaguarda y conservación, difusión y protección del rico patrimonio de las Colectividades Vascas del Exterior, patrimonio que incluya los documentos de esta cultura no oficial.

Por último, no debemos desaprovechar la polivalencia cultural, social, científica, educativa y de relaciones humanas que aportará el diseño y ejecución de este producto.

3.3. Propuesta de objetivos

El objetivo central es la realización de un archivo multimedia (sonoro, audiovisual y textual) del patrimonio oral e inmaterial de las Colectividades Vascas del Exterior.

Este producto etnoantropológico creemos que puede desarrollar las oportunidades expresadas en el epígrafe anterior. Caractericémoslo un poco más profundamente:

1. Archivo multimedia

— Tendrán cabida documentos escritos o textuales, gráficos, audiovisuales y sonoros.
— Su cauce de presentación será una página web de accesibilidad ilimitada y gratuita. En este sentido, se podría aprovechar la publicación Euskal Etxeak Virtual.
— Contará con un triple índice interconectado para facilitar la navegación y la consulta: Fondo multimedia-Colectividad Vasca-Informantes.
— Deberá ser plurilingüe (euskera-castellano-inglés-lengua del país donde reside la Colectividad Vasca).

2. Patrimonio oral e inmaterial

— Se responde a la necesidad de explorar e incorporar fuentes orales y audiovisuales pertenecientes a documentos populares y familiares.
— Estas fuentes procuran dos tipos de testimonios: recuerdos de unos modos de vida y de una emigración; y testimonios sobre manifestaciones culturales actuales y vigentes.
— Todo el conjunto de la recopilación será un compendio de percepciones, emociones y saberes de enorme interés cultural, científico y educativo.

3. Colectividades Vascas del Exterior

— Supone el estudio científico de los espacios culturales y de encuentro de estas colectividades.
— Previamente exige un estudio de la historia de los asentamientos y de los centros y Euskal Etxeak.
— Requiere la adaptación de la metodología y de los cuestionarios a la realidad de cada Colectividad.

La secuencia de objetivos consta de tres fases:

1. Recopilación y trascripción de materiales etnoantropológicos.
2. Clasificación, edición y estudio crítico y científico.

Índice

3. Preservación y difusión a través de la web del Archivo.

4. PROYECTO DE ARCHIVO: EL PROCESO. TRABAJO DE CAMPO: RECOPILACIÓN Y TRASCRIPCIÓN

El trabajo de campo exige un método antropológico comparativo (comparaciones multilaterales de los etnotextos recopilados) desde tres perspectivas interrelacionadas: antropológica, literaria e histórica.

Para que el trabajo de campo dé los frutos apetecidos debe respetar un proceso etnográfico y tiene que utilizar unas técnicas adecuadas. Este proceso etnográfico se caracteriza por su intensidad y sistematicidad. Se debe planear con amplitud para que abarque todo el ciclo anual de la tradición oral y permitir la observación participante de los investigadores. Requiere una serie de colaboradores-coautores en cada comunidad que realice entrevistas etnoantropológicas siguiendo una metodología científica con la que deben familiarizarse.

4.1. Metodología

1.er momento: entrada en el campo

Emprendemos el trabajo de campo con un breve contexto geográfico, sociohistórico y antropológico. Asimismo, estudiamos los documentos, testimonios y bibliografía sobre tradición oral de la zona ya existentes. Para este momento son imprescindibles los esfuerzos realizados en las colecciones *Urazandi* y *Euskaldunak Munduan*. Antes de empezar con la investigación de campo, sería bueno contar con esta visión de cada Colectividad.

2.º momento: elección del lugar

La intensidad y sistematicidad que proponíamos se aprecia en el hecho de que el trabajo de campo se realizará en *todas las colectividades vascas del exterior,* que, según la Lista de los Centros Vascos-Euskal Etxeak-*Euskal Exteak* oficialmente reconocidos por el Gobierno Vasco en virtud del Decreto 318/1994, de 28 de julio, son los siguientes:

— Andorra (1)
— Argentina (76)
— Australia (3)
— Brasil (1)
— Canadá (2)
— Chile (3)
— Colombia (1)
— Cuba (1)
— El Salvador (1)
— España (10)
— Estados Unidos (35)
— Francia (2)
— Italia (1)
— México (3)
— Paraguay (1)
— Perú (1)
— Puerto Rico (1)
— Reino Unido (1)
— República Dominicana (1)
— Uruguay (10)
— Venezuela (6)

3.er momento: «porteros» y roles

La localización de informantes es una de las mayores dificultades de todo trabajo de campo sobre tradición oral. Por ello se debe prever la utilización de «porteros» o «contactos» que rompan las barreras psicológicas de los informantes. Una buena localización de «porteros» es siempre muy rentable, pero esencial en el caso de la tradición oral específica de minorías. Así, hay que confeccionar listas de posibles testigos ante los que nos presentamos amparados por el nombre de los primeros. Este sistema de ir creando cadenas de informantes se nos ha revelado muy eficaz y nos ha permitido obtener variantes interesantes.

Los informantes que deben localizar y entrevistar los colaboradores-coautores de este archivo pueden ser colectivos o individuales.

Los testimonios pueden provenir de colectivos como auroros; coros; cofradías; hermandades; otras asociaciones religiosas; asociaciones culturales; sociedades gastronómicas y culturales; joteros/as; otros grupos folclóricos musicales profesionales, semiprofesionales y aficionados; partidos y agrupaciones políticas; ayuntamientos y concejalías de cultura; consorcios turísticos; cooperativas; grupos de danzas; grupos deportivos; asociaciones de cazadores y pescadores; asociaciones taurinas; peñas festivas y deportivas; casas de cultura y museos; etc.

Pero quizás lo prioritario es entrevistar a una serie representativa de informantes individuales de cada Colectividad. La mayor urgencia y por donde habría que empezar es poniendo en práctica las técnicas de investigación (entrevistas, historias de vida...) con hombres y mujeres mayores (nacidos en torno al año 1920) que sean depositarios de tradición vasca y hayan sido emigrantes de primera

Índice

o segunda generación preferentemente. Según los estudios de Linda Dégh, hasta la cuarta generación se conservan datos precisos en los testimonios, aunque con un progresivo esquematismo. También interesan hombres y mujeres de otras edades para comparar y comprobar la vigencia y pujanza de estas tradiciones, y la irrupción del folclore urbano. Completarán la selección hombres y mujeres que participen activamente en la vida sociocultural de la Colectividad vasca: historiadores/as locales, investigadores/as sobre temas locales, escritores/as costumbristas, artistas, fotógrafos, coleccionistas, etc.; artesanos/as; curanderos/as, sanadores, etc.; músicos populares, poetas, bertsolaris o repentistas populares; testigos de acontecimientos históricos; párrocos y religiosos/as

4.º momento: negociar el propio rol del investigador

Según la técnica concreta que utilicemos, nuestro rol en la investigación puede variar ligeramente. En la técnica principal de las entrevistas etnográficas directas, nos presentaremos como entrevistadores-estudiosos de la tradición oral. En algunos testimonios (fiestas, religiosidad popular, etc.), sin embargo, puede ser interesante, antes de las entrevistas directas, adoptar un rol de observador externo. Por último, en los casos singulares en que se trabaje la historia de vida, debemos variar nuestro rol de entrevistadores y convertirnos en biógrafos interesados en la persona y su vida tanto como en los saberes tradicionales que pudiéramos obtener. Para cualquier grabación es necesaria la autorización de los informantes (oral o escrita).

5.º momento: captar los códigos de significados

No nos interesa realizar únicamente una recopilación que se convierta en un inventario de testimonios de la tradición oral, sino captar la variabilidad de las versiones y su función social. Es fundamental, por tanto, la «mirada antropológica» que nos exige el estudio de los informantes, que son quienes muchas veces imprimen un sello de originalidad a lo ya conocido por los oyentes, y el estudio de los contextos de la tradición oral.

6.º momento: establecer el rapport o empatía

En todas las técnicas orales que utilizamos es muy importante establecer la empatía con cada uno de los informantes, pero además todo el trabajo de campo puede tener buena acogida en las distintas colectividades si se consigue un clima de empatía. En este extremo, es importantísimo que el trabajo realizado revierta en las Colectividades como un producto etnoantropológico que asegure la preservación y difusión de sus propios patrimonios.

7.º momento: retirada del campo

La recopilación de testimonios orales es una tarea, en cierta manera, infinita e inacabable. La sistematicidad e intensidad las centramos, por tanto, en lograr un número representativo de testimonios y de variantes en cuanto a la calidad y a la procedencia. Por consiguiente, la investigación principal tiene que estar delimitada temporalmente, si bien existirá la posibilidad de incremento y actualización de testimonios aprovechando el carácter multimedia del Archivo.

4.2. Técnicas a utilizar en el trabajo de campo

Las técnicas que se utilicen tienen que adecuarse a la peculiaridad de las fuentes orales. Son las siguientes:

1.ª técnica principal: la entrevista etnográfica directa basada en cuestionarios: recopilación y trascripción

Efectivamente, la primera técnica que se empleará es la entrevista presencial. Cada Euskal Etxea y/o Comunidad Vasca facilitará una primera lista de informantes orientativa, que servirá para crear la cadena de informantes definitiva. Tras el trabajo previo de localización de informantes (ya explicado), el colaborador-coautor realizará una primera visita de contacto y presentación, para en una segunda mantener la entrevista personal. Es importante ir acompañado de alguna persona («portero» antropológico) de la Colectividad para vencer barreras psicológicas y suspicacias.

Una vez establecido el contacto, es importante identificar correctamente al informante: lo mejor es disponer de una ficha de informantes. Es importante, asimismo, respetar un protocolo de grabación de audio-vídeo sugerido por ingenieros de imagen y sonido: condiciones ambientales, equipos, distancia del micrófono, formatos, etc.

Entrevistar es un arte difícil de transmitir y explicar, y que tiende a mejorar con la experiencia. Sin embargo,vamos a trazar unas líneas maestras a partir de cinco hitos:

1. Contenido. Tema o temas, preguntas elaboradas (abiertas y cerradas...), etc. que veremos a continuación en los cuestionarios y fichas.

Índice

2. Dirección de la entrevista. Para dirigir la entrevista, es preciso dominar una serie de técnicas directivas (saber cómo empezar y cómo concluir la entrevista; reconducirla si ha habido digresiones; indagar en lo interesante; no bombardear con preguntas sobre temas ajenos al informante; huir de brusquedades y saber cuándo preguntar lo más sensible, etc.). Pero tan importantes como éstas son las técnicas no directivas o de contacto (comunicación verbal y no verbal adecuadas; no interrumpir al informante; mostrarle interés; reconocer el valor de su testimonio, etc.).

3. Estilo. El estilo que se utiliza para entrevistar tiene como característica la amabilidad, el respeto y la suavidad. Se huye de cualquier agresividad y se respetan la fragilidad de la persona (física o de su memoria), el signo de sus ideas y opiniones, y su mayor o menor grado de cooperación.

4. Facilitadores de la comunicación. Para conseguir mayor colaboración, existen unos facilitadores (elección de un lugar y un momento adecuados; dialogar con estados emocionales facilitadores evitando las alteraciones del informante o del entrevistador; alternar preguntas abiertas y específicas; tender a recompensar su esfuerzo y a valorar el interés de sus testimonios; utilizar el mismo lenguaje, los mismos códigos y registros; escuchar activamente y empatizar...).

5. Intentaremos evitar los obstáculos de la comunicación (objetivos contradictorios; lugar o momento escogidos inadecuados; estados emocionales que perturban la atención o la comprensión; expresiones «asesinas» de la comunicación; escucha incorrecta, cortar la conversación, ignorar mensajes importantes del interlocutor, discutir sobre versiones...).

En el caso de la encuesta o entrevista etnoantropológica presencial o directa tres son los elementos que interesan: el informante, el contexto y el testimonio en sí. En cada Colectividad nos centraremos en rescatar el patrimonio oral e inmaterial autóctono (recopilación sistemática, en primer lugar) y en compararlo con el de la cultura oficial de cada asentamiento o zona, en sopesar su vigencia y pujanza y en indagar sobre su futuro reciente en relación con las nuevas formas de folclore urbano. A pesar de que se han diseñado cuatro fichas-resumen: 1. Repertorio tradicional oral; 2. Comparación intercultural; 3. Repertorio folklórico urbano; y 4. Investigación gráfica), la ficha-resumen del repertorio tradicional aborda cuatro bloques fundamentales:

— El ciclo festivo.
— El ciclo de la vida.
— El trabajo y la vida cotidiana.
— Memoria histórica.

En cada uno de estos apartados, figuran preguntas para sondear la memoria y los conocimientos del informante. Si éste domina algún tema específico, se realizan preguntas que nos remiten a tres cuestionarios clásicos: uno para el ámbito regional («Encuesta...» de Barandiarán); otro para el ámbito hispánico («Atlas de mitos y ritos...» de José Manuel Pedrosa); y otro para el ámbito internacional («Manual de folklore» de Charlotte Sophia Burne). Evidentemente, esto exige un dominio de los cuestionarios y de la técnica de entrevista. En cada Colectividad se tenderá a completar la recopilación de géneros de los cuatro hitos. Para ello, se utilizarán varios informantes de ambos géneros. Por otra parte, el bloque de Memoria histórica de la entrevista tiene que estar adaptado necesariamente a la Colectividad concreta que se quiera investigar. Por ello, es imprescindible el estudio contextual de la misma (colecciones *Urazandi* y *Euskaldunak Munduan...*).

En muchas ocasiones, nos vamos a encontrar con el olvido y las dificultades de memoria de los informantes. Es bueno conocer y utilizar algunas estrategias para incentivar la memoria:

1. Comenzar por el bloque en que se sienta más seguro en sus recuerdos el informante (1. Ciclo festivo, 2. Ciclo de la vida o 3. El trabajo y la vida cotidiana; más raramente el bloque 4 de memoria histórica). Es un buen sistema para ganarse la confianza inicial del informante. El resto de los bloques se van adaptando a este hilo argumentativo. Es contraproducente realizar saltos bruscos o ser muy directivo en la entrevista, porque la memoria es muy particular e irá rescatando formas del patrimonio oral asentadas en ese relato marco en el que hemos situado al informante.

2. Recordar los principales contextos en los que se produce el intercambio oral e inmaterial (noches de invierno, meriendas, fiestas, ferias y mercados, etc.).

3. Incentivar la memoria recordando el título, un verso o una breve sinopsis de otros testimonios recopilados en la localidad o en otras investigaciones.

4. Recordar los grandes grupos temáticos de la clasificación de materiales orales (canciones, cuentos, medicina popular, etc.) siguiendo un

Índice

orden natural de asociaciones para favorecer la memoria.

5. Asociar la memoria y los recuerdos del informante con los de una persona allegada e influyente en su infancia (padres, abuelos, tíos, personajes destacados del pueblo, etc.).

6. Otros recursos.

Por último, una vez terminadas las sesiones de entrevista, se debe trabajar el material recopilado y trascribirlo. En el caso concreto del *Archivo del patrimonio inmaterial de Navarra* comprobamos que era rentable distinguir fuentes cuajadas, formalizadas y libres. Cada una de ellas debe tener un tratamiento distinto en nuestra afán de equilibrar la fidelidad y la legibilidad.

2.ª técnica: historias de vida y «álbumes»

Una segunda técnica, un verdadero método intensivo de investigación, es la realización de historias de vida. Es conveniente utilizarla con los informantes más singulares. Consiste en hacer acopio de un material biográfico sobre ese individuo concreto favoreciendo su propio relato. Ningún otro método de investigación puede proporcionarnos tantos detalles sobre la evolución de las creencias y actitudes de una persona a lo largo del tiempo. Las hitorias de vida son particularmente valiosas para establecer las conexiones entre el desarrollo psicológico y los procesos sociales. Un tipo de historias de vida, más literario que científico bien es cierto, es el del álbum de vida. Consiste en la selección de los momentos vitales más relevantes del informante. El relato biográfico va acompañado de abundante material gráfico, audiovisual, documental...

3.ª técnica: observación externa participante

En determinadas manifestaciones culturales vigentes (fiestas, celebraciones...) es aconsejable esta técnica para intentar captar el clima social, los significados colectivos menos evidentes, etc. Suele ser una técnica previa a la realización de entrevistas o historias de vida.

4.ª técnica: técnicas audiovisuales

En muchos casos nos encontramos con imágenes que son auténticos iconos-testigos o secuencias-testigos de incalculabre valor etnoantropológico. También con grabaciones sonoras particulares o de fonotecas que atesoran idéntico valor. Por todo ello, hay que incorporar a nuestro trabajo de campo técnicas audiovisuales que permitan:

— Digitalización y tratamiento de grabaciones audiovisuales.
— Digitalización y tratamiento de grabaciones sonoras.
— Escaneo de fotografías y documentos.

5. PROYECTO DE ARCHIVO: EL PRODUCTO ETNOANTROPOLÓGICO. EDICIÓN, ESTUDIO Y ANÁLISIS DEL CORPUS

Tras el trabajo de campo, se tiene que preparar el resultado de la investigación, es decir, el producto etnoantropológico. Intentemos caracterizarlo.

5.1. Contenidos del fondo multimedia

A) Por géneros

1. Poesía tradicional
   1. Cancionero del ciclo festivo, del ciclo de la vida y funcional.
   2. Romancero y canciones narrativas.
   3. Refranero.
   4. Adivinancero.
   5. Oracionero.
   6. Brindis tradicionales.
   7. Otras formas poéticas tradicionales.

2. Etnografía
   1. Fiestas.
   2. Creencias.
   3. Medicina popular.
   4. Historia oral.

3. Narraciones folklóricas
   1. Historias de vida.
   2. Cuentos populares.
   3. Acumulativas y lúdicas.
   4. Leyendas y mitos.
   5. Casos.

4. Costumbres
   1. Deportes tradicionales.
   2. Danzas tradicionales.
   3. Música popular.
   4. Juegos tradicionales.
   5. Indumentaria tradicional.
   6. Cultura material.
   7. Alimentación y gastronomía.
   8. Artesanía.
   9. Arte.
   10. Caza y pesca.

Índice

11. Memoria gráfica.

5. Leyendas urbanas
   1. Leyendas sobrenaturales.
   2. Leyendas sobre crímenes.
   3. Leyendas tradicionales «urbanizadas».
   4. Cyberleyendas.

6. Oralidad de actualidad
   1. Chistes.
   2. Rumores.
   3. Otras formas.

7. Literatura efímera
   1. Canciones en los espectáculos.
   2. «Contrafacta».
   3. Formas de oralidad mixta.
   4. Otras formas.

B) Por tipos

1. Vídeo (sin descarga; visualización inmediata).
   a) Grabaciones actuales (entrevistas etnográficas) realizadas por el equipo de investigación en soporte digital.
   b) Grabaciones realizadas en soporte digital por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   c) Digitalización de grabaciones de vídeo en formato no digital realizadas por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   d) Digitalización de grabaciones de vídeo en formato no digital realizadas por medios de comunicación (televisiones), cedidas al Archivo.
   e) Digitalización de películas de cine profesional provenientes de filmotecas, museos y otras instituciones, cedidas al Archivo.
   f) Digitalización de películas de cine no profesional (8, súper 8, etc.) provenientes de vecinos, archivos privados, coleccionistas, etc., cedidas al Archivo.

2. Audio (sin descarga, audición inmediata).
   a) Grabaciones actuales (entrevistas etnográficas) realizadas por el equipo de investigación en soporte digital.
   b) Grabaciones realizadas en soporte digital por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   c) Digitalización de grabaciones de audio en formato no digital realizadas por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   d) Digitalización de grabaciones de audio en formato no digital realizadas por medios de comunicación (radios), cedidas al Archivo.
   e) Digitalización de testimonios de audio provenientes de fonotecas, y otras instituciones, cedidas al Archivo.
   f) Digitalización de testimonios de audio no profesionales provenientes de vecinos, archivos privados, coleccionistas, etc., cedidas al Archivo.

3. Texto (sin descarga, si es breve; con descarga PDF los extensos).
   a) Escaneado-digitalización de textos escritos (publicaciones de pequeña tirada y/o autofinanciadas, e inéditos) por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   b) Escaneado-digitalización de textos escritos publicados por editoriales, cedidas al Archivo en las condiciones que se especifiquen o, si no hay cesión, referencia bibliográfica y clasificación del testimonio.
   c) Escaneado-digitalización de textos escritos publicados por medios de comunicación (periódicos, revistas, etc.), cedidas al Archivo en las condiciones que se especifiquen o, si no hay cesión, referencia bibliográfica y clasificación del testimonio.
   d) Escaneado-digitalización de textos escritos inéditos y no profesionales (oralidad mixta de particulares), cedidas al Archivo.

4. Fotografía (sin descarga y con ficha etnográfica; con sistema de protección antipiratería).
   a) Fotografías actuales de valor etnográfico realizadas por el equipo de investigación en soporte digital.
   b) Fotografías actuales de valor etnográfico (en soporte digital) realizadas por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   c) Digitalización de fotografías, diapositivas y negativos de valor etnográfico (formato no digital) realizadas por otros investigadores/asociaciones/instituciones, cedidas al Archivo.
   d) Digitalización de fotografías, diapositivas y negativos de valor etnográfico (formato no digital) realizadas por medios de comunicación (periódicos y revistas), cedidas al Archivo.
   e) Digitalización de fotografías, diapositivas y negativos de valor etnográfico (formato no digital) provenientes de archivos, fototecas, etc., cedidas al Archivo.
   f) Digitalización de fotografías, diapositivas y negativos de valor etnográfico (formato no digital) provenientes de particulares, coleccionistas, etc., cedidas al Archivo.

Índice

5.2. Digitalización de imágenes y documentos

El trabajo de digitalización de fotografía antigua, documentos e imágenes en movimiento es una parte importante del patrimonio inmaterial de cada Colectividad Vasca. En cada una de ellas, es necesario hacer, en primer lugar, una convocatoria pública de la campaña de digitalización. En segundo lugar, se realiza el proceso de digitalización y mejora-restauración de las imágenes. Si se puede realizar «in situ», es preferible; si no es así, hay que entregar un recibo firmado al retirar el material para su tratamiento en el laboratorio. Es muy importante que cada Colectividad sienta el «rapport» de su colaboración: por lo tanto, hay que hacerle entrega del trabajo de digitalización realizado (presentación pública, exposición, etc.). Todo el material audiovisual digitalizado se puede incorporar al Archivo tras una selección y la pertinente ficha.

5.3. Clasificación-indexación

Todos los materiales recopilados y digitalizados se acogerán a un tipo de clasificación e indexación de tipo formal, funcional y genérico. En algunos casos se recurrirán a clasificaciones adoptadas internacionalmente; por ejemplo, la clasificación basada en tipos (Aarne-Thompsom-Uther) y motivos (Thompsom) para las narraciones folclóricas.

5.4. Edición crítica de los etnotextos

Todos los materiales recogidos y transcritos se tienen que editar críticamente, con las notas de tipo filológico pertinentes y acompañadas de comentarios críticos de tipo filológico-literario, etnoantropológico, sociohistórico, cultural, etc. Además, se deben hacer estudios comparativos pormenorizados de cada testimonio y de su relación con otros documentados en otras áreas de la tradición vasca.

5.5. Análisis de los etnotextos

Tras la edición crítica y comentada, se procede al análisis multidisciplinar de los materiales de cultura tradicional.

Técnicas a utilizar:

— Técnica principal: análisis documental y bibliográfico. Debe favorecer la comparación multilateral. Es imprescindible contar con una buena biblioteca y mediateca especializadas.
— Técnica principal: comité científico asesor. Se debe contar con un elenco de estudiosos locales e internacionales especializado en la diáspora vasca que dirijan, coordinen o realicen el estudio crítico y analítico del corpus recopilado.

6. ARCHIVO DEL PATRIMONIO INMATERIAL DE NAVARRA-NAFARROAKO ONDARE EZ-MATERIALAREN ARTXIBOA

Contar con un precedente supone un gran ahorro de tiempo y de esfuerzo a la hora de diseñar y realizar este proyecto de archivo del patrimonio inmaterial de las colectividades vascas del exterior.

Proponemos un paseo interactivo por la web del Archivo del patrimonio inmaterial de Navarra-Nafarroako ondare ez-materialaren artxiboa (http://navarchivo.unavarra.es) para apreciar las aplicaciones culturales, sociales, científicas, educativas, etc., que se pueden desarrollar. Asimismo, mostramos la herramienta de gestión de la web (http://navarchivo.unavarra.es/publisher).

6.1. Documentos elaborados

Para diseñar y realizar este proyecto ha sido necesario un importante desarrollo documental que resolviera cuestiones legales, metodológicas, tecnológicas y financieras.

Índice

CUESTIONES LEGALES			
	Documento	**Desarrollo**	**Páginas**
1.	Presentación científica del Archivo	*Elaborado*	25
2.	Cartas de presentación a las localidades. Otras cartas (a medios de comunicación, a asociaciones culturales, a hogares navarros y Euskal Etxeak, y a particulares)	*Elaborado*	41
3.	Cláusulas de colaboración-coautoría	*Elaborado*	43
4.	Código ético de utilización	*En redacción*	-
5.	Ficha de colaboración-coautoría de Ayuntamientos e instituciones	*Elaborado*	44
6.	Ficha de colaboración-coautoría de medios de comunicación y editoriales	*Elaborado*	46
7.	Ficha de colaboración-coautoría de particulares (investigadores, coleccionistas, etc.)	*Elaborado*	48
8.	Ficha de colaboración-coautoría en el Comité científico asesor	*Elaborado*	50
9.	Autorización oral (ver ficha de informantes)	*Elaborado*	-
10.	Autorización individual	*Elaborado*	52
11.	Documento de autorización colectiva de los informantes	*En redacción*	-
12.	Petición de consulta de biblioteca especializada	*En redacción*	-
13.	Petición de autorización de descarga y uso de los fondos: uso científico; uso educativo; uso museístico; uso turístico, uso periodístico; otros usos no contemplados	*En redacción*	-
14.	Convenios especiales con entidades colaboradoras de primer nivel.	*Confidencial*	-
15.	Convenios especiales con medios de comunicación y editoriales de primer nivel	*Confidencial*	-
16.	Convenios especiales con particulares de primer nivel	*Confidencial*	-

CUESTIONES METODOLÓGICAS			
	Documento	**Desarrollo**	**Páginas**
17.	Ficha de los informantes	*Elaborado*	54
18.	Ficha de las localidades. (Subficha de Concejo. Subficha de Lugar habitado)	*Elaborado*	56
19.	Presencia de cada municipio	*Elaborado*	58
20.	Contenidos del fondo multimedia	*Elaborado*	63
21.	Digitalización de imágenes antiguas	*Elaborado*	68
22.	Sistema de entrevista	*Elaborado*	72
23.	Cuestionarios de Barandiarán, Pedrosa y Charlotte Sophia Burne.	*Elaborado*	76
24.	Abreviaturas de los cuestionarios	*Elaborado*	127
25.	Ficha de entrevista del repertorio tradicional	*Elaborado*	131
26.	Ficha de comparación intercultural	*Elaborado*	154
27.	Ficha de entrevista del repertorio de formas orales urbanas	*Elaborado*	167
28.	Ficha de investigación gráfica	*Elaborado*	169
29.	Sistema de indexación	*Elaborado*	170
30.	Procedimientos de trascripción y resumen. Abstract y palabras-clave	*Elaborado*	177
31.	Criterios de traducción	*Elaborado*	177

(…/…)

Índice

(…/…)

CUESTIONES METODOLÓGICAS		
Documento	**Desarrollo**	**Páginas**
32. Reglas de catalogación del IASA	*En redacción*	-
33. Constitución de una biblioteca ideal	*En redacción*	-
34. Fondos de la biblioteca especializada	*En redacción*	-
35. Ediciones críticas	*En redacción*	-
36 Análisis multidisciplinar de los materiales	*En redacción*	-

CUESTIONES TECNOLÓGICAS		
Documento	**Desarrollo**	**Páginas**
37. Equipamientos	*En redacción*	-
38. Protocolo de grabación: imagen y sonido	*Revisión*	-
39. Diseño informático del archivo (manual de uso)	*Elaborado*	180
40. Petición de utilización de los servicios de digitalización de preservación	*En redacción*	-

CUESTIONES FINANCIERAS		
Documento	**Desarrollo**	**Páginas**
41. Becas para digitalización de fondos	*En redacción*	-
42. Convenios especiales con entidades co-financiadoras y/o colaboradoras de primer nivel	*Confidencial*	-
43. Ley de Mecenazgo	*Consulta posible*	-

6.2. Documentos encomendados

Contar con un comité científico-asesor de especialistas da la posibilidad de solicitar colaboraciones teóricas que enmarquen los distintos géneros en los que se clasifican los testimonios etnoantropológicos recopilados. Reproducimos la lista de documentos encomendados.

ESTUDIOS SOBRE LOS GÉNEROS
Documento
44. Psicodinámicas, técnicas y estilo oral
45. Géneros y subgéneros de la poesía tradicional
46. El género literario del Cancionero
47. El género del Romancero
48. La balada vasca
49. El género de las paremias
50. El género de enigma
51. Clasificación de las adivinanzas
52. El género de la plegaria
53. El repentismo: definición, géneros y técnicas

(…/…)

Índice

(…/…)

ESTUDIOS SOBRE LOS GÉNEROS
Documento
54. El bertsolarismo: definición, géneros y técnicas
55. Estudio sobre la fiesta
56. Las creencias tradicionales
57. El género etnoantropológico de la medicina popular
58. La historia oral: concepto y métodos
59. Narraciones folclóricas: definiciones, géneros y estilística
60. La literatura costumbrista en Navarra
61. Repertorio de deportes tradicionales
62. Las danzas tradicionales
63. Las representaciones tradicionales
64. Repertorio de instrumentos tradicionales
65. Repertorio de juegos tradicionales
66. Vocabulario gráfico de indumentaria tradicional
67. Vocabulario gráfico de objetos de la cultura material
68. Repertorio de alimentos y recetas tradicionales
69. Vocabulario gráfico de artesanía
70. Vocabulario gráfico de arte tradicional
71. Repertorio de artes de caza y de pesca tradicionales
72. El Camino de Santiago en Navarra y Baja Navarra
73. Vocabulario gráfico de arquitectura tradicional
74. El género de la leyenda urbana
75. El chiste como género
76. La literatura efímera: definición y subgéneros

6.3. Documentos previstos

Conforme se cuente con un corpus recopilado, se podrán realizar estudios de conjunto sobre cada uno de los géneros y subgéneros. Hemos previsto algunos de ellos como banco de estudios prioritarios para monografías de especialistas (a veces se actualizarán estudios ya realizados), para tesis doctorales e investigaciones en general.

ESTUDIOS SOBRE EL CORPUS RECOPILADO
Documento
77. Los cancioneros en Navarra y Baja Navarra: estudio de conjunto
78. Romances y canciones narrativas en Navarra y Baja Navarra
79. Refranero navarro y bajonavarro
80. Estudio de conjunto de los enigmas y adivinanzas en Navarra y Baja Navarra
81. Estudio de conjunto de las plegarias en Navarra y Baja Navarra
82. Estudios etnográficos en Navarra y Baja Navarra

(…/…)

Índice

(…/…)

ESTUDIOS SOBRE EL CORPUS RECOPILADO
Documento
83. Calendario festivo en Navarra y Baja Navarra
84. Estudio de conjunto de las creencias tradicionales en Navarra y Baja Navarra
85. Estudio de conjunto de la medicina popular en Navarra y Baja Navara
86. Estudios de historia oral en Navarra y Baja Navarra
87. Estudio de conjunto de las narraciones folclóricas en Navarra y Baja Navarra
88. Estudio de conjunto de las historias de vida en Navarra y Baja Navarra
89. Estudio de conjunto de los cuentos populares en Navarra y Baja Navarra
90. Estudio de conjunto de las narraciones acumulativas y lúdicas en Navarra y Baja Navarra
91. Estudio de conjunto de los mitos y leyendas de Navarra y Baja Navarra
92. Estudio de conjunto de los casos en Navarra y Baja Navarra
93. Estudio de conjunto de la vida tradicional en Navarra y Baja Navarra
94. Estudio de conjunto sobre el deporte tradicional en Navarra y Baja Navarra
95. Estudio de conjunto de las danzas tradicionales en Navarra y Baja Navarra
96. Estudio de conjunto de las representaciones tradicionales en Navarra y Baja Navarra
97. Estudio de conjunto sobre la música popular en Navarra y Baja Navarra
98. Estudio de conjunto sobre los juegos tradicionales en Navarra y Baja Navarra
99. Estudio de conjunto sobre la indumentaria tradicional en Navarra y Baja Navarra
100. Estudio de conjunto sobre la cultura tradicional en Navarra y Baja Navarra
101. Estudio de conjunto sobre la alimentación y gastronomía tradicionales en Navarra y Baja Navarra
102. Estudio de conjunto sobre la artesanía en Navarra y Baja Navarra
103. Estudio de conjunto sobre el arte tradicional en Navarra y Baja Navarra
104. Estudio de conjunto sobre la caza y la pesca tradicionales en Navarra y Baja Navarra
105. Estudio de conjunto sobre el Camino de Santiago en Navarra y Baja Navarra
106. Estudio de conjunto sobre la arquitectura tradicional y vernácula en Navarra y Baja Navarra
107. Estudio de conjunto de las leyendas urbanas en Navarra y Baja Navarra
108. Estudio de conjunto de la oralidad de actualidad en Navarra y Baja Navarra
109. Estudio de conjunto de la literatura efímera en Navarra y Baja Navarra

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

— Artículo «El estudio y la preservación del patrimonio oral: hacia una antropología de la mente corporizada» en *Sukil,* Cuadernos de Cultura Tradicional, n.º 4 (2004), Pamplona, pp. 175-219.
— Artículo «Archivo del patrimonio oral navarro: tradición y espacio de encuentro intergenacional», en *Tk,* n.º 16, 2004, pp. 81-104.
— Artículo «Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro: polifonía de emociones», en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, Año 37, n.º 80, 2005.
— Monográfico «Narraciones folclóricas navarras: Recopilación, clasificación y análisis», en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra,* Año 38, n.º 81, 2006.

Índice





Índice

LOS VASCOS EN LA PRENSA AMERICANA. RECOPILACIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE NOTICIAS SOBRE EUSKAL HERRIA Y LAS COLECTIVIDADES VASCAS

ÓSCAR ÁLVAREZ GILA, ALBERTO ANGULO MORALES Y JOSÉ BERNARDO MARCILESE[1]

RECUPERAR LA HISTORIA, PRESERVAR LA MEMORIA

En los últimos años, estamos asistiendo en Euskal Herria a un renovado interés por el conocimiento de las realidades presentes y pasadas de las colectividades vascas del exterior, muy especialmente las surgidas de los procesos migratorios hacia las Américas. Este interés se puede apreciar tanto en una mayor presencia de referencias a dichas colectividades en los medios de comunicación (prensa, radio, televisión o Internet), como en la propia sociedad civil, con el surgimiento de iniciativas y asociaciones dedicadas a fomentar las relaciones y el conocimiento mutuo de los vascos de dentro y fuera del país (como, por ejemplo, Association Euskal-Argentina. Zortzigarren Probintzia Elkartea, Euskosare, el restaurante temático Vasco-Americano Allent, o el Programa de Reencuentro Familiar).

Paralelamente, no sabemos bien si como causa o como consecuencia de lo anterior, en las dos últimas décadas hemos asistido a la consolidación, de los estudios centrados en el conocimiento las colectividades vascas del exterior por parte de historiadores, filólogos, antropólogos o especialistas en otras ciencias sociales. En estos últimos veinte años, como señalamos, no sólo se han multiplicado el número de estudios realizados y de publicaciones editadas sobre esta temática, que nos han permitido ampliar el campo de nuestros conocimientos; sino que también se han diversificado las posibilidades de análisis, y sobre todo se ha venido a constituir un incipiente, aunque prometedor, núcleo de investigadores centrados en las investigaciones de los vascos del exterior.
En apenas dos décadas, incluso la terminología ha cambiado: frente a viejos conceptos que manejábamos allá por la década de 1990, la idea de «las emigraciones vascas» como objeto preferente de análisis, ahora estamos estudiando la formación de las colectividades vascas, sus instituciones sociales, recreativas, culturales y políticas, la prensa vasco-americana, la cultura, la economía e incluso cuestiones como imagen e identidad.

En consecuencia, ya no hablamos tanto de vascos emigrantes, como de la diáspora vasca o de la «octava provincia». Una terminología ésta que no es baladí, por la idea que subyace en el fondo: la de que hemos de considerar la proyección exterior histórica del pueblo vasco, no como un relato exótico, sino como un capítulo más de la historia de Euskal Herria, imbricado inextricablemente con los acontecimientos históricos que se desarrollaban en cada momento histórico en la propia geografía vasca.

Pero este reto de recuperar para la historia vasca su proyección personal y colectiva y su relación con otros territorios, exige un esfuerzo añadido: el de preservar todos aquellos documentos que nos permitan acceder a la memoria de los acontecimientos pasados de las colectividades vascas del exterior.

Se trata ésta, además, de una cuestión de gran urgencia, como así lo hemos venido reflejando desde hace ya tiempo desde los círculos

[1] Óscar ÁLVAREZ GILA y Alberto ANGULO MORALES son profesores del Departamento de Historia Medieval, Moderna y de América de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (Vitoria-Gasteiz). José Bernardo MARCILESE es profesor del Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Argentina) y director del Museo Histórico de la Municipalidad de Bahía Blanca.

Índice

académicos e investigadores. En general, han venido a destacarse tres problemas concernientes al estado de la documentación histórica referente a las colectividades vascas del exterior: su conocimiento, su accesibilidad y su conservación. La propia realidad histórica de la conformación de dichas colectividades explica tales problemas: los Centros Vascos-Euskal Etxeak, que han constituido durante décadas casi la única presencia colectiva institucionalizada de los vascos en el exterior, no tienen entre sus fines el convertirse en archivos históricos. El tiempo ha hecho así mella en los documentos que dichos Centros Vascos-Euskal Etxeak fueron generando por su actividad, y sólo la labor meritoria y voluntaria de algunos directivos y responsables, que supieron ver la importancia de conservar la memoria histórica —y que tuvieron los medios y posibilidades para hacerlo— ha evitado que la sangría haya sido mayor. Ciertamente, es mucho lo que se ha perdido, pero también es cierto que todavía contamos con muchas vías de información para reconstruir el pasado de las colectividades vascas. Pero los problemas, así y todo, persisten:

— *Conocimiento*. Es decir, saber con qué bloques documentales contamos, dónde están, y qué contienen. La labor de catalogación de las fuentes documentales sirve, además, para fijar en cierto modo el contenido de los archivos históricos, otorgarles una entidad y relevancia y evitar su desaparición.

— *Accesibilidad*. Es decir, que se hallen disponibles del mejor modo posible para el uso del investigador. Los Centros Vascos-Euskal Etxeak no son las únicas fuentes de información documental sobre la historia de las colectividades vascas. También nos pueden aportar información relevante, por ejemplo, los achivos civiles o eclesiásticos de los países de acogida; las empresas creadas por vascos; y, sobre todo, las propias familias, que suelen poseer y conservar auténticos archivos familiares con documentación personal (documentos de identidad, correspondencia, fotografías…). La hemerografía (periódicos y revistas) y la propia memoria de los ancianos (recogida mediante testimonios orales) son también vías interesantes. En todos estos casos, el acceso del investigador depende de cosas tan aleatorias como la voluntad de los dueños de la documentación.

— *Conservación*. Todo lo anterior converge en la gran cuestión: ¿cómo asegurar la conservación de dichos fondos? En un país que todavía carece de Archivo Nacional o de un archivo específicos —aunque el proyecto para crear ambos esté muy avanzado—, carecemos de uno de los instrumentos básicos que pueda encar garse, como en otros lugares, de esta labor de localización, catalogación y gestión de la accesibilidad de los documentos.

No obstante, no todo ha sido negativo hasta ahora. Al voluntarismo de instituciones académicas y científicas, se ha unido en los últimos años el esfuerzo por parte del Gobierno Vasco para ir formando un corpus de recopilación documental, que pudiera hacerse fácilmente accesible a los investigadores. Han sido, ciertamente, en muchos casos iniciativas inconexas, pero han permitido, por una parte, frenar el deterioro y pérdida de materiales que, de otro modo, habrían desaparecido ya, y por otra parte, han generado lo que ahora los economistas llaman *sinergias*, fomentando la cooperación entre investigadores de Euskal Herria y de los diversos países donde se asientan las colectividades vascas; todo esto sin contar que, además, pueden ser la base inicial para constituir ese futuro archivo de memoria de las colectividades vascas, que muchos deseamos, con éste u otro nombre.

Varias han sido las experiencias previas. Entre 1988 y 1990, el área de Historia de América de la Universidad del País Vasco desarrolló, con los alumnos de licenciatura, el vaciado de las referencias sobre América —entre ellas, también sobre los vascos de América— en periódicos y revistas de Álava, Vizcaya, Guipúzcoa, Navarra e Iparralde. En el terreno de la fuentes orales, Eusko Ikaskuntza (en 1995), y pocos años más tarde el Center of Basque Studies de la Universidad de Nevada-Reno y el Basque Museum and Cultural Center de Boise, Idaho, pusieron en marcha sendos programas de recopilación de entrevistas a emigrantes vascos. El proyecto norteamericano, de hecho, está accesible a través de una página web propia. También a fines de la década de 1990, la Fundación Sancho el Sabio realizó algunas digitalizaciones de prensa vasco-americana, especialmente algunos ejemplares únicos conservados en el centro vasco Zazpirak Bat de Rosario, Argentina; y la Universidad del País Vasco microfilmó los fondos de la Editorial Ekin de Buenos Aires. Eusko Ikaskuntza puso en marcha, entre 1997 y 2003, un equipo de recopilación de la bibliografía sobre las colectividades vasco-americanas, que se integraba en un proyecto más amplio de recopilación de historiografía sobre Euskal Herria. Finalmente, la Universidad del País Vasco desarrolló, entre 2001 y 2003, la creación de un archivo virtual iconográfico, actualmente en proceso de catalogación.

Aunque en este proyecto que presentamos hoy se hallan implicadas, de hecho, varias universidades, se

enmarca dentro del programa, más amplio, puedo en marcha por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas del Exterior, del Gobierno Vasco, en 2003, bajo el nombre de Urazandi. En sus diversas fases de ejecución, el programa Urazandi ha llevado a cabo:

a) La publicación de investigaciones inéditas sobre la historia de diversos Centros Vascos-Euskal Etxeak en el mundo. En 2003, con ocasión del anterior Congreso Mundial de Colectividades Vascas, se publicaron los primeros quince estudios sobre otros tantos Centros Vascos-Euskal Etxeak, colección que ha seguido completándose, como ha podido verse en la intervención anterior.

b) La digitalización de revistas vasco-americanas, es decir, de aquellas publicaciones periódicas editadas por y para los vascos de las colectividades. La primera experiencia en este sentido fue la revista vasco-argentina *La Baskonia*, cuyos 50 años de existencia fueron editados en dos DVDs, juntamente con las historias de Centros Vascos-Euskal Etxeak antes mencionadas, el mismo año 2003. En 2005, el centro vasco Euskal Erria de Montevideo hizo lo propio con la revista homónima, editada igualmente durante cerca de medio siglo. En ambos casos, los resultados de la edición son igualmente alentadores. Anteriormente, eran muy pocos los investigadores que podían realmente hacer una consulta completa de estos fondos, desperdigados en diversas bibliotecas y repositorios en Europa y América; ahora se puede consultar una colección completa en cualquier ordenador personal. De este modo, desde 2003 se ha apreciado un aumento de las investigaciones que están tomando como base la extrema riqueza de contenidos de ambas publicaciones. La ampliación de la labor digitalizadora a la totalidad de las revistas creadas por los vascos fuera de Euskal Herria, como se ha presentado en este mismo Congreso, servirá de este modo, indudablemente, de acicate para nuevas investigaciones.

c) La catalogación y digitalización de noticias vascas publicadas por la prensa americana, es decir, en la prensa generalista de las sociedades de acogida, no en aquellas publicaciones periódicas dirigidas específicamente a la colectividad vasca. Se trata del proyecto que presentamos ahora.

d) Y sin desarrollar todavía, para un futuro, se hallan previstos progamas como recopilación de testimonios orales de vascos de primera generación; digitalizacion de archivos de Euskal Etxeak (destacando, en este punto, el trabajo pionero que ha recuperado el archivo histórico de la Sociedad Vasco-Navarra de Beneficencia de La Habana) y otras instituciones (archivos familiares, de empresas…); y recopilación de documentos sonoros, fotografías, cartas y otros documentos personales. En resumen, todo este corpus documental será el embrión de un futuro centro de documentación, archivo virtual, centro de estudios o museo de la emigración vasca, de cualquier modo como lo llamemos.

URAZANDI III. LOS VASCOS EN LA PRENSA AMERICANA, LOS VASCO-AMERICANOS EN LA PRENSA VASCA

Este proyecto de digitalización de las referencias a los vascos en la prensa americana surgió a fines de 2005, por iniciativa de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas, organismo que ya desde un primer momento se puso en contacto con la Universidad del País Vasco para su definición y puesta en marcha. De hecho, éste es precisamente uno de los rasgos más destacados de este proyecto: que en su puesta en marcha y desarrollo se hayan implicados, tanto el Gobierno Vasco y los propios Centros Vascos-Euskal Etxeak como, a través de éstos, el propio mundo universitario, en una colaboración a tres bandas.

Debido a esto, los *objetivos* del proyecto pueden definirse a dos niveles. Desde el punto de vista que los autores de este texto mejor conocemos, la Universidad, la digitalización se presenta como una oportunidad para poner a disposición de los investigadores un volumen documental muy apreciable, que por sus mismas características —dispersión, dificultad para la localización— exigiría un trabajo heurístico previo que este proyecto, una vez esté avanzado, va a aliviar en grado sumo. En segundo lugar, de su dinámica de funcionamiento se obtiene, en primer lugar, una implicación de los Centros Vascos-Euskal Etxeak, y una relación entre dichos Centros Vascos-Euskal Etxeak y las universidades de su entorno, como medio para generar también las relaciones científicas entre esas universidades y las del País Vasco.

La mecánica de *funcionamiento* es simple. Una vez diseñada una base de datos base, en la que constará la descripción del contenido de cada una de las referencias obtenidas en la prensa que se seleccionará para el análisis, diversos equipos de trabajo, formados por alumnos de las universidades americanas bajo la dirección de sus profesores, realizan la labor de rastreo exhaustivo, fichando y obteniendo reproducciones fotográficas de todas y cada una de las notas, artículos, noticias,

reseñas e incluso anuncios comerciales que hagan referencia a la presencia y actividad, tanto de las colectividades vascas locales como de otras colectividades, así como la propia Euskal Herria: su actualidad, geografía, lengua e historia. Pero este esfuerzo estaría incompleto sin el reverso del espejo, el modo en que la opinión pública editada en el País Vasco recogía y reflejaba a los vascos del exterior.

Las universidades americanas están encargadas de dirigir el trabajo de recopilación en sus respectivos ámbitos de actuación, mientras que la Universidad del País Vasco actúa como asesora, en los casos en que surjan dudas sobre si incluir o no una referencia o el carácter vasco de un personaje, localidad o institución; esta misma universidad, además, actúa como receptora y compliadora de todas las referencias obtenidas, que una vez tratadas e incorporadas a la base de datos general, son reenviadas a todas y cada una de las universidades participantes. De este modo, las universidades implicadas obtendrán, además del fruto de su propia investigación, la suma completa de todas las referencias obtenidas por el conjunto de las instituciones que forman parte del proyecto.

LA EXPERIENCIA PILOTO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL SUR (BAHÍA BLANCA, ARGENTINA)

El proyecto se implementó inicialmente en forma piloto en la ciudad de Bahía Blanca, con la colaboración del Archivo de la Memoria de la Secretaría General de Comunicación y Cultura y del Departamento de Humanidades, ambos dependientes de la Universidad Nacional del Sur (UNS). Para darle un marco formal el 18 de septiembre de 2006 se rubricó un convenio entre la Universidad del País Vasco, el Gobierno Vasco, la Federación de Entidades Vasco Argentinas y la UNS. En él las diferentes partes se comprometieron a llevar adelante un relevamiento integral de referencias y menciones de la comunidad vasca en la prensa bahiense.

Se optó por llevar adelante el proyecto en sólo una de las universidades argentinas que se mostraron interesadas por la iniciativa, con la intención de poder depurar la metodología, afinar los protocolos de vaciado documental, elaborar los cálculos sobre el número de periódicos/años que cada investigador podía relevar en un plazo estipulado de tiempo y, en general, completar todas aquellas cuestiones relativas a la puesta en práctica del proyecto, ante de impulsar la propuesta en otras casas de altos estudios.

El relevamiento de referencias sobre el accionar de la comunidad vasca en la prensa de Bahía Blanca se inició, según el criterio estipulado por la Universidad del País Vasco, a partir de dos años antes de la creación del centro local, en este caso la Unión Vasca de Socorros Mutuos de Bahía Blanca, que inició sus actividades en enero de 1899 por lo que la recopilación se comenzó el mismo mes de 1897.

La implementación comenzó en diciembre de 2006 y su ejecución esta a cargo de un grupo de tres estudiantes avanzados de la Licenciatura en Historia, seleccionados a partir de sus calificaciones y experiencia previa con fuentes periodísticas. El grupo de estudiantes recibió inicialmente una capacitación específica en lo que al funcionamiento de la base de datos se refiere, así como también en lo que respecta a la historia de la comunidad vasca en Argentina y en Bahía Blanca específicamente. Esto último se realizó a partir de lecturas de artículos y libros y constituyó una instancia necesaria para comprender las temáticas y problemáticas que las notas relevadas presentan.

Una vez establecida la fecha de inicio del relevamiento y el equipo de trabajo, los siguientes aspectos que hubo que determinar fueron el criterio a seguir en la selección de los periódicos, el período de tiempo a abarcar y el tipo de notas a considerar.

En lo que respecta al primer aspecto se optó por seleccionar los periódicos más significativos por su tirada y continuidad editorial[2]. Fue así como se seleccionaron ocho periódicos y considerando la cantidad de pasantes y la programación de un período anual de tareas, se determinó que el lapso temporal a comprender estaría delimitado por los años 1897 y 1920[3].

En lo que se refiere a la selección de las notas a considerar se optó por incluir toda referencia

[2] Para la selección se tuvo en cuenta los estudios referidos al periodismo local, y la disponibilidad en los repositorios locales. Sobre este último aspecto la ciudad cuenta con la ventaja de contar con una de las principales bibliotecas de interior de Argentina: la Asociación Cultural Biblioteca Bernardino Rivadavia, que dispone de una completa hemeroteca de publicaciones locales (http://www.abr.org.ar/).

[3] Los diarios considerados fueron: *La Nueva Provincia* (1898-1920), *El Porteño* (1897-1901), *Bahía Blanca* (1906-1920), *Brisas* (1898), *El Comercio* (1902-1908 con interrupciones), *El Tribuno* (1909-1912), *El Censor* (1909-1920) y *La Opinión* (1899-1900).

Índice

periodística (noticia, crónica, artículo, editorial, entrevistas, propaganda, aviso, etc.) perteneciente o relativa a lo vasco, incluyendo hechos o situaciones ocurridas tanto en América como en el País Vasco. Este criterio de exhaustividad obliga a registrar toda alusión a la comunidad vasca de manera que no quede librado al criterio personal de cada investigador el registro de una noticia. Sin embargo, esta disposición lentifica el relevamiento debido a que obliga a contemplar menciones periodísticas que sólo hacía alusión a lo «vasco» de manera secundaria y, en ocasiones, sin tener vinculación alguna con el accionar de esa comunidad o de cualquiera de sus miembros[4]. Asimismo, la minuciosidad requerida en la carga de la información hizo necesario la transcripción de extensas listas de personas vinculadas a instituciones, comercios o listas de suscripciones a celebraciones vascas, cuyos nombres fueron cargados uno a uno en las fichas correspondientes.

La implementación del programa experimentó algunas dificultades y complicaciones propias de cualquier proyecto en su fase inicial. Las mismas se originaron en dos puntos principales: la necesidad de adecuar la base de datos a las especificidades encontradas en la prensa bahiense y a las condiciones del material a relevar.

En relación al primer aspecto consignado era esperable de un proyecto en su fase de prueba que el diseño del software requeriría de algunas adecuaciones para optimizar su funcionalidad. En este caso no se alteraron los campos propuestos pero si se establecieron medidas complementarias para subsanar las limitaciones de la base de datos. Tales como incluir transcripciones de los textos de las notas cuyas digitalizaciones no resultan entera o parcialmente legibles, posibilidad no contemplada en la base de datos.

En lo concerniente al segundo punto, el hecho que una parte importante de los diarios se encontrase microfilmada atrasó el relevamiento debido a que el procedimiento de lectura resulta más lento que la misma labor sobre un soporte papel. De manera que el objetivo inicial de relevar en el lapso de un año los diarios correspondiente al período 1897-1920 quizás no pueda lograrse por completo en el tiempo estipulado.

Las temáticas en torno a las que se puede indagar a partir de los registros relevados son tan diversas como las disciplinas que pueden interesarse en su utilización. Las notas referidas a comercios y establecimientos dan cuenta del tipo de inserción laboral de los vascos. También se detectó la existencia de bienes de consumo denominados con términos que hacen alusión al pueblo vasco. Las menciones a acontecimientos ocurridos en el País Vasco permiten conocer cuál era la presencia de la región en la prensa bahiense, así como también el tipo de noticias que eran consideradas por los periódicos locales.

Por su parte las notas editoriales, poco usuales en el período considerado, resultan sumamente interesantes para analizar la visión que tenía la prensa sobre la inmigración de origen vasco y sobre las características de los ciudadanos de ese origen. En otros casos las noticias registradas hacen alusión a la creación y el devenir de asociaciones de inmigrantes vascos en Bahía Blanca y la región, a personajes que son señalados como pertenecientes al pueblo vasco y a tradiciones vascas llevadas a cabo en la ciudad de Bahía Blanca.

Indudablemente las opciones que el relevamiento presenta son amplias y brindan múltiples perspectivas de análisis para el estudio de la presencia vasca en Bahía Blanca en particular y en la provincia de Buenos Aires en general, así como también los procesos inherentes a las provincias vascas.

PROPUESTAS DE FUTURO

A diferencia de otros proyectos culturales incluidos en Urazandi, la catalogación y digitalización de las referencias sobre los vascos en la prensa americana se presenta como un trabajo a muy largo plazo. En primer lugar, no tiene un punto final definido, o mejor dicho, ha sido tal la profusión de cabeceras periodísticas que han existido a lo largo de la historia en las naciones receptoras de inmigración vasca, que la pretensión de ser exhaustivo y recoger todas las referencias es, simplemente, imposible de materializar. Por esta razón, se establecieron sendos criterios geográfico y cronológico para priorizar el trabajo recopilador: centrarnos en las localidades donde existe o ha existido centro vasco, y el ya citado de relevar las referencias desde dos años antes de la creación del primer centro vasco de la localidad.

[4] Un ejemplo de ello lo constituyen las notas o referencias que mencionan un negocio u hotel con un nombre que hace alusión a lo vasco en cualquiera de sus acepciones, pero solo para referirse a un hecho o acontecimiento que ocurrió en sus proximidades.

La base será, de este modo, acumulativa, pues la incorporación de nuevas universidades al proyecto permitirá ir sumando un repertorio cada vez más rico de datos, noticias e imágenes que nos permita ofrecer facetas inéditas y desconocidas sobre la presencia de los vascos en el mundo. Pensamos que esta base de datos constituirá, con el tiempo, un referente inexcusable, que permitirá y alentará el surgimiento de nuevas investigaciones, sobre todo por parte de jóvenes estudiosos interesados en recuperar la historia y la memoria de la proyección vasca en el mundo. Será sin duda, en este punto, un complemento indispensable en ese archivo y centro de estudios de la diáspora que Euskal Herria debe a todos aquellos que, desde hace tanto tiempo, han contribuido a difundir el nombre de lo vasco más allá de sus fronteras.

Por último, pero no por ello menos importante, debemos destacar la función social de este esfuerzo cultural y académico en el seno de las propias colectividades vascas. Este proyecto descansa en dos aspectos fundamentales: la implicación de la juventud de los Centros Vascos-Euskal Etxeak en un trabajo de redescubrimiendo de sus orígenes, y la vinculación con los agentes culturales de su entorno. De este modo, las propias colectividades vascas se encargarán también de la recuperación y valoración de su propia memoria e identidad histórica, ofreciendo a sí mismas, a su entorno, y al conjunto de los vascos del mundo, toda la riqueza de su particular forma de mantener, desarrollar y proyectar la realidad del ser vasco en un mundo globalizado.

Índice



Índice



Índice

PRESENTACIÓN DE LAS ÚLTIMAS PUBLICACIONES EDITADAS (2004-2007)

JOSU LEGARRETA

La Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas está desarrollando un programa de recuperacion de la memoria histórica de la emigración vasca.

En el congreso del 2003 presentamos las publicaciones siguientes: *La Vasconia global-Ensayos sobre las diásporas vascas* del profesor William Douglass, *Diáspora vasca comparada-Etnicidad, cultura y política en las colectividades vascas,* de Gloria Totoricagüena, las investigaciones sobre los Centros Vascos-Euskal Etxeak de Bahía Blanca, Boise, Buenos Aires (Laurak Bat), Buenos Aires (Euskal Etxea de Llavallol), Barcelona, Madrid, Montevideo (Centro Vasco Euskaro), New York, Mar del Plata, París, Rosario y Tandil, además de los DVDs de digitalización de la *Revista La Baskonia* y los Documentos de la primera delegación del Gobierno Vasco en México.

En este congreso presentamos la digitalización de 134 revistas, editadas los últimos 100 años, sobre todo en América, y las investigaciones realizadas sobre la Federación de Centros Vascos-Euskal Etxeak de Estados Unidos (NABO, North American Basque Organization), los Centros Vascos-Euskal Etxeak Euskal Erria de Montevideo y Eusko Etxea de Valparaíso, y la Memoria/Investigación de 25 años de relaciones entre las Euskal Etxeak y el Gobierno Vasco. Próximamente se publicará la investigación de la profesora Gloria Totoricagüena sobre la presencia vasca en Australia.

A estas ediciones hay que añadir las publicaciones de las obras presentadas al premio Andrés de Irujo.

Como podrán observar, en muy pocos años se ha realizado un gran esfuerzo de recopilar materiales y de publicación investigaciones. Pero aunque el trabajo realizado sea de relevante importancia, la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas tiene proyectado proseguir abarcando nuevos campos: como proyectos en ejecución, contamos con el convenio suscrito entre la Secretaría General de Accion Exterior, FEVA, la Universidad del País Vasco/Euskal Erico Unibertsitatea y la Universidad del Sur (Bahía Blanca-Argentina), con el objetivo de digitalizar las noticias vascas publicadas en la prensa americana los últimos 100 años.

Por otra parte, para estos próximos cuatros años, la Dirección desea plantear la recopilación de testimonios orales de los emigrantes residentes en el exterior, de primera generación, y la creación de una amplia base de documentos gráficos, fotográficos y sonoros de programas vascos desarrollados en los países en los que están ubicados las Euskal Etxeak.

Hoy contamos con la presencia de los investigadores e investigadoras que han colaborado en las publicaciones que presentamos:

— Rubila Araya: Urazandi 16. Valparaíso *(Arrojos dichas y nostalgias. Vascos en el Valparaíso del siglo XX)*.
— Alberto Irigoyen y Xabier Irujo: Urazandi 17. Montevideo II *(La sociedad de confraternidad vasca «Euskal erria» de Montevideo-Uruguay)*.
— Argitxu Camus: Urazandi 19. NABO *(The North American Basque Organizations —NABO— incorporated)*.
— Alberto Irigoyen y Adriana Patrón: Urazandi digital 1: *Hemeroteca de la diáspora vasca 01. Prensa americana y otros países*.

Esperamos para finales del 2011, antes del V Congreso mundial de las Colectividades Vascas, poder ofrecer a los investigadores e interesados en la emigración vasca la mayor recopilación documental de la emigración vasca.

Agradecemos desde ya a los Congresistas, y a las Euskal Etxeak que representan, su colaboración; y a los autores presentes, *eskerrik asko eta zorionak*.

Índice

URAZANDI 16. VALPARAÍSO
'ARROJOS, DICHAS Y NOSTALGIAS. VASCOS EN EL VALPARAÍSO DEL SIGLO XX'

RUBILA ANDREA ARAYA ARIZTÍA

Es popular en la colonia vasca chilena hacer referencia a la frase que escribió don Miguel de Unamuno a un amigo, «sólo dos cosas de índole universal han hecho los vascos: la creación de la Compañía de Jesús por mérito de Iñigo de Loyola y la República de Chile». Y es que, acerca de su última aseveración, basta con ojear un texto básico de historia para darse cuenta de la notoria presencia de personajes de origen vascongado en diversas áreas del quehacer político y social de mi país.

Cuando recién me aprontaba a establecer los primeros contactos e indagaciones para construir este libro, hubo quienes consideraron que Valparaíso no tenía mucho que contar sobre el tema vasco, pero creo que al final quedó demostrado que la región en que vivo no hacía la excepción respecto al dicho de Unamuno.

DESCRIPCIÓN

Arrojos, dichas y nostalgias contiene relatos protagonizados por mujeres y hombres, casi todos nacidos dentro de las primeras tres décadas del siglo XX, quienes debieron extender sus rutas de vida más allá de los límites de Euskadi y conducirse por las venturas del océano hacia una distante región llamada Valparaíso, cuando apenas le sonreían a la infancia o recién vislumbraban la juventud, a causa de los fenómenos sociales, económicos y bélicos que se entrelazaron en Europa durante aquella época.

A lo largo de ocho meses, tuve la posibilidad de recopilar los testimonios de 43 euskaldunes. La mayoría de ellos, seres octogenarios que rescataron desde los archivos más antiguos de sus memorias detalles de una existencia marcada por un éxodo detonado por factores de distinta naturaleza, siendo la Guerra Civil española y la Segunda Guerra Mundial los más radicales. Otro tanto, hijos o nietos de los que desde las cercanías del 1900 comenzaron a delinear la trayectoria de los vascos del Valparaíso de la centuria pasada.

Sin la posibilidad de llevar a cabo aquellas sesiones de entrevistas, gran parte del texto no hubiese podido ser escrito, ya que los antecedentes, fechas y nombres que los consultados proporcionaron, constituyeron las herramientas fundamentales para construir las piezas que le faltaban al puzzle de la presencia vascongada en la zona.

Los antecedentes extraídos de la fuente oral más los datos suministrados por libros, diarios y revistas que sirvieron para contextualizar y otorgar rigurosidad a los contenidos expuestos, son los dos hilos con los que se entretejió este repaso por la historia de los euskaldunes valpinos del siglo XX.

Los acontecimientos que alberga este trabajo transcurren, principalmente, en la región de Valparaíso, no obstante hay un elevado porcentaje de páginas dedicadas a Euskadi, como el escenario en el que suceden los hechos que incitaron la entrada de vascos a Chile, pero también como el objeto de las remembranzas más entrañables: la montaña, el caserío, la familia…, la madre.

CONTENIDOS

Si bien se trata de un libro sobre el siglo XX, *Arrojos, dichas y nostalgias* arranca con una referencia al Valparaíso previo a cruzar el portal del 1900 y a los años de prosperidad que convocaron a un considerable número de filántropos de origen vascongado —descendientes en segunda o tercera generación— que se dejaron imbuir por el entusiasmo progresista y contribuyeron a concretar diversas obras viales, sanitarias, estructurales, educacionales, culturales y sociales. Entre éstos, se puede señalar al intendente Francisco Echaurren, a la familia Orrego, al ebanista Fermín Vivaceta, al ingeniero José Francisco Vergara Echevers, al político Silvestre Ochagavía Errázuriz, al empresario José Tomás Urmeneta, al periodista Pedro Félix Vicuña Aguirre, al intelectual Pascual Ezquerra, a la novelista Rosario Orrego y a Eduardo de la Barra Lastarria, rector del emblemático Liceo N.° 1 de Hombres.

Índice

Al entrar en el siglo XX, un Valparaíso más alicaído por los estragos del terremoto de 1906 y, prontamente, desplazado por la apertura del Canal de Panamá, ya no ofrecerá desbordantes éxitos económicos, pero sí representará un lugar en donde vivir en paz. Es ésta la región con que se encuentran los inmigrantes vascos más recientes, quienes con esfuerzo logran salir adelante en el comercio y, junto con formar familia y echar raíces, se dan al propósito de recrear la Euskadi añorada mediante la fundación de clubes con distintos grados de fortuna.

A bordo de míticas embarcaciones como Monte Amboto, Monte Udala, Cabo de Buena Esperanza, Reina del Pacífico, Orbita, Cristóforo Colombo, Orduña, Oropesa, Corrientes, Formosa y, por supuesto, Winnipeg, los vascos llegados a Valparaíso entre 1900 y 1950 iniciaron desde distintos puertos de Europa un periplo oceánico, en la mayoría de los casos trazado por los peligros de la guerra, que los trajo a la zona a través de dos vías posibles: el histórico Tren Trasandino, luego de desembarcar en Buenos Aires, o directamente a las costas chilenas.

Sobre el emblemático Winnipeg, rescato una pequeña parte del relato de don Julio Garrote, quien rememora lo que llamó su atención de aquel peregrinaje que experimento con sólo 9 años de edad. «De lo que más me acuerdo es que aprendí ajedrez, pues los viejos jugaban todos los días. También había un coro que lo dirigía el maestro Muguruza y pasaba cantando. Yo me enfermé en el Canal de Panamá, pues dormí en cubierta una noche de lluvia; estuve casi inconsciente, recién vine a abrir mis ojos en Arica, donde bajaron algunos.

«[Al concluir el viaje] llegamos y permanecimos toda la noche en la cubierta del barco, porque Valparaíso nos había parecido impresionante. Estuvimos cantando sin dormir, la tremenda juerga que armamos; finalmente, bajamos el 4 de septiembre»[1].

Ya instalados en Valparaíso, por lo general, gracias a la ayuda de algún pariente establecido en el territorio años antes —cumpliendo con lo que se denomina migración en cadena—, que un vasco bueno para el trabajo y con un poco de olfato para los negocios se hiciera su «pequeña América», era cuestión de tiempo.

Claro que la inserción en el medio no partía sin la ocurrencia segura de alguna que otra anécdota. Fue le sucedió a don Victoriano Zabala, cuando en su primer día de trabajo tuvo que enfrentar un confuso episodio: «Me incorporé a [ferretería] La Estrella un día lunes. Nada más entrar, me dieron una escoba para que barriese la tienda, la aseé y me fui al mostrador dispuesto a atender al cliente que llegara. Mis patrones me observaban, atentamente, desde la distancia. Estando así, entró una viejecilla y, presto a atenderla, yo le pregunté: «¿Qué desea?», y ella me respondió: «una bombilla». Le traje lo solicitado y la anciana salió con que eso no era lo que pedía. Yo estaba sorprendido, insistía en que sí lo era y la buena señora me repetía: «mijito, eso no es una bombilla», pero no me aclaraba.

Mis patrones me observaban y sonreían disimuladamente. Yo no conseguía entender aquella situación y, finalmente, recurrí a ellos diciéndoles lo que sucedía. Me explicaron que lo demandado era una bombilla para tomar mate, en cambio, lo que yo traía se denominaba «ampolleta» en Chile. Despejado el asunto, hice mi primera venta. Por cierto, no conocía ni de oídas eso del «mate» y las «bombillas» para absorberlo. El siguiente cliente me pidió un pan de cola, mi desconcierto fue grande, pero después me explicaron de qué se trataba»[2].

La historia comercial de Valparaíso sabe de la presencia de clásicos emporios, agencias, ferreterías, panaderías y la diversidad de establecimientos vascos que un día repletaron las avenidas porteñas, y también las de Viña del Mar y pueblos del interior. Es más, aún es factible encontrar negocios euskaldunes que permanecen activos, como rehusándose a sucumbir ante paso de los años y la competencia de las grandes tiendas; también se puede descubrir exponentes actuales a cargo de generaciones más nuevas de vascos inmigrantes.

La lista es extensa, algunos comercios todavía en funcionamiento son jabonería La Yolanda, Botonería y Cordonería Ibarra, Deportes Magaña, uniformes Blanca Nieves y ferreterías La Paloma y La Francesa. Ya extintos están los bazares El Planeta, El Gallo, El Vapor, El Cañonazo, El Caballo Negro, El Crédito, El Nuevo Cometa, El Águila y tantos otros. Éstos podrán sonar sólo como nombres sin mayor relevancia, pero quien conoce Valparaíso está al corriente de la importancia que los otrora boyantes almacenes tuvieron en su tradición comercial, y quien se conecta con la esencia nostálgica de

[1] Julio Garrote, en *Arrojos, dichas y nostalgias*.
[2] Victoriano Zabala, en *Arrojos, dichas y nostalgias*.

Índice

aquella ciudad, entiende el significado de estas entidades como símbolos de un tiempo irrepetible.

Pero no sólo en lo comercial destacaron los vascos que hicieron de Valparaíso su terruño adoptivo: sobre el deporte, el sacerdocio y el arte, por ejemplo, hay mucho que contar. En la primera categoría, figuran nombres como el de Fermín Lecea, quien fue el ídolo de los jóvenes euskaldunes residentes que asistían cada domingo al estadio para verlo jugar en el equipo porteño Santiago Wanderers; o el de Jesús Magaña, que en ciclismo y básquetbol hizo gala de sus potencialidades atléticas, y junto a los hermanos Ibaceta representó en varias oportunidades a Chile y Valparaíso en la era dorada del baloncesto regional.

Siempre interesados por el deporte, entre los vascos de Valparaíso alcanzó ribetes de leyenda la visita que el 9 de mayo de 1938 realizara a la ciudad la Selección Vasca de Fútbol. En la prensa quedó registrado lo siguiente: «La fama de grandes jugadores y poderoso conjunto que ostenta el team vasco de fútbol "Euskadi", se justificó plenamente en la presentación que hizo ayer en el Estadio, la que pese a ser día de trabajo, fue vista por un público de cuatro mil personas. Tuvieron por rival al Santiago Wanderers»[3].

Pasando a los otros ámbitos, en lo religioso hay exponentes ampliamente conocidos a nivel local, entre estos, Vicente Echevarría Bilbao, Félix Ruiz de Escudero y Kepa Bilbao Laca. Y en lo artístico, es imposible dejar fuera al compositor y maestro Ramón Muguruza Zubillaga, al ebanista Emiliano de Vírgala y al arquitecto Pablo Mondragón.

Entregándose a sus talentos y capacidades, los vascos enraízan sus vidas en Valparaíso, mientras intentan mantener el vínculo con Euskadi a través de la formación de centros para la celebración de sus tradiciones ancestrales y el afianzamiento de los lazos de cooperación entre los integrantes de la colonia. Es así como nacen instituciones tan antiguas como el Irurak Bat, equipo de altivos pelotaris que en las primeras décadas del siglo pasado gozó de gran popularidad entre los integrantes de la sociedad porteña. Pero la más recordada de las agrupaciones, receptora hoy de los sentimientos nostálgicos de todos aquellos que vivieron el auge de la colectividad, es la Eusko Etxea o Centro Vasco de Valparaíso, que por tres décadas acunó interminables jornadas de camaradería.

La Eusko Etxea de Valparaíso tuvo su origen una noche bohemia de 1943, cuando un grupo de amigos se reunió en el bar Academia de Billares, del señor Victoriano Lluvia, y al calor de la conversación sentó las bases de lo que sería la institución. De los asistentes a aquella velada del 43, fueron tres los que sobrevivieron para evocar viejos tiempos y ayudarme en la elaboración de este libro: Victoriano Zabala, Pedro Leguina y Pedro Elorriaga, de ellos sólo el último permaneció en la Quinta Región, ya que el primero retornó a su Algorta natal y el segundo se trasladó a Santiago.

Pero fue en 1947 cuando se contó con una sede que por su ubicación hoy es recordada como la «Casona de calle Freire». Sólo por nombrar algunos, personajes representativos de aquel periodo de oro son el empresario Juan Aboitiz Amesti, primer presidente de la institución, y los señores Pedro Leguina y Juan Andraca, pertenecientes a la directiva original. Con cariño se recuerda al doctor Luis Mondragón, a la cabeza de la entidad por más de 15 años y gran txistulari; y al acordeonista y cantante Antonio Narvarte, quien con su música alegró fiestas típicas como el Aberri Eguna y el Iñaki Deuna. Las damas de ayuda solidaria, a cargo de las señoras Begoña Magunacelaya, Agustina Coscorroza y María Nieves Undabarrena, organizaron numerosos almuerzos y onces de beneficencia.

Sobre esa etapa, don Pedro Elorriaga evoca con nostalgia que «en domingo hacíamos bailes euskaldunes y populares en el parque Italia, yo me vestía de espatadanzari, ataviado con camisa y pantalón blanco, boina roja y faja verde; mi señora cuenta que antes de conocerme siempre iba a ver bailar a los vascos, pues le encantaba cómo lucíamos nuestros atuendos»[4].

En la desaparecida «Casona de calle Freire», frente a las sombras de los árboles del Parque Italia, también se experimentaron momentos de valor histórico para los euskaldunes valpinos: las visitas de los lehendakaris José Antonio de Aguirre —por segunda vez, la primera ocurrió en 1942— y Jesús María de Leizaola son algunos de los hitos más importantes.

Lamentablemente, por distintos factores, la sede de la Eusko Etxea debió cerrar sus puertas, lo cual marcó el fin de una época inolvidable para la colonia, hecho sobre el cual un anciano Luis Mondragón reflexionó en su último discurso, del

[3] La Estrella de Valparaíso, en *Arrojos, dichas y nostalgias*.
[4] Pedro Elorriaga, en *Arrojos, dichas y nostalgias*.

que se pueden extraer estas palabras: «Eran todos, éramos todos, patriotas vascos entusiastas; era el momento histórico del patriotismo entusiasta: la guerra en España y la guerra en Europa nos tenían enardecidos como a todo el mundo.

Pero después, junto con irse apagando tranquilamente ese fragor, se fue enfriando también *Euzko Etxea*: nos fuimos envejeciendo, y muriendo, y no supimos, o no pudimos, atraer a los jóvenes, principalmente, sin duda, por carecer de espacio material donde pudieran gozar de esparcimiento. Y así, nuestra Casa Vasca murió de vejez, de muerte natural. Quedábamos sólo pocos carcas consumidos, viviendo de recuerdos»[5].

En la actualidad, y desde 1995, la Eusko Etxea de Valparaíso ha resurgido y, no sin dificultades, logrado impulsar una nueva generación de ideas y actividades en torno al vínculo que une a sus integrantes con el País Vasco.

Volviendo al libro, *Arrojos, dichas y nostalgias* concluye con un capítulo despojado de datos bibliográficos, construido sólo a partir de recuerdos personales y archivos familiares.

Por un lado está la presentación de nueve testimonios, entrevistas seleccionadas que fueron transformadas en relatos en primera persona, cronológicos y sin grandes ornamentos, tratando de conservar el contenido y sencillez de los discursos. Éstos apuntan a lo íntimo, develan la experiencia de la migración y la inserción en una sociedad distinta, desde la óptica particular de quien las vivió, matizando episodios dramáticos con graciosas anécdotas encabezadas por los entonces niños y jóvenes protagonistas de esta obra.

Por otro, la breve historia de tres hermanos vascos que fueron enviados por su madre a la Unión Soviética para sortear la violencia de la Guerra Civil española, y que pudo ser recreada gracias a que un sobrino de ellos recopiló un importante número de cartas que durante esos años se triangularon entre Moscú, Valparaíso y Bilbao, y que por muchos años representaron la única forma de comunicación para una familia dividida.

CONCLUSIÓN

Más que decir que *Arrojos, dichas y nostalgias. Vascos en el Valparaíso del siglo XX* trata «la historia de los vascos en Valparaíso», lo correcto es expresar que aborda «historias de vascos llegados a Valparaíso», una sutileza que marca una gran diferencia en el contenido.

Sus páginas están construidas por relatos de vivencias particulares que dan forma a un contexto general, y que a mí entender son representativas de otras miles que también han sido trazadas por guerras, éxodos y renaceres en tierras extrañas.

Valparaíso recibió con los brazos abiertos a los inmigrantes que llegaron desde Euskadi, quienes realizaron grandes y pequeños aportes a través de las actividades que emprendieron. Se trataba de las primeras décadas del siglo XX, cuando Chile recién se construía y sus gentes conservaban la sencillez e ingenuidad propias de los pueblos aún no arrasados totalmente por la modernidad ni absorbidos por la globalización.

Los euskaldunes arribaban dispuestos a partir desde cero, a punta de esfuerzo, y fueron creciendo a la par con la comunidad que encontraron. La mayoría se relacionó y entabló estrechos lazos con los ciudadanos locales y, al pasar de los años, logró sentir a la región como su hogar, tanto así que muchos optaron por no retornar cuando tuvieron la oportunidad —claro, sin entender por esto que hayan dejado de extrañar al terruño, por ningún motivo, algo así no tendría cabida en un vasco—.

Estos hombres y mujeres que arribaron a Valparaíso ya dejaron atrás los días agitados de los primeros años de residencia, aquellos en que se entregaron a una causa o afianzaron un futuro y formaron familia. Muchos de ellos partieron de este mundo y otros hoy viven los tiempos de cosecha junto a hijos, nietos y hasta bisnietos, luego de recorrer un extenso camino franqueado por *Arrojos, dichas y nostalgias*.

[5] Luis Mondragón, en *Arrojos, dichas y nostalgias*.

Índice

URAZANDI 17. MONTEVIDEO II
'LA SOCIEDAD DE CONFRATERNIDAD VASCA EUSKAL ERRIA DE MONTEVIDEO-URUGUAY'

ALBERTO IRIGOYEN Y XABIER IRUJO

El 30 de marzo de 1912 se reunía la asamblea que daba por constituida la Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria. En el seno de dicha reunión se creó la comisión provisoria, presidida por Manuel Cendoya, que debía afrontar la tarea de redactar los estatutos de un nuevo centro vasco en Montevideo. Tras la realización de seis reuniones que mediaron entre el 8 de abril y el 18 de mayo de ese año, la comisión citaba a los asociados para la votación de los estatutos y la elección del primer Consejo Directivo.

Una vez redactados éstos, la comisión provisoria convocó nuevamente a la asamblea para refrendar los estatutos y elegir la primera junta. Dicha asamblea tuvo lugar el primero de julio de 1912 en el Teatro Colón de la capital uruguaya. Tras varios comentarios en torno al articulado de los estatutos y, aprobadas las correcciones presentadas por algunos asociados, se encomendó a Pedro Parrabere realizar las enmiendas sugeridas y se otorgó potestades a la nueva directiva para que, una vez incorporadas éstas, diera por definitivamente aprobado el nuevo reglamento.

En ellos se adoptó una cláusula que establecía que la presidencia debía ser alternada anualmente entre los nativos de Iparralde y Hegoalde. Para determinar a quién correspondía iniciar esta secuencia, Manuel Cendoya introdujo seis pelotas de goma en una bolsa. Éstas, de idéntico tamaño, eran tres verdes y tres rojas. A continuación se designaron las tres personas más ancianas de entre los asistentes, encomendándoles que entre sí seleccionaran a uno para extraer una pelota. Si ésta resultaba verde, el presidente debería ser nativo de Laburdi, Baxe Nafarroa o Zuberoa; en caso contrario, la responsabilidad recaería en un nativo de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa o Nafarroa. Hecha la extracción, la pelota resultó ser roja y, consecuentemente, Nicolás Inciarte fue elegido primer presidente de la sociedad. Iniciaba de este modo su andadura *Euskal Erria*, una institución que está ahora cercana a cumplir su primer centenario.

Desde un principio debió afrontar la Sociedad difíciles retos. Durante los primeros meses de andadura sus miembros debieron deambular por los locales de diversas sociedades y domicilios particulares. Los actos que precedieron a la fundación y la propia asamblea constitutiva se desarrollaron en el Círculo Católico de Obreros, el Club Español y la Sociedad Francesa. A partir de junio de 1912, fecha en que comenzó a actuar la comisión directiva, ésta se reunió, por esa única vez, en la escribanía de Manuel Cendoya y, posteriormente, en el domicilio de Pedro Bertceche. Esta situación se prolongaría hasta fines de agosto de ese mismo año, fecha en la que las reuniones comenzaron a realizarse en la Sociedad Filantrópica de Zapateros, ubicada en la calle Ejido 114.

En noviembre de 1912 el presidente Nicolás Inciarte informaba a los miembros de la directiva sobre el inminente subasta de la cancha de pelota de la calle San José, proponiendo comprarlo a su nombre y de los directivos que estuvieran dispuestos a secundarlo, siempre que su valor no superava los treinta mil pesos. Su proyecto establecía que, más tarde, el local fuera recomprado por la sociedad mediante acciones adquiridas por los asociados. Aunque su proyecto fue aprobado, Inciarte no logró que otros asociados le secundaran en su idea, por lo que el día 29 de noviembre adquiría a título personal y por la suma de 25.000 pesos la antigua Cancha de Basilio, ubicada en la céntrica calle San José entre Ibicuí y Cuareim. No obstante y, dado que una decisión de tal magnitud superaba las potestades de la directiva, ésta resolvía convocar una asamblea general extraordinaria, que tuvo lugar, por vez primera, en el local de la calle San José. Tras años de penurias y aprietos económicos, la sociedad pudo por fin comprar el local a su antiguo presidente 14 años más tarde, en 1926.

La historia de la Sociedad Euskal Erria es parte de la historia de la diáspora vasca en América y, como tal, está teñida por los mismos avatares que han delineado la historia del pueblo vasco en el siglo XX. Las ideas de recuperación cultural impulsadas por Euzko Pizkundea penetraron en Montevideo y

Índice

fueron absorbidas por Euskal Erria que, asimismo, se vería fuertemente afectada por el levantamiento falangista de julio de 1936 que convulsionó el centro vasco durante varios años, hasta que la llegada del lehendakari Aguirre en octubre de 1941.

En 1937 Euskal Erria contaba con no más de 600 socios y, no obstante, la sociedad fue capaz de desarrollar una ingente labor tanto en el ámbito político como cultural. Tras la celebración de la Gran Semana Vasca de Montevideo en 1943, se desarrolló un auténtico chorro de actividad en el ámbito cultural. Se impulsó la creación del Departamento de estudios Vascos en la Universidad de la República así como la primera cátedra de euskara y también la primera cátedra de cultura vasca de América. Se organizó GALEUZCA Uruguay, el grupo *Euskaltzaleak* y el *Club del Libro Vasco* en el seno de Euskal Erria de Montevideo, al cual se debe la traducción y edición de *Hamlet* de Shakespeare y de *Platero y yo* del poeta andaluz Juan Ramón Jiménez. A través del Departamento de Estudios Vascos se colaboró en la organización y desarrollo de los Congresos de Estudios Vascos de 1948 y 1954. Al primero de ellos, celebrado en Baiona, acudió Gabriel Biurrun con diez extensas exposiciones y más de cincuenta adscripciones entre las que se encontraban la del rector de la universidad, José Pedro Varela Acevedo, la de todos los decanos de la misma, la del ministro de cultura Óscar Secco Ellauri, la del propio presidente de la República Luis Conrado Batlle Berres y la de la práctica totalidad de los ministros de su gobierno.

Hoy, con 95 años de andadura, la Sociedad Euskal Erria continúa constituyendo uno de los puntos de encuentro de los vascos en América. El estudio de la historia de este y otros centros, asociaciones y fundaciones vascas en América, aporta un enfoque muy concreto sobre la historia de Euskal Herria, sin el cual ésta resulta incompleta. El examen y seguimiento que desde América se ha venido haciendo de los hechos desarrollados en Euskadi durante estos 95 años no constituye simplemente una visión, un enfoque de los hechos, sino que conforma una parte integrante de nuestra historia y de nuestra cultura, una cultura, la vasca, globalizada y universal desde al menos 200 años. Porque los socios de la sociedad Euskal Erria, como los socios y socias del resto de las colectividades vascas de América, no son meros testigos de los avatares históricos del pueblo vasco sino que, a través del trabajo diario, la colaboración y el contacto constante con los vascos europeos, conforma, constitutivamente, parte de la historia de nuestro pueblo.

Índice

URAZANDI 19. NABO
'THE NORTH AMERICAN BASQUE ORGANIZATIONS NABO, INCORPORATED'

ARGITXU CAMUS

North American Basque Organizations, Inc., comúnmente conocida como la NABO, agrupa a treinta y ocho casas vascas que trabajan conjuntamente para promocionar el patrimonio vasco en los Estados Unidos. Hasta la creación de la NABO, no existía una comunicación y colaboración formales entre las los Centros Vascos-Euskal Etxeak. Con el objetivo de unificar a los vascos de los Estados Unidos, representantes de varios Centros Vascos-Euskal Etxeak se reunieron en Sparks (Nevada) en marzo de 1973 para crear una federación y una red de comunicación para la comunidad vasca. La NABO funciona de manera similar a una confederación porque no interfiere en la autonomía de cada institución vasca. Es una organización dedicada a ofrecer servicios.

La época en que se creó la NABO (1973) nos lleva a plantearnos una importante cuestión: ¿Por qué los vascos esperaron hasta la década de 1970 para formar una federación? Hay que señalar que existen muy pocos ejemplos anteriores a la década de 1950 de iniciativas de unificación de vascos en los Estados Unidos. Hasta dicha fecha, muchos factores dificultaron la existencia de los vascos como un grupo diferenciado y entre ellos destaca la implicación de muchos vascos en la industria del ganado ovino, que provocó una exclusión de los grupos de población de vascos americanos, y las distinciones regionales también complicaron los proyectos de agrupamiento. En 1975, Douglass y Bilbao identificaron en su obra *Amerikanuak* las áreas en que habitaban vascofranceses y navarros (California, Arizona, Nuevo México, Colorado, Wyoming), aquellas en que habitaban principalmente vizcaínos (Idaho, Oregón), y otras en las que convivían los tres grupos (Nevada, Utah).

Pero después de la década de 1950, asistimos a importantes avances en la sociedad en general (el Fenómeno de las Raíces de EE.UU.) y, además, el Festival Vasco del Oeste celebrado en 1959 en Sparks (Nevada) expuso públicamente por primera vez la identidad vasca y dio lugar a la proliferación de instituciones vascas formales en los Estados Unidos. A partir de entonces, los vascos de diferentes zonas comenzaron a relacionarse cada vez más mediante festivales vascos y fue surgiendo la idea de crear una federación que reuniera a los vascos de los EE. UU., que se hizo realidad en 1973.

La NABO ha desempeñado un importante papel en la construcción de una identidad vasca-americana original y ha promovido la identidad del «vasco americano» por oposición a los vascos franceses o vascos españoles. La NABO ha interconectado a las asociaciones y ha reunido a las personas gracias a la rotación de las reuniones, festivales, y encuentros de vascos de todas las edades y orígenes. Asimismo, ha promovido una doble identidad que agrupa a las identidades vasca y americana. La identidad vasca que se vive en los Estados Unidos no da importancia a las diferencias regionales del Viejo Mundo e incluso pretende integrar las tradiciones de todo el País Vasco. Podemos distinguir diferentes fases en la evolución de la identidad vasca americana. En una primera fase, y coincidiendo con la institucionalización de los festivales vascos y el creciente número de casas vascas, se fomenta una identidad doble, vasca y americana, en las diferentes comunidades. En la segunda fase, la NABO promueve el sentimiento de «nosotros vascos americanos» alejado de las barreras regionales de la madre patria y sin tener en cuenta la comunidad estadounidense de la que se procede. Y la tercera fase, en la que estamos aún inmersos, gira más hacia «nosotros, los vascos de la diáspora». Actualmente, se están manteniendo contactos con vascos de México y Canadá, así como de Argentina.

La diáspora está tomando conciencia de sí misma y el País Vasco también es cada vez más consciente de la existencia de su diáspora. Hasta la década de 1980, las relaciones entre el País Vasco y los Estados Unidos eran de carácter más privado, mediante vínculos familiares, mientras que las actuales relaciones se enmarcan en un contexto más público. Todo el País Vasco está tomando mayor conciencia de su diáspora. Este fenómeno nació antes en el sur del País Vasco gracias al verdadero deseo del Gobierno Vasco, que, muy

Índice

poco después de su formación, aumentó los contactos con vascos que vivían fuera del País Vasco. Pero, en los últimos años, resulta asombroso observar cómo, en *Iparralde*, los vascos que viven fuera del País Vasco están cada vez más presentes en los medios de comunicación. Por poner un ejemplo, en 2005, el ayuntamiento de Azkarate (Baxe Nafarroa) adquirió el castillo de la villa con la idea de convertirlo en un Centro Internacional de la Diáspora Vasca. El Gobierno Vasco subvenciona y colabora con las comunidades de la diáspora repartidas por todo el mundo, incluida la de Estados Unidos, por lo que contribuye enormemente a mejorar las comunicaciones entre los diferentes Centros Vascos-Euskal Etxeak y ayuda a la NABO a materializar muchos de sus programas.

En sus 34 años de historia, la NABO no sólo ha aumentado cuantitativamente sino que su ámbito de actuación también ha crecido. En sus comienzos, la NABO reunía a ocho instituciones vascas y ahora está compuesta por treinta y ocho. La NABO se fundó con el propósito de fomentar la comunicación entre los Centros Vascos-Euskal Etxeak pero, sin duda, ha ido mucho más allá. Ha funcionado muy bien como vehículo para conservar la cultura vasca en los Estados Unidos y ha hecho que la cultura vasca estuviera más visible y presentara una buena imagen ante la sociedad.

Pero para que la NABO siga su camino de éxitos, debe asumir muchos retos en un futuro próximo, tanto en su estructura (es una organización formada por voluntarios) como en el hecho de que debe atraer a los jóvenes para garantizar el futuro de la cultura vasca en los Estados Unidos. Hoy en día, a pesar de que apenas emigran vascos a los Estados Unidos, en el censo estadounidense de 2000 están censadas unas 58.000 personas que se identifican como vascas y pertenecen a la generación de emigrantes y a sus descendientes. Pero la NABO, aunque reúne a la mayoría de Centros Vascos-Euskal Etxeak americanos, no representa a la mayoría de vascos de Estados Unidos que se definen como tales. Tan sólo un diez por ciento de este grupo de población forma parte de los diferentes Centros Vascos-Euskal Etxeak.

El libro sobre la NABO está dividido en los siguientes capítulos: En el primer capítulo, se ofrece un breve y necesario análisis sobre el fenómeno migratorio vasco así como definir conceptos importantes como la diáspora y la identidad étnica. En este capítulo también se analiza la creación de las instituciones vascas de la diáspora (entre las que se incluye la NABO) de Estados Unidos. En el segundo capítulo, señalamos los factores que llevaron a la creación de la NABO en 1973, y analizamos los primeros años de la organización, entre 1973 y 1986. El tercer capítulo muestra cómo la NABO contribuyó y sigue contribuyendo enormemente a la construcción de una identidad vasca-americana original en los Estados Unidos. El cuarto capítulo describe detalladamente las principales actividades que lleva a cabo la NABO. El asunto del género y la emigración se estudia en el capítulo cinco, aplicándose a los vascos de los Estados Unidos. El capítulo sexto analiza las relaciones entre la NABO y el Gobierno Vasco, los debates que han generado entre los vascos y sus repercusiones. Por último, la obra termina inevitablemente analizando la situación actual de la organización, «NABO en la actualidad», y los retos a los que se enfrenta de cara al futuro.

Índice

URAZANDI DIGITAL 1: HEMEROTECA DE LA DIÁSPORA VASCA 01
'UN SIGLO DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS'

ALBERTO IRIGOYEN Y ADRIANA PATRÓN

En oportunidad de conmemorarse el quinto aniversario de la fundación de la revista Euskal Erria de Montevideo, el Padre Andrés de Mendigorria decía de ella que «…es la crónica, en cuyas páginas se registran los triunfos obtenidos y las dificultades que, para conseguirlos, hubo que afrontar: es precioso depósito de noticias, donde el historiador podrá ir a buscar los datos necesarios para tejer una memoria que sea elocuente enseñanza a los venideros[1]».

Sus palabras son aplicables a las publicaciones que integran la presente colección: a través de sus casi 180.000 páginas digitalizadas es posible reconstruir las vivencias de varias generaciones de vascos que, ya fuera por persecuciones políticas, mandatos militares, obediencias religiosas o simplemente en procura de un futuro mejor, se vieron obligados a abandonar, temporal o permanentemente, su solar natal.

De incalculable valor histórico, estas páginas que abarcan un siglo que casi coincide con el período en que Bizkaia, Álava y Gipuzkoa fueron obligadas a vivir sin sus Juntas Generales, no podían menos que reflejar el dolor de una nación que se sintió cultural y políticamente usurpada. Sentimiento empero que no termina en sí mismo, sino que se prolonga en un permanente esfuerzo por recuperar sus antiguas leyes y mantener su idioma, sus costumbres y sus tradiciones ancestrales como parte de una herencia intangible que legaron a sus descendientes que, hoy como ayer, se sienten parte de la octava provincia de Euskal Herria.

La elección de la fecha para punto de partida de este proyecto no fue algo casual ni antojadizo, sino que fue señalada por la edición del primer periódico vasco publicado en tierras americanas. Éste, que llevó el nombre de *Laurac Bat*, vio la luz en Montevideo en diciembre de 1877.

A partir de entonces y en el transcurso de un siglo, casi un centenar y medio de nuevos títulos se fueron sumando al inventario de las publicaciones periódicas vascas editadas fuera de Euskal Herria. De éstas hemos localizado y digitalizado 134 títulos, editados en 13 países de tres continentes, que hemos clasificado en 9 categorías: social, cultural, periodismo, deportivo, empresarial, gobierno vasco, político, sindical y militar.

1. SOCIAL

Incluidos en la primera clasificación hallaremos al ya mencionado *Laurac Bat* de Montevideo y su homónimo de Buenos Aires que, junto al *Centro Vascongado* de Montevideo y las *Memorias de la Asociación Vasco Navarra de Beneficencia* de la Habana, constituyen los únicos de su tipo editados en el siglo XIX.

Ya en el siglo XX habrá que esperar hasta 1912 para ser testigos del nacimiento de una nueva publicación editada por una Euskal Etxea.

Ésta se trató del periódico *Euskal Erria*, surgido en el seno de la sociedad montevideana de igual nombre. Editado hasta el año 1960, sus 1003 números editados en el transcurso de 48 años lo convierten en la publicación más extensa y longeva de su categoría.

Más tarde vendrán la revista *Zazpirak Bat* de Rosario (1922) *Euskaro Español* de Montevideo (1924); *Argía-Luz* de México (1934); *Euzkadi* (1942 y 1948), *Eusko Gastedi* (1948) *La Pulga* (1969) y *Notimes* (1974) de Caracas; *Denak Bat* (1943) de Mar del Plata; *Denak Bat* (1945) de Lomas de Zamora; *Eusko Etxea* (1959) de Santiago de Chile; *Eusko Etxea Deya* (1962) de Bogotá; *Irrintzi* (1968) de Bahía Blanca; la revista de la *Federación de Entidades Vasco Argentinas* (1969); *Zazpiak Bat* (1970) de Reno; *Euzkorria* (1971) de Elko; *Irrintzi* (1972) de General Acha; *Eusko Etxea* (1972) de La Plata; la revista de la *Confederación de Entidades Vasco*

[1] *Euskal Erria*, Año VI, N.º 228, Montevideo, 4 de agosto de 1917. pág. 301.

Índice

Americanas (1973) de Buenos Aires y *Alkarte'ko Berriak* (1974) de Boise.

Por último, dentro de esta categoría, citaremos al *Gure Sustraiak*, publicación del año 1977 editada por la ikastola del centro vasco de Bogotá.

Como vemos, muchas de las revistas que acabamos de enumerar también podrían hallar cabida en la categoría de publicaciones políticas, especialmente las editadas en el centro vasco de Venezuela, institución donde lo cultural y lo político mantuvieron límites tan difusos que por momentos resulta imposible separarlos. Sin embargo, por tratarse de publicaciones de las Euskal Etxeak la hemos incluido entre éstas.

2. PERIODISMO

Por supuesto que todas las categorías en las que hemos distribuido el material objeto de nuestro proyecto se enmarcan en el periodismo, entendiendo como tal el conjunto de actividades relacionadas con la selección, elaboración y transmisión de información por los medios de comunicación. Sin embargo, hemos incluido en esta categoría a aquellos emprendimientos comerciales que apuntaban exclusivamente al mantenimiento de una empresa informativa.

Estas surgieron en las postrimerías del siglo XIX cuando, aunque todavía era posible contar todos los Centros Vascos-Euskal Etxeak del mundo con los dedos de una mano, los inmigrantes vascos en América se contaban por decenas de miles.

El primero de éstos fue el *Eskualdun Gazeta,* creado en Los Ángeles, California, en 1885 bajo la dirección de Martín Biscailuz. A éste le sucedieron el *Laurac Bat* de la Habana, dirigido por el poeta portugalujo Faustino Diez Gaviño (1886); *La Vasconia* (1893) de Buenos Aires, de José Rufo de Uriarte; el *California´ko Eskual Herria* (1893) de Los Ángeles de Jean Pierre Goytino; y pocos años más tarde *Haritza* (1896), *Eskual Herria* (1898), y *La Euskaria* (1906) de Buenos Aires.

En 1917 se publicó en la capital argentina la revista *Navarra,* efímero emprendimiento que pretendió llegar a las colectividades navarras de Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay pero que no logró superar su primer número; y en 1921 y en esa misma ciudad el periódico *Eskualduna*, que nació con la pretensión de ser un semanario para toda América del Sud.

El último y más moderno de los periódicos vasco americanos fue el *Voice of the Basques*, editado en Boise entre los años 1974 y 1977.

También incluimos en este apartado el periódico de la colectividad francesa *Le Californien* publicado en San Francisco entre 1963 y 1979. Aunque no se trata de una publicación vasca, consideramos que el alto contenido de información que sobre los vascos continentales se incluye en sus páginas ameritaba su inclusión en esta colección.

3. CULTURAL

En la categoría cultural incluimos el único ejemplar que ha llegado a nuestras manos del *Periódico Vasco: Basque Children's Home*, editado en el año 1938 por los «niños de la guerra» refugiados en el campamento de Kingston, Inglaterra.

También se han incorporado la totalidad de los números del *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, magnífico emprendimiento iniciado en la capital argentina en el año 1950 y del que fueron sus directores Gabino Garriga, Bonifacio de Ataun y Andrés de Irujo; los cuadernos *Gernika* (1945), nacidos en Donibane Lohizune y continuados en Buenos Aires; el periódico *Euskalzaleak*, surgido en 1954 de la mano del religioso Iñaki de Azpiazu en fomento de la lengua vasca; *Ambos Mundos* (1946) de Nueva York; la legendaria *Euzko Gogoa* (1950) de Jokin Zaitegi, primera revista del exilio editada exclusivamente en euskera y el *Basque Studies Program Newlwtter*, iniciado en 1968 por William Douglass.

4. EMPRESARIAL

Dentro de la categoría empresarial hallaremos sólo una.

Editada por vez primera en 1939, la revista *Gordejuela* de Cárdenas, en Cuba, respondió a los intereses de la poderosa destilería José Arechavala Sociedad Anónima, que fuera productora del internacionalmente conocido Ron Havana Club.

Nacida con el nombre de «La Vizcaya», la empresa había sido fundada por José Arechavala Aldama, natural de Gordejuela, en el año 1878.

De aparición semanal, esta revista tenía una calidad poco común para la época, con abundante material fotográfico que hacía hincapié en las modernas

Índice

instalaciones de la empresa y en la vida social de sus propietarios y empleados. Distribuida entre los trabajadores, estuvo dedicada a promocionar la empresa familiar fomentando la buena convivencia entre ésta, sus trabajadores y el pueblo de Cárdenas.

5. DEPORTIVOS

A principios del siglo XIX se inauguró en la Habana el monumental Frontón Jai Alai, popularmente conocido como «el Palacio de los Gritos». Éste emprendimiento, que había sido concebido por el afamado torero eibarrés Luis Mazzantini en el año 1898, debió aguardar la finalización de la guerra que desembocó en la independencia de Cuba para hacer realidad su sueño.

Inaugurado el 3 de marzo de 1901 al son del Gernikako Arbola y ante la presencia de numerosos periodistas y representantes de la colonia vasca, la nueva empresa daría lugar al nacimiento de varias publicaciones especializadas dedicadas al fomento del juego y de las cuantiosas apuestas que en torno a éste se hacían.

La más antiguas de éstas es la revistas *Beti Jai, Semanario de Literatura y Sport*, fundada ese mismo año, seguida por *La Cancha Habanera* surgida tres años más tarde.

Ya en la década de 1940 vendrían las también cubanas *Cancha Nacional* (1947) y *Cancha y Ring* (1947); las mexicana *Cancha* (1945), *Chic Chac* (1951) y *Jai Alai* (1936) y la norteamericana *Chula* (1975), todas ellas promotoras de empresas que hicieron de la pelota vasca un fructífero negocio.
Con ambiciones más modestas y sin fines de lucro se editó en 1972, en Caracas, la revista micrografiada *Grupo Pelota Zale.*

6. GOBIERNO VASCO

La más temprana de las publicaciones del gobierno vasco editadas fuera de la península fue el *Euzko Deya* de Inglaterra, publicación quincenal que vio la luz en Londres en el año 1938. De corta vida, apenas se conocieron 6 ediciones.

Publicado su primer número el 10 de mayo de 1939, el periódico *Euzko Deya* de Buenos Aires fue la primera experiencia editorial del Gobierno Vasco en suelo americano. Dirigido por el Delegado Ramón María de Aldasoro, esta publicación se convirtió rápidamente en portavoz de la colectividad vasca argentina, chilena y uruguaya.

Su extensa y fructífera vida se extendió hasta 1975 bajo la dirección de Francisco de Basterretxea y Pedro de Basaldua sucesivamente.

En 1941 se editaba en Santiago de Chile, de la mano de la Delegación vasca, la revista *Batasuna,* dirigida por Bernardo Estornés Lasa. Por problemas económicos solo llegaron a publicarse 5 números.

También la ciudad de México contó, a partir del año 1943, con un órgano de la Delegación. Titulado *Euzko Deya*, este periódico tuvo una dilatada existencia como su homónimo argentino, editándose hasta el año 1975.

A Iñaki Azua Mendia, hijo de su último director y Delegado del Gobierno Vasco en aquella república, debemos agradecerle los últimos números del *Euzko Deya* que hemos incorporado a esta colección.

Igualmente Estados Unidos tuvo, a partir de 1943, una publicación oficial del Gobierno Vasco en el exilio. De nombre *Basques* y editada totalmente en inglés, apenas se editaron 6 números.

En Panamá la responsabilidad corrió a cargo de Juan González de Mendoza Garayalde, Delegado vasco en este país, que en 1943 editó dos números de la revista *Gernika*.

7. POLÍTICAS

Con un total de 49 títulos, la categoría de publicaciones políticas se llevan las palmas en lo que a cantidad se refiere. Enumerarlas una a una excedería ampliamente el propósito que hoy nos convoca, limitándonos a señalar aquellas que, a nuestro juicio, revisten mayor interés.

Debemos mencionar, por ser pionera en su tipo, a la revista *Irrintzi* editada en Maipú desde 1902 hasta 1923. Publicada por Nemesio de Olariaga, temprano defensor del ideal sabiniano en América, ésta era enviada gratuitamente a quien la solicitara, no se aceptaban colaboraciones ni avisos publicitarios y su director y propietario estableció un premio en metálico para quien lograra demostrar fehacientemente que los vascos eran españoles.

Hasta donde sabemos, nadie logró hacerse con el dinero.

Índice

En el año 1907 se publicó en México la revista peneuvista *Euzkotarra*. Perseguida por la Embajada española debió trasladarse a Nueva Orleans, ciudad en donde se editó con el nombre de *Azkatasuna* hasta 1909.

También existió un periódico *Euzkotarra* en la capital argentina. Fundado en 1913, su director fue Felipe de Zabala y se presentaba como Órgano de la Juventud Vasca, entidad ésta dependiente del PNV.

En 1915 surgió en Rosario de Santa Fe la revista quincenal *Aitor*, defensora de los postulados nacionalistas. Apenas sobrevivió un año llegando a tener 33 números.

En 1917 nace en Santiago de Chile la revista nacionalista *Aurrera*. Casi desconocida por los historiadores, debemos agradecerle a Pedro Oyanguren el haberla podido incorporar a este proyecto.

Dentro de las publicaciones emblemáticas debemos mencionar el periódico nacionalista *Nación Vasca*, Órgano de Acción Nacionalista Vasca, que fue publicado en Buenos Aires entre 1924 y 1937, conociendo luego varias épocas que extendieron su existencia hasta 1998.

También ignorado por quienes se han dedicado a la investigación de las colectividades vasco americanas, hemos incorporado a esta colección el periódico *Gure Herria* de Buenos Aires. De este medio, editado en el año 1928 por Miguel de Zarate, ningún ejemplar se conserva en su país de origen.

Caso similar son las publicaciones *Euskal Ordua* y *Solidaridad Eusko Americana*, editadas en la capital uruguaya en 1934 y 1936 respectivamente. Ambas revistas, defensoras de la doctrina de Sabino Arana, eran desconocidas en Uruguay hasta que fueron «redescubiertas» e incorporadas a este proyecto. Tampoco ningún ejemplar se encuentra en su suelo natal.

Por supuesto que no todas respondieron a iniciativas nacionalistas, aunque sin duda éstas fueron la gran mayoría. Entre otras ideologías encontramos el periódico *Alkartu*, Boletín Mensual de la Delegación en México del Partido Comunista de Euzkadi.

Publicado bajo la dirección de Secundino Esnaola en el año 1942, cambió su denominación a *Boletín de Euzkadi Roja* cinco años después.

También se incluye el periódico *Euzkadi Socialista*, editado en Toulouse entre 1947 y 1949. Éste era el portavoz del Comité Central Socialista de Euzkadi, perteneciente al PSOE.

Por supuesto que también se incluye en la colección el *Tierra Vasca* editado en Buenos Aires por Tellagorri y Pedro María de Irujo desde 1956 hasta 1975. De este medio, que responde ideológicamente a Acción Nacionalista Vasca, se encuentra la totalidad de sus ejemplares.

Por último y llegando ya al final de esta categoría, debemos mencionar que en este proyecto se han incluido numerosas publicaciones de movimientos políticos de izquierda cuyos miembros se vieron obligados a exiliarse en países americanos, preferentemente México y Venezuela, aunque también hemos hallado algunas publicaciones argentinas.

Entre las editadas en México mencionaremos el *Boletín del Consejo de Contribución a la Resistencia Vasca* (1959); *Euskal Elkargoa* (1971), de la Asociación de ayuda a los refugiados vascos; *Euzkadi Azkatuta* (1956) y *Zutik* (1962?).

De los editados en Caracas señalamos la revista *Berriak* (1970); *Cuadernos Zutik* (1963); *Goazen* (1965); *Irrintzi* (1979), publicado por el Comité de apoyo a los presos y exiliados vascos y *Zutik en tierras americanas* (1960).

En Buenos Aires fueron publicadas *Tximistak* (1961) y *Zutik*.

8. SINDICALES

Como no podía ser de otra manera, el exilio también desplazó a numerosos sindicalistas vascos que, en su afán de reorganizarse, iniciaron sus propios emprendimientos editoriales.

Éste fue el caso de Solidaridad de los Trabajadores Vascos, que contaron en México con la revista *Euzko Languillen Alkartasuna*, comenzada a publicarse a partir del año 1948; mientras que en Caracas editaron entre 1971 y 1974 el folleto micrografiado *Lan Deya*, órgano oficial de ELA/STV.

También en Francia se editó, conjuntamente con el ya mencionado *Euzkadi Socialista*, el periódico *U.G.T.*, Boletín del Comité Central de Unión General de Trabajadores de Euzkadi en Francia. Esta

Índice

publicación, aunque fechada en Burdeos, parece haber sido editada en Toulouse como anexo al órgano socialista.
En México también se publicó *Euzko Izketa*.

9. MILITARES

La única publicación comprendida en esta categoría es la revista *Eskual Herria* fundada por el aldudarra Mixel Itzaina en febrero de 1958 en la ciudad de Argel, donde se hallaba destinado como soldado del batallón vasco del ejército francés de ocupación.

Según Xipri Alberbide, a quien debemos agradecerle la cesión de los ejemplares digitalizados en esta colección, la importancia de esta revista radica en que fue escrita en euskara por jóvenes de Iparralde de 20 años. En apenas tres años de edición es posible encontrar 275 nombres de colaboradores que, mediante la la inserción de fragmentos de cartas, chistes y versos, informaban en sus hogares sus vivencias africanas.

Pero esta publicación, que aunque de modesta confección llegó a tener una tirada de 450 ejemplares, sufrió las consecuencias de lo que hoy nos parece su principal mérito: el idioma. Porque precisamente por estar escrita en euskera fue prohibida por el ejército francés al no poder controlar ni censurar su contenido.

No obstante ello la publicación no cesó, sino que fue continuada por la asociación de trabajadores cristianos *'Euskaldun Gazteria'*, siendo su director el heletarra Janpierre Kurutzet.

Además de tratarse de la única publicación comprendida en esta categoría, también en la única publicada en el continente africano.

Al cabo de cinco años de labor y a pesar del orgullo con que hoy presentamos su resultado, somos concientes de que no hemos logrado cumplir a cabalidad la propuesta inicial de completar la totalidad de las colecciones presentadas.

La realidad, poniendo freno a nuestras expectativas, nos ha revelado la imposibilidad de dar por concluido nuestro proyecto, pues muchas son las publicaciones que, al parecer, cuentan con números definitivamente extraviados.

Las publicaciones generadas en el ámbito de los Centros Vascos-Euskal Etxeak representan apenas un brevísimo segmento de sus anales. En la mayoría de los casos la sustancia de sus historias permanece oculta aun entre las páginas de sus archivos. En otros, no tan afortunados, se han perdido definitivamente o se hallan en inminente peligro, tal como nuestra reciente visita a La Habana vino a demostrarlo. Miles de páginas de actas, cartas, expedientes, listados de socios y una infinidad de documentos guardaban las historias de la Asociación Vasco Navarra de Beneficencia y del Centro Euskaro de esa ciudad.

A pesar de haber sido cuidadosamente inventariados, catalogados y acondicionados para su conservación en el año 1999, estos magníficos archivos sufrieron en el año 2006 el embate de uno de los recurrentes ciclones que asolan la isla y hoy debemos lamentar la destrucción de gran cantidad de documentación de la Asociación Vasco Navarra de Beneficencia… y de la casi totalidad del archivo del Centro Euskaro, aun húmedo cuando tuvimos acceso a él.

A pesar de esta desgracia, hoy nos congratulamos de haber logrado rescatar digitalmente 32.000 páginas de documentos de ese voluminoso archivo, en un emprendimiento que nos marca una pauta a seguir: la imprescindible necesidad de emprender la recuperación de los documentos generados por las colectividades vascas, tanto en el seno de sus instituciones como en archivos particulares.

Retomando la reflexión del Padre Andrés de Mendigorria, debemos recordar que esa documentación *es precioso depósito de noticias, donde el historiador podrá ir a buscar los datos necesarios para tejer una memoria que sea elocuente enseñanza a los venideros,* porque en definitiva y tal como lo señala el nombre de este Congreso, el Proyecto Urazandi es un puente tendido hacia el pasado pero con proyección de futuro.

Índice



Índice



Índice

EUSKAL ETXEAK DE ARGENTINA (FEVA): DIAGNÓSTICO Y PROYECCIÓN DE FUTURO

MARIANO AYESA
Y JOSÉ ORBAICETA

PRESENTACIÓN

Egun on Eusko Jaurlaritza eta Euskal Etxeetako ordezkariak, jaun-andreok.

Estos encuentros que cada cuatro años nos permiten reflexionar, fortalecer las relaciones, plantear objetivos comunes hacia el futuro, son una oportunidad de inestimable valor, ya que no todas las cosas están hechas. Cada día tenemos que pensar el rol de nuestros Centros Vascos-Euskal Etxeak, ver si lo que hacemos es lo que debemos hacer en función de nuestros asociados, en especial en la formación y proyección de la juventud y de Euskal Herria.

Si los Centros Vascos-Euskal Etxeak son la imagen de Euskal Herria en el mundo, tenemos un gran compromiso, difundir la otra cara de la verdad para contrarrestar la información deformada y manipulada. Mostrar los valores de este Pueblo pacífico y trabajador y poder dar el salto cualitativo de ser «conocidos» a ser «reconocidos como Pueblo», como dice nuestro Lehendakari Juan José Ibarretxe.

Hoy como ayer el sentimiento vasquista es una realidad en la Argentina, que se extiende día a día en personas de tercera y cuarta generación, interesándose con fervor por sus raíces vascas. Es así que de la conjunción de vascos nativos, descendientes directos y otros de raíces vascas, surge un apasionado sentimiento vasco, un profundo amor a Euskal Herria que nos lleva a trabajar fervorosamente por la defensa de los imprescriptibles derechos del Pueblo Vasco y por su pacificación. Por ello, sentimos y decimos que su problemática es también la nuestra.

La Federación de Entidades Vasco Argentinas y los Centros Vascos-Euskal Etxeak-Euskal Etxeak apoyamos y hemos apoyado la causa de la tierra de nuestros mayores, que no es otra cosa que el tiempo de la democracia, la libertad, el reconocimiento del derecho de autodeterminación, el derecho más natural del ser humano.

Estamos al servicio de una cultura de diálogo, de convivencia, de conciliación, una cultura de *paz*, por eso no entendemos a quienes no transitan por esa senda.

Como vascos y descendientes convivimos en la Argentina con personas de distintos Pueblos y construimos ciudadanía con todos en un marco de tolerancia común, de respeto mutuo, de defensa de derechos como la *vida* y la *paz*.

En el Congreso Mundial Vasco celebrado en París en 1956 se dijo: «Los vascos de la Argentina estamos con todos los vascos del mundo. Los amigos del Pueblo Vasco son nuestros amigos y los adversarios son nuestros adversarios».

Hoy cincuenta y un años más tarde mantenemos aquellos postulados de París, invitando a los opositores a la mesa de diálogo honesto y firme.

Estas son nuestras ideas que deseamos compartir con todas y todos las vascas y vascos del mundo para mantener fuerte nuestra identidad y para que se respeten los derechos de Euskal Herria.

Tendamos puentes en ese camino.

Eskerrik asko! Gora Euskal Herria eta mundua, pakean eta askatasunean bizi gaitezen.

Índice

DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN DE LOS CENTROS VASCOS EN LA ARGENTINA

La República Argentina tiene 1.800.000 km², 37.000.000 de habitantes, un 15% de ellos con apellidos vascos directos.

1. Cantidad de Centros Vascos-Euskal Etxeak asociados a la FEVA: 95
   — Activos: 58
   — Adherentes: 12
   — Postulantes: 25
2. Distribución geográfica de los Centros
   — De norte a sur: Jujuy/Comodoro Rivadavia: 3.000 km
   — De este a oeste: Mendoza/Mar del Plata: 1.300 km
3. Distribución por provincias
   — En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires hay 12 (12,63%)
   — En La Provincia de Buenos Aires hay: 53 (55,79%)
   — En La Provincia de Córdoba hay: 4 (4,21%)
   — En la Provincia de Santa FE: 2 (2,10%)
   — En la Provincia de la Pampa: 4 (4,21%)
   — En la Provincia de Entre Ríos: 4 (4,21%)
   — En la Provincia de Río Negro: 5 (5,26%)
   — En la Provincia de Chubut: 3 (3,16%)
   — Provincia de Mendoza: 2 (2,10%)
   — Provincia de San Juan: 1 (1,05%)
   — Provincia de San Luis: 1 (1,06%)
   — Provincia de Jujuy: 1 (1,06%)
   — Provincia de Misiones: 2 (2,10%)
   — Provincia de Chaco: 1 (1,06%)
4. Por densidad poblacional y otros parámetros:
   a) Por densidad poblacional
      — En ciudades de más de 500.000 habitantes: 14
      — En ciudades de 101.000 a 500.000 habitantes: 13
      — En ciudades hasta 100.000 habitantes: 68
   b) Por ubicación
      — En capitales de provincia: 12
      — En ciudades de importancia turística: 10
      — En ciudades que son grandes centros comerciales e industriales, aparte de las capitales: 7
      — Centros Vascos-Euskal Etxeak en ciudades con sedes universitarias: 14
5. Clasificación según situación edilicia:
   — Sedes en propiedad: 43.
   — Sedes en alquiler: 11.
   — Sedes en comodato: 6.
   — Sedes en préstamo: 7.
   — Otros: 28.

ANÁLISIS DE LA MASA SOCIETARIA

Cantidad de asociados es aproximadamente de 18.000.

Sobre un estudio realizado en 31 Centros Vascos-Euskal Etxeak y 9.800 asociados, que es una muestra representativa de la realidad en Argentina, se obtiene la siguiente información:

1. Distribución por edad:
   — De 0 a 15 años (7%)
   — De 16 a 30 años (14%)
   — De 31 a 45 años (15%)
   — Más de 46 (64%)
2. Por género:
   — Mujeres 48%
   — Hombres 52%
3. Participación de Mujeres en Comisiones Directivas: 46%
4. Presidentas mujeres de Centros Vascos-Euskal Etxeak: 31%
5. Vascos nativos asociados: 2%

ANÁLISIS INSTITUCIONAL

Del análisis surge que:

1. En el conjunto de Centros Vascos-Euskal Etxeak hay una situación crítica con los txikis ya que la masa de asociados mayor es muy grande en relación a la joven.
   — Más de 0 a 30 años: 21%
   — Más de 31 a 45 años: 15%
   — Más de 46: 64%
2. El nivel de participación y presencia de los asociados se desarrolla de la siguiente manera:
   — Hasta 25 años: desarrollan toda la gama de actividades culturales y deportivas.
   — De 26 a los 40 años: muchos se alejan por compromisos de la vida.
   — De los 40 en adelante vuelven con sus hijos y se proyectan en la institución.
3. En la Argentina hay distintos tipos de Centros Vascos-Euskal Etxeak
   — Centros Vascos-Euskal Etxeak, con mucha antigüedad (más de 50 años):
      - Gran cantidad de asociados con bandas etareas equilibradas.
      - Buena capacidad de gestión: Comisiones Directivas con participación equilibrada tanto de edades como de género.
      - Instalaciones propias adaptadas a las actividades.
      - Actividades que convocan a las distintas edades y a los géneros.

Índice

  - Aproximadamente un 15%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak, con mucha antigüedad (más de 50 años):
  - Pocos asociados con bandas etareas desequilibradas.
  - Cansancio institucional: Comisiones Directivas sin participación equilibrada tanto de edades como de género.
  - Instalaciones propias sub-utilizadas.
  - Pocas actividades convocantes.
  - Aproximadamente un 11%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak, con antigüedad media (entre 11 y 50 años)
  - Con asociados acordes al medio en que están insertos (ciudad pequeña, ciudad grande).
  - Buena gestión institucional.
  - Instalaciones propias no aptas para muchas actividades (p. ej.: una casa).
  - Con muchas actividades porque se asocian con otras instituciones de la ciudad para aprovechar sinergias y convocar más asociados.
  - Aproximadamente un 27%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak, con antigüedad media (entre 11 y 50 años)
  - Pocos asociados con bandas de edades desequilibradas.
  - Gestión institucional débil, con escasa participación de los asociados.
  - Instalaciones propias no aptas para muchas actividades (una casa).
  - Aislados de otras instituciones y sólo se dedican a la parte cultural o a lo que les permita el local que ocupan.
  - Aproximadamente un 17%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak, nuevos o de pocos años de antigüedad (menos de 10 años).
  - Con asociados acordes al medio en que están insertos (ciudad pequeña, ciudad grande), con bandas de edades equilibradas.
  - Buena gestión institucional, con participación equilibrada.
  - Sin instalaciones propias, (alquiladas o prestadas).
  - Con muchas actividades porque se asocian con otras instituciones de la ciudad para aprovechar sinergias y convocar más asociados.
  - Aproximadamente un 13%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak, nuevos o de pocos años de antigüedad (menos de 10 años).
  - Pocos asociados, con bandas de edades desequilibradas.
  - Gestión institucional débil, con escasa participación de los asociados.
  - Sin instalaciones propias. Siendo éstas alquiladas o prestadas o funcionando en casas de familia de algún miembro de la comisión directiva.
    - Con pocas actividades porque están aislados.
    - Aproximadamente un 17%.

CONCLUSIÓN

— Centros Vascos-Euskal Etxeak que están en crecimiento: 53%.
— Centros Vascos-Euskal Etxeak con distintos problemas en su desarrollo actual: 47%.

Del diagnóstico descriptivo y del trabajo en las jornadas «Qué FEVA queremos» se concluye:

> La FEVA tiene que desarrollar acciones para ayudar a sostener los Centros Vascos-Euskal Etxeak que avanzan y acciones para impulsar el crecimiento de los otros.

Por ello es que cumpliendo con los objetivos de sus estatutos y adecuando las herramientas a la situación actual ha elaborado el siguiente plan cuatrienal.

PLAN CUATRIENAL, 2008-2011

— Programas de Fortalecimiento Institucional
  1. Relación con los Centros Vascos-Euskal Etxeak.
  2. Carnet de Socio Único.
  3. Formación de Dirigentes.
  4. Comunicación.
  5. Refundación de la Confederación de Entidades Vascas de América.
— Programas de Fortalecimiento Cultural
  1. Talleres de Formación Cultural.
  2. Ciclos de Conferencias.
  3. Proyectos de Investigación Histórica.
  4. Exposiciones.
  5. Música Coral Vasca.
  6. Vascos en la Prensa Americana.
  7. Red de Bibliotecas.
  8. Euskera.
  9. Feria del Libro.
— Programas de Juventud, Deportes y Gastronomía
  1. Juventud
  2. Programa Pilota Berria.
  3. Gastronomía.
— Actividades sociales

Índice

Fortalecimiento Institucional

1. Relación con los Centros Vascos-Euskal Etxeak

2007/2011:
— Visitar los Centros Vascos-Euskal Etxeak.
— Actualizar base de datos para reformular acciones futuras.
— Generar un diálogo más fluido y compartir experiencias.
— Apoyar las actividades que realizan los Centros Vascos-Euskal Etxeak y favorecer el acercamiento a la comunidad.

2. Carnet de socio único

2007:
— Se realizó un concurso para el diseño del carnet.
— Se determinó el ganador y se otorgó el premio.

2008/2011:
— Confección del carnet para los Centros Vascos-Euskal Etxeak que lo soliciten.

3. Formación de dirigentes: talleres de formación:

2007:
— Nociones básicas de comunicación en organizaciones, su diagnóstico y planificación. (realizado)

2008:
— Profundizar el tema comunicación. Marketing en las Organizaciones.

2009:
— Experiencias de otras comunidades extranjeras organizadas.

2010:
— Liderazgo en organización institucional.

2011:
— Modelo de Gestión institucional común.

4. Comunicación

a) Radio

2007:
— Se está emitiendo el programa radio en 30 CC.VV.

2008:
— Emitir el programa en 50 CC.VV.
— Elaborar un nuevo enlatado de 50 programas.

2009:
— Ampliar la emisión a 70 CC.VV.

2010:
— Llegar a 90 emisiones semanales.

2011:
— Completar las emisiones en la totalidad de CC.VV
— Elaboración de un tercer enlatado con 50 nuevos programas.

b) Red Satelital

2008/2011:
— Ampliar la red satelital, incorporando dos nuevas antenas.
— Continuar con la emisión de tres/ cuatro conferencias anuales.

c) Página web

2007:
— Sostenimiento y actualización permanente de la página.
— Incrementar su uso como medio de información.
— Construcción de una base de datos de vascos que están fuera de la comunidad vasca organizada

2008:
— Continuar ampliando la base de datos iniciada en 2007.
— Iniciar la construcción de una base de datos de «amigos de los vascos»

2009/2011:
— Continuar trabajando con las bases de datos anteriores.
— Construir una red de «periodistas amigos de los vascos»

d) Apoyo a los Centros Vascos-Euskal Etxeak *para construir sus planes de comunicación*

2007/2008:
— Constituir un equipo de trabajo en FEVA para el tema Comunicaciones de las Organizaciones con el apoyo de personas idóneas de la Colectividad.
— Los Centros Vascos-Euskal Etxeak designarán referentes de Comunicaciones para trabajar con el equipo de FEVA.

2009/2011:
— Lograr que todos los Centros Vascos-Euskal Etxeak tengan constituidos grupos de trabajo en comunicaciones y que podamos planificar campañas en común.

Índice

5. Participar en el proceso de refundación de la CEVA

2007:
— Iniciar contactos con los anteriores miembros de la CEVA.
— Co-organizar la primera reunión con los agentes interesados en el proyecto

2008/2011:
— Concluir el proceso de reorganización.
— Constituir un Consejo Directivo.
— Elaborar y ejecutar proyectos comunes.

Fortalecimiento de las actividades culturales

1. Cursos/talleres de formación cultural

2007:
— Conceptos básicos de pueblo, nación, estado. Elementos constitutivos. Particularidades de la Nación Vasca.
— El territorio, situación geográfica, territorios históricos, conflicto territorial.
— Foralidad, concepto de fueros. Momentos históricos relevantes. Casa y familia. Causas y consecuencias de la emigración en cada etapa.
— Participantes: 35 personas, una por centro vasco.

2008:
— Idem al anterior para miembros de otros 35 Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2009:
— Idem para los Centros Vascos-Euskal Etxeak restantes

2010:
— Euskal Herria hoy.
— Situación política, social, económica.
— Juventud.
— Sistema cooperativo.
— Participantes: representantes de 35 Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2011:
— Idem anterior, otros 35 Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2. Conferencias

— Disertantes locales: 25 Conferencistas sobre temas variados del acontecer histórico y actual de Euskalherría.
— Disertantes de Euskadi: 3 ó 4 por año.

2007:
1. La lengua. El habitat. La casa. Los pueblos. El casa torre. Conformación de apellidos.
2. El pastoreo. Agricultura y ganadería. El mar. El bosque. Economía del País Vasco en la historia. Cooperativismo.
3. La emigración. Historia de la emigración a al Argentina. Aporte vasco a la Argentina. Historia de los CC.VV. aporte de la Argentina a Euskal Herria.
4. Geografía física y política del País Vasco. Fueros y foralismo. Nombres dados al País Vasco a lo largo de la historia.

— Itinerarios: 4
— Centros visitados: 33/35

2008:
— Idem anterior, para otros 33/35 CC.VV.

2009:
1. Creencias. La magia. Mitología. El mundo vegetal. El mundo animal. Costumbres desde el nacimiento hasta la muerte. Símbolos contemporáneos.
2. Literatura oral. Bertsolarismo. Literatura escrita.
3. Deportes rurales. Pelota. Las danzas. La música. Juegos infantiles.
4. Organización social, política, económica de la Euskal Herria de hoy. (salud, educación, juventud, tercera edad, medio ambiente, etc.)
   — Itinerarios: 4
   — Centros visitados: 33/35

2010:
— Idem anterior, otros 33/35 Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2011:
— Idem anterior, resto de los Centros Vascos-Euskal Etxeak.

3. Proyectos de investigación

2007/2008:
— El Euskera en la Argentina. Evolución, particularidades y su enseñanza.
— Las danzas vascas en la Argentina.

4. Exposiciones

2007:
Se concluye el itinerario programado en 2006 de las muestras:
— La Huella Vasca
— Fotografías del país vasco de Mikel Arrazola
— Acondicionamiento de dos nuevos juegos de fotos temáticas: deportes, danzas.

Índice

2008:
— Exponer la Huella Vasca y las fotos del País Vasco de Mikel Arrazola en el Museo del Inmigrante de la ciudad de Buenos Aires.
— Comenzar a itinerar dos nuevas muestras fotográficas: deportes, danzas.
— Acondicionar las muestras: Fiestas, tradiciones.

2009:
— Continuar circulando las muestras: deportes y danzas.
— Iniciar la gira de las muestras: fiestas y tradiciones.
— Acondicionar dos muestras: gastronomía, caseríos.

2010/2011:
— Completar la exposición de las muestras en todos los CC.VV.
— Exhibición de muestras en Centros Culturales y educativos de la ciudad de Buenos Aires.

5. Música coral vasca

2007:
— Se brindaron las herramientas básicas de dirección coral para directores/as de coros sin formación profesional. (Realizado)

2008:
— Continuar con la formación del grupo de directores de coro sin formación profesional.

2009:
— Brindar un marco de reflexión sobre los diferentes aspectos de la música coral vasca.
— Brindar herramientas para la preparación y dirección de un grupo coral.

2010:
— **Taller de dirección coral a cargo de un director de Euskadi.**

2011:
— Taller de práctica de dirección coral de música exclusivamente vasca.
— Encuentro coral.

6. Vascos en la prensa americana

Objetivos:

— Recuperación de la memoria histórica mediante la creación de una base de datos sobre anuncios, artículos, editoriales, entrevistas, noticias, reportajes, etc. sobre los vascos, en todos los periódicos que se han editado y se editan en las ciudades donde hay Euskal Etxeak.

2007:
— Presentación en el congreso Mundial de Centros Vascos-Euskal Etxeak
— Incorporación al mismo de las Universidades de La Plata, Mar del Plata, Del Centro (Tandil), Buenos Aires, Rosario y Córdoba, involucrando primordialmente a jóvenes de los Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2008/2011:
— Continuar y concluir el programa.

7. Red de bibliotecas vascas de Argentina (RBVA)

1. *Propiciar la integración de la RBVA*

— 2007: 18 % bibliotecas
— 2008: 25 %
— 2009: 50 %
— 2010: 75 %
— 2011: 100 %

2. *Generar el Catálogo Colectivo documental de las bibliotecas Vascas de Argentina*

2008/2011:
— 500 registros por año.

3. *Fomentar la capacitación y actualización de los encargados de las Bibliotecas*

2008/2011:
— Una Reunión Nacional de Bibliotecas en la Semana Nacional Vasca de cada año.
— Edición de 6 boletines electrónicos por año.
— Una Jornada de Capacitación de Bibliotecarios cada dos años.

4. *Promover la lectura y el uso de las Bibliotecas*

2008/2011:
— Una actividad de promoción por año por cada Biblioteca.
— Un encuentro bianual de Bibliotecas.

5. *Integrar el Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi (SNBE)*

2008/2011:
— Ir gestionando la inclusión de nuestra Red, en el Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi.

Índice

8. Feria del libro

2007:
— Primera experiencia en la participación del mayor evento cultural de Argentina. Colocación de un Stand en colaboración FEVA en conjunto con la Fundación Juan de Garay con la colaboración del Gobierno Vasco.
— Fecha de realización: 16 de abril al 7 de mayo de 2007.
— Evaluación: 1.800.000 visitantes, 1.700 actos culturales.
— FEVA, Fundación Juan de Garay, 4 actos culturales.

2008/2011:
— Continuar la actividad realizando los ajustes necesarios para mejorar la presencia en dicha exposición.

Programas de juventud, deportes, gastronomía

1. Juventud

Diagnóstico:
— La falta de información de nuestros jóvenes es la principal causa de la pérdida del sentimiento de identidad en los Centros Vascos-Euskal Etxeak.
— Falta de interés por conocer las actividades y los jóvenes que las realizan.
— Falta de participación de la juventud.
— Falta de motivación desde la comisión directiva hacia el colectivo juvenil, y la escasa participación de ellos en la misma.
— Ausencia de recambio generacional de los dirigentes.

Objetivos:
— Construir un colectivo juvenil activo comprometido con el sentir vasco.
— Fortalecer el sentimiento de pertenencia a través de la difusión de los valores del pueblo vasco.
— Reforzar los canales de información para mejorar la comunicación interna y externa.
— Mantener relaciones y actividades con instituciones tales como, ONGs, comedores, escuelas, etc.
— Programa de intercambio nacional e internacional de jóvenes de Centros Vascos-Euskal Etxeak.
— Lograr un espacio para la juventud en los proyectos de Comunicación de la FEVA.

Actividades 2007/2001:
— Encuentro nacional de jóvenes referentes de los Centros Vascos-Euskal Etxeak.
— Implementación de un FORO en el sitio web de FEVA.
— Taller de Txistu.
— Taller de formación cultural
— Taller de metodología para la creación de proyectos.
— Creación de un boletín digital mensual con informaciones generales de actividades y proyectos de los grupos juveniles de los Centros Vascos-Euskal Etxeak.

2. Pilota Berria

Objetivos:
— Impulsar al deporte de la Pelota Dura, en sus diferentes modalidades, apoyando con medios técnicos y materiales a los Centros Vascos-Euskal Etxeak que deseen sumarse a este programa que hemos llamado Pilota Berria (PIBE).
— Motivar a los dirigentes de los Centros Vascos-Euskal Etxeak a que asuman mayores responsabilidades en las instituciones nacionales e internacionales que rigen los destinos de este deporte.
— Apoyar a los proveedores de herramientas y pelotas para el juego, para que se produzcan a nivel nacional.
— Impulsar el reacondicionamiento de trinquetes y/o frontones.
— Organizar talleres de formación de instructores.
— Organizar torneos infantiles, juveniles y de adultos.
— Colaborar con los Centros Vascos-Euskal Etxeak que no tengan instalaciones deportivas el acceso a las mismas, a través de la firma de convenios con entidades de su localidad que las posean.
— Participar como socio fundador en el Consejo Mundial de Pelota.

2008/2011:
— Para los próximos cuatro años nos planteamos pasar de 10 jugadores de pala a 50, de 20 jugadores de mano a 60 y en xare de 10 jugadores a 50. Impulsar esta actividad en los países de América del Sur.

3. Gastronomía

2007:
— Experiencia piloto:
  • Dos talleres teórico/prácticos de cocina tradicional vasca.

2008/2011:
— Talleres de cocina a cargo de cocineros de txokos de Euskadi.
— Tres cocineros, 5 talleres cada uno cada año.

Índice

Actividades sociales

— Impulsar programas de hermanamiento para la solidaridad como los desarrollados por el Municipio de Oñate y el Centro Vasco de José C. Paz y el Municipio de Arrasate con el de Sunchales (Casa de la Cooperación).
— Impulsar actividades de intercambio y visitas entre distintos Centros Vascos-Euskal Etxeak y la integración regional de los mismos para actividades concretas: danzas, fiestas, campamentos, picnics, Aberri Eguna, Día del Euskera, Semanas Nacionales Vascas, etc.
— Continuar impulsando los contactos entre todo tipo de instituciones vascas y las de la Argentina.
— Continuar impulsando las relaciones entre personas de los distintos ámbitos: políticos, empresariales, de las artes, de las ciencias, etc. de Euskadi y de Argentina.

Euskera

Objetivos:

— Enseñar euskera en Centros Vascos-Euskal Etxeak a niños, jóvenes y adultos.
— Enseñar euskera y cultura vasca en la universidad y escuelas de lengua a jóvenes y adultos.
— Enseñar euskera y cultura vasca en el Colegio Euskal Echea a niños.
— Dar a conocer a más personas y en nuevos ámbitos las ofertas para aprender euskera.

Tipos de cursos a dictar

— Por ámbito y alumnado:
- Infantil en Centros Vascos-Euskal Etxeak.
- Infantil en Colegio Euskal Echea.
- Adultos en Centros Vascos-Euskal Etxeak.
- Adultos en Universidad.

— Por modalidad de enseñanza:
- Presenciales.
- Programa BOGA.
- Remoto tutorizado.

— Por nivel:

Familiarización	60 a 90 horas/año	1 año
Básico Nivel 1 A Nivel B	60 a 120 horas/año 90 a 120 horas/año	3 años 3 años
Para profesores Nivel 2 o más	150 horas/año barnetegis	4 años

Cursos (cargos docentes y grupos de alumnos)

	2007	2008	2009	2010	2011
Talleres infantiles	12	13	14	15	16
1 A Maila, familiarización, 60 a 90 hs año, adultos	38	39	40	41	42
1 A Maila, más de 90 horas año	23	24	25	26	27
Boga	15	16	17	18	19
1 B Maila	5	6	7	8	9
Universidad-esc. lenguas	2	3	4	5	6
Colegios	2	2	2	2	2
Delegación Gobierno Vasco	1	1	1	1	1
TOTAL	**98**	**104**	**110**	**116**	**122**

Alumnado

	2007	2008	2009	2010	2011
Colegio Euskal Echea	900	900	900	900	900
1 A Maila, más de 90 horas año	306	318	330	342	354
1 A Maila, familiarización, 60 a 90 hs año, adultos	267	275	283	291	299
Boga	182	194	206	218	230
Talleres infantiles	172	180	188	196	204
1 B Maila	30	36	42	48	54
Universidad-esc. lenguas	16	24	32	40	48
Delegación Gobierno Vasco	3	3	3	3	3
TOTAL	**1.876**	**1.930**	**1.984**	**2.038**	**2.092**

Relación docentes activos/nivel de euskera del docente

80% de permanencia en el programa de docentes con más de 5 años en activo
20% de incremento de docentes que inician su formación

Índice

	2007	2008	2009	2010	2011
Plan 1990-1996 y Plan 2004-2007 Nivel 2	12	26	34	43	40
Plan 2004-2007 niveles 1 A y 1 B	37	23	12		
Se forman en sus CC.VV. 1 B Maila	1				
Se forman en sus CC.VV. 1 A Maila	3	3	3	3	3
Plan Remoto 2008-2011		10	10	10	10

Ámbitos de enseñanza

	2007	2008	2009	2010	2011
Centros vascos-euskal etxeak cursos adultos	63	64	65	66	67
Centros vascos-euskal etxeak cursos Boga	15	16	17	18	19
Centros vascos-euskal etxeak infantiles	10	12	13	14	15
Universidad	1	2	2	3	3
Colegios	2	2	2	2	2
Delegación Gobierno Vasco	1	1	1	1	1

PALABRAS FINALES

Con todos estos proyectos intentamos fortalecer nuestras instituciones, y aportar a la cultura del encuentro entre nuestros pueblos. Hoy el pueblo vasco global debe aportar al mundo una cultura de vida y paz. Y para ello queremos recordar una anécdota:

En 1932 la Liga de las Naciones convocó a Albert Einstein y Sigmund Freud, para que debatieran sobre cómo eliminar la criminalidad y la guerra. Considerando lo sucedido después, aquellos sabios no lograron mucho. Pero sí dejaron una guía simple y valiosa: «No hay razones ideológicas para oponerse a la violencia, no se trata de una repulsa intelectual. Es una intolerancia básica. A la violencia no se la soporta más. Y todo lo que produzca ligazón de sentimiento entre las personas, no podrá menos que ejercer un efecto contrario. Todo lo que promueva el amor y la cultura trabajará también contra la guerra, contra la violencia».

Tendamos puentes hacia la vida, hacia la paz.

Índice



Índice

PLAN CUATRIENAL DE LA NABO 2008-2011

MARY GAZTAMBIDE

«Estudiar los hábitos culturales de los jóvenes para diseñar nuevas políticas que promuevan el acercamiento a la cultura vasca».
(Declaración de iniciativas del Gobierno Vasco para 2007)

«Si no hay visión de futuro, las personas perecen».
(Proverbios 29:18)

«Si pudiéramos saber primero dónde estamos y a dónde nos dirigimos, podríamos juzgar mejor qué hacer y cómo hacerlo».
(Abraham Lincoln)

«La identidad no sólo se hereda, también se crea».
(Declaración de iniciativas del Gobierno Vasco para 2007)

Iraundu: gure arbasoak egin zuten; orain gure txanda da.

PERSPECTIVA GENERAL

La comunidad vasca de la diáspora se encuentra en una encrucijada: ¿cómo definiremos «ser vasco» en el siglo XXI? ¿Qué aspectos de la cultura vasca promoveremos y conservaremos? Con estas cuestiones sobre la mesa, la NABO está preparando un plan cuatrienal que se divide en tres partes interrelacionadas cuyo objetivo común es fusionar con éxito los «sueños» (las iniciativas positivas para las casas/asociaciones vascas) y los «actores» (aquellas personas que se esfuerzan por hacer el trabajo necesario) para cubrir nuestras necesidades colectivas.

Objetivo: Recrear + Educar = Perpetuar

Se requiere un cambio de visión del mundo/paradigma y éste no es un objetivo sencillo. Hasta ahora, y por varios motivos, la identidad vasca de nuestra comunidad se basaba principalmente en la recreación. Esto ha funcionado bien porque «divertirse» es fundamental para perpetuar nuestra cultura. Pero las dinámicas están cambiando y necesitamos adaptarnos o moriremos. La formación es un elemento primordial que debemos introducir y utilizar mejor. ¿Cómo se puede valorar lo que tenemos hoy si no comprendemos nuestro pasado? Por tanto, la NABO se ha marcado un doble objetivo: seguir trabajando para fomentar la recreación pero complementarla a partir de ahora con oportunidades formativas.

Enfoque

Hacer unas pocas cosas bien. Nuestro plan consiste en aplicar las tres partes comenzando por las dos primeras en el primer año, a saber:
1) establecer las necesidades de los miembros y,
2) nombrar a las personas que se nos unirán para,
3) poner en práctica algunas de las posibles iniciativas que hay que aplicar.

Áreas de trabajo

— La identidad vasca-americana (o Vasquidad) está sufriendo una importante transformación ya que las generaciones nacidas en Europa están dando el relevo a las nacidas en América.
— Lo vasco sigue suscitando un enorme interés pero esto no se puede dar por hecho en una sociedad que ofrece múltiples opciones de identidad.

Índice

— Los eventos vascos deben seguir orientados a la «diversión» para atraer a participantes pero deben complementarse con un mayor trabajo educativo sobre los vascos para aportar algo más que diversión.

HISTORIA DE NABO

Información sobre la NABO

La North American Basque Organizations Inc., conocida por sus siglas NABO, es una organización que sirve a otras asociaciones miembro y no interfiere en su autonomía. Su principal propósito es conservar, proteger y promover los intereses históricos, culturales y sociales de los vascos de Norteamérica.

La NABO se creó en marzo de 1973 para reunir a los vascos americanos de Reno (Nevada). Dicho encuentro tuvo como punto de partida una propuesta, relacionada especialmente con la historia de los vascos. Este grupo de personas esperaba crear una federación y una red que mantuviera en contacto a la gran comunidad vasca de los Estados Unidos. El País Vasco, o «Euskal Herria,» nunca había sido una «Zazpiak-Bat» (las sietes provincias en una sola) que representara a una comunidad política unificada y con conciencia de una identidad propia. En la mayoría de los casos, Euskal Herria hacía referencia simplemente a la región. Por ejemplo, los vascos de Bizkaia, en el sur, mantenían poco contacto con los vascos de la provincia septentrional de Zuberoa.

Este distanciamiento se reflejaba en las comunidades vascas de los Estados Unidos. Los vascos de ascendencia vizcaína que vivían en Idaho y Nevada no se relacionaban mucho con los vascos de California, que procedían principalmente del norte del País Vasco o «País Vasco francés». Por tanto, cuando se reunieron los delegados de las casas vascas de Los Banos y San Francisco (California), Boise y Emmett (Idaho), Elko, Ely y Reno (Nevada) y Ontario (Oregón), eran muy conscientes de la poca, e incluso nula, comunicación existente entre los diferentes casas vascas del oeste americano. Intentaron cruzar la línea divisoria, real e imaginaria, entre los vascos americanos y su misión quedó incierta. ¿Los vascos «franceses» y los vascos «españoles» se unirían bajo una federación para trabajar juntos? ¿Las diferentes casas vascas dejarían de lado la competitividad para trabajar por conservar y promover su patrimonio común? Tres décadas después, la respuesta sigue siendo un rotundo ¡sí!

Según el último censo nacional de los EE.UU., sabemos que hay vascos en los cincuenta estados del país. El mayor número se concentra en California, con unos 21.000 vascos, y le siguen 7.000 en Idaho y 6.000 en Nevada. En total, hay unas 58.000 personas que se consideran vascas. Sólo una pequeña parte de ellas, cerca del 10 por ciento, se han inscrito en alguna asociación vasca. Con este panorama, seguro que podemos trabajar juntos para que más personas pasen a engrosar las listas de aquellos que desean unir fuerzas para mantener vivo nuestro patrimonio vasco. Por ello, animamos a todos y todas a Hurbil Zaitez: Acércate.

Aunque es nuestro deseo ver crecer el número de socios de las casas vascas, necesitamos saber más sobre las personas que ya son integrantes de las mismas. Nuestra comunidad vasca-americana puede seguir creciendo numéricamente pero debemos preocuparnos por que crezca en amplitud de miras. Hace unos años, se aludía a esta aspiración en el título de un libro: «Chorizo, Beans and other things» (Chorizo, alubias y otras cosas). Se trataba de una colección de poemas con ilustraciones pero el título resumía acertadamente el reto al que se enfrentaba nuestra dinámica comunidad vasca-americana. Está bastante claro lo que es el chorizo y las alubias (aunque discutamos sobre cuál es la mejor receta), pero ¿cuáles son las «otras cosas»? En ellas se está centrando la NABO actualmente. Aunque el aspecto recreativo es, evidentemente, esencial para que la gente se divierta en eventos vascos, también debemos profundizar en la cultura vasca porque la cultura sólo perdura si una generación consigue transmitir sus elementos principales a la siguiente.

Con la vista puesta en qué se puede hacer con mayor eficacia para fortalecer la identidad vasca, la NABO está actualmente elaborando un plan cuatrienal para ofrecernos, a nivel colectivo e individual, una serie de sugerencias. Por ello, debemos saber más sobre quiénes y qué somos. Gracias a este proyecto, reuniremos información general (p. ej., dirección de casas vascas, lista de eventos regulares, actividades culturales organizadas, etc.) y una breve descripción de sus miembros para saber cuántos hombres y mujeres hay, cuántos jóvenes participan, etc. Así, podremos desarrollar estrategias más eficaces para conservar nuestro patrimonio vasco. Así que nos queda mucho trabajo por hacer si queremos que el legado que dejamos a nuestros hijos vascos hoy llegue a sus hijos en el futuro.

Índice

Recrear + Formar = Perpetuar

A nivel individual y colectivo, las asociaciones vascas han hecho un buen trabajo para mantener vivo el aspecto recreativo de año en año. La recreación es crucial para las asociaciones/casas vascas por muchos motivos, entre ellos, porque sin la «diversión» de nuestras celebraciones vascas (p. ej. picnics, comidas, torneos de mus, etc.), apenas podríamos mantener vivas nuestras comunidades.

Nuestras comunidades vascas han organizado con éxito todos estos eventos recreativos y ahora estamos a la expectativa de que estas entretenidas y divertidas citas sigan siéndolo. Cada casa/asociación vasca sabrá probablemente mejor que nadie lo que necesita para pasarlo bien así que, en este sentido, la NABO no tiene mucho que aportar. Es en la siguiente variable de nuestra ecuación cuando la NABO puede jugar un importante papel para lograr nuestro objetivo común y compartido: perpetuar nuestro patrimonio vasco aquí, en América.

Muchas de nuestras comunidades vascas están viviendo la transición de la generación de vascos nacidos en Europa a la de vascos nacidos en América y, en esta fase, será crucial el modo en que enseñemos a los jóvenes vascos su patrimonio. Los vascos europeos, cuando fundaron las diferentes asociaciones vascas, no tuvieron realmente en cuenta la formación por el simple motivo de que ellos ya eran vascos. En cambio, la generación de vascos nacidos en América no está conectada automáticamente a las tradiciones. Estas nuevas generaciones se enfrentan a la cuestión de qué significa ser vasco de manera diferente a cómo lo son sus padres o abuelos emigrantes. Pero, ¿qué les diremos a nuestros jóvenes sobre lo que significa ser vasco? La NABO se ha propuesto responder a esta cuestión mediante varios proyectos.

Ser vasco hoy en día es, principalmente, tener un estado de ánimo porque identificarse como vasco es una elección de cada individuo. En cierto sentido, es como elegir la religión que deseas practicar. Así que, en los próximos meses, mantente al día de toda la información procedente de la NABO sobre cómo podemos trabajar juntos para crear y mantener programas viables de recreación y formación de nuestros jóvenes. Goazen elkarrekin aurrera!

DATOS DE LOS MIEMBROS DE LA NABO

El plan tiene como finalidad ofrecer ventajas a nuestros miembros y cubrir sus necesidades. Para ello, estamos recopilando datos importantes (información general sobre casas/asociaciones y sobre sus miembros) para saber más y poder ayudar aún más. Porque, si la NABO quiere cumplir su misión, primero debemos saber lo que somos. Estos datos nos servirán para idear programas y eventos eficaces

Datos de la asociación miembro

— Asociación miembro de la NABO
— Año de fundación
— Población
— SEDE (aquellas que poseen un local)
— Propiedad de la sede: Propiedad del(los) miembro(s)
— Frecuencia de uso: ¿Diaria? ¿Más de 4 horas?
— ¿Fines de semana?
— Año de construcción
— Último año de rehabilitación
— Total metros cuadrados y/o pies cuadrados
— Número de pisos
— Estado de la sede: ¿Necesita/no necesita rehabilitación?
— Accesibilidad para discapacitados
— ¿Tiene áreas exclusivas para miembros?
— ¿Tiene bar público? ¿Qué capacidad tiene?
— Propiedad del bar: ¿Cuántos miembros?
— ¿Restaurante público? ¿Qué capacidad tiene?
— ¿Propiedad del restaurante?
— ¿Otras zonas para alquilar?

Personal contratado:
— ¿Gestión? ¿Media de horas semanales por persona?
— ¿Administración?
— ¿Limpieza/mantenimiento?
— Profesores contratados: ¿de deporte?, ¿de baile?, ¿de euskera?, etc.

Instalaciones:
— ¿Sala de juegos? ¿Frontón? ¿Piscina? Instalaciones audiovisuales: ¿sala de reuniones?

Comunicaciones:
— ¿Número total de ordenadores?
— ¿Tipo de conexión a Internet?
— ¿Se publica boletín? Datos del editor
— Dirección de la página web
— E-mail del webmaster

Índice

Biblioteca:
— ¿Capacidad? ¿Usuarios a la semana?
— ¿Cuántas suscripciones a periódicos? ¿A revistas?
— ¿Cantidad de libros?
— ¿Cantidad de medios audiovisuales?

Actividades:
Cifras de participación de jóvenes: Menores de 10; 10-15; 15-20
— Baile: n.º ¿niños? n.º ¿jóvenes? n.º ¿adultos?
— Coro: n.º ¿niños? n.º ¿jóvenes? n.º ¿adultos?
— Euskera: n.º estudiantes
  — Txistu: ¿existe algún grupo? ¿número de txistularis?
    — Mus: ¿se organiza algún torneo juvenil? ¿número de participantes?
— Deporte: n.º estudiantes
— Otros: n.º estudiantes

Conexiones:
— ¿Dispone de tomas para los medios locales?
— ¿Institutos/centros educativos?
— ¿Organismos no gubernamentales?
— ¿Compañías?
— ¿Otros?

Análisis DAFO:
— ¿Cuáles son los puntos fuertes de su casa/asociación vasca?
¿Cuáles son los puntos débiles de su casa/asociación vasca?
— ¿Qué oportunidades tiene su casa/asociación vasca?
— ¿Qué amenazas sufre su casa/asociación vasca?
— A su juicio, ¿cuál es el mejor evento de recaudación de fondos que organiza su casa/asociación vasca?
A su juicio, ¿cuál es el principal evento anual que organiza su casa/asociación vasca?

Dar y recibir:
— ¿Cómo puede ayudar a otras comunidades vascas?
— ¿Cómo puede ayudarle la NABO?

Encuesta a miembros

NOTA: A partir de la lista de miembros, elaboraremos una lista con la siguiente información que enviaremos a info@naBASQUE.org.

La información solicitada es de carácter muy general y la NABO ni ninguna otra asociación se pondrán en contacto directo con NINGÚN MIEMBRO.

— Nombre: (NABO ni ninguna otra asociación se pondrán en contacto con el miembro)
— Fecha de nacimiento aproximada: (preferiblemente, el año de nacimiento para calcular los grupos de edad)
— ¿Hombre o mujer?
— ¿Idiomas?

'EUSKAL TALDEA'

Euskal Taldea significa «Grupo vasco». Es la principal prioridad de nuestro plan cuatrienal ya que todos los datos y las mejores ideas (sueños) se quedan sobre el papel a menos que se pongan en práctica. Así que, para que cualquier plan sea exitoso, lo más importante es encontrar y ayudar a los actores.

Plan de acción:

a) Formar un grupo. Una persona sola no puede actuar porque se necesita el apoyo local para poner en práctica ideas y, lo que es más importante, mantener el entusiasmo por las iniciativas. El objetivo es encontrar de dos a seis miembros de nuestras casas vascas y crear una red para compartir ideas.

b) Inspirar/ayudar al grupo. Los miembros de los Euskal taldeak deben encontrar motivos de inspiración estables para no perder la motivación por los diversos proyectos culturales. En este sentido, se pueden poner en práctica varias iniciativas como talleres periódicos y conferencias telefónicas.

INICIATIVAS POSIBLES

A continuación, presentamos algunas iniciativas posibles:

Visibilidad

El primer objetivo es difundir la imagen y percepción de los vascos, el segundo es ampliar los medios de marketing (para añadir atractivo a «lo vasco»), y, por último, debemos saber quiénes somos para explicar con seguridad de dónde venimos y a dónde vamos.

La cifras actuales requieren nuestra atención. Tan sólo una de cada diez personas que se identifican como vascas-americanas se ha inscrito en una asociación oficial. Para hacer frente a estas bajas cifras, proponemos concienciar aún más sobre la vasqueidad y expandir su visibilidad y atractivo:

Índice

— Co-celebrar el 100 Aniversario de la Euskal Etxea de México y enriquecer una relación ya existente.
— Participar en diversas actividades durante el año de conmemoración del 70 Aniversario del Bombardeo de Gernika a *todos* los niveles, con las casas vascas y los municipios.
— Gaztealde para jóvenes a partir de 16 años.
— Promover los viajes a Euskal Herria (como los actuales Bideak).
— Torneo Internacional de Pelota en California (Sept. 2007) a través del Consejo Mundial de la Pelota.
— Promover los negocios locales para comunicarse con la Sociedad para la Promoción Industrial (SPRI) del Gobierno Vasco, con sede en Chicago, y estudiar la viabilidad de las relaciones laborales.
— Exposición de la NABO.
— Congreso de la NABO en Washington, D.C. Labor de concienciación en el Capitolio de la Nación.
— Apoyo y colaboración con la Delegación de Euskadi en Nueva York.
— Promover los negocios locales para comunicarse con la «Sociedad para la Promoción Industrial» (SPRI) del Gobierno Vasco, con sede en Chicago, y estudiar la viabilidad de las relaciones laborales.
— Viaje educativo «Basque 101» regional (para todos los interesados/as).
— Programa de hermanamiento con Euskal Herria.
— Festival de cine vasco de la NABO.
— Promoción de viajes a los Estados unidos (para vascos de la diáspora y de Euskal Herria).
— Programa semanal de la radio de la NABO por internet (podcasting) que puede descargarse en cualquier momento. Se realizan entrevistas, relatan noticias y se anuncian eventos

Euskara

El euskera es uno de los principales elementos que definen la «vasquidad» y los «euskaldunak» son aquéllos que hablan euskera. Uno de los proyectos de la NABO es hacer que el euskera sea visible, viable y vital: visible de manera que esté presente en todas nuestras comunicaciones, viable en el sentido de que sigamos ofreciendo aprendizaje/práctica del idioma, y vital en cuanto a que reflejemos con mayor eficacia la importancia del euskera en nuestra cultura.

En la actualidad, diez casas vascas están impartiendo clases de euskera con regularidad. Esta cifra está algo sesgada porque, en varias comunidades, una casa asiste a dos o más casas, por lo que sería más preciso decir que el euskera se imparte en diez comunidades. En estas diez casas, hay actualmente 178 alumnos. Para aumentar el número de alumnos y el número de locales que imparten clases, se propone lo siguiente:

— Crear un sistema de reconocimiento de estudios; concesión de certificados.
— Creación de un puesto de asesor de euskera que: coordine el material del método BOGA, imparta talleres regionales los fines de semana, diseñe planes de enseñanza de euskera en Udaleku y Gaztealde, elabore un manual de recursos del profeso.
— Encontrar/contratar profesores de euskera que puedan recibir formación.
— Formación de nuevos profesores de euskera.
— Envío de estudiantes de euskera al País Vasco para que avancen en su estudio.
— Crear un sistema de recaudación de fondos; analizar la financiación a largo plazo.
— Desarrollar un programa «Basque-Fast» («Euskera exprés»)/ Topaketa para generar rápidamente entusiasmo hacia el aprendizaje.
— Taller intensivo durante el verano de 2008 de una semana de duración para profesores en EE.UU.
— Encontrar/contratar posibles profesores de euskera voluntarios de Europa para que pasen varias semanas en diferentes comunidades vascas.
— Celebración del Euskara Munduan en el País Vasco.

Jóvenes: menores de 9 años (inclusive)

Organizar actividades de entretenimiento para reunir a los niños de manera que establezcan relaciones personales y asocien las actividades organizadas por vascos a algo positivo. Por ejemplo, las actividades pueden relacionarse con las estaciones o las vacaciones y pueden incluir algunas palabras en euskera, una canción, música de fondo, etc. Al final de cada sesión, el niño podrá llevarse algo a casa para ponerlo en el frigorífico o contar su experiencia a su familia, etc.

Pocas casas vascas organizan actividades infantiles. Si los jóvenes son el futuro, debemos facilitar a las casas vascas los medios necesarios para que se impliquen más con la juventud. Aunque la NABO puede ofrecer programas específicos directamente a jóvenes de mayor edad (p. ej., Udaleku y Gaztealde), estos programas se están facilitando a los voluntarios locales para:

— Encontrar a personas que trabajan con niños y pedirles que compartan sus ideas.
— Reunir recursos materiales suficientes para juegos, canciones, etc.

Índice

— Elaborar un pequeño manual en el que se expliquen los objetivos del programa y se ofrezcan consejos para trabajar con niños pequeños, técnicas de refuerzo, ritos de bienvenida, etc. Esto ayudará a los voluntarios que no cuenten con esta experiencia.
— En un principio, desarrollar 13 sesiones completas y repetirlas para añadir más elementos en los próximos años.
— Encontrar a voluntarios de la comunidad que deseen impartir clases en sus casas vascas.
— Repartir 2 o 3 packs educativas a dichos voluntarios.
— Realizar un seguimiento de los voluntarios y obtener sus impresiones para analizar la posibilidad de elaborar otros paquetes.
— Repartir todos los paquetes elaborados hasta la fecha.
— Asesorar sobre el contenido de futuros paquetes.
— Editar y publicar una colección de material para las 52 lecciones que utilizarán las casas. Dicho material podrá ofrecerse (¿en venta?) a cada persona. Las familias que vivan en zonas donde no hay una casa vasca cercana pueden estar interesadas.

Jóvenes: entre 10 y 15 años

Udaleku sigue siendo uno de los programas de la NABO más eficaz y se pretende conservarlo y adaptarlo a las nuevas necesidades. En los próximos cuatro años, Udaleku se marcará como objetivos proporcionar nuevo material, acceso a la música, acceso a equipamiento y trajes, lecciones para adultos que deseen aprender, bailes sociales, talleres sobre bailes específicos. Cada año, participan de cuarenta a ochenta niños.

Para mejorar este evento de la NABO, se plantean las siguientes iniciativas con el fin de interconectar el programa Udaleku y que cada zona se centre en los bailes de una provincia específica, aunque no de forma exclusiva. El participante que asista cuatro años seguidos realizaría bailes de las siete provincias en el cuarto año.

— Bailes de Iparralde enseñados en Udaleku (Región de California septentrional).
— DVDs de bailes para fines educativos.
— Digitalizar material de vídeo.
— Talleres anuales sobre bailes específicos, quizás en colaboración con Gaztealde.
— Udaleku se centra en los bailes de Gipuzkoa (zona de Idaho).
— Udaleku se centra en los bailes de Araba y Navarra (zona del sur de California).
— Udaleku se centra en los bailes de Bizkaia (zona de Nevada).

Mayores de 16 años

Udaleku está destinado a jóvenes de 10 a 15 años así que la NABO debía crear otro programa para jóvenes adultos. Gaztealde, que significa «a favor/en apoyo de los jóvenes»), tiene como fin llenar este hueco ofreciendo una oportunidad de aprendizaje y diversión.

Para el primer Gaztealde se quiere encontrar a chicos y chicas competentes (de más de 16 años, inclusive) que deseen involucrarse y enseñar la cultura e historia vascas. Si eres uno de ellos, en este taller te ofreceremos los medios para enseñar la historia y cultura de los vascos a personas de todas las edades.

El mínimo objetivo del taller es que, tras su finalización, los participantes estén preparados para ofrecer una presentación general de una hora sobre los vascos acompañada de vídeo, audio e imágenes que se te facilitarán. El segundo objetivo es promover los contactos para crear redes y compartir información.

Mus

El mus es un exitoso programa para adultos pero muchas casas vascas no ofrecen programa de mus para jóvenes. Si no hay jugadores jóvenes, el mus pronto desaparecerá. Es importante considerar el mus como un elemento cultural, no como un simple juego de cartas. Para los próximos 4 años, se necesita: un programa de mus para jóvenes, la visibilidad de la NABO (en cartas y tapetes), hacer hincapié en que el mus es un juego exclusivo de los vascos y, por tanto, un juego cultural.

Se ha estancado el número de jugadores adultos/mayores. El futuro está en el número de nuevos jugadores que se animen a participar en los torneos.

Por tanto, se propone lo siguiente:

— Hacer hincapié en los EE.UU. sobre la importancia cultural del mus.
— Elaborar tarjetas y tapetes con el logotipo de la NABO.
— Marcarse como objetivo un aumento anual del 10% en la participación de jóvenes jugadores de mus.

Índice

— Aumentar un 10% la participación de casas vascas en el torneo juvenil de mus de la NABO.
— Reconocer a nivel internacional la importancia cultural del mus como un juego vasco.

Euskal Kantak

Muchos de los objetivos a largo plazo de Euskal Kantua pueden cubrirse también bajo el apartado del euskera. Si no hay un idioma, habrá menos canciones. Tanto el idioma como las canciones pueden complementarse y se pueden utilizar las canciones y su vocabulario en las clases de euskera. Para los próximos 4 años, se necesita: aumentar el número de cantantes jóvenes, aumentar la presencia de la canción vasca y aumentar la presencia del bertsolarismo.

Los vascos cada vez cantan menos, lo cual no sólo nos elimina una forma de expresarnos en nuestro idioma sino que también nos impide conectar con otras personas. Por tanto, se propone lo siguiente:

— Cancionero de la NABO.
— Aumentar la participación de los jóvenes en el Kantari Eguna.
— Taller sobre bertsolarismo: Enseñar a crear bertsos a aquéllos que hablan euskera.
— Animar a las casas vascas a enseñar canciones a los niños.
— Aumentar un 10% la participación de jóvenes en el Kantari Eguna de forma sistemática.

Euskal Kirolak

Los deportes siguen siendo un elemento fundamental para mantener a la gente unida y comprometida. El objetivo es fomentar la participación de niños y adolescentes en los deportes (7-12, 12-14, 15-18), aumentar la participación en la Ikaspilota, aumentar la presencia de la pelota en zonas donde no se celebran eventos tradicionales, crear una red de disponibilidad de equipamiento para diferentes especialidades (p. ej: cuero, fron-tenis, joko garbi, xare) y aumentar el número de jugadores menores de 18 en un 10% cada año.

Esta iniciativa va más allá de fomentar la pelota y pretende dar a conocer los deportes rurales vascos. Podría organizarse un torneo bianual (además de la sokatira). A continuación, presentamos algunas iniciativas posibles:

— Red de equipamiento: Federación Mundial de Pelota.
— Concienciar sobre la idea de que se puede jugar a pelota en entornos no tradicionales.
— Ikaspilota: ampliarla a Nevada y el Sur de California.
— Unificar la pelota para las mujeres.
— Formalizar un programa de instrucción de pelota.
— Participación en los campeonatos mundiales para menores de 22 años.
— Aumentar la participación en el torneo juvenil de pelota en un 10%.
— Añadir un deporte rural al concurso de Sokatira de la NABO y transformarlo en Herri Kirolak.
— Aplicar un método de instrucción de pelota unificado y oficial en una o dos casas vascas más dentro de los eventos tradicionales.
— Aumentar la participación de la mujer en las finales de la NABO.
— Participación de la NABO en los Mundiales de 2010.
— Aumentar la participación en el torneo juvenil de pelota en un 10%.
— Aumentar la participación de la mujer en las finales de la NABO.

Txistu

Actualmente, hay poco más de 30 txistularis. Para muchos grupos de baile, el txistu es el modo más fácil y económico de contar con música en directo. Uno de los problemas es que los txistularis no cuentan con un grupo para tocar en su población ni ocasiones para tocarlo. Para los próximos 4 años, se necesita: Acceso a materiales en los EE.UU., un Txistu Eguna anual, una forma de que los txistularis se mantengan en contacto y puedan practicar y tocar en diferentes eventos. Por tanto, se propone lo siguiente:

— Enseñar a tocar el txistu de manera unificada.
— Taller para adultos que quieran aprender a tocar el txistu.
— Un sitio web para poder compartir la música en Internet.
— Actuación anual en el congreso de la NABO.
— Profesores visitantes que enseñen a tocar en diferentes lugares.
— Crear una red de txistularis de EE.UU.
— Una actuación anual en el Kantari Eguna.
— Aumentar un 10% la práctica del txistu de forma sistemática.

Índice

Elkarlan-regiones de la NABO*

2007	2008	2009	2006
Oeste	Norte	Sur	Central
Fresno	Boise	Chino	Reno
Los Banos	Oinkari Dancers	Bakersfield	Elko
Marin-Sonoma	Salt Lake	Las Vegas	Winnemucca
Rocklin	Buffalo	Sur de California	Gardnerville
Seattle	Rock Springs	La Oberena	Susanville
SF Anaitasuna	Gooding	Ventura County	NY EE
SF Basque Club	Basque Museum		NY Society of
SF Basque Center	Ontario		Basque Studies
SF BEO	Mountain Home		Colorado
	Homedale		Battle Mountain
	Cenarrusa		Center for Basque Studies

*Sirve para coordinar la rotación de Udaleku.

Eventos entre casas vascas

A excepción de muy pocos casos, la mayoría de casas/asociaciones organizan sus propios eventos. Esta iniciativa sirve para animar a los miembros a que participen en eventos regionales regulares. De esta forma: 1. se ayudará a las casas vascas gracias a la mayor ayuda/participación; 2. se crearán más lazos de amistad entre todas las edades. Se pueden poner en práctica algunas iniciativas como estas:

— Buscar coordinadores de ocio locales.
— Buscar animadores.
— Buscar casas vascas que estén interesadas en organizar actividades de ocio y saber qué días quisieran organizarlas.
— Invitaciones regionales a todos los eventos de las casas próximas.
— Reunirse con los directivos de centros regionales para compartir ideas sobre las actividades y problemas de las casas vascas (organizar para dicha reunión un picnic, una cena, un baile, etc.).
— Combinar los picnics y otros eventos de las casas vascas con torneos senior y juveniles de mus (participantes regionales), un seminario gastronómico o clases de baile para todo aquél interesado.
— Reunión regional con profesores visitantes y todo aquél interesado en el encuentro, bailes, debates, películas, etc.
— Día Cultural Vasco Regional con torneo de mus, bailes, comida típica, animadores culturales de Euskadi y quizás una charla o una película con narrador.
— Un encuentro de grupos de baile de una región para conocerse y compartir ideas sobre sus bailes.
— Servicios sociales: invitar a todos los inmigrantes de la región a un espectáculo o evento organizado por una casa vasca.
— Invitar a todos los vascos de primera generación a un encuentro.
— Encontrar voluntarios para ser editores de noticias y recopilar noticias de la región.
— Invitar a los miembros de centros regionales de diversas poblaciones o provincias a viajar al País Vasco para participar en encuentros.
— Organizar una reunión y una celebración para todos los participantes de Udaleku de los últimos 20, 15 y 10 años.

Ipar Amerika Euskal Elkartea

Colaboración con Canadá y México

La principal misión que se marcó la NABO en sus inicios fue unificar a las diferentes colectividades vascas en una federación que pudiera promover el patrimonio vasco de forma conjunta. Por aquel entonces, no era una tarea fácil ya que, entre otras cosas, los vascos jamás se habían unido realmente, ni en su patria europea (aunque vivieron unificados durante la Edad Media bajo el Reino de Navarra, esta realidad sólo se reflejaba en los

Índice

círculos monárquicos) ni aquí, en la diáspora vasca. El eslogan «Zazpiak-Bat» (las siete provincias históricas como una sola) era un objetivo difícil de alcanzar. Por ejemplo, los vascos de la provincia meridional de Bizkaia apenas mantenían contacto con los vascos de la provincia septentrional de Zuberoa. Esta situación sigue dándose en la actualidad.

La NABO (North American Basque Organizations), creada a principios de la década de 1970, comenzó su andadura con la idea de la unificación en mente y ello se refleja en el mismo nombre de la asociación. Se eligió Norteamérica en lugar de Estados Unidos porque el objetivo era incluir a Canadá, México y los EE.UU. Una vez más, ha llegado la hora de hacer realidad este sueño.

Evidentemente, las distancias dificultan el trabajo conjunto pero se podría organizar una Celebración Vasca Norteamericana (o «Ipar-Amerika Jaia») una vez cada tres o cuatro años. Dicho encuentro podría organizarse una vez en México, la siguiente en Canadá, y así sucesivamente. Además de estos encuentros periódicos, también podríamos buscar modos de compartir nuestros recursos para caminar todos en la misma dirección: Promover y conservar nuestro patrimonio vasco.

Elkar Lan

La NABO y la FEVA (federación similar a la NABO en Argentina, que acoge a la mayor comunidad vasca fuera del País Vasco) por primera vez han iniciado el camino de tender puentes entre ambas federaciones y compartir recursos para promover el patrimonio vasco:

1. CEVA

Reactivación de la CEVA (Confederación de Entidades Vasco Americanas). El objetivo es agrupar en una red a la mayor diáspora de vascos en América.

— Zubigintzan: CEVA.

2. Formación para jóvenes

Elaborar material audiovisual para la formación cultural de niños, jóvenes y adultos. Promoción de Estudios Vascos en universidades. Elaborar material específico para cada rango de edad. Colaborar con Euskal Telebista para utilizar su material. El objetivo es formar a las nuevas generaciones que se identifican como vascas pero apenas tienen conocimiento de sus orígenes o del Pueblo Vasco actual.

3. Historia oral de Urazandi

En el marco del proyecto de recuperación de la memoria histórica (Urazandi, Vascos en la prensa americana, etc.) se está creando un fondo fotográfico de entrevistas y fotografías de la diáspora (familias, grupos de danzas, coros, comisiones directivas, edificios de los CC.VV, etc.):

— Elaborar un modelo de entrevista para clasificación de las fotografías.
— Implicar a todas las CC.VV. para la realización del trabajo, proponer a los jóvenes que lleven adelante esta actividad (digitalización, entrevistas, etc.).
— La colección estará a disposición de las colectividades vascas de todo el mundo en copias materiales y vía Internet.

4. Munduan Euskaraz

Compartir recursos para enseñar euskera, y para ello, hay que:

— Objetivo 1: Potenciar las actividades de enseñanza y promoción del euskera que se desarrollan en la diáspora:
  - Acción 1.1: Intercambio de proyectos, planes, material visual sobre las actividades desarrolladas en la enseñanza del euskera en las casas vascas y universidad.
  - Acción 1.2: Diseño de un foro de participación para los monitores de estas actividades.

— Objetivo 2: Interactuar con el Instituto Etxepare.
  - Acción 2.1: Creación de una red de comunicación específica entre el Instituto y las federaciones/casas vascas para la circulación de información sobre las actividades de Euskara y cultura vasca.
  - Acción 2.2: Diseñar un espacio de intercambio de currículos y materiales que utilicen las federaciones / casas vascas y el Instituto Etxepare para la enseñanza del euskera y cultura vasca.

Índice

5. Euskal Dantza

Las iniciativas para compartir conocimientos sobre los bailes vascos incluyen:

— Pasar a DVD los vídeo clips de bailes.
— Colaboración con Euskal Dantzarien Biltzarra y páginas web de bailes vascos (p. ej., dantzan.com, dantzak.com, dantzariak.net).
— Crear un DVD de «Plaza Dantza» para bailes, festivales y actividades de ocio.
— Paquete anunciador del Maestro de Ceremonias.
— Viaje de un destacado grupo de baile de Euskadi. Incluiría talleres de enseñanza.

Educación

Uno de los principales factores que contribuirá a conservar la identidad vasca será el éxito de los diversos programas educativos. Deben transmitirse los elementos esenciales de una generación a otra y para que perdure la identidad vasca, debemos encontrar los medios eficaces para enseñar la cultura y la historia vascas tanto a vascos como a no vascos.

El objetivo inmediato es encontrar y contratar profesores regionales que organicen y mantengan una oferta educativa eficaz. Para ello, la NABO desea complementar sus actuales recursos educativos, a saber:

— Udaleku.
— Hizketa.
— Kantuketan.
— Exposición fotográfica.
— Gaztealde pondrá en marcha en el verano de 2007 un taller de tres días para formar a posibles profesores de cultura vasca.

El reto al que se enfrenta la NABO es integrar más oportunidades de aprendizaje así que la propuesta de creación de un Consorcio de Estudios Vascos llega en el momento oportuno. Se propone lo siguiente:

Instituciones

— Problema: la mayoría de centros educativos se enfrentan al difícil reto de crear una versión de Estudios Vascos.
— Solución: Colaborar para compartir recursos y facilitar la oferta de un programa de certificaciones, como mínimo.

Individuos

— Problema: Numerosos académicos están inmersos en estudios vascos y la mayoría se encuentran aislados, es decir, sus investigaciones no llegan al conocimiento del gran público.
— Solución: Un Diario de Estudios Vascos y una asociación proporcionarían un foro para suscriptores y miembros

Colectividades vascas

— Problema: Integrar la educación.
— Solución: Ampliar las posibilidades de estudio y presentar ofertas educativas.

Iniciativas propuestas en el último congreso de 2003

En el último Congreso (Julio de 2003), los delegados aprobaron una lista de recomendaciones. Dichas recomendaciones se enviarían a las casas/asociaciones vascas con la esperanza de que muchas de ellas se hicieran realidad.
A continuación, se indican las iniciativas materializadas por la NABO y/o las asociaciones miembro:

— Relaciones entre las casas vascas.
— Marketing externo sobre los vascos.
— Promover símbolos de Euskadi.
— Expansión de Udaleku.
— Campeonatos deportivos entre casas vascas.
— Formación de jóvenes directores.
— Ciudades hermanadas.
— Seminarios, conferencias.
— Comunicación entre miembros.
— Comunicación entre jóvenes.
— Intercambios con otras colectividades vascas a nivel nacional e internacional.
— Organización de eventos culturales vascos.
— Intercambios de grupos de baile.
— Encuentros de antiguos dantzaris.
— Digitalizar material sobre bailes.
— Enseñanza de instrumentos vascos.
— Gastronomía vasca.
— Viajes escolares.
— Deportes femeninos.
— Promover la pelota vasca.
— Intercambios de vascos europeos con vascos de la diáspora.
— Ofertas culturales para los jóvenes.
— Nuevas iniciativas para los jóvenes.
— Nuevas tecnologías.

Índice

— Sitios web

Transmitir la identidad vasca:

— Investigaciones.
— Urazandi.
— Ampliación de Argentina Euskaraz.
— Euskara online.
— Día del euskera

A continuación, se indica lo que la NABO está haciendo actualmente:

— Base de datos de miembros y sus necesidades.
— Ayuda a personas con dificultades económicas.
— Análisis de la situación de cada casa vasca.
— Presentaciones culturales.
— Plan de participación en la cultura vasca.
— Evaluación de la necesidad de animadores culturales.

A continuación, se indica lo que la NABO puede hacer en el futuro:

— Tarjetas de socio compartidas.
— Acuerdos con instituciones promotoras.
— Promoción de «Zortzigarren herrialdea».
— Celebración del Día de la Diáspora Vasca.
— Creación de asociaciones de «Amigos de los Vascos».

A continuación, se especifican las iniciativas del Gobierno Vasco desde 2003:

— Creación de un logotipo universal de las casas vascas.
— Euskal Etxea on-line.
— Promoción de la diáspora vasca en publicaciones del Gobierno Vasco.
— Promoción de viajes a Euskadi para profesionales y responsables.
— Becas de estudio en el País Vasco.
— Información sobre la Universidad del País Vasco.
— Acceso a material de Euskal Dantzarien Biltzarra.

Transmisión de la identidad vasca:

— Investigaciones.
— Urazandi.
— Digitalizar datos.
— Museo de la Inmigración Vasca.
— Información genealógica y heráldica.
— Expansión de Argentina Euskaraz.
— Euskara on-line.
— Día del euskera.
— Material de apoyo.



Índice

EL TRABAJO DE LA ASOCIACIÓN DE INSTITUCIONES DE MIGRACIÓN EUROPEA (AEMI)

BRIAN LAMBKIN*

Buenos días a todos y todas, *Dia dhaoibh ar maidin* como decimos en irlandés y *Egun on denoi*. *Eskerrik asko gonbidapenagatik* y muchísimas gracias a los traductores e intérpretes, nuestros amigos ocultos en un segundo plano, por hacer posible todo esto.

Benan, muchas gracias por la invitación. Es estupendo estar aquí. Nos lo hemos pasado realmente bien. Ha sido muy positivo poder estar presente desde el comienzo del Congreso y conocer su funcionamiento y todo el trabajo realizado.

También me complace estar aquí siguiendo la estela de mi buen amigo y colega Patrick O´Sullivan, al que algunos de ustedes recuerdan del último Congreso celebrado hace cuatro años.

Aunque mi trabajo se centra en los Estudios Migratorios Irlandeses, como ha señalado Benan, actualmente presido la Asociación de Instituciones de Migración Europea así que espero aprovechar los próximos 40 minutos para ofrecerles una perspectiva general de lo que se está haciendo en Europa en este terreno y demostrarles que no están solos en sus intereses y preocupación por conservar las relaciones entre su madre patria y su diáspora, especialmente en lo que concierne al proyecto de un museo y centro de investigación.

Así que, para empezar, como el tema del Congreso es *Zubigintzan*, o creación de puentes, ¿pueden apreciar en esta fotografía a los dos constructores de puentes? Aquí están Benan y Andoni. Quizás también me verán entre mis colegas. Éste es mi lugar de trabajo en Irlanda del Norte y esta fotografía fue tomada cuando Benan y Andoni viajaron por Europa el año pasado para buscar instituciones dedicadas a la migración.
Con este mapa, quiero mostrarles la conexión existente entre Irlanda y esta parte del mundo. Este año, celebramos el 400 Aniversario de lo que denominamos «El vuelo de los Condes». La imagen que aparece en la esquina superior derecha es un icono del origen de la diáspora irlandesa moderna. Éstos son los dos principales líderes irlandeses que abandonaron Irlanda en 1607 para exiliarse en Europa debido a las presiones que sufrían de los ingleses que estaban adentrándose en sus tierras. Su plan era coger una embarcación (muy parecida al ballenero del siglo XVII que visitamos el lunes en Bermeo) y navegar hasta La Coruña para obtener ayuda del Rey de España y del Papa y poder volver a Irlanda. El plan no funcionó: una tormenta los condujo a Francia. Y eso es lo que recordamos este año: seguimos el rastro de los orígenes de la diáspora irlandesa, hace 400 años.

Desde entonces, muchos irlandeses han emigrado constantemente durante cuatro siglos y, por supuesto, el hueco que dejaban en su tierra era ocupado por inmigrantes británicos, lo cual ha traído muchos problemas y, como pueden suponer, hace muy poco tiempo que hemos podido resolver los problemas de dicha inmigración. Ustedes han mencionado el conflicto que viven en esta región y saben que, en Irlanda del Norte, estamos saliendo del nuestro, un pésimo conflicto que ha durado 30 años.

Les hablaré ahora sobre la Asociación de Instituciones de Migración Europea (AEMI). Me ha interesado mucho el debate que han mantenido en torno a los logotipos. Aquí tienen el logotipo de la asociación: Tardamos varios años en llegar

* Conferencia impartida en inglés. Se incluye en esta publicación la transcripción de la misma.

Índice

a un acuerdo sobre él. Recuerdo que hubo ciertas discusiones sobre los gansos salvajes como símbolo de los emigrantes: ¿estábamos seguros de si estaban volando en la dirección correcta? No todos los gansos salvajes se desplazaron hacia el Oeste, de Europa a América. Algunos emigraron al este y al sur, e incluso a Australia y Nueva Zelanda.

¿Quién pertenece a esta Asociación? Puede pertenecer a ella cualquier organización o institución europea dedicadas a la documentación, investigación y exposición de la migración europea así que tiene una cobertura muy amplia.

Pero, cuando hablamos de migración, ¿de qué estamos hablando exactamente? Ésta es una exposición del Museo de la Emigración Alemana. Es el interior de un buque de pasajeros que partía de Europa y podía dirigirse a cualquier parte del mundo y esos son los símbolos de los emigrantes: su equipaje. Si reflexionamos sobre la emigración, estamos hablando sobre la reconstrucción y recuperación de historias individuales y familiares así que cada una de esas maletas representa la compleja historia de un individuo y una familia, no sólo del individuo que subió a ese barco con esa maleta, sino de la familia que dejó atrás en su país y del futuro que le depara a dicho individuo. Así que eso es fundamental cuando hablamos de migración: la reconstrucción, la recuperación de estas historias individuales y familiares, y ha sido muy interesante conocer el gran trabajo que se ha hecho en este sentido con relación a la diáspora vasca.

Me pregunto si alguno de los presentes reconoce a este hombre. Igual habéis visto esta película, dos emigrantes (Jack y su amigo —creo que es italiano—) que se dirigen al *Titanic*. Y, ¿qué lleva Jack en su hombro? ¿qué contiene su maleta? ¿De dónde viene? Y, quizás lo más importante, ¿qué pensamientos le rondan en la cabeza? Hago alusión al *Titanic* porque guarda una estrecha relación con mi tierra, Belfast, donde se construyó la embarcación, pero lo que a menudo se olvida es que el *Titanic* era un barco de emigrantes ya que en la zona de la tercera clase, viajaban emigrantes como éstos y, ¿qué se llevaban al Nuevo Mundo? Éstos son músicos irlandeses: Podéis ver un acordeón, como el que escuchamos el lunes por la tarde, la gaita y el violín, que forman parte de la cultura que atravesó el Atlántico.

Este mapa nos recuerda que la emigración (irlandesa, vasca, etc.) forma parte de una emigración a gran escala desde Europa y podrán observar que existe una red de rutas desde los principales puertos de emigración. En este mapa, se observa la emigración desde Europa hacia 1907. Dudé en mostrárselo porque, si tenemos en cuenta dónde nos encontramos ahora, el cartógrafo lamentablemente fue muy poco sensible a la hora de colocar la llave. Pero, decidí mostrárselo porque quiero hacer hincapié en un problema: que seguimos disponiendo mapas de muy mala calidad sobre la emigración europea y pueden comprobar que necesitamos un mapa en el que se refleje mejor la emigración desde España, Portugal, el País Vasco y Francia. Necesitamos un Atlas completo de la Migración Europea. Se trata de un gran proyecto que está siendo analizado pero tendrá que ser un gran proyecto internacional.

Han hablado mucho sobre la diáspora vasca y resulta muy interesante observar que se sienten muy cómodos con el término «diáspora» porque es algo relativamente reciente en Europa. En muy pocas ocasiones oirán hablar sobre la «diáspora inglesa» o la «diáspora francesa». Los ingleses y los franceses no tienen el mismo concepto sobre sus emigrantes pero nosotros hablamos mucho sobre la diáspora irlandesa. No podremos comprender bien la diáspora irlandesa o vasca sin recordar que forman parte de una diáspora europea de mayor magnitud a todos los rincones del mundo.

Me gustaría ahora decir algo sobre el concepto de migración. Cuando hablamos de migración, simplemente nos referimos al desplazamiento de personas y a su asentamiento: su desplazamiento de un viejo mundo a un mundo nuevo. Y, cuando hablamos sobre el patrimonio migratorio, nos referimos a las pruebas de la cultura y la historia migratorias que han sobrevivido y que se guardan «como tesoros» en mayor o menor medida en archivos, bibliotecas y museos como los que pertenecen a AEMI. Les comentaré algunos aspectos sobre los archivos, las bibliotecas y museos que cuidan y conservan lo que llamamos patrimonio migratorio o huellas de la migración.

Conviene recordar que, al hablar de migración, no sólo nos referimos a la emigración, a las personas que dejan su tierra, sino que también hablamos de las personas que se desplazan dentro del país (ya sea dentro de España, Francia o el País Vasco) y de la inmigración, de las personas que llegan al país. Así que se trata de un ciclo en el que hay personas que entran en un país, personas que se desplazan dentro de él y personas que lo abandonan. Y, por supuesto, también hay personas que vuelven a su tierra tras haber emigrado. Me ha resultado interesante escucharles hablar sobre la inmigración al País Vasco y sobre lo que llaman nuevos vascos. En Irlanda, vivimos una situación similar ya que, por primera vez en 400 años, entra en el país más

Índice

gente de la que sale y es una situación nueva para nosotros.

Ésta es una estatua que representa la migración irlandesa. Se trata de Annie Moore y sus dos hermanos en el gran puerto de Queenstown, al sur de Irlanda, cerca de Cork. Es el último puerto al que llegó el *Titanic*. Hay una estatua de Annie Moore en Irlanda y otra en Ellis Island, en Nueva York porque fue la primera emigrante que llegó a Ellis Island en 1892, el gran punto de llegada de emigrantes de Nueva York. Supongo que muchos vascos llegaron a Nueva York y Ellis Island entre 1892 y 1924, cuando se cerró la «puerta dorada». Como pueden ver, Ellis Island es ahora un museo y es miembro de AEMI. Cuando los emigrantes llegaban a Nueva York, terminaban en lugares como éste. Ésta es una sala de un museo de Nueva York, el Lower East Side Tenement Museum, en el que se recrean las condiciones de vida de los emigrantes de finales del siglo XIX y principios del siglo XX en el Nuevo Mundo. Este museo también es miembro de AEMI.

Distinguimos tres tipos de organizaciones que documentan, investigan y exponen la migración europea. Cada vez las englobamos más en un solo grupo porque creo que, hoy en día, los museos, bibliotecas y archivos europeos están más dispuestos a colaborar entre sí. Es muy importante aprovechar la oportunidad de colaborar aún más, especialmente gracias a las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. El gran público apenas comprende la diferencia entre el museo, la biblioteca y el archivo porque a menudo se encuentran en un mismo centro.

Déjenme volver a mencionar brevemente la película *Titanic* porque, en esta diapositiva, pueden ver cómo se reconstruyó la zona de tercera clase para emigrantes de una embarcación de pasajeros de principios del siglo XX y para ello, los responsables tomaron como referencia pruebas como este dibujo. Los museos y archivos se muestran muy preocupados por conservar este tipo de pruebas documentales y pictóricas de la experiencia migratoria.

Aquí tienen un mapa que muestra la ubicación de las instituciones miembro de AEMI, que, como ha señalado Benan, se fundó en 1989. Fue una iniciativa de Escandinavia. Nuestra historia no es tan larga como la historia de sus asociaciones vascas pero compartimos ese crecimiento gradual. La primera reunión tuvo lugar en Aalborg, Dinamarca, en 1989 y, desde entonces, se ha celebrado una reunión anual todos los años. En la parte derecha, pueden observar los lugares donde se han celebrado las reuniones. Hace diez años, nuestra institución organizó la reunión en Irlanda del Norte. Como ha dicho Benan, el año pasado nos reunimos en Croacia y Joseba también estuvo allí. Este año nos reuniremos en octubre en Finlandia. Los puntos de la izquierda representan a Ellis Island, el Muelle 21 de Halifax (Canadá) y el East Side Tenement Museum. En la parte inferior, observaréis un Museo de Sao Paulo (Brasil). La organización ha ido creciendo lentamente desde sus 3 miembros en 1989 a los 34 miembros europeos. Nuestra ambición es contar con una institución representante en cada país europeo. Queremos ampliar nuestra presencia a los nuevos países de adhesión, por ejemplo, los países bálticos.

En eso estamos trabajando ahora. Ustedes están hablando sobre un plan cuatrienal para los próximos cuatro años, sobre la revisión del plan y la perspectiva de estos próximos cuatro años. Y en nuestra organización, también estamos en ello.

Queremos una Europa que esté vinculada a su patrimonio, historia y cultura migratorios de forma creativa y constante y, como organización, estamos intentando, como pueden comprobar, facilitar el apoyo mutuo de las instituciones miembro, para documentarse, investigar y exponer la migración europea, proporcionar a los miembros un foro internacional para aumentar el conocimiento sobre la migración europea en el pasado y en el presente y, por último, promover a escala internacional el entendimiento sobre la migración europea entre el gran público.

Creo que es muy interesante el hecho de que estén reflexionando sobre cómo dar a conocer la diáspora vasca entre los vascos que viven en la tierra vasca. Pero el problema es mayor si queremos dar a conocer la diáspora europea en el continente europeo.
Por supuesto, esto sólo es posible si múltiples instituciones nacionales, regionales y locales se unen para colaborar y hacer realidad ese objetivo.

Ahora quiero mostrarles el trabajo que realizan algunas instituciones:

Éste es un museo de Ljubljana, en Eslovenia. Recientemente, ha organizado una exposición sobre las relaciones entre Eslovenia y Argentina. Pueden hacerse una idea del tipo de objetos que puede utilizar un museo para exponer la migración. En la parte inferior de la diapositiva, puede verse cómo se ha trabajado en el museo.

Éste es el Museo de la Emigración Noruega de Ottestad. Es un museo muy interesante porque posee tres elementos:

1. Un museo exterior. En Noruega, se ha reconstruido la cabaña de troncos de Canut Gundusum, que emigró a América en 1882. Ésta es la pequeña cabaña que construyó en Minnessota y ahora se muestra en el museo noruego.
2. Además, en el museo noruego, hay una exposición interior en la que se muestran objetos como los que pueden ver en la parte inferior de la diapositiva, los baúles de los emigrantes y algunas de las pertenencias que los emigrantes se llevaron consigo…
3. Una biblioteca en la que intentan reunir el mayor número posible de libros sobre la emigración noruega.

Y eso es lo que hay en Noruega.

Benan ya ha mencionado Bremerhaven y éste es su fabuloso edificio nuevo, que se encuentra en el puerto de emigrantes alemanes. Ha supuesto una gran inversión y goza de un gran éxito. Resulta muy alentador el gran apoyo que esta nueva institución ha recibido del público. En mayo o junio de este año, este museo recibió el premio al Museo Europeo del Año así que es un reconocimiento muy importante para un museo sobre la migración y es la primera vez que un museo de estas características obtiene un premio europeo tan prestigioso.

Pregúntenle a Benan, merece la pena la visita a este espléndido museo.

Volvamos a Noruega. La Biblioteca Nacional de Noruega también es miembro de la Asociación ya que posee una colección noruega-americana especial. Dentro de la Biblioteca Nacional, hay una sección dedicada a la emigración ya que la emigración de noruegos a América fue muy importante y se están recopilando libros. En la esquina inferior izquierda, pueden observar algunos pósters como el del emigrante noruego acercándole la mano para estrechársela al hospitalario Tío Sam.

Los Archivos de la Emigración Danesa de Archboud, donde se tomó la iniciativa de crear la Asociación, poseen una página web con una enorme base de datos. Si creen que tienen alguna relación con Noruega, escriban su nombre y realicen la búsqueda. Es un excelente servicio y casi todos los centros sobre emigración ahora están intentando digitalizar registros migratorios, listas de pasajeros y registros de emigrantes en la policía. Todo esto ha sido posible en los países escandinavos, Alemania y algún otro país pero, lamentablemente, no en Irlanda, que no ha conservado registros de tal calidad. Es una práctica que se está haciendo muy popular en todo el mundo.

Índice



Índice


(Así, si no intervienes, dejas el espacio abierto
para que otros conformen tu imagen)

Índice

CRITERIOS PARA UNA ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

JOSEBA AGIRRETXEA

El autor Joseba Agirretxea nos presenta su ponencia sobre los criterios básicos para una estrategia de comunicación. En esta ponencia se desarrollan los puntos clave para tener éxito en un proyecto, desde el punto de vista de la comunicación, los mensajes, los contenidos, etc.

Presentamos aquí las diapositivas con esos puntos clave que dieron lugar al desarrollo de la ponencia en sí.

La presentación fue seguida de una mesa redonda.



Índice

¿Por qué debemos comunicar?

Porque
somos lo que comunicamos



Lo que no se comunica NO EXISTE

¿Por qué debemos comunicar?

...Y porque si no lo haces tú
otros lo harán por ti



(Así, si no intervienes, dejas el espacio abierto
para que otros conformen tu imagen)

Índice

La comunicación no es todo, pero todo es comunicación

Hagamos lo que hagamos: Siempre comunicamos

1. Voluntariamente (con acciones premeditadas y planificadas)

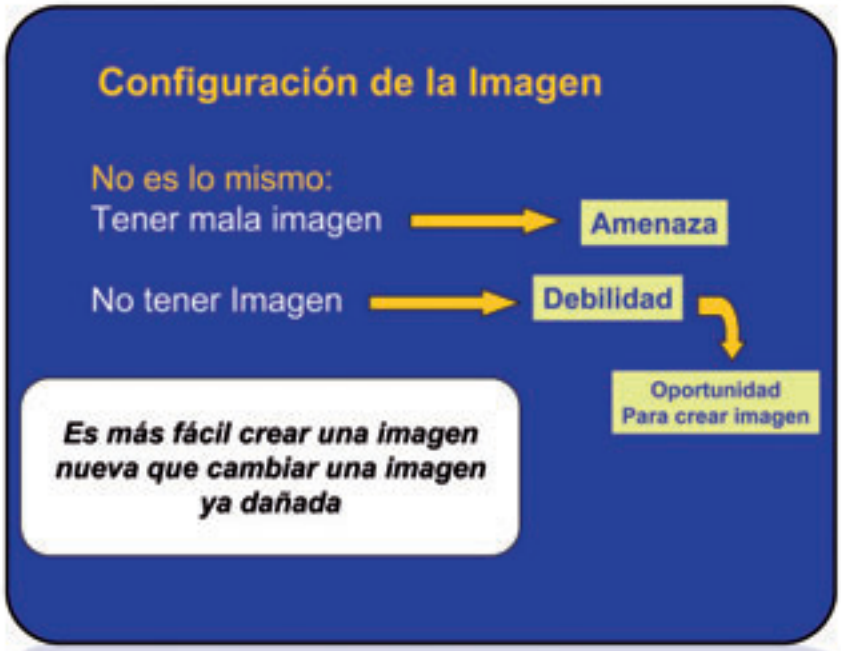
2. Involuntariamente (no haciendo nada)

La comunicación no es todo, pero todo es comunicación

- La NO-COMUNICACIÓN puede ser una opción.
  (siempre que sea premeditada, y siendo consciente de que se está comunicando)
- Pero tiene un coste de imagen muy alto.
- Y nosotros no nos lo podemos permitir.

Índice


En consecuencia, siempre que comunicamos:
TRANSMITIMOS UNA IMAGEN
BUENA
MALA
Hagamos lo que hagamos,
con o sin intención
SIEMPRE PROYECTAMOS UNA IMAGEN


Configuración de la Imagen
No es lo mismo:
Tener mala imagen
Amenaza
No tener Imagen
Debilidad
Oportunidad
Para crear imagen
Es más fácil crear una imagen nueva que cambiar una imagen ya dañada

Índice

Comunicación Corporativa

Debemos de comunicar lo que somos
Para poder comunicar lo que hacemos

1. **Nos tienen que conocer**
   - Dotar de personalidad nuestra acción
   - No solo sois "los vascos",

   también sois "lo vasco" *(y la percepción que De vosotros tengan los de vuestro alrededor Será la referencia de "lo vasco" para ellos).*

El reto está en:

- **Comunicar bien,**
  - **Lo que nosotros queremos**
  - **A quien nosotros queremos**

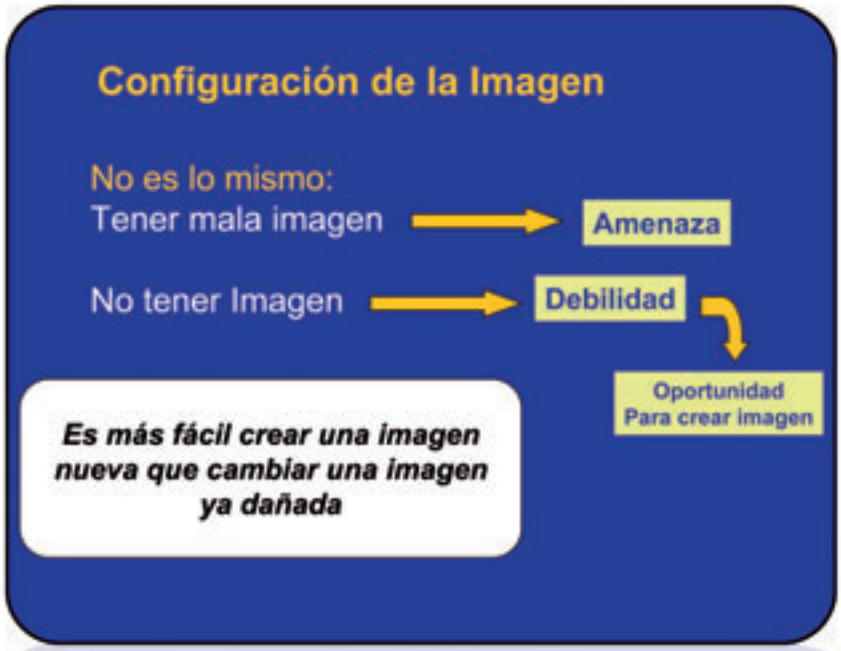
Quiero que mis palabras digan lo que yo quiero que digan.
Y que tu las oigas como yo quiero que las oigas

Pablo Neruda



Índice


En consecuencia, siempre que comunicamos:
TRANSMITIMOS UNA IMAGEN
BUENA
MALA
Hagamos lo que hagamos,
con o sin intención
SIEMPRE PROYECTAMOS UNA IMAGEN


Configuración de la Imagen
No es lo mismo:
Tener mala imagen
Amenaza
No tener Imagen
Debilidad
Oportunidad
Para crear imagen
Es más fácil crear una imagen nueva que cambiar una imagen ya dañada

Índice

Definición de los objetivos para la comunicación

¿Por qué? y ¿Para qué comunicar?

1. Dar a conocer lo que hacemos
   - VALOR INFORMATIVO
2. Prestigiar ese quehacer (lo que somos)
   - VALOR DE IMAGEN

Identificación del público objetivo

¿A quién comunicar?

Segmentación por targets

- Definir a quién queremos llegar (selección)
- No todos los públicos requieren la misma comunicación



Índice

Definición de los parámetros de la comunicación

¿Qué comunicar?

1 contenidos — VALOR INFORMATIVO

2 mensajes — VALOR DE IMAGEN

Designación de portavoz o portavoces

¿Quién debe comunicar?

1 Portavoces corporativos

2 Otros (prescriptores de opinión)



Índice

Selección de canales de comunicación

¿Donde comunicar?

1. Medios de Comunicación de masas
2. Identidad Corporativa
3. Relacional
4. Internet - Red
5. Euskal Etxeak
6. Correo



Diseño de las estrategias de comunicación

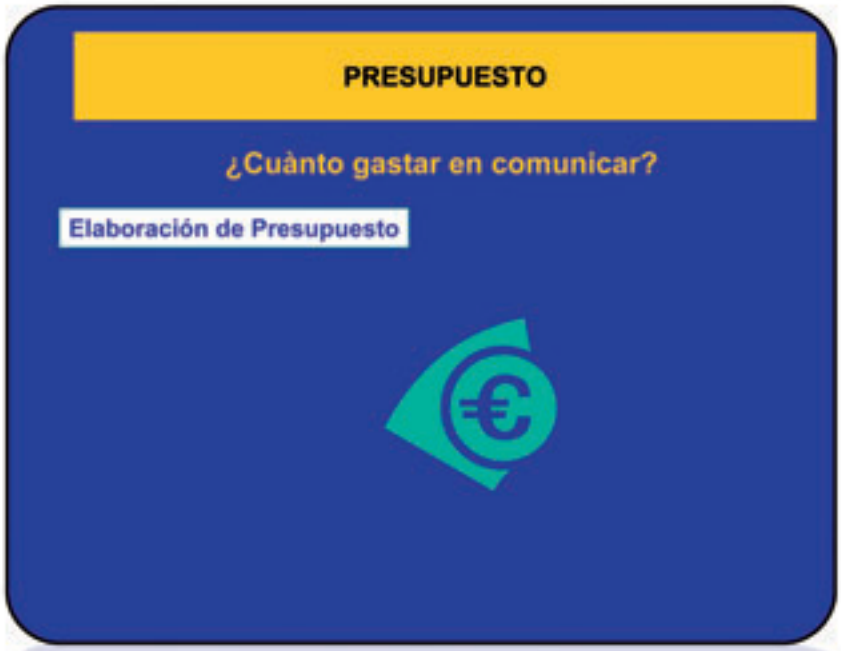
¿Cómo comunicar?

Estrategias de comunicación

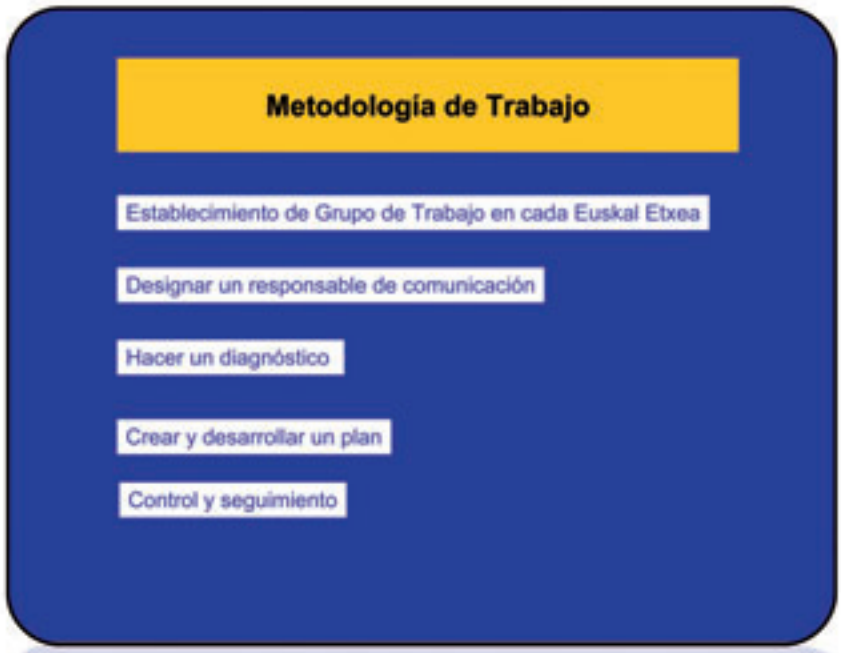
PUBLICIDAD	
DISEÑO	Revistas, Papelería, señalética, folletos,, libros, memorias, ...
GABINETE DE PRENSA	Notas y ruedas de prensa, convocatorias, reportajes, entrevistas ...
RELAC. PÚBLICAS	Presentaciones, viajes, concursos, charlas, jornadas, seminarios...
MARKETING DIRECTO	Cartas, envíos, llamadas, e-mail...
e-COMUNICACIÓN	Página web, boletines electrónicos, e-mail...

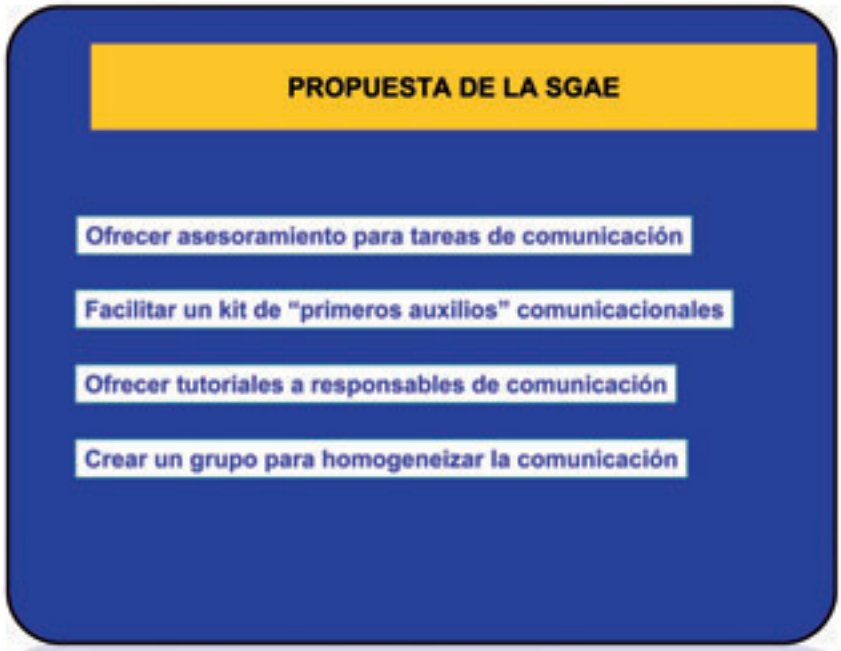
Índice


CRONOGRAMA
¿Cuàndo comunicar?
1 Elaboración de calendario de hitos
2 Otros (establecidos por su oportunidad)


PRESUPUESTO
¿Cuànto gastar en comunicar?
Elaboración de Presupuesto

Índice


Metodología de Trabajo
Establecimiento de Grupo de Trabajo en cada Euskal Etxea
Designar un responsable de comunicación
Hacer un diagnóstico
Crear y desarrollar un plan
Control y seguimiento


PROPUESTA DE LA SGAE
Ofrecer asesoramiento para tareas de comunicación
Facilitar un kit de "primeros auxilios" comunicacionales
Ofrecer tutoriales a responsables de comunicación
Crear un grupo para homogeneizar la comunicación

Índice





Índice

EMPREBASK: ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS VASCOS DE CHILE

EUKENI GALLASTEGUI, JON SEGOVIA
Y KOLDO ATXUTEGI

Los autores, Eukeni Gallastegui, vicepresidente de Emprebask, Jon Segovia, presidente de Emprebask y Koldo Atxutegi, asesor de Relaciones Exteriores del Gobierno Vasco, presentaron su ponencia en la que dieron a conocer la asociación EMPREBASK, que es la asociación de empresarios vascos de Chile.

En el desarrollo de su ponencia, aquí damos cuenta de las diapositivas con las que se llevó a cabo la exposición, presentaron los logros de su asociación, su presencia en los medios de comunicación, sus visitas y encuentros empresariales, y las acciones que han llevado a cabo.



Índice


EMPREBASK Chile
QUIÉNES SOMOS
La Asociación de Empresarios de Origen Vasco, EMPREBASK, es una entidad sin fines de lucro formada por empresas, ejecutivos y profesionales autónomos, vascos o de origen vasco, que nació para dar respuesta a las inquietudes de un grupo de empresarios vasco chilenos, interesados en potenciar sus relaciones tanto con el mundo empresarial vasco como con otros empresarios chilenos de origen vasco que compartieran sus mismos objetivos.


EMPREBASK Chile
OBJETIVOS
• Promover el intercambio comercial entre Chile y Euskadi.
• Fomentar las relaciones entre sus asociados y con asociaciones similares de otras partes del mundo cuando ello sea posible, creando una red de contactos empresariales.

Índice


EMPREBASK Chile
DIRECTORIO
José Ignacio Letamendi
PRESIDENTE
Eukeni Gallastegui Astorquiza
VICEPRESIDENTE
Maite Basauri Córdova
Alejandro Sande Hitschfeld
Jon Iñaki Segovia de Celaya
Mikel Uriarte Plazaola
Luis Antonio Ayestarán
Alberto Fernández Lorenz
Jon Erdozia Castillejo
DIRECTORES
Ramón Aboitiz Musatadi
Juan Eduardo Errázuriz Ossa
Luis Basauri Oyanguren
COMITÉ ASESOR


EMPREBASK Chile
SOCIOS
Empresarios de origen vasco
Altos ejecutivos de origen vasco
Profesionales independientes de origen vasco
Empresas vascas implantadas en Chile
Altos ejecutivos vascos
Total socios inscritos: 123
Entre todas las empresas socias comprenden más de 30.000 trabajadores.

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ÀREAS DE ACTIVIDAD

- Construcción
- Ingeniería
- Hostelería, Restauración
- Turismo
- Industria Metalmecánica
- Industria Alimentaria
- Distribución
- Minería
- Servicios
- Forestal
- Agrícola
- Ganadero
- Transporte y Logística
- Otros



EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES


Empresarios vascos
en Chile forman asociación
para desarrollar negocios

Constitución Emprebask (Octubre 05)

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES


Empresarios vascos
impulsarán negocios con
agrupación gremial propia

Inauguración de Emprebask (Noviembre 05)

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES


La preside José Ignacio Letamendi
Debuta Emprebask, la nueva asociación de empresarios vascos en Chile

Inauguración de Emprebask (Noviembre 05)

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES



Misión Empresarial de Euskadi 2005

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES





Desayuno con el Lehendakari (Marzo 06)

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES





Cena con el Ministro de Trabajo (Abril 06)

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

ALGUNAS ACCIONES



Encuentro con la Presidenta Parlamento Vasco (Mayo 06)

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

Otras Acciones realizadas

— Inauguración con la presencia de Iñaki Aguirre.
— Desayuno privado con el Lehendakari, Juan José Ibarretxe
— Captación de un número significativo de socios.
— Acreditación de los socios a través de tarjetas personalizadas que les permite acceder a un club de beneficios de Emprebask.
— Acuerdo de alianza para obtener descuentos exclusivos en Hotel Ritz Carlton, Club Balthus, Diario Financiero, Revista Capital, entre otros.
— Actualización permanente de la página web www.emprebask.cl
— Estructura de financiamiento básico a partir del cobro de cuotas anuales a los socios.
— Estudio comparativo de las acciones realizadas por otras Cámaras de Comercio extranjeras.

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

Otras Acciones realizadas

— Acuerdo alcanzado con el BBVA para que los socios de EMPREBASK accedan de forma gratuita a los seminarios de temáticas especializadas impartidos por expertos de ellos (Marzo 2007).
— Acuerdo con la Asociación de empresarios Catalanes para realizar actividades en Conjunto (Abril 2007).
— Acercamiento con Cámaras de Comercio y Delegaciones extranjeras en Chile para trabajar en conjunto.
— Acuerdo firmado con la Universidad de Deusto para la acogida de profesionales en prácticas procedentes del MBA que se está impartiendo.
— Recepción de distintas autoridades tanto públicas como privadas de Euskadi durante sus visitas realizadas al País.

Índice

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

Otras Acciones realizadas

— Encuentros con personalidades, organizados en conjunto con la Delegación del País Vasco en Chile, entre los cuales destaca la cena privada con el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Sr. Osvaldo Andrade Lara y a los que se sumarán tres reuniones con otras personalidades públicas del país.
— Coordinación de contactos comerciales a través del representante de SPRI con empresas del País Vasco que han requerido encuentros con compañías locales pertenecientes a EMPREBASK.
— Búsqueda de representantes regionales para captar nuevos socios.
— Comunicación e integración de los socios mediante el envío permanente de informativos a través de un software de fidelización de clientes.
— Apariciones en prensa escrita y en un reportaje en el noticiero central de un canal de televisión a nivel nacional.
— Acercamiento y asesoría a la incipiente creación de la Asociación de empresarios Asturianos.

EMPREBASK Chile
Asociación de Empresarios de Origen Vasco
Euskal Jatorria duten Enpresarien Elkartea

Nuevas Acciones

— Apoyar a otros países como México o Venezuela a desarrollar EMPREBASK para potenciar el intercambio empresarial entre los vasco de distintas partes del mundo y la creación de una red mundial de empresarios de origen vasco.
— Integrar a empresarios de origen vasco en regiones (en curso).
— Realizar encuentros trimestrales con personalidades públicas de interés para EMPREBASK.
— Potenciar el intercambio y relación con Asociaciones empresariales e instituciones del País Vasco.
— Concretar la creación de una **OTIC** para los socios de EMPREBASK. Organismo que canaliza las subvenciones que el gobierno concede a las empresas para destinar a la capacitación de su personal (hasta 1% facturación anual).
— Dar apoyo y cobertura a asociaciones empresariales del País Vasco interesadas en Chile.

Índice



Índice

LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES: EL RETO DEL SIGLO XXI

ARANTZA MADARIAGA

En la sede de Naciones Unidas en New York, en el mes de marzo de este mismo año, y en el marco de la revisión y evaluación anual de implementación de la Plataforma de Acción aprobada en Pekín en la IV Conferencia Mundial de las Mujeres, más de 100 países con sus delegaciones oficiales y ONGs que atendieron a dicha cita, llegaron a la misma conclusión: la igualdad es el gran reto a superar en este siglo XXI.

El balance que ofrece Naciones Unidas muestra algunos avances parciales, aunque claramente insuficientes para corregir los desequilibrios existentes. El panorama identificado tras el último decenio es preocupante y llama a la acción y al activismo político, económico, cultural y social.

Hoy más que nunca, la propuesta de hacer RED por la igualdad de género adquiere una importancia estratégica. ¿Por qué?

— *Pobreza.* Los factores culturales, económicos, educativos, jurídicos y políticos siguen contribuyendo a que el porcentaje de mujeres pobres sea cada vez mayor, según la ONU. Se calcula que de cada 10 personas pobres, siete son mujeres. La discriminación laboral, las diferencias salariales y las desigualdades en el acceso a los recursos productivos, entre otros factores, perpetúan la discriminación. Una de las dificultades para identificar la situación en todo su alcance y dimensión, sigue siendo la falta de datos actualizados y desagregados por sexos con la que poder evaluar la situación de las mujeres y los hombres y el impacto real de las políticas y programas de acción.

— *Educación.* Se han reconocido las mejoras conseguidas en la educación, sin embargo, en la enseñanza primaria las niñas acuden a la escuela en menor medida que los niños. La ONU identifica que el principal logro de la última década es el «notable» aumento de matrículas femeninas en la enseñanza superior. Se han ampliado los campos de estudios y son más las mujeres que escogen disciplinas no tradicionales para las mujeres, como ingeniería, ciencia y tecnología. Sin embargo, esta tendencia no se refleja en las cifras de inserción laboral de las mujeres. En los países menos desarrollados, las alumnas se topan con serios problemas, sobre todo en el ámbito rural. En muchos casos, las niñas y adolescentes deben compatibilizar los estudios con las labores domésticas. Con frecuencia, ni siquiera acceden a la escuela, o deben abandonarla sin concluir la primaria para ayudar a la familia. El 75% de los analfabetos que viven en el mundo son mujeres, según calcula Unicef.

— *Salud.* El panorama no es uniforme. Mientras algunos países revisan sus políticas para tener en cuenta de forma específica los problemas de salud de las mujeres, otros cierran los ojos ante ello. Aunque se ha extendido el uso de los medios anticonceptivos en buena parte del mundo, persiste el problema de los embarazos adolescentes y de los abortos inseguros. La conclusión de la ONU en este tema es evidente: las necesidades femeninas en salud «no están cubiertas».

— *Sida.* El SIDA avanza entre las mujeres. Ya son el 47% de las infectadas, según ONUSIDA. La situación es especialmente grave en África subsahariana, donde nueve de cada 12 jóvenes infectados son mujeres. Hay 13 millones de africanas de esa región portadoras del VIH, un 57% de todos los infectados. La desigualdad en las relaciones entre sexos, la discriminación y las

Índice

pautas sociales están detrás de la dispersión de la pandemia entre las mujeres, a lo que se suma las dificultades de acceso a los medicamentos antirretrovirales. La ONU urge que se garantice el acceso universal de la mujer a la prevención, la atención y el tratamiento, para reducir su vulnerabilidad ante la enfermedad y de sus hijos.

— *Violencia.* Física, sexual y psicológica, las diferentes formas de violencia que se ejercen contra las mujeres por el hecho de ser mujeres es una de las prioridades de los programas nacionales e internacionales. Y a todas luces resulta claramente insuficiente, aún cuando se diga que ya son 129 los países que han adoptado medidas concretas para acabar con la violencia contra las mujeres y niñas. Falta información para dimensionar esta problemática, falta sensibilización y concienciación entre profesionales de la justicia, del cuerpo médico y del cuerpo de agentes policiales para reconocer el alcance y gravedad del asunto, faltan recursos para actuar de manera rápida y eficaz y faltan servicios públicos, faltan protocolos de actuación coherentes y eficientes que ofrezcan garantías ante las denuncias de agresiones.

— *Trata.* Se están adoptando medidas a escala internacional en la lucha contra el tráfico de mujeres con fines sexuales. Pero la ONU insiste en que se debe ser más firmes ante este delito.

— *Poder.* Para la ONU, la marginación constante de la mujer en la toma de decisiones es al mismo tiempo, causa y efecto de los lentos avances realizados en muchas esferas del desarrollo. En 1995, había 12 mujeres jefes de Estado o de Gobierno. Y un 11,3% de parlamentarias. Ahora, el número de mujeres en las cámaras legislativas han alcanzado el 15,7%, pero ha descendido a ocho el de las jefas de Estado. La mayor presencia de las mujeres en los parlamentos y gobiernos nacionales es una muestra de la evolución de la mujer en poder político, sobre todo a nivel local. El problema es ahora que los puestos que ocupan quedan bajo las jerarquías legislativas o se asignan a esferas «menos relevantes y más próximas al cometido del Rol de género, como la familia, el bienestar social, la cultura y los temas sociales. A esto se suma el problema que plantea en algunos países el establecimiento de cuotas y otras medidas de discriminación positiva, contrarias a patrones culturales muy arraigados.

— *Economía.* La ONU constata «progresos considerables» en la promoción de derechos y la independencia económica de la mujer. La mayoría de los países están adoptando medidas para asegurar el acceso de la mujer al empleo en pie de igualdad y el apoyo a las empresarias. Sin embargo, existe una importante diferencia en la carrera profesional. «Los estereotipos siguen impidiendo el desempeño femenino de cargos altos en el sector privado», por eso se pide reforzar las medidas que favorezcan la conciliación del trabajo y la vida familiar.

A la vista de los datos parece incierto, sin embargo el principio de igualdad de mujeres y hombres así como la expresa prohibición de cualquier tipo de discriminación por razón de sexo está recogidas en diferentes normas jurídicas.

La Convención sobre Eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, aprobada por la Asamblea General de la ONU de 1979, proclama el principio de igualdad de mujeres y hombres, comprometiéndose sus miembros a garantizar por ley u otros medios el cumplimiento efectivo de dicho principio.

Con la entrada en vigor el 1 de mayo de 1999 del Tratado de Ámsterdam, la igualdad de mujeres y hombres se proclama como principio fundamental de la Unión Europea.

El Estatuto de Autonomía proclama el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, estableciendo a los poderes públicos la obligatoriedad de promover las condiciones para que la igualdad de las personas y grupos que la integran sea real y efectiva.

El Parlamento Vasco declaró prioritaria la eliminación efectiva de todas las formas de discriminación de las mujeres mediante la aprobación de la Ley 2/1988 de 5 de febrero, de creación del Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde. Desde entonces, el Gobierno Vasco ha aprobado cuatro Planes de Acción, donde se recogen las lineas estratégicas de intervención de las administraciones públicas vascas con relación a la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida.

El papel que tradicionalmente han desempeñado mujeres y hombres en la sociedad está experimentando una importante transformación. La mayor participación de las mujeres en el mercado laboral, su acceso a todos los niveles educativos, su mayor acceso a la formación y a la cultura y, en menor medida, a los ámbitos de toma de decisiones, están generando unos cambios sociales favorables para el avance en el camino hacia la igualdad de mujeres y hombres; cambios que no hubieran sido posibles sin la aportación fundamental

Índice

de los movimientos feministas y sin el esfuerzo de todas aquellas mujeres que desde el anonimato han trabajado en favor de los derechos de las mujeres.

Sin embargo, los datos sobre el mercado laboral, la participación sociopolítica, la realización del trabajo doméstico, la violencia contra las mujeres, la pobreza, etc., siguen mostrando la existencia de una jerarquización en las relaciones y la posición social de los hombres y las mujeres que tiene su origen en los estereotipos y patrones socioculturales de conducta en función de sexo que asignan a las mujeres la responsabilidad del ámbito de lo doméstico y a los hombres la del ámbito público, sobre la base de una muy desigual valoración y reconocimiento económico y social. Además, hay un importante número de mujeres que sufren una múltiple discriminación, ya que, junto a la discriminación por razón de sexo, padecen otras discriminaciones derivadas de factores como la raza, origen étnico, lengua, edad, discapacidad, patrimonio, orientación sexual, etc. Todo ello está condicionando, en muchos casos, el ejercicio pleno de los derechos inherentes a la ciudadanía por parte de las mujeres.

El reto en estos momentos está en garantizar la aplicación práctica y efectiva del derecho a la igualdad reconocido formalmente en los textos legales, y, en este sentido, el Parlamento Vasco aprueba la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Esta ley plantea mecanismos y medidas concretas para conseguir que las administraciones públicas vascas lleven a cabo políticas y actuaciones más incisivas de cara a eliminar este fenómeno estructural y universal de la desigualdad entre mujeres y hombres.

Por otra parte, va siendo creciente el consenso social con relación a la aceptación del derecho a la igualdad de las mujeres por lo que respecta al empleo, a la participación socio política, a la autonomía económica, al disfrute del tiempo de ocio, etc., así como sobre la necesidad, la conveniencia y la justicia de que los hombres participen más y sean corresponsables de las obligaciones del ámbito doméstico. Una sociedad en la que mujeres y hombres tengan una participación igualitaria en los ámbitos público y doméstico, en la que se articule una relación no jerarquizada entre mujeres y hombres y entre la reproducción y la producción, en la que el valor del trabajo no dependa de si es realizado por mujeres u hombres, y en la que se haga un mejor uso de las potencialidades de todas las personas y colectivos, es, hoy por hoy, el modelo planteado como deseable desde la teoría y colectivos feministas e instituciones que trabajan por la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres, y que se va expresando en el discurso tanto individual como colectivo. Todas estas circunstancias supusieron una oportunidad importante que el Gobierno Vasco aprovechó para proponer al Parlamento la aprobación de la Ley de Igualdad que tenemos en Euskadi y nos conduce a la incorporación de la perspectiva de género a las políticas públicas.

Así mismo, el desarrollo de los planes de acción positiva durante más de una década ha aportado experiencia y avances importantes en la propia Administración. Han facilitado la implantación y el desarrollo de las políticas de igualdad en los tres niveles de la Administración pública vasca, la creación de estructuras para la puesta en práctica de las mismas, el establecimiento de mecanismos estables de coordinación y colaboración intrainstitucional e interinstitucional, la capacitación de personas para el avance en dichas políticas, así como que la igualdad de mujeres y hombres esté presente en la agenda política actual. No obstante, no es menos cierto que todavía queda un trabajo importante por hacer para conseguir que la igualdad de mujeres y hombres sea un objetivo estratégico y prioritario por parte de todos los poderes y administraciones públicas vascas, y esta ley pretende incidir también en dicha cuestión.

La ley pretende establecer las bases para profundizar en la labor llevada a cabo hasta ahora en el desarrollo de políticas de igualdad, de modo que pueda situarse a este país al nivel de los países más avanzados en esta materia. Todo ello en el convencimiento de que la igualdad de mujeres y hombres, además de ser un derecho humano, es una necesidad estratégica para la profundización en la democracia y para la construcción de una sociedad vasca más justa, cohesionada y desarrollada social y económicamente.

El fin último de la ley es avanzar en la consecución de una sociedad igualitaria en la que todas las personas sean libres, tanto en el ámbito público como en el privado y para ello, la ley establece los principios generales que han de presidir la actuación de los poderes públicos en materia de igualdad de mujeres y hombres, y regula un conjunto de medidas dirigidas a promover y garantizar la igualdad de oportunidades y trato en todos los ámbitos de la vida.

En la actualidad hay dos principios considerados internacionalmente los más idóneos para el logro de la igualdad de mujeres y hombres: la integración de la perspectiva de género y la acción positiva. Precisamente, la ley pretende establecer las bases para la aplicación efectiva de dichas estrategias

en nuestro país, como vía de consecución de la igualdad. Igualmente, en dicho título se establece el ámbito de aplicación de la ley, que, aunque se circunscribe a la Comunidad Autónoma de Euskadi, plantea también la necesidad de promover la colaboración y el trabajo en común con otras instituciones y entidades de Euskal Herria, y de fuera de ella, con el fin de garantizar a toda la ciudadanía vasca la igualdad de mujeres y hombres.

El título segundo regula un conjunto de medidas para la integración de la perspectiva de género en la actuación de los poderes y administraciones públicas vascas. Es en el Capítulo IV donde se establecen las medidas para promover la igualdad en la normativa y actividad administrativa y concretamente es el Artículo 20.2 el que literalmente dice: «Sin perjuicio de otras medidas que se consideren oportunas, las administraciones públicas vascas, en la normativa que regula las subvenciones y en los supuestos en que así lo permita la legislación, incluirán entre los criterios de adjudicación uno que valore la integración de la perspectiva de género en la oferta presentada, o en vuestro caso, en el proyecto o actividad subvencionada. En los mismos supuestos, se valorará entre los requisitos que deberán reunir los beneficiarios de subvenciones, la trayectoria de los mismos en el desarrollo de políticas o actuaciones dirigidas a la igualdad de mujeres y hombres».

Pues bien, es de ese concreto artículo de nuestra Ley de Igualdad de donde deriva que la integración de la perspectiva de género sea cuestión a tener en cuenta en la adjudicación de subvenciones.

¿Qué es la integración de la perspectiva de género o mainstreaming de género?

En vuestro caso, consistiría en que los proyectos que se presenten para ser subvencionados cuenten con un análisis previo de los efectos que el mismo tiene en mujeres y hombres, en que dicho proyecto haya sido considerado desde un punto de vista global, es decir de hombres y de mujeres y no sólo de los hombres. Hay que estudiar la incidencia que dicho proyecto pueda tener en hombres y mujeres y en caso de detectarse que resulta perjudicial para las mujeres establecer medidas que corrijan esa deficiencia.

Se pondrán ejemplos concretos y se abrirá el debate.

Índice



Índice



Índice

PROYECCIÓN INTERNACIONAL DE LA LENGUA Y CULTURA VASCAS: INSTITUTO ETXEPARE

MIREN AZKARATE

Egun on, guztioi.

Benetan pozgarria da niretzat gaur zuen artean izatea. Duela lau urte ezagutu genuen elkar, nahiz 2002an izan lehen harremana NABOko jendearekin eta San Franciscoko Euskal Etxea*rekin. Ordutik hona ia urtero elkartu naiz zuekin Mexikon, Boisen, Argentinan, Txilen, Wyoming-en, Uruguayn edo San Franciscon.*

Quiero empezar recordando lo que dije hace cuatro años en el Congreso celebrado en Gasteiz: «Este Congreso Mundial de las Colectividades Vascas mira hacia el futuro, busca abrir caminos de futuro para una memoria y una historia que nos es común. No nos contentamos con compartir recuerdos, queremos además compartir proyectos. Junto a ello, esta reflexión es importante por el momento en el que se produce. En este tercer año del tercer milenio, las diferentes facetas de la identidad cultural y colectiva tienen una importancia de primer orden; junto a la globalización, la identidad es uno de los aspectos que están definiendo a la sociedad del siglo XXI».

Creo que aquellas palabras siguen manteniendo toda su vigencia cuatro años más tarde. Porque tenemos una memoria y una historia que nos es común, porque la identidad cultural y colectiva sigue cobrando fuerza no sólo en Europa, también en América, y porque seguimos queriendo compartir proyectos.

Hace cuatro años os planteábamos proyetos en Euskera, Cultura, Juventud y Deportes, para hacer realidad entre todos el lema de «Aurrera goaz», seguimos avanzando.

Hoy quiero hacer un balance de lo realizado durante este cuatrienio y proponeros líneas de actuación para los próximos años. Pero lo fundamental será escucharnos mutuamente, que conozcáis los programas que estamos desarrollando, las limitaciones que tenemos y cómo podéis participar en estos programas. Y que, a la vez por nuestra parte, sepamos escuchar vuestras valoraciones, acomodar nuestras líneas de actuación, en la medida de lo posible, a vuestras necesidades y realidades.

Si hace cuatro años compartimos reflexiones bajo el lema «Aurrera goaz», este año, sin renunciar por supuesto a seguir adelante, tenderemos puentes para avanzar más firmemente, *zubigintzan jardungo dugu*.

E indudablemente las tecnologías de la información y la comunicación nos son enormemente útiles a la hora de construir puentes. La red se está imponiendo cada vez más en nuestra vida diaria, y, gracias a ella, las distancias casi no cuentan. La información está ahí, las posibilidades de comunicación están ahí, y cada persona decide cuándo se conecta.

EUSKERA

Euskal Etxeak, 2004-2007

En más de una ocasión hemos reconocido que «Argentinan Euskaraz» ha servido de proyecto piloto para extender las clases de euskera regladas por todo el mundo.

En julio de 2003 decíamos que HABE desarrollará el programa Euskara Munduan a la carta, adaptado a cada necesidad y realidad. Por eso, se apoyarán las diferentes situaciones, desde los que tienen articulado un auténtico sistema de clases de

Índice

euskera, hasta los que quieren empezar con la enseñanza del euskera, pasando por los que están en situaciones de desarrollo.

HABE trabaja en colaboración con la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas y con las distintas federaciones (NABO, FIVU, FEVA…) en las siguientes líneas de trabajo:

— La formación de profesorado de euskera en cada país.
— La dotación de material de enseñanza para profesores y alumnos,
— la mejora de la comunicación y tutorización, la mejora de las infraestructuras informáticas, y
— la financiación y seguimiento del proyecto.

Formación del profesorado

Se ha avanzado mucho, pero hay aun mucho que hacer. El reto sigue siendo que cada Euskal Etxea tenga suficientes recursos humanos.

Quienes se dedican o se quieren dedicar a la enseñanza del euskera precisan, no pocas veces, perfeccionar su nivel de euskera, además de la formación didáctica.

A partir de 2003/04, *Irakasleen Gunea* en HABENET ha estado trabajando on-line el primer nivel del perfeccionamiento lingüístico para poder impartir clases de euskara.

Materiales: Boga

Es preciso distribuir BOGA en las Euskal Etxeak, pero también formar a quienes utilizarán dichos materiales.

Es preciso:

— Conocer el sistema informático a nivel administrativo (dar a las y los alumnos la clave).
— Asignar a las y los alumnos en el nivel adecuado, responder a los problemas informáticos que puedan tener…
— Corregir ejercicios del alumnado, recomendarles nuevos ejercicios, contestar a sus dudas.
— Reunir periódicamente a las y los alumnos y sugerir temas para practicar lo aprendido, dirigir las sesiones…
— El técnico de HABE ofrece un cursillo especialmente dirigido a quienes utilizarán BOGA, para que puedan sacar el máximo provecho del sistema de autoaprendizaje.

Financiación

Se han realizado anualmente convocatorias de ayudas para los Centros Vascos-Euskal Etxeak, en virtud de las cuales HABE firma acuerdos bien con las Federaciones, bien con las Euskal Etxeak.

HABE tiene destinado un técnico para gestionar las relaciones con las Euskal Etxeak y cumplir las funciones que acabo de mencionar.

Hoy 75 de las 150 Euskal Etxeak ofrecen cursos de euskara, clases que reciben unos 2.000 alumnos y alumnas.

También se han creado grupos infantiles en Barcelona, Madrid, Argentina, Uruguay…

Euskara munduan 2008-2011

De cara al futuro, sigue siendo estratégico que cada Euskal Etxea, que cada Federación posea los recursos necesarios para la enseñanza y el aprendizaje; que cada Centro tenga autonomía para poner en marcha la actividad correspondiente.

Por tanto, hay que seguir insistiendo en la formación del profesorado y en los materiales didácticos.

Formación del profesorado

Atendiendo a la diferente realidad que se vive en los Centros Vascos-Euskal Etxeak, es preciso diferenciar entre el nivel de euskara del profesorado y la formación pedagógica que precisan. Y, en base a ello, realizar propuestas específicas para cada Euskal Etxea.

En cuanto al perfil del profesorado, distinguimos:

— *Oinarrizko irakaslea* (profesor para los niveles básicos).
— Profesores especializados, para atender al alumnado de cursos superiores, que representa aproximadamente el 10% del total de alumnas y alumnos.

Latinoamérica

— Argentina y Uruguay
  - Comienza la formación de 40 nuevos profesores en 2003.
  - En 2007, dos grupos: Diáspora I cursando el 4.º nivel; Diáspora II cursando el nivel 6/7.

Índice

- Propuesta:
  - Diáspora I, posibilidad de dos años más de formación.
  - Diaspora II, barnetegi en Euskal Herria en 2008 (posibilidad de que se conviertan en profesores especializados).

— Argentina, Uruguay, Chile, Brasil, Venezuela, Méjico, Colombia…

Crear un nuevo grupo, Diaspora 0, grupo internacional, 2 personas máximo por cada Euskal Etxea en el caso de Argentina, valiéndonos de profesores que ya están dando clases en las Euskal Etxeak.

USA y Canadá
Necesidades:

— Mejorar el nivel de euskera, darles formación para la enseñanza (cómo trabajar las distintas habilidades, dinamización de grupos virtuales…).
— Formar nuevos profesores: euskaldunizarles y formarles para la enseñanza de la lengua.
— En Québec, puesto que la lengua instrumental es el francés, se les ofrecerá la posibilidad de incorporarse al grupo que consideren más adecuado.

Australia
Dos Centros Vascos-Euskal Etxeak: Sydney eta Townsville.

Si hubiera personas dispuestas a recibir formación para la enseñanza del euskera, se les incluiría en el grupo que eligieran entre los que utilizan el inglés como lengua instrumental.

Europa
Buen nivel de euskera del profesorado (EGA la mayoría).

Necesidad de formación didáctico-metodológica. Información sobre materiales de aprendizaje y enseñanza, criterios sobre la utilización adecuada de dichos materiales.

Materiales de aprendizaje

La preparación de dos horas de clase requiere de muchas horas buscando materiales adecuados y organizando la clase.

Los Centros pequeños se enfrentan a una dificultad añadida, la no homogeneidad de los grupos, donde se reúnen personan de distinto nivel. En consecuencia se dificulta mucho más el mantener la dinámica de esos grupos, y también el intento de evitar que se produzcan bajas.

Cada país debiera contar con materiales adecuados para responder a sus necesidades, tanto a nivel de grupo, como a nivel de autoaprendizaje:

— Reforzar el uso de BOGA y la formación necesaria.
— Generalizar Materiales para los grupos 1 A (similares a los de Argentina), para todo el mundo.
— Generalizar Materiales para prácticas conversacionales 1 A (similar a los de USA) para todo el mundo.
— Módulos de corta duración para garantizar la transversalidad:
  - Monitores de danza (máximo de 50 horas).
  - Monitores de pelota.
  - Monitores de niños y niñas.
  - Presentar los materiales de los que disponemos en red y utilizarlos para mantener el euskera.
— Actualizar en «Euskara Munduan» www.habe.euskadi.net:
  - Dónde se puede aprender euskera fuera de Euskadi.
  - Un espacio de intercambio de experiencias entre profesores (¿quizá en más de una lengua?)
  - Asesoramiento didáctico.
  - Materiales a mano…

El euskera en las universidades

Programa que se desarrolla a través de convenios firmados entre el Departamento de Cultura (a veces juntamente con el Dpto. de Educación, Universidades e Investigación, y con la Secretaría General de Acción Exterior).

Gestionado por la Viceconsejería de Política Lingüística.

Condición imprescindible, que la(s) asignatura(s) tengan valor académico (estén incluidas en los Planes de Estudio):
— 2003-2004: las primeras experiencias en Chile y en Uruguay.
— 2005: se constituye el programa de lectores.
— Actualmente se ofertan clases de euskara y de cultura vasca en 17 universidades de 9 países diferentes (ver Anexo I).

Índice

— Más de 600 alumnos y alumnas cursan estudios de lengua y cultura vasca.

CULTURA (WWW.KULTURA.EJGV.EUSKADI.NET)

Hace cuatro años decíamos que «La reflexión sobre el futuro de las colectividades vascas en el mundo se produce en un momento especialmente interesante para el Departamento de Cultura. Desde hace algo más de un año, los agentes públicos y privados de la cultura vasca estamos inmersos en la elaboración del Plan Vasco de la Cultura, plan estratégico del ámbito cultural, instrumento que pretende reflejar el acuerdo entre los distintos agentes sobre la visión estratégica, los criterios de actuación y las prioridades del conjunto de la cultura vasca».

Analicemos en qué punto estamos y cuáles son los proyectos de interés para las Colectividades de cara al próximo cuatrienio.

Patrimonio cultural

Ley de Bibliotecas, la Biblioteca Nacional

— Servicio de Bibliotecas: Actuaciones del Gobierno Vasco
— Catálogos bibliográficos: Catálogos bibliográficos
Catálogo en línea del SNBE
Catálogo de autoridades bilingües
Biblioteca digital (3.000 obras digitalizadas)

Ley de Bibliotecas: preparada para su aprobación por el Parlamento el próximo otoño. Atendiendo a una solicitud realizada desde la Euskal Etxeak se ha introducido una disposición adicional en relación a que el Gobierno Vasco impulse la creación de redes que permitan la coordinación e información entre aquellas bibliotecas que siendo poseedoras de colecciones significativas bien en euskera o relacionadas con la cultura vasca y que se encuentran localizadas fuera de Euskadi, en particular las Euskal Etxeak.

Biblioteca de Euskadi, se creará mediante Ley en un plazo de 18 meses a partir de la aprobación de la Ley de Bibliotecas (según texto que se está tramitando en el Parlamento).

— El patrimonio digital va a constituir un elemento significativo de la Biblioteca de Euskadi, que en su condición de centro de Depósito bibliográfico vasco, tiene por objeto, entre otros, el recoger, conservar y difundir la producción bibliográfica de Euskadi y la relacionada con el ámbito lingüístico del euskera.
— La Biblioteca de Euskadi coordinará con otras instituciones la adquisición, conservación y difusión del patrimonio bibliográfico vasco.

Patrimonio digital: preservación de contenidos de páginas web. En el ámbito del patrimonio digital, el Departamento de Cultural tiene en estudio un programa para preservar y difundir el patrimonio vasco que surge en formato digital, del que forman parte las páginas web, las revistas online y bases de gatos. Se trata del patrimonio más frágil en cuanto a su preservación pero de gran trascendencia.

Ley de Archivos, el Archivo Nacional

Ley del Patrimonio Documental y Archivos: se está trabajando en el borrador de ley con un esquema similar a la Ley de Bibliotecas.

Archivo Histórico Nacional: con sede en Bilbao, se ha adjudicado el proyecto arquitectónico, previsión de que las obras se inicien el 2008.

Se trabajará para que los fondos archivísticos de la diáspora estén disponibles en el Archivo Histórico Nacional mediante la digitalización de los correspondientes documentos (el año 2003 recordábamos que ya disponíamos del legado de la familia Azua y que aspirábamos a que constituyera una piedra angular para el fondo de archivo sobre la diáspora que formará parte del futuro Archivo de Euskadi).

Guía de fuentes documentales y bibliográficas sobre la Guerra Civil en el País Vasco (1936-1939): Esta guía de fuentes documentales y bibliográficas servirá de referencia al Archivo Histórico Nacional ya que ofrecerá información sobre las fuentes de la Guerra Civil que actualmente se encuentran dispersas. Al mismo tiempo, se constituirá en instrumento de trabajo para toda investigación histórica referida a los años de la Guerra Civil y facilitará la búsqueda de documentación sobre las víctimas de la misma.

Durante el año 2006 fueron consultados y fichados 84 archivos de todo tipo generales, militares, de partidos políticos y eclesiásticos, destacando por su

Índice

complejidad el Archivo General de la Administración de Alcalá de Henares.

Durante este año 2007, se están consultando archivos del extranjero tanto Europa como América (ver Anexo II).

Plan Vasco de la Cultura (www.kultura.ejgv.euskadi.net)

En la página web del Gobierno Vasco podrán consultar:

— El texto del Plan Vasco de la Cultura aprobado por el Gobierno en 2004.
— El desarrollo del Plan, 2004-2005.
— Información sobre la I Conferencia Internacional sobre Políticas Culturales, que tuvo lugar los días 14 y 15 de noviembre de 2005.
— Desarrollo del Plan Vasco de la Cultura, 2006-2008.
— El Observatorio Vasco de la Cultura, creado el 2006.

Acciones a realizar en el próximo cuatrienio (durante 2007-2008), eslabones para encadenar el Plan Vasco de la Cultura a las Colectividades Vascas. Indicaremos cuál es la acción y cuál es el objetivo para su realización:

— Establecer líneas de colaboración dentro y fuera de la CAV con instituciones públicas y privadas, especialmente con Nafarroa, Iparralde y la diáspora:
  - 2007-2008: está prevista la creación de un grupo de trabajo sobre desarrollo territorial, con representantes de Iparralde, Nafarroa y la Diáspora.
  - Analizarán los proyectos a trabajar en común y dispondrán de su propio espacio virtual en la red.
  - Áreas de trabajo: la cultura vasca (patrimonio, artes e industrias culturales) y el euskera. Los posibles contactos con *Euskal Dantzarien Biltzarra* o la posibilidad de organizar cursos específicos de perfeccionamiento para directores de grupos de baile, mencionados en el informe de la Dirección para las Relaciones con las Colectividades Vascas, podrían ser abordadas en este grupo.
    Otra iniciativa interesante podrían ser contactos con, por ejemplo, los *Kafe Antzokia* creados en los últimos años en Euskadi, que han tenido la capacidad de aunar cultura y gastronomia, oferta que ha sido atractiva para un amplio público, especialmente el público joven.
  - El Instituto Etxepare participará desde el comienzo, e irá asumiendo paulatinamente muchas de las labores a realizar por el grupo. Por tanto, se prevé la redefinición de las funciones de este grupo durante el 2008-2009

— Fortalecer el Consejo Vasco de la Cultura y sistematizar las comisiones especiales:
  - 2007-2008: Además de los grupos ya existentes, a través de los cuales se podrán realizar aportaciones, la página web del Consejo Vasco de la Cultura y la del Observatorio ofrecerán también dicha posibilidad.
  - 2007-2008: se podrán dar a conocer a las colectividades los materiales (tanto digitales como publicados) creados a partir del Plan Vasco de la Cultura: el Plan Vasco de la Cultura, las actas del Consejo (septiembre-octubre) y la memoria anual del Observatorio (octubre). Las necesidades que las colectividades perciban en cada sector se podrán vehiculizar directamente, o a través de la Dirección para las Colectividades Vascas.

— Creación y desarrollo del *Observatorio Vasco de la Cultura:*
  - 2007-2008: objetivos del Observatorio:
    a) elaborar el marco estadístico de la Cultura Vasca;
    b) socialización y difusión del Observatorio.
  - Se ha creado un boletín digital cuatrimestral (*Kulturkaria*) y dispone también de su página web, donde se podrán consultar las novedades del marco estadístico, los estudios…
    Entendemos que es un instrumento válido para, en coordinación con Acción Exterior, fortalecer las relaciones con las colectividades vascas.

— Favorecer el uso de las nuevas tecnologías:
  - Elegir un «Centro gestor» que coordine toda la información digitalizada estandarizada e incluso la que se halle en proceso.
  - 2007-2008: Diseñar y testar el sistema y el centro que coordinará la digitalización. Este centro trabajará en estrecha colaboración con las redes de Archivos y Bibliotecas, y este centro será el encargado de estandarizar los sistemas de digitalización, así como los sistemas de archivo de las páginas web. Las colectividades vascas deberían participar y hacer llegar sus necesidades (digitalización de materiales de baile tradicional vasco…).

Índice

Instituto Vasco Etxepare (www.parlamento.euskadi.net)

El 20 de abril de este año el Parlamento Vasco aprobó la Ley de creación del Instituto Vasco Etxepare.

— El Instituto Vasco Etxepare:
- Tiene como objetivo la promoción, difusión y proyección exterior del euskera y de la cultura vasca.
- Desarrollará sus actuaciones en el marco general de la acción exterior y de la política lingüística y cultural de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Atenderá de forma especial la investigación y enseñanza del euskera, principalmente en las universidades y centros de estudios superiores.
- Y la realización de actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos nacionales e internacionales y con entidades de los países anfitriones.
- Utilizará la enorme potencialidad de las tecnologías de la información y la comunicación
- Aspira a extender el interés por la cultura y la lengua vascas y, en general, a acercar la realidad de nuestro país a las colectividades de habla vasca en todo el mundo y a todos los ciudadanos y ciudadanas de aquellos países donde la existencia de comunidades vascas o las relaciones históricas, culturales o comerciales así lo aconsejen.
- Tendrá personalidad jurídica propia y estará adscrito al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de cultura.

— Áreas en las que se articulará el Instituto Etxepare:
- Difusión de la lengua vasca.
- Difusión de la cultura vasca.

— A medida que se vaya desarrollando, el Instituto irá asumiendo la mayoría de las acciones de difusión de la lengua y la cultura vascas que hoy desarrollan la Dirección para las Relaciones con las Colectividades Vascas y el Departamento de Cultura (HABE, Viceconsejería de Política Lingüística, Viceconsejería de Cultura). Tanto el Departamento de Cultura como la Secretaría General de Acción Exterior son miembros del Patronato y del Consejo de Dirección, por lo que la coordinación necesaria en relación, por ejemplo, a las *giras culturales* actualmente organizadas por la Dirección para las Relaciones con las Colectividades Vascas estaría garantizada.

EITB (www.eitb.com)

Al firmar el Contrato Programa 2002-2005 (del que hablamos en el III Congreso) entre el Gobierno Vasco y EITB, ésta última se marcó como parte de su misión, «asegurar la máxima continuidad y cobertura geográfica, social y cultural de su programación, a fin de promover el intercambio cultural e informativo y *hacer posible el acceso a la programación por parte de las colectividades vascas en el exterior*».

Posteriormente, en el año 2004, se crea *eitb24.com* un Canal de 24 horas en soporte Internet, con los siguientes objetivos:

— Completar la oferta informativa con carácter continuo y en un formato de 24 horas.
— Realizar una oferta informativa en euskera en los nuevos soportes.
— Posibilitar un mejor acceso de los vascos en el exterior a la oferta informativa del Grupo.
— Proyectar al mundo un testimonio directo de la actualidad vasca.

Sobre el nivel de cumplimiento de los compromisos adquiridos en el Contrato-Programa:

— *Difusión de una programación específica para América y Europa:*
- Programación específica par América (*Canal Vasco*) y otra para Europa (*ETBSat*).
- Acuerdo de asociación con ASITRA (Asociación Iberoamericana de Televisiones Regionales y Afines), para intercambiar programación con televisoras en abierto de México, Venezuela, Ecuador, Costa Rica, Panamá y Colombia.
- Convenio con ATEI (Asociación de Televisión Educartiva Iberoamericana) para difundir programación de ETB a través de Hispasat Europa e Hispasat América, aumentando la difusión en 15 países de América y Europa.

— *Realización de un programa informativo diario de televisión dirigido a los vascos y vascas residentes en el exterior*
- 2003 comienzan las emisiones de *Canal Vsco News*, programa informativo de media hora dirigida a la audiencia americana.
- Es para amplios sectores de América Latina el referente informativo de lo que acontece en Euskadi.
- Su difusión comprende la prácticza totalidad de América Latina y de USA, a excepción de la Costa Oeste.

— *Difusión en el exterior de la programación diaria de radio en euskera y castellano:*

Índice

- 2002, incorporación de las señales de las cinco emisoras de radio a Internet posibilitando la difusión de nuestros programas al mundo en tiempo real.
- 2003, inicio de la emisión vía satélite de Euskadi Irradia y Radio Euskadi tanto hacia América como hacia Europa.

— *Consolidación del espacio «Euskadi en el mundo» en la web de Eitb:*
- El espacio «Euskadi-vascos en el mundo» de la página eitb.com ha ido creciendo con nuevas secciones y corresponsales, incluyendo la corresponsalía de Brasil.
  Todas las noticias se publican en euskera, castellano e inglés.
- 2004, nacimiento del canal eitb24.com, se destacan tres noticias en la página principal del portal.

— *Atención y cobertura de los acontecimientos sociales, culturales y políticos que afectan a las comunidades vascas en el exterior:*
- Seguimiento especial a aquellas comunidades vascas de países donde EiTB tiene colaboradores: Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Bélgica, Argentina, México.
- Se han desplazado periodistas a los acontecimientos sociales más relevantes que ha protagonizado la diáspora vasca en otros países.
- Se han realizado reportajes para el informativo *Canal Vasco News* con eventos como la Semana Vasca de Argentina o la Fiesta Vasca (*Jaialdi*) de Idaho.

Conclusión

a) Doble oferta internacional de televisión vía satélite (ETBsat y Canal Vasco).
b) Doble oferta de radio vía satélite (*Euskadi Irratia* y *Radio Euskadi*).
c) Emisión internacional por Internet, las cinco emisoras de radio del Grupo pueden recibirse en cualquier parte del mundo, al igual que ETB Sat en eitb.com y Canal Vasco, gracias al acuerdo firmado con Jumptv.

DEPORTES

Plan de Apoyo a la Internacionalización de la Pelota Vasca

Preocupados por la situación actual de la pelota vasca, en el año 2003 presentamos el Plan de Apoyo a la Internacionalización de la Pelota Vasca, que pretende estructurar y proyectar un deporte único a través de la actuación en:

— Infraestructuras.
— Cooperación: suministro a las federaciones deportivas de material de juego.
— Formación: programa de monitores que se desplazarán a diferentes países para fomentar la formación de jugadores y técnicos para las mejores promesas sub22 de los distintos países y modalidades.
  «Stages» anualmente.
— Competición: estructuración de una red internacional de Torneos y competiciones de pelota vasca.
  Incidir en la presencia internacional de los pelotaris y de la Selección de Euskadi.

2004-2007

— Plan Estratégico de la Pelota, Plan Estratégico de Herri Kirolak.
— Selección de Pelota Vasca (salidas fuera de Euskadi).
— Más de 400.000 euros durante 2004-2006 para el Plan de Internacionalización de la Pelota Vasca.
- 2004: Subvención Gobierno Vasco 52.001€
  - San Francisco (febrero)
  - Venezuela (Frontón Cojedes) (junio)
  - Gira por el Cono Sur (Trinkete) (octubre), Chile, Argentina, Uruguay.
- 2005: Subvención Gobierno Vasco 44.898€
  - Centro Vasco de San Francisco (California); Febrero 2005, 10 días, modalidad mano.
  - Stage en Argentina, Trinkete.
  - Caracas (Venezuela), Junio. Modalidades: Mano/Cesta Punta/Paleta de cuero/ Frontenis.
- 2006: Subvención Gobierno Vasco 23.366€
  - Mundial de Handball en Canadá, agosto: 23.366€.

— Federación de Pelota Vasca de Euskadi-Internacionalización
- 2004. Subvención Gobierno Vasco 90.152€
  - Plan de apoyo a la Internacionalización de la Pelota.
- 2005: Subvención Gobierno Vasco 102.000€
  - Plan de Internacionalización:
    - Material y Monitores: 24.000€. Entrega de material a diferentes Federaciones de Latinoamérica.
    - Stage y concentraciones: 16.000€. Entrenamientos físicos y técnicos, charlas médicas con propuestas alimenticias, conocimientos de lesiones y curas, visión de vídeos…

Índice

  - Eventos deportivos: 20.000€.
    Promover una competición de calidad de la máxima relevancia, tanto deportiva, reivindicativa como mediática, con pelotaris vascos, venezolanos, cubanos, argentinos, uruguayos, bolivianos…
    Estos eventos se organizarán en tierras vascas como americanas.
  - Convenios: 18.000€.
  - Dirección Programa de Actividades: 12.000€.
  - Infraestructuras: 12.000€.
- 2006: Subvención Gobierno Vasco 99.000€
  Fomento de la pelota en el ámbito internacional:
  - Eventos: 51.000€
    Semana Cultural de South San Francisco (USA).
    Torneo Promoción Cesta-Punta en México D.F.
    México-Euskadi de Paleta cuero y pala corta (México).
    México-Euskadi de mano en frontón en Mazatlán (México).
    Torneo Promoción Tinkete en Argentina
    Chile-Euskadi de Trinkete y frontón en Chile.
  - Monitores: 6.000€. Stages:
    California y Nevada (Boise, Elko y San Francisco).
    San Francisco
    Argentina
  - Otras actividades: 33.000€
    Visita de pelotaris de Venezuela a Euskadi a recibir entrenamientos.
    Presentación del Consejo Mundial de la Pelota.
    Establecimiento de relaciones con otros países.
    Reparto de material.
    Concentraciones de monitores o ayuda a infraestructuras.
  - Creación de un organismo de carácter internacional que fomente el desarrollo de la pelota en general en el ámbito mundial mediante la acción conjunta de los miembros constituyentes de esta entidad.

— Consejo Mundial de la Pelota
Objetivo: fomento, promoción y mejora del nivel de los jugadores de pelota de todo el mundo.
- Temporada 2007: Subvención Gobierno Vasco: 120.000€
  - Curso de Monitores, febrero 2007.
  - Campeonato del Mundo de Pelota Vasca, septiembre 2007 (San Francisco y Bakersfield).
  - Stage Jóvenes Estrellas, Durango, julio 2007.
  - Campeonato de Europa de Handball (One Wall), Durango, julio 2007.
  - Campeonato del Mundo de Cesta Punta Profesional.

2008-2011 Consejo Mundial de la Pelota Vasca y Asociados

— Países constituyentes: Euskadi, Argentina, Australia, Bolivia, Chile, Estados Unidos, Irlanda, Venezuela, República Dominicana y Filipinas.
— Carlos Lasa (presidente del Consejo Mundial de la Pelota Vasca y Asociados):
«Tenemos que subsanar las carencias de material de los jugadores del resto del mundo, hablamos de pelotas, cestas, protecciones…
Asimismo vamos a llevar un plan de mejora de las instalaciones ya que la evolución del juego va hacia el trinkete, además de recuperar el juego de pared izquierda.
Por otro lado, tenemos que editar y distribuir material didáctico a lo largo del mundo, ese material que cualquier monitor o preparador requiere para enseñar a jugar».
- Presupuesto 2007: 549.000 euros.
- Presupuesto 2008: 617.000 euros.

JUVENTUD (WWW.GAZTEAUKERA.EUSKADI.NET)

2003-2007

— Se ofertan 10 plazas anuales para participar en los Auzolandegiak, se cubren los gastos de alojamiento, manutención, inscripción y seguro durante la actividad.
— 2004, 8 Conferencias con el título «Descripción sociológica de la juventud vasca y politicas de Juventud en Euskadi» en las siguientes Euskal Etxeak».
- Chile (Santiago de Chile)
- Uruguay (Montevideo)
- Argentina (Buenos Aires, Cordoba, Mendoza, Comodoro Rivadavia y La Plata).

— 2005, 2 Cursos de liderazgo para jóvenes de diferentes Euskal Etxeak de Argentina.
Buenos Aires, curso de 22 horas, con un total de 30 participantes.
— 2006, Intercambio «Jóvenes y participación política» en Bilbao, con la participación de 50 jóvenes de Euskadi, Irlanda del Norte, Irlanda, Escocia, Noruega, Sicilia, Italia, Argentina, Uruguay y Chile, con la participación de 50 jóvenes.
— 2007, intercambio entre jóvenes de Lantziego (Euskadi) y Mendoza (Argentina), programa en el que contamos con la colaboración de la Euskal Etxea de Mendoza.

Índice

La primera parte del Intercambio se ha celebrado en el pasado mes de abril en Mendoza y en agosto se realizará la segunda parte.
Participan 25 jóvenes de Mendoza a través de la Euskal Etxea de Mendoza y 25 jóvenes de Lantziego. La temática del intercambio «Juventud y vitivinicultura».

2008-2011

1. «Euskal Gazte Solidarioak»

Contenido

— Apoyo de 4 iniciativas piloto de educación no formal, a favor de jóvenes entre 18 y 25 años que estén desarrollando proyectos socioculturales estables como voluntarios/as en alguna de las Euskal Etxeak reconocidas.
— Los proyectos presentados implican la participación directa y activa de los/as jóvenes en actividades destinadas a responder a las necesidades de la sociedad en la que se encuentre la Euskal Etxea en un amplio abanico de actividades desarrolladas en el ambito sociocultural.
— El apoyo consistirá en realización de prácticas como voluntarios en organizaciones no gubernamentales de Euskadi que proponga el Gobierno Vasco en función de la temática del proyecto.
— La duración de un proyecto no será superior a seis meses ni inferior a dos meses.

Objetivos

— Proporcionar a los jóvenes una experiencia no formal de aprendizaje intercultural, fomentando su integración social y su participación activa, reforzando su empleabilidad y ofreciéndoles la ocasión de demostrar su solidaridad con otras personas.
— Contribuir al desarrollo de una comunidad local al estar fijadas sus actividades en el seno de una organización local (Euskal Etxea).
— Fomentar el establecimiento de nuevas asociaciones y el intercambio de experiencias y de buenas prácticas entre los socios de diferentes organizaciones.

Financiación

— La financiación de los proyectos se basa en el principio de contribución entre las organizaciones participantes (envío y acogida) y los fondos destinados por el Gobierno Vasco para este programa.
— La contribución del Gobierno Vasco a las organizaciones de envío y acogida, varía dependiendo de la naturaleza de los gastos.
— Las organizaciones de envio y acogida deberán cubrir los gastos derivados del desarrollo de los proyectos.
— La financiación a la que pueden optar cada tipo de organización es la siguiente:
  - Organización de envío (Euskal Etxea):
    - Viaje internacional 100%
    - Otros Costes (Visados…): 100% de los gastos debidamente justificados.
  - Organización de acogida (Organización no gubernamental de Euskadi que proponga el Gobierno vasco en función de la temática del proyecto):
    - Alojamiento, manutención, formación y apoyo a lo largo del proyecto: 600 euros + 300 euros/mes.
    - Dinero de bolsillo 150 euros/ mes, en Euskadi.
    - Otros Costes: 100% de los gastos debidamente justificados.

2. Formación

— Organización de un curso anual de capacitación para la obtención del «Diploma de monitor/a de tiempo libre infantil y juvenil», expedido por el Gobierno Vasco.
— 20 alumnos / curso.
— Lugar de celebración: una Euskal Etxea a determinar.

3. Auzolandegiak

— Como hasta ahora, es decir estancias de 15 días —vistas las necesidades, se podrían ampliar a un mes— de jóvenes de las comunidades vascas que se integrarían en los *auzolandegis*, o campos de trabajo que desarrolla en julio y agosto la Dirección de Juventud del Gobierno Vasco.
— Esta propuesta de estancia e intercambio está dirigida a jóvenes, chicos y chicas de más de 16 años, que se integraría en los *Auzolandegis*, a razón de 2 por turno y campo, con lo que tendrían la oportunidad de conocer a otros jóvenes, algunos vascos y otros provenientes de todo el mundo, compatibilizando durante 15 días trabajos sociales con actividades culturales y recreativas.
— El Departamento de Cultura asume los gastos de estancia, manutención, seguros correspondientes y las actividades organizadas en el campo de trabajo.
— Por poner una cifra de inicio, 50 jóvenes por año podrían participar en estas estancias.

Amaitzeko, Euskal Gizataldeekiko Harremanetarako Zuzendaritzak eta Kultura Sailak asmo eta borondate osoa dugu zubia egiteko, zubiari eusten dioten

Índice

zubi-hanka izateko, komunikazio eta informazio teknologien laguntzarekin, euskarak eta euskal kulturak Euskadiren eta Euskal Gizataldeen arteko bidea, joan-etorriko bidea, eroso egin ahal izan dezan.

Eskerrik asko zuen arretarengatik.

ANEXO I

Relación de universidades que ofertan cursos de lengua y cultura vasca

Universidad de Chile
Pontificia Universidad Católica de Chile
Universidad de Valparaíso
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Universidad Nacional Autónoma de México
Universidad de la República (Montevideo-Uruguay)
Boise State University
Freie Universität Berlin
Goethe Universität, Berlin
Universidad de Varsovia
Universidad de Helsinki
Universidad Popular de Roma, UPTER
Universitat de València
Universidad de Brno (Chequia)
Universidad de Barcelona
Universidad Autónoma de Barcelona
Universidad Complutense de Madrid

ANEXO II

Relación de Archivos de Centro y Sudamérica

Argentina

Archivo General de la Nación. Buenos Aires.
Archivo del Ministerio de Interior. Buenos Aires.
Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores. Buenos Aires.
Archivo del Arzobispado de Buenos Aires.
Archivo del Arzobispado de La Plata.
Archivo de la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA). Buenos Aires.
Archivo de Acción Vasca. Buenos Aires.
Archivo del Centro Vasco de Bahía Blanca.
Archivo del Centro Vasco Denak Bat. Mar del Plata.
Archivo del Centro Vasco Euskaldunak Denak Bat. Arrecifes.
Archivo del Centro Vasco Eusko Etxea. La Plata.
Archivo del Centro Vasco Euzko Etxea. Necochea.
Archivo del Centro Vasco Laurak Bat. Buenos Aires.
Archivo del Centro Vasco Zazpirak Bat. Rosario.
Archivo de Andrés María de Irujo. Buenos Aires.
Biblioteca de Emakume Abertzale Batza. Buenos Aires.
Biblioteca de la Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay. Buenos Aires.
Biblioteca Nacional. Buenos Aires.
Biblioteca del Congreso. Buenos Aires.
Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia. Buenos Aires.
Biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

Uruguay

Archivo General de la Nación. Montevideo.
Archivo Histórico-Diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores. Montevideo.
Archivo General de la Universidad de la República. Montevideo.
Archivo Histórico Municipal. Montevideo.
Archivo del Arzobispado de Montevideo.
Archivo del Centro Vasco Euskal Erria. Montevideo.
Archivo de Víctor Lejárcegui. Montevideo.
Biblioteca Nacional. Montevideo.
Biblioteca de la Universidad de la República. Montevideo.

Chile

Archivo Nacional. Santiago de Chile.
Archivo General Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores. Santiago de Chile.
Archivo Arzobispal de Santiago de Chile.
Archivo del Centro Vasco de Santiago de Chile.
Archivo del Centro Vasco de Valparaíso.
Biblioteca Nacional. Santiago de Chile.
Biblioteca del Congreso Nacional. Santiago de Chile.

Colombia

Archivo General de la Nación. Santafé de Bogotá.
Archivo Histórico de la Universidad Nacional de Colombia. Santafé de Bogotá.
Biblioteca Nacional de Colombia. Santafé de Bogotá.

Venezuela

Archivo General de la Nación. Caracas.
Archivos del Ministerio de Relaciones Exteriores. Caracas.
Archivo de la Academia Nacional de la Historia. Caracas.
Archivo Archidiocesano de Caracas.
Archivo del Centro Vasco de Caracas.
Biblioteca Nacional. Caracas.

Índice

México

Archivo General de la Nación. México D.F.
Archivo Histórico del Distrito Federal.
México D.F.
Archivo Histórico del Senado de la República.
México D.F.
Archivo Histórico Diplomático. México D.F.
Archivo Histórico del Arzobispado de México.
México D.F.
Archivo del Centro Vasco de México.
México D.F.
Archivo Histórico del Estado de México. Toluca.
Biblioteca Nacional. México D.F.
Biblioteca Nacional de Antropología e Historia.
México D.F.

Canal Vasco News

Se emite a través de *Canal Vasco* y de otras plataformas que garantizan el acceso a millones de hogares:

— Plus Satelital (Argentina, Uruguay), 5 millones de hogares
— HITN, Dish Network (accesible en todo USA y Puerto Rico)
— TV Familia, Caracas (accesible en toda la República)
— Agora TV, San Salvador (accesible en todo el país)
— Chile: se cubre totalmente a través de diferentes televisiones en abierto
— FeTV, Panamá (accesible en todo el país)
— UV Televisión de Ecuador
— Star Cable de Perú
— VideoCable de Santa Rita, Costa Rica

Euskadi-Vascos en el mundo

— Cuenta con seis secciones (Cono Sur, América Andina, Caribe, Norteamérica, Europa y Resto del Mundo).
— A través de la red de corresponsales se han llegado a publicar más de 2000 noticias en un año.

Índice



Índice

POSIBILIDADES PARA LA PARTICIPACIÓN DE LAS COLECTIVIDADES EN LAS ACTIVIDADES DEL PARLAMENTO VASCO

JON GURUTZ GÓMEZ GOIKOLEA*

1. INTRODUCCIÓN

El Parlamento Vasco lleva años trabajando en la definición de un modelo teórico y la puesta en marcha de un despliegue operativo tendente a mejorar su apertura institucional. Este concepto integra acceso en tiempo real a la información y posibilidades de participación para todos los ciudadanos interesados en los debates parlamentarios.

Al amparo de este trabajo se han creado algunos servicios digitales que entendemos pueden tener interés para la diáspora vasca. No en vano estos servicios permiten seguir paso a paso los debates y la vida política del país de acuerdo con los intereses del o la usuario de los servicios y hacer visibles sus aportaciones e ideas y las respuestas que ofrezcan a ellas los parlamentarios. El objetivo de esta ponencia es explicar el modelo teórico en que se basa nuestro modelo de apertura y describir las aplicaciones señaladas.

2. EL MODELO TEÓRICO

Nuestro modelo teórico de apertura se basa en la implementación de todos los peldaños que se incluyen en lo que llamamos «escalera de la democracia electrónica», lo que en términos organizativos sería nuestra misión como organización. Cada peldaño incluye una concreción de sus consecuencias operativas y dio lugar a una profunda transformación organizativa del Parlamento y sus procesos de trabajo.



Los peldaños de la escalera, que aparece en el gráfico adjunto son los siguientes:

1. *Ofrecer toda la información en tiempo real.* Publicación de los buscadores y contenidos de las cuatro bases de datos documentales del Parlamento Vasco en Internet. Las bases de datos están relacionadas entre

* Reseña curricular del autor.
Jon Gurutz Gómez Goikolea (Vitoria-Gasteiz, 1959) es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad del País Vasco, formación que ha completado con diversos cursos relacionados con el marketing, la gestión de recursos humanos y las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones.
Su experiencia profesional se inició en la Hoja del Lunes de San Sebastián. Ha trabajado como corresponsal parlamentario del diario Deia (1981-1984) y delegado de Editorial Iparaguirre en la provincia de Álava (1984-1990), tarea que simultaneó con trabajos de comentarista en diversas emisoras de radio.
En 1990 se incorporó como asesor de comunicación al Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco. Entre 1991 y 1995 desempeñó idéntico cargo en el Departamento de Interior del Ejecutivo Autónomo para pasar, en 1996, a ocupar la dirección de gabinete del Consejero en este mismo Departamento. Desde 1998 es Director del Gabinete de la Presidencia del Parlamento Vasco.

Índice

sí y ofrecen al usuario, cuando realiza las búsquedas, expedientes omnicomprensivos, permanentemente actualizados y multimedia. Incluyen originales en varios formatos de texto y clips de audio y vídeo. Igualmente se puso en marcha un metabuscador sobre todos los contenidos de la página con un sistema de quíntuple filtro para afinar las búsquedas. Este principio incluye la retransmisión en directo por Internet de las sesiones de plenos y comisiones.

2. *Evolución hacia el conocimiento.* Oferta de prebúsquedas en las bases de datos que permiten acceder a los materiales sin necesidad de conocer ni la mecánica ni la terminología parlamentaria. Los accesos se plantean desde terminología ordinaria en el modo «temas». Igualmente se ofrecen aproximaciones personales a los contenidos (fichas de parlamentarios) o estadísticas. Estas páginas aparecen ante el usuario como estáticas, pero se elaboran dinámicamente de forma automática con barridos regulares de las bases de datos para incorporar a la información las novedades aparecidas en las mismas. Solo el 10% de los contenidos web de www.parlamento.euskadi.net son estáticos.

3. *Proactividad.* Servicio de información a la carta de acuerdo con el perfil que define el propio usuario. Se denomina Zabalik. Un mensaje semanal informa al suscriptor de las novedades experimentadas por los temas que le interesan, le ofrece acceso directo al expediente digital de cada una y le facilita el acceso al espacio de participación y a la comunicación privada con los grupos parlamentarios.

4. *Participación cualificada por el conocimiento.* El servicio Zabalik incorporó desde su primera edición la posibilidad de que los usuarios se comunicasen directamente con los grupos parlamentarios para exponer sus sugerencias y aportaciones durante los debates. En esa primera etapa, esa colaboración quedaba entre los proponentes y los grupos.

5. *Participación certificada y visible.* El servicio Participa (Parte hartu) permite que las aportaciones que realizan los suscriptores de Zabalik, si así lo quiere el usuario, sean visibles. Igualmente se visibilizan las aportaciones de cualquier ciudadano interesado en participar y las respuestas que ofrecen los grupos parlamentarios. El servicio puede incorporar, cuando se generalice el uso de este recurso, la certificación de la identidad del usuario por procedimientos telemáticos. Mientras, se exige a los usuarios que van a realizar aportaciones un nivel de datos muy superior al que se requiere para utilizar Zabalik.

De este modo alcanzamos la visión de la organización, la consideración del Parlamento como un «cubo de cristal» abierto y en el que la interacción entre representantes y representados es realmente posible. Como se observa en el gráfico, este despliegue inicialmente previsto para Internet se completa con un trabajo para tratar de proyectar estas prestaciones sobre soportes más abiertos. Es lo que llamamos «despliegue multicanal» destinado a combatir los problemas derivados de la brecha digital.

3. TRANSFORMACIÓN ORGANIZATIVA

La base de la transformación organizativa necesaria para implementar esta misión ha sido diseñar los procesos de incorporación de la información de tal forma que la carga de datos de toda naturaleza se produce en el mismo momento de su tramitación administrativa, una sola vez para todo el sistema y por parte de cada persona responsable de su gestión.

De este modo estamos tratando de hacer realidad la visión de la organización, su conversión en un «cubo de cristal» transparente y accesible en el que el *feedback* total entre ciudadanía y representados sea posible. El esquema final descansa además, en la línea de la teoría de Andrew Shapiro en torno al «sobreviraje», sobre la convicción de que, en esas condiciones, el trabajo de mediación de los representantes públicos es más necesario que nunca. Definir el bien común, ejecutar las medidas que deriven de esta definición, requerirá de nuevas habilidades y medios en un escenario y una sociedad transformados.

4. SERVICIOS AVANZADOS PARA LA DEMOCRACIA

Se describen a continuación dos de los servicios avanzados, vinculados a los peldaños superiores de la escalera detallada en el apartado anterior:

4.1. 'Abierto' (Zabalik). Información proactiva

El producto que, de algún modo resume y simboliza este planteamiento corporativo se denomina Zabalik vocablo que en lengua vasca significa «abierto». Es una lista de distribución de correo

electrónico que ofrece gratuitamente a cualquier ciudadano, asociación o institución, información y acceso directo a toda la documentación obrante en nuestras bases de datos sobre las iniciativas y debates parlamentarios vinculados a temáticas sobre las que el usuario manifiesta interés. El usuario puede además suscribirse iniciativa por iniciativa a la que más le interese, consultando las presentadas en los últimos quince días.

Los usuarios se suscriben al servicio desde la página web del Parlamento Vasco. Para ello basta con que señalen la dirección de correo electrónico en la que quieren recibir los mensajes. Para formalizar la inscripción eligen, de entre una lista de cerca de cien temas, o en la lista de iniciativas más recientes, las que más les interesan y crean un perfil personalizado que permite recibir a cada suscriptor sólo lo que le interesa.

El servicio está diseñado para permitir al usuario conocer las iniciativas parlamentarias seleccionadas desde que entran en el registro hasta que concluyen su tramitación. Además permiten acceder a todo el material que se va generando en tiempo real e intervenir ante los grupos parlamentarios en cualquier momento de la tramitación mediante mensajes de correo electrónico. Para alcanzar estos objetivos Zabalik emite semanalmente a todos sus usuarios un mensaje de correo que incluye dos productos:

1. Un archivo en formato HTML con información personalizada que contiene:

   — Enlaces con el expediente digital de cada una de las iniciativas parlamentarias que se han presentado o han experimentado alguna variación entre lunes y sábado de la semana que termina y con las que van a ser tramitadas en los próximos siete días. Sólo se incluyen las iniciativas relacionadas con las temáticas elegidas por el usuario.
   — Enlaces con diferentes servicios destinados a potenciar la participación y la interactividad de los usuarios.
   — Enlace con la dirección de correo electrónico de todos los grupos parlamentarios.
   — Enlace con la agenda semanal de actividades del Parlamento.
   — Enlace con el servicio de retransmisiones en directo y con el servicio de protocolo, para tramitar directamente la asistencia, como invitado, a los plenos de la institución.
   — Eventualmente se utiliza para incorporar información y enlaces con nuevos servicios que se van incorporando a la página web.

2. El expediente digital al que accede el usuario contiene:

   — Información sobre el estado de la tramitación. Permite seguir la evolución de la iniciativa, desde que se presenta hasta que se cierra, a lo largo de toda su vida activa en la cámara. Se informa al usuario de los trámites que se van efectuando y su resultado. En la ficha, además de los enlaces a los documentos originales aparecen todos los datos relevantes: naturaleza de la iniciativa, fechas de presentación y publicación, estado de tramitación, enlaces con las actas videográficas y escritas de las sesiones en que se haya tratado el tema y decisión finalmente adoptada.
   — Acceso a los documentos originales presentados en el registro y los que van completando la tramitación de la iniciativa. En este concepto se incluyen tanto las enmiendas, respuestas gubernamentales y materiales vinculados a la tramitación como la publicación en los boletines, las actas de las sesiones y la señal de vídeo grabada durante los debates.

4.2. 'Participa' (Parte hartu)

Este servicio se cruza y complementa con el anterior y permite a cualquier ciudadana o ciudadano, plantear preguntas y propuestas a los grupos del Parlamento Vasco sobre cualquier tema. Estas aportaciones son publicadas en el espacio destinado a participación ciudadana del portal web del Parlamento Vasco. Junto a ellas se publican las respuestas que ofrecen las y los parlamentarios. Así, las y los usuarios del servicio saben qué ha ocurrido con las inquietudes que reflejan en sus propuestas. «Parte hartu» ofrece la posibilidad de clasificar las ideas que formula la ciudadanía en veinte grandes categorías según la materia a la que se refieran, las mismas que gobiernan el servicio Zabalik .

Cuando los usuarios consultan el espacio web «Parte hartu», acceden directamente a los textos de las preguntas ciudadanas y las respuestas de los grupos parlamentarios. Para realizar preguntas o propuestas el sistema establece un procedimiento para darse de alta, ofrece una explicación sobre las normas de funcionamiento del servicio y solicita una serie de datos. Una vez completado este formulario cualquier persona puede comenzar a participar desde el portal web del Parlamento Vasco.

El servicio incluye además dos facilidades para mantener permanentemente informados a usuarias y usuarios de lo que ocurre con sus aportaciones. En primer lugar, en cuanto se produce una respuesta

por parte de los grupos parlamentarios, las y los autores de la propuesta reciben un aviso, vía correo electrónico. Además pueden suscribirse a Zabalik y mantenerse informados, una vez por semana, de todas las iniciativas parlamentarias relacionadas con la temática sobre la que ha realizado su aportación. De este modo, si su propuesta llega a convertirse en iniciativa pueden seguir su tramitación. Además conocen de primera mano los trabajos que se realizan en el parlamento sobre la materia en la que se produjo la aportación.

El programa que permite al Parlamento Vasco editar este servicio de participación en su portal web está elaborado en fuentes abiertas (software libre). El servicio se puso en marcha el pasado once de enero y comienza a ofrecer sus primeros resultados. En menos de un mes se han recogido un centenar de aportaciones sin que durante este mes haya actividad parlamentaria. A medida de que ésta se reanude, los usuarios del servicio Zabalik comenzarán a realizar aportaciones de más valor añadido.

Índice

3

DOCUMENTO DE CONCLUSIONES: PROPUESTA DEL PLAN CUATRIENAL DE ACCIÓN INSTITUCIONAL 2008-2011

Índice

Índice

Los representantes de las Federaciones y Centros Vascos de Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Cuba, Chile, Colombia, España, El Salvador, Estados Unidos, Francia, Italia, México, Perú, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, reunidos en el Palacio Euskalduna de Bilbao, durante los días 9, 10, 11 y 12 de julio de 2007, con ocasión del IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, en base a la propuesta elaborada por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas,

ACUERDAN

A) Consensuar el presente Documento de Conclusiones.

B) Dar traslado del mismo al Consejo Asesor, a efectos de su consideración para la redacción del Plan Cuatrienal, todo ello de conformidad con lo establecido en el artículo 13.4 de la Ley 8/1994.

Índice

OBJETIVOS Y ÁMBITOS DE ACTUACIÓN PARA EL PERIODO 2008-2011

Son cinco los objetivos que se proponen para el plan de actuación en las relaciones entre las instituciones públicas vascas y las colectividades vascas del exterior durante los próximos cuatro años:

1. Desarrollo de la política exterior

La Ley 8/1994, de 27 de mayo, recoge en su artículo 1 dos grupos de objetivos: por un lado, el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades y Centros Vascos de las colectividades y Centros Vascos del exterior, y por otro lado, los que propugnan la utilización de esas plataformas como instrumentos al servicio de la política exterior de Euskadi.

En el mismo sentido, la Estrategia de Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Euskadi aprobada por el Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco el 8 de marzo de 2005, establece que «en la actualidad, en el entorno de una progresiva globalización e internacionalización de las sociedades modernas, las colectividades vascas pueden jugar un papel de agentes dinamizadores en las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas».

Por otra parte, el Acuerdo de Coalición suscrito por los partidos políticos en la formación del Gobierno Vasco para esta VII Legislatura, muestra una firme «voluntad política de atender, en igualdad de condiciones desde las Instituciones Públicas, a todas las vascas y vascos en el mundo».

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y Centros Vascos del exterior deberán responder a los principios generales que rigen la política exterior de Euskadi.

2. Fomento del sentimiento de pertenencia a la comunidad vasca global

Independientemente del territorio de origen, de las causas de la emigración y del país en que se radicaron, es el apego a su país de

Índice

origen, Euskal Herria, y a la cultura vasca lo que une a los vascos y las vascas del exterior. El conocimiento del país de origen y de otras colectividades vascas del exterior es fundamental.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a los Centros Vascos y las colectividades vascas del exterior deberán tender a fomentar la identidad vasca en el mundo, en cualquiera de sus manifestaciones.

3. Promoción de la cohesión interna y la eficacia de las acciones asociativas

Aunque las primeras referencias históricas importantes del movimiento asociativo vasco datan de los siglos XVII (Lima) y XVIII (Madrid y México), su expansión en su forma actual se inició hace más de cien años. Casi 200 entidades siguen vivas en 21 países del mundo. Este entramado institucional ha tenido que amoldarse a los tiempos de una forma continua. La actual era de las nuevas tecnologías supondrá un nuevo reto para la pervivencia de estas instituciones.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medias que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y Centros Vascos, como las de los propios Centros Vascos, deberán favorecer su cohesión interna y eficacia de las acciones asociativas para la adecuación a los nuevos tiempos.

4. Proyección exterior de los Centros Vascos-Euskal Etxeak y de las colectividades vascas

La necesaria actualización de la vida asociativa vasca en el exterior debe pasar por una apertura a sus comunidades. No únicamente en aras a la regeneración y pervivencia de sus instituciones, sino también para cumplir con el objetivo de ser plataformas de proyección del conocimiento de la realidad actual de Euskadi.

En consecuencia, la proyección hacia su entorno social será considerada como uno de los objetivos prioritarios, especialmente en sus relaciones con otras entidades sociales de su entorno.

Índice

5. Participación de la mujer y de la juventud

El éxito del movimiento asociativo en el futuro está condicionado a la capacidad de afrontar el cambio cultural de la presente era de la globalización y de la tecnologización como factor de competitividad y, por lo tanto, de éxito en la organización de las asociaciones. Para ello es imprescindible progresar en la democratización de las estructuras organizativas, posibilitando la igualdad de derechos y obligaciones y la participación de la mujer y de la juventud en el desarrollo de la institución a la que pertenecen y/o en el desarrollo de nuevos proyectos.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medidas que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y Centros Vascos, como por éstos mismos, deberán plantearse teniendo en cuenta la importancia de la implicación de la juventud y de la mujer en el movimiento asociativo vasco en todo el mundo.

En base a los objetivos planteados, los representantes de las Colectividades Vascas reunidas en el IV Congreso proponen para el periodo 2008-2011 los siguientes ámbitos de actuación:

1. Asistencia social y solidaridad con vascos/as en extrema necesidad.
2. Cultura vasca y Euskera.
3. Imagen exterior y comunicación.
4. Formación.
5. Recuperación de la memoria histórica.

Índice

MEDIDAS A DESARROLLAR EN EL PERIODO 2008-2011

1. Cada Federación, y en su defecto, el centro vasco, realizará un informe sobre la problemática de sus asociados/as de tercera edad y programas a desarrollar.
2. Cada Federación, y en su defecto, el centro vasco, realizará un informe sobre las necesidades de reforma de sus edificios para facilitar el acceso de personas con algún nivel de discapacidad.
3. En este mismo sentido, se proseguirá con la convocatoria de ayudas asistenciales, de acuerdo con el Art. 8.3 de la Ley 8/1994, de 27 de mayo, que establece que «la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de conformidad con las disponibilidades presupuestarias y en el marco de los objetivos de esta ley, prestará su apoyo especialmente para contribuir a [...] la atención a las necesidades asistenciales, y en particular las situaciones de extrema necesidad de sus socios». A tal efecto, el Congreso propone una reformulación de las bases de la convocatoria en los siguientes términos:
   — Necesidad de acreditar fehacientemente la situación de estado de necesidad, si es necesario mediante la certificación de asistente social.
   — Establecer un importe mínimo de las ayudas de 300° anuales y un importe máximo que no supere la renta básica de la Comunidad Autónoma Vasca.
   — Las solicitudes se realizarán en la moneda local de cada país.
   — Ampliar el programa para dar cobertura asistencial a personas acogidas en residencias para la tercera edad.
4. La Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas (DRCV) promoverá un estudio sobre las necesidades asistenciales de los vascos residentes en el exterior.
5. La DRCV realizará gestiones para promover el desarrollo normativo de las prestaciones a favor de los miembros de las colectividades vascas que se refiere el artículo 11.2 de la citada Ley, indicando que «cuando se trate de atender a personas especialmente desprotegidas, la convocatoria de adjudicación de viviendas sociales podrá establecer la condición de retornado como un mérito a efectos de baremación de las solicitudes o reservar un porcentaje de dichas viviendas para estos colectivos».
6. En este mismo sentido, gestionará la tramitación de la normativa que regule las «medidas de apoyo que pudieran adoptarse para facilitar su

Índice

viaje de regreso a la Comunidad Autónoma del País Vasco con el fin de fijar en éste su residencia» (Art. 11.3).

7. La DRCV editará una guía de recuperación de la nacionalidad para poder atender las numerosas consultas que al respecto se plantean desde miembros de las colectividades vascas.
8. La DRCV informará a los Centros Vascos y sus federaciones de las medidas dirigidas a los vascos del exterior recogidas en el Plan Vasco de la Cultura y de los programas que el Instituto Etxepare desarrolle.
9. La DRCV presentará al Departamento de Cultura cuantas propuestas presenten los Centros Vascos y/o sus correspondientes federaciones para el desarrollo de programas que puedan ser contempladas en el Plan Vasco de Cultura.
10. La DRCV realizará gestiones oportunas para que los vascos y vascas residentes en el exterior puedan acceder en igualdad de condiciones a las convocatorias de ayudas y becas para programas educativo-culturales.
11. La DRCV colaborará con el Departamento en Educación en el desarrollo del tema de la emigración vasca en sus planes curriculares.
12. Las clases de euskera para adultos de los Centros Vascos se organizarán de acuerdo con las normativas del Departamento de Cultura.
13. La DRCV acordará con las federaciones, y en su defecto, con los Centros Vascos la financiación de cursos intensivos de formación de «irakasles» (profesores de euskera), para garantizar la enseñanza del euskera en los Centros Vascos.
14. La DRCV subvencionará la formación de monitores para actividades infantiles en euskera y los materiales de interés para tal fin. Asimismo, propiciará la creación de «udalekus» (campamentos de verano) y estancias en familias, de forma que se favorezca la enseñanza del euskera desde la niñez hasta la universidad.
15. La DRCV realizará gestiones ante la Viceconsejería de Política Lingüística para posibilitar que jóvenes de los Centros Vascos con conocimientos de euskera puedan realizar prácticas en familias euskaldunes de Euskadi.
16. Con este mismo objetivo, realizará gestiones respecto a la prórroga del acuerdo entre la Ikastola de Boise y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco y el acuerdo de FEVA y el colegio Euskal Etxea de Llavallol.

Índice

17. La DRCV estudiará con las federaciones, y en su defecto con los Centros Vascos, un proyecto de tratamiento bilingüe, garantizando la presencia del euskera, para rótulos de sus edificios.
18. Las federaciones, y en su defecto, los Centros Vascos, priorizarán la organización de cursos sobre:
    — Formación básica de cultura vasca para jóvenes de sus instituciones, en general, y para la formación de promotores, en particular.
    — Formación en gestión de entidades culturales.
    — Formación de líderes y expertos en asuntos vascos.

    A tal fin, la DRCV ofrecerá a través de su página web cursos y materiales básicos de cultura vasca, y/o información sobre su posible localización. Con este mismo objetivo, posibilitará materiales de entretenimiento y juegos por Internet.
19. La DRCV promoverá foros diversos (de debate, de propuestas, de intercambios, etc.) para jóvenes de las colectividades vascas. A tal fin, fomentará la colaboración de la Dirección de Juventud del Departamento de Cultura y/o de otras asociaciones juveniles.
20. La DRCV impulsará intercambios de jóvenes entre Centros Vascos.
21. Se propiciará el compromiso de los jóvenes con las tareas de los Centros Vascos con el fin de alcanzar su participación en tareas directivas.
22. De cara al V Congreso Mundial de Colectividades Vascas de 2011, se garantizará la presentación de una ponencia sobre la juventud de los Centros Vascos-Euskal Etxeak.
23. Tendrán igualmente tratamiento prioritario las actividades destinadas al desarrollo de políticas de género. En este sentido, se organizarán programas de orientación y asesoramiento en materia de igualdad que favorezcan el cambio de actitud en el seno de los Centros Vascos. Igualmente, se propone la creación de una red de mujeres vascas que trabajen por la igualdad de género desde los Centros Vascos y en sus comunidades locales.
24. Las federaciones, y en su defecto, los Centros Vascos, actualizarán el diagnóstico de los grupos de danzas vascas existentes y la posibilidad de creación de nuevos grupos, allá donde no los hubiere. Este informe se presentará a la DRCV antes del 31 de diciembre de 2007, a fin de planificar las actividades de formación y la financiación de materiales necesarios para perfeccionamiento y/o ampliación de repertorio, para el periodo 2008-2011. Asimismo, se ofrecerá a través de la página web de la DRCV los materiales de enseñanza oportunos.

Índice

25. Las federaciones, y en su defecto los Centros Vascos, remitirán a la DRCV un diagnóstico de las actividades musicales desarrolladas por coros, conjuntos musicales o intérpretes, antes del 31 de diciembre de 2007, a fin de planificar las actividades de formación y su financiación.
26. En la financiación de actividades musicales se considerarán prioritarios los cursos de formación para el aprendizaje de instrumentos musicales vascos, especialmente de txistu, txalaparta y trikitixa.
27. La DRCV fomentará un acuerdo con ERESBIL (Centro Documental de Música Vasca) a fin de que los Centros Vascos-Euskal Etxeak puedan contar con materiales para la promoción de la música vasca.
28. Se fomentarán intercambios de conocimientos para grupos de danzas vascas y coros o conjuntos musicales de Centros Vascos de distintos países que mayor labor hayan desarrollado cada año. A tal fin, la DRCV creará sendos premios para la financiación parcial del coste del viaje a Euskadi o país en que se encuentren radicados los Centros Vascos. Cada grupo sólo podrá percibir el premio una sola vez.
29. Las federaciones de Centros Vascos se comprometen a crear redes de intercambios de grupos de danzas y de músicos, de sus instituciones asociadas y/o de profesionales interesados en la cultura vasca.
30. La DRCV ofrecerá a través de su página web la información que le proporcionen las editoriales, empresas discográficas y/o Centros Vascos y federaciones sobre nuevas publicaciones y/o grabaciones.
31. Los Centros Vascos se comprometen a priorizar las actividades deportivas desarrollas por los propios jóvenes de sus instituciones. En este sentido, en el periodo 2008-2011 la DRCV priorizará la financiación de formación de monitores jóvenes de los Centros Vascos y los materiales específicos que se precisen para realizar actividades deportivas en el centro vasco y/o en su representación en torneos organizados en su entorno local.
32. Las federaciones, y en su defecto los Centros Vascos, se comprometen a presentar a la DRCV antes del 31 de diciembre el 2007 un informe sobre los restaurantes de sus instituciones, que incluya su régimen de concesión, el estado y equipamiento de sus cocinas, los aforos y sus cartas, a fin de poder gestionar ante el Departamento de Educación la posibilidad de suscribir convenios con Escuelas de Gastronomía de Euskadi para el desarrollo de prácticas profesionales de sus alumnos.
33. Las federaciones y Centros Vascos se comprometen a aportar información a la DRCV para una posible publicación informativa de las características y direcciones de restaurantes vascos en el mundo. A

Índice

tal fin, se les remitirá una ficha técnica, de tal forma que la información recabada sea uniforme en todos los casos.

34. La DRCV realizará gestiones para el desarrollo de una convocatoria de becas de formación en Euskadi, con las siguientes características:
    — Becas de formación en Euskadi, en periodos cortos, para perfeccionamiento en técnicas y conocimiento de materiales para el desarrollo de las actividades de los Centros Vascos.
    — Becas de formación, para periodos inferiores a dos años, para cursar prioritariamente estudios relacionados con la cultura vasca: euskera, gastronomía, etc.
35. La DRCV gestionará un convenio de 45 becas con la UPV/EHU para cursar estudios de máster en Euskadi.
36. De acuerdo con el Art. 10.1.d) que regula las prestaciones a favor de los miembros de las colectividades vascas, la DRCV realizará gestiones para fomentar que por la Universidad del País Vasco, en el marco de convenios de colaboración interuniversitaria, se reconozcan como títulos propios los títulos expedidos por otras universidades que, teniendo conexión con el objeto de esta ley, sean de carácter similar a los títulos propios que la Universidad del País Vasco, en virtud de su autonomía universitaria, haya establecido».
37. Las federaciones y Centros Vascos promoverán, en los ámbitos universitarios de su entorno, investigaciones sobre la historia de la emigración vasca, que podrán ser presentadas a las convocatorias del Premio Andrés de Irujo. Para ello, pondrán a disposición de los investigadores y estudiosos los materiales de los que dispongan al respecto.
38. Se favorecerá la creación de un museo-centro de estudios sobre la migración vasca.
39. La DRCV proseguirá trabajando en el estudio de los destinos de la emigración vasca actual, a fin de poder conocer su problemática y planificar programas específicos para el cumplimiento de los objetivos de la ley 8/1994, de 27 de mayo.
40. En esta misma línea de actuación, las federaciones y los Centros Vascos colaborarán con la DRCV para el desarrollo del proyecto «vascos en la prensa americana», cuya ejecución se inició con el convenio suscrito entre la Secretaria General de Acción exterior, FEVA, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y la Universidad del Sur de Bahía Blanca.

41. La DRCV promoverá anualmente sendos másters, en inglés y castellano, sobre la diáspora vasca, priorizando temáticas concretas que puedan ser incorporadas en la colección Urazandi.
42. Para un mayor conocimiento de la historia de la emigración vasca de primera generación durante el siglo XX, las federaciones y Centros Vascos promoverán proyectos de recopilación de testimonios orales o escritos de residentes fuera de Euskadi, y de documentos sonoros de las actividades con motivo vasco desarrolladas en su entorno.
43. La convocatoria anual del programa Gaztemundu incorporará, al menos, las siguientes condiciones:
    - Cursos monográficos sobre música, danza, medios de comunicación y formación de directivos.
    - Estará limitado a los jóvenes que se responsabilicen de tales actividades en su centro vasco.
    - En casos excepcionales, se admitirán participantes mayores de 30 años.

    Al mismo tiempo, se fomentará la creación de una red de participantes en este programa, donde se propiciarán foros y espacios participativos.
44. En materia de comunicación, se propone:
    - Mejorar la información de las actividades que realiza el Gobierno Vasco.
    - Que el grupo EiTB dé mayor difusión de las actividades de la diáspora vasca.
    - Que se cree una agencia vasca de noticias.
    - Incrementar la comunicación entre los propios Centros Vascos.
    - Analizar la posibilidad de creación de un comité expertos que promueva la difusión de los valores del pueblo vasco.
45. Las federaciones y Centros Vascos deben contemplar la proyección hacia su entorno social como un ámbito prioritario de actuación. A tal fin, la DRCV considerará de especial interés la financiación de los programas de radio que dichas instituciones realicen y la constitución de asociaciones de periodistas interesados en temas vascos.
46. Las federaciones y Centros Vascos, entre sus programas de proyección exterior, promoverán en los países que residan, estrategias de presencia en los medios de comunicación social, concediendo premios nacionales o locales a los mejores reportajes periodísticos.
47. La DRCV se compromete a remitir a las federaciones, y en su defecto a los Centros Vascos, que soliciten el material para realizar exposiciones fotográficas sobre Euskadi.

Índice

48. La DRCV desarrollará su política de comunicación con las federaciones y Centros Vascos y de éstos entre sí a través de las nuevas tecnologías de información y comunicación.
49. Se creará un logotipo representativo de la diáspora vasca.
50. Se favorecerá la participación de los Centros Vascos a la hora de planificar y diseñar misiones.
51. Las federaciones y Centros Vascos elaborarán sus respectivos planes cuatrienales 2008-2011, adaptados a las necesidades y expectativas de los nuevos tiempos y de los actuales miembros.
52. Las federaciones y Centros Vascos propiciarán la existencia de un carnet unificado de socio.
53. La DRCV establecerá, en las convocatorias de subvenciones a los Centros Vascos, los siguientes ámbitos de actuación:
    a) Para gastos corrientes (Capítulo IV contable):
       — Juventud.
       — Mujer.
       — Imagen exterior y comunicación.
       — Recuperación de la memoria histórica.
    b) Para gasto de inversión (Capítulo VII contable):
       — Arreglo de desperfectos producidos por catástrofes.
       — Eliminación de barreras arquitectónicas.
       — Nueva construcción de sedes de Centros Vascos.
       — Adecuación de espacios para jóvenes.
       — Introducción de tecnologías para el desarrollo de actividades de jóvenes y mujeres.
54. Las federaciones y Centros Vascos se comprometen en la tarea de la paz.

Índice

Índice

4

DOSSIER DE PRENSA

Índice



Índice

DOSSIER DE PRENSA

BILBAO, A 13 DE JULIO DE 2007

SEGUIMIENTO DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Agencias

— Europa Press: inauguración y clausura.
— EFE-inauguración.
— VascoPress-claurusa.

Prensa

— *Diario Vasco*: viernes, 6 de Julio.
— *Berria*: viernes, 6 de julio.
— *Noticias de Gipuzkoa*: viernes, 6 de Julio.
— *Deia*: lunes, 9 de Julio.
— *Berria*: martes, 10 de Julio
— *Gara*: martes, 10 de Julio
— *Diario Vasco*: martes, 10 de Julio.
— *El Correo*: Entrevista a Mariano Ayesa, Xabier Berrueta y Agurtzane Aguado: martes, 10 de julio.
— *Deia*: martes, 10 de Julio
— *El País*: martes, 10 de Julio
— *El Mundo*: martes, 10 de Julio
— *20 Minutos*: martes, 10 de Julio.
— *Berria*, Entrevistas varias: miércoles, 11 de julio.
— *Deia*, Artículo y entrevistas a Gloria Totoricagüena, Teresa Cornide y Eduardo Ormaechea: miércoles, 11 de julio.
— *Gara*: miércoles, 11 de julio.
— *Diario Vasco*, Entrevista a Pedro Oyanguren: jueves, 12 de julio.
— *20 Minutos*, Entrevista a Xabier Berrueta: jueves, 12 de julio.
— *Diario Vasco*, Entrevista a Patxi Valencia (Gaztemundu), Iker Azkue y Aranzazu Esnal (Gaztemundu): viernes, 13 de julio.
— *20 Minutos*, Entrevista a Leandro Bello (Gaztemundu): viernes, 13 de julio.
— *Gazteria*: Entrevista a 2 jóvenes de Gaztemundu. Pendiente de publicación.
— *Deia*: sábado, 14 de julio
— *Diario Vasco*: sábado, 14 de julio
— *Noticias de Gipuzkoa*: sábado, 14 de julio
— *El Mundo*: sábado, 14 de julio
— *El País*: sábado, 14 de julio
— *Berria*: sábado, 14 de julio
— *Gara*: sábado, 14 de julio
— *ADN*: sábado, 14 de julio

Radio

— Radio Euskadi-Magazine «La Galería», entrevista a Miguel Asqueta: sábado 7 de julio a las 16 horas.
— Onda Vasca, Informativo matinal, entrevista a Josu Legarreta: lunes 9 de julio a las 12 horas.
— Radio Euskadi, Magazine «Boulevard», entrevista a Josu Legarreta: lunes 9 de julio a las 09,30 horas.
— Radio Euskadi-Magazine «Boulevard», entrevistas a Pedro Oyanguren, Carlos Sosa y Maria Teresa Cornide: lunes 9 de julio a las 11,00 horas.
— Radio Euskadi, Informativos, inauguración del congreso: lunes y martes, 9 y 10 de julio.
— Euskadi Irratia-Informativos, inauguración del congreso: lunes y martes, 9 y 10 de julio.
— RNE-Informativos, inauguración del congreso: lunes y martes, 9 y 10 de julio.
— Cadena SER, Informativos, inauguración del congreso: lunes y martes, 9 y 10 de julio.
— Euskadi Irratia, Informativos, Inauguración del congreso: lunes y martes 9 y 10 de julio.
— Radio Euskadi, Informativo matinal «El punto», entrevista a Gloria Totoricagüena: martes 10 de julio.
— Radio Euskadi-Magazine «Graffiti», entrevistas a José Goikoetxea, Óscar Goitia, Agurtzane Aguado, Iker Azkue, Argitxu Camus, Xabier

Índice

Berrueta, Andoni Iriberri (Gaztemundu) y Aitor Aramayo (Gaztemundu).
— Radio Euskadi-Magazine «Tras la ruta de los vascos»/«Levando anclas», entrevista a Miguel Asqueta: jueves, 12 de julio a las 20,30 horas.
— Radio Euskadi, Informativos, entrevistas a dos perfiles de Gaztemundu: viernes, 13 de julio.
— Cadena Ser, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Onda Vasca, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— COPE-Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Onda Cero, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Radio Euskadi, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Euskadi Irratia, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— RNE, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Bizkaia Irratia, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Punto Radio, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Radio Euskadi, Magazine matinal, entrevista a Josu Legarreta: sábado, 14 de julio a las 8,15 horas.
— RNE-Madrid, Magazine matinal «Radio Exterior»-Entrevista a Eduardo Ormaetxea: viernes, 21 de julio a las 10 horas.

Televisión

— ETB-canal 24 horas, Reportaje de la inauguración del congreso en el Museo Guggenheim de Bilbao.
— ETB-Informativos, Inauguración del congreso: lunes y martes 9 y 10 de julio.
— TVE-Informativos, Inauguración del congreso: lunes y martes 9 y 10 de julio.
— Canal Euskadi, Informativos, Inauguración del congreso: lunes y martes 9 y 10 de julio.
— ETB, Magazine «Pásalo», reportaje en el ballenero de Bermeo y entrevistas a Xabier Berrueta, Agurtzane Aguado, Teresa Cornide, Carlos Sosa y Mariano Ayesa.
— ETB, Informativos, crónica diaria con entrevistas a los representantes Ormaetxea, Xavier Berruela, Joseba Goikozabal, Argitxu Camus, Óscar Goitia, Pierre Etcharren: 10, 11 y 12 de julio.
— TVE, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— ETB, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Canal Euskadi, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.
— Canal Bizkaia, Informativos, rueda de prensa de clausura del congreso: viernes, 13 de julio.

Índice

EL DIARIO VASCO | AL DÍA | VIERNES, 6 DE JULIO DE 2007

Un estudio desmiente que las mujeres hablen más que los hombres

MADRID. Ocho años de investigación, un desarrollo propio de sistema de grabación y 400 participantes han demostrado que el estereotipo, sostenido incluso por neurocientíficos, de que las mujeres hablan mucho más que los hombres es falso: ambos emplean unas 16.000 palabras de media cada día.

Así lo prueba el primer registro sistemático que se hace de conversaciones naturales de cientos de personas en un amplio periodo de tiempo, un estudio que hoy publica la revista *Science*, y que se ha hecho a partir de la grabación de las conversaciones de casi 400 estudiantes de la Universidad de Texas, en Austin (Estados Unidos), y de la Universidad Autónoma de Nuevo León, en Monterrey (México).

Es cierto, reconocen los autores de la investigación, que las mujeres hablan unas 16.215 palabras de media frente a las 15.669 que emplean los hombres, pero es una diferencia muy alejada de las 20.000 frente a 7.000 que sostienen algunos trabajos citados en esta investigación.

«¿Qué es una diferencia de 500 palabras, comparadas con las 45.000 que separan a las personas más habladoras de las menos?», se pregunta en el trabajo uno de los directores del estudio, el profesor Matthias R. Mehl. La investigación dice que las «tres personas que más hablaban eran hombres, y una utilizaba 47.000 palabras, pero también era hombre el que menos utilizaba, 480.

PALACIO EUSKALDUNA

IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas

El IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas reunirá a 150 representantes de los centros vascos de dieciocho países en el Palacio Euskalduna de Bilbao, del 9 al 13 de julio. El secretario de Acción Exterior del Gobierno Vasco, Iñaki Aguirre, presentó ayer este congreso, que quiere «afianzar las relaciones del País Vasco con sus colectividades en el extranjero». El congreso quiere «tender cauces de comunicación con las colectividades vascas». EFE

CONSUMO

Campaña de control del etiquetado de pesca

Los departamentos de Agricultura, Pesca y Alimentación, y de Industria del Gobierno Vasco, iniciarán este mes una campaña de inspección para controlar el cumplimiento de la normativa vigente de etiquetado de los productos pesqueros. El Ejecutivo aseguró que el objetivo es «garantizar el derecho de los ciudadanos a una información veraz sobre los productos pesqueros». EFE

NUEVA ASIGNATURA

Llamamiento a la unidad de los obispos

La Conferencia Episcopal (CEE) hace un llamamiento a la unidad de todos los centros educativos católicos en la defensa de sus «intereses y derechos», denuncia la falta de consenso en la aprobación de la LOE y critica ambigüedades en la misma que «generan situaciones conflictivas en su desarrollo», en un extenso documento de 84 páginas, hecho público ayer. EFE

SALUD



Granja cerrada en Avricourt, al este de Francia, ayer.

Francia confirma la muerte por gripe aviar de tres aves

Tres cisnes que aparecieron muertos en un estanque del este de Francia han dado positivo en la prueba sobre el virus letal de la gripe aviar, el H5N1, según informó ayer el Ministerio francés de Agricultura, citado por la televisión pública. Las autoridades han establecido un área de control alrededor de un kilómetro de diámetro alrededor del estanque de Asseloncourt, en la región del Mosela, para rastrear la zona y localizar otras posibles aves muertas, según el Ministerio. Asimismo, ha ordenado que se proteja a las aves de corral de las aves salvajes y de las carreras ilegales de palomas. EFE

Zapatero afirma que «España necesita más niños» y que la ayuda «no es electoralista»

Sostiene que «hay suficientes recursos» para dar 2.500 euros por cada hijo

MADRID. El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, rechazó ayer que la ayuda de 2.500 euros por cada nuevo hijo, para la que «por supuesto que se cuenta con los recursos», sea electoralista y dijo que se debe a que «España necesita más niños». En una comparecencia ante los medios de comunicación en el Congreso, el jefe del Ejecutivo aseguró que anunció esta medida en el debate del estado de la Nación porque el Parlamento es «el centro de la vida política, la representación de los ciudadanos y donde las propuestas se pueden someter a debate con todos los partidos».

Avanzó que el Consejo de ministros aprobará la próxima semana «todos los detalles» de esta ayuda, para la que «por supuesto ya se cuenta con los recursos», y reiteró que será «un derecho» de todos los ciudadanos que hayan tenido un hijo a partir del 3 julio. El presidente del Gobierno destacó que la concesión de esta ayuda se debe a que «se ha hecho una buena política económica y una buena gestión» y explicó que es «una medida en favor de la natalidad, que se inserta en el conjunto de políticas en favor de la familia que ha llevado a cabo el Ejecutivo en esta legislatura. Entre ellas, recordó la ampliación de derechos por nacimiento de hijos, la inversión en educación infantil y preescolar, el aumento de la deducción por hijos en la reforma del IRPF, o la ley de autonomía personal frente a la dependencia.

Rechazó que se trate de una medida electoralista y recordó que, aunque podía haberla anunciado una semana antes de la campaña electoral para los comicios del pasado 27 de mayo, «el Gobierna fue respetuoso» con este proceso. «Quizá otros lo hubieran anunciado en un congreso de familia. Yo lo he hecho donde hay que hacerlo, en la sede de la representación popular», apostilló Zapatero.

A su vez, el secretario de Organización del PSOE, José Blanco, adelantó que el Gobierno aprobará un decreto que establecerá «claramente» como se tramitará la ayuda a las familias tras el nacimiento de un hijo, al tiempo que aseguró que la iniciativa no interferirá en los beneficios y subvenciones familiares de los gobiernos autonómicos.

Blanco afirmó que las autonomías «podrán mantener» las ayudas que ya proporcionan a los hijos porque «no es una ayuda del Estado que, destacó, «va en la línea de los países más avanzados que ayudan a las familias al fomento de la natalidad y que se entregará «por cheque o transferencia bancaria». EFE AGENCIAS

Índice

Noticias de Gipuzkoa Viernes, 6 de julio de 2007 EUSKADI SOCIEDAD 11

IV CONGRESO MUNDIAL DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS 2007



Participantes en una reunión de trabajo en el III Congreso celebrado en 2003 en Vitoria, bajo el lema 'Aurrera goaz'. FOTO: N.G.



Meri Luz Artecha. FOTO: N.G.

"HAY QUE SEGUIR TRABAJANDO POR EL PROCESO DE PAZ"

Desde las Euskal Etxeak argentinas se defiende "el derecho a decidir su futuro"

BILBAO. Nacida en Artzanda, pero afincada en Buenos Aires desde hace más de medio siglo, Meri Luz Artecha preside la Federación de Centros Vascos de Argentina (FEVA). Con las maletas ya preparadas para aterrizar en Bilbao, desde donde la mayoría de su familia, Meri Luz reconoce los beneficios de reunirse cada cuatro años en torno a un Congreso. "Es bueno que cada cierto tiempo repasemos entre todos los vascos y vascas que vivimos en el exterior el rol de las Euskal Etxeak", explica en conversación telefónica desde Argentina, país que cuenta con casi 20.000 personas asociadas a algunas de sus 40 centros vascos.

La presidenta de FEVA se refiere también al papel que pueden jugar las Euskal Etxeak en futuros procesos de paz que se puedan abrir en Euskadi. "Los irlandeses del exterior tuvieron un buen protagonismo en la paz de Irlanda. Desde los Centros Vascos vamos a poner nuestro granito de arena", explica. Artecharena considera necesario que "se reconozca que somos un pueblo con todos los derechos" y por lo tanto, "con derecho a decidir su futuro". EFE.

Representantes de las Euskal Etxeak de 18 países se dan cita el lunes en Bilbao

EL **CUARTO CONGRESO MUNDIAL** SE CELEBRA HASTA EL VIERNES BAJO EL LEMA **'ZUBIGINTZAN'**

La cita, que se celebra cada cuatro años, busca abrir puentes y estrechar relaciones entre Euskal Herria y la diáspora

NEKANE LAUZIRIKA

BILBAO. Alrededor de 100 representantes de otras tantas Euskal Etxeak repartidas por 18 países de todo el mundo se van a dar cita en Bilbao entre los días 9 y 13 de julio en el IV Congreso Mundial que, bajo el lema *Zubigintzan. Construyendo puentes*, ha organizado el Gobierno Vasco, a través de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas.

El secretario de Acción Exterior del Ejecutivo vasco, Iñaki Aguirre, presentó ayer en Vitoria este congreso que pretende, explicó, "afianzar las relaciones del País Vasco con sus colectividades en el extranjero". Por su parte, el director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta, explicó que este encuentro rendirá un homenaje al centro vasco de México, que cumple cien años, al de París, por sus bodas de plata y a los de San Francisco, Gooding (EEUU) y Madrid, que celebran sus primeros 50 años de vida.

Cada cuatro años, y tal y como establece la ley, se celebra un congreso con el fin de promover el encuentro y las relaciones entre las colectividades y Centros Vascos del exterior y las instituciones vascas. Al encuentro asistirán tres representantes de cada una de las federación de Centros Vascos, así como otros tres delegados de cada país en los que no existe federación.

El IV Congreso *Zubigintzan* –el anterior se celebró en 2003 en Gasteiz bajo el lema *Aurrera goaz*– se fija como meta "acercar" y abrir nuevas formas de comunicación entre los individuos, las sociedades, las empresas y los gobiernos para tender puentes y caminos de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación de Euskal Herria con su diáspora.

Los más jóvenes de los Centros Vascos tendrán en el encuentro de la capital vizcaína una destacada representación a través de los chicos y chicas, en edades comprendidas entre los 20 y 30 años, que se encuentran ya en Euskal Herria con el programa Gazteaukera, que tiene como objetivo fortalecer y profundizar a los jóvenes de las Euskal Etxeak en el conocimiento de la Euskal Herria actual.

EL LEHENDAKARI La apertura del Congreso tendrá lugar en el Museo Guggenheim de Bilbao, el próximo lunes. El lehendakari, Juan José Ibarretxe, recibirá en el auditorio de la pinacoteca a los delegados asistentes. A continuación se realizará un homenaje a los centros vascos de México, que cumplen cien años, París (90), San Francisco, Gooding (EEUU) y Madrid, 50 años.

A lo largo de cuatro días los vascos de la diáspora debatirán sobre la proyección, el futuro de las Euskal Etxeak. Los temas a tratar abarcan desde lo económico a lo social pasando por lo cultural.

La igualdad de oportunidades de hombres y mujeres, reto del siglo XXI, es una de las ponencias más destacadas, así como la proyección internacional de la lengua y cultura vascas a través del Instituto Etxegaray, en la que participará la consejera y portavoz Miren Azkarate.

Se rendirá un homenaje al centro vasco de México con motivo de su primer centenario

LOS DATOS

- **La cita.** Tendrá lugar entre el 9 y el 13 de julio en el palacio Euskalduna de Bilbao. La jornada inaugural estará presidida por el lehendakari, Juan José Ibarretxe.
- **Homenajes.** Se rendirá un homenaje al centro vasco de México con motivo de su centenario. También a los centros de París (90 años), San Francisco Gooding (EEUU) y Madrid (25 años).
- **Euskal Etxeak.** En total hay 161 colectividades vascas en 21 países diferentes, según los datos del Gobierno Vasco. Argentina es el que más tiene (76), seguido de Estados Unidos (35) y Uruguay (10). Cuba, Colombia o Italia también tienen una.

CENTRO ESPECIAL DE EMPLEO
SEGI HIRU S.L
SOLUCIÓN INTEGRAL EN DESTRUCCIÓN DE DOCUMENTOS
POLIGONO 27, MANZANA 1 Nº 13, P.I.S.A. 20174 ZONA ESTE
TELEFONO 943 468 977 FAX 943 433 870

KM
A reto nagusia. 10:00
Copy your idols!
Plunderphonia, apropiacionismo y copia
Viernes 6 de julio
18:00
Conferencia de Rick Prelinger
Life Prelinger archives & Panorama Cinemas
19:00
Video-proyección de Rick Prelinger
Panorama Cinemas, 2004, (HD)

Índice

Euskal Giza Taldeen IV. Mundu Biltzarra egingo dute Bilbon

18 herrialdetako 150 ordezkari inguru bilduko dira datorren astean Bilboko Euskaldunan

ERREDAKZIOA
Bilbo

18 herrialdetatik etorritako euskal diasporako kideek biltzarra egingo dute Bilboko Euskalduna jauregian. Euskal Giza Taldeen IV. Mundu Biltzarra. Datorren astean egingo dute, Zubigintzan lehenean, urtarraren 9tik 11ra. Eusko Jaurlaritzako Kanpo Harremanetarako Idazkaritza Nagusiaren Euskal Giza Taldeekiko Harremanetarako Zuzendaritza izango da antolatzailea.

Biltzarra Bilboko Euskalduna jauregian egingo dute. Aurreko bi urtetik Gasteizen egin zituzten. Biltzar hori lau urtetik behin egiten da, eta kanpoko euskal etxeen, giza taldeen eta euskal erakundeen arteko harremanak bultzatzeko ekimena da.

Guztira, 150 inguru izango dira Euskalduna bilduko diren euskal diasporako ordezkariak. Horiek 18 herrialdetatik etorritakoak dira. Iaia-bosko biltzarkide izaez, Euskal Etxeen Federazioa dute harridale bakoitzeko hiruna kide eta Federazioetik gabeko herrialde bakoitarko beste hiruna kide bertaratuko dira.

Zubigintzan izeneko lengarren biltzarrak enpresen eta gobernuen arteko komunikazio oro bertatik izateko bultzada nahi du. Euskal Herriaren eta bere diasporaren arteko lotura sendotzea bazetik beraiarako bidea gorpuratuko duten neurri bide adierazko zubiak ezarki.

Zubigintzan biltzarra lauroge urteleben arrazaldean hasiko da. Biltzarra bera Euskalduna jauregian egingo den arren, hasteraka ekitaldia Guggenheim museoan izango da. Bertan izango da Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakaria, euskal diasporako kideei agurra egiteka. Hasteraka ekitaldi berezian munduan zehar barreiatuta dauden zenbat euskal ezseri ospeakdia egingo zaie: Medico Ibarkoa(1000 urte). Partikoari (50 urte), San Franziskokoari (AEE, 25 urte), Madrilgoari (25 urte) eta Gotoringokoari (AEE, 25 urte). Era berean, Nevadako Unibertsitateko Euskal Ikasketen Zentroko zuzendari Gloria Totoricaguenaren hitzaldia izango da, eta Amaia Zubiaurren kantaldia.

Uztailaren 10an, izango da lehen lan egunа, Euskalduna jauregian. Bestalde bera, atzerriko euskal kolektiboekin elkartasuna agindako azken 25 urteen inguruko proposta egingo du Alen Urdaldek. Alfredo Astatnek azerriko euskal kolektiboen ondare ez materialaren artxiboa sortzeko egitasmoaren berri emango du. Bigarren egun berezian euskaldunek Amerikako prentsan izan duten lekuaz jardungo dute Oscar Alvarezek eta Jose Marcilonek.

Uztailaren 11n, Argentinako eta Amerikako Estatu Batuetako euskal etxeen orainaz eta etorkizunaz jardungo dute Euskalduna jauregian. Uztailaren 11an, euskal hiztunak eta kulturak sustatzeaz izan behar duen hedapenaz, hau da, Etxepare Institutuaz jardungo du Miren Azkarate Jaurlaritzako Kultura sailburuak. Uztailaren 10an, Iberretxek agurtu egingo ditu parte-hartzaileak.


III. Mundu Biltzarreko ordezkariak, 2003an, Gasteizen.



Índice

Ibarretxe inaugura hoy el Congreso de las Colectividades vascas

HASTA EL PRÓXIMO VIERNES BILBAO ACOGERÁ A 150 REPRESENTANTES DE LAS **EUSKAL ETXEAK** DE 18 PAÍSES

BILBAO. El lehendakari Juan José Ibarretxe inaugura hoy en el Palacio Guggenheim de Bilbao el IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que se prolongará hasta el viernes, en un acto en el que también se dará cita el Secretario de Acción Exterior del Gobierno vasco, Iñaki Aguirre y el director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta.

En la apertura del Congreso, que se celebra bajo el lema "Zubigintzan" (Construyendo puentes) van a participar 150 representantes de las Euskal Etxeak de 18 países y se rendirá homenaje a los Centros Vascos de Gooding, Madrid, San Francisco, San Francisco, París y México.

Se ha elegido el lema "Zubigintzan ya que, según señalan los organizadores, se "pretende impulsar y abrir nuevas formas de comunicación entre los individuos, las sociedades, las empresas y los gobiernos para tender puentes y canales de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación de Euskal Herria con su diáspora".

La recepción y saludo del lehendakari a las delegaciones asistentes dará comienzo a las seis y media de la tarde en el Atrio de la pinacoteca, para dar paso al inicio del acto inaugural en el Auditorio donde dará comienzo el homenaje a las Euskal Etxeak y el discurso de Ibarretxe para dar conclusión con una conferencia inaugural "For such era and from such generation, their knowledge and wisdom", a cargo la directora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, Gloria Totoricagüena.

Cada cuatro años, tal y como establece la ley se celebra un congreso con el fin de promover el encuentro y las relaciones entre las colectividades y Centros Vascos repartidos por el mundo y las Instituciones vascas. Así, a lo largo de cuatro días de trabajo en el Palacio Euskalduna de Bilbao, los vascos y vascas llegados de 18 países debatirán la proyección de futuro de las Euskal Etxeak. Asimismo abordarán el uso del euskera en el extranjero y la situación de los diferentes colectivos euskaldunes en un mundo globalizado.

Los más jóvenes integrantes de los Centros también tendrán un papel destacado en el Congreso, ya que treinta jóvenes, en edades comprendidas entre los 20 y 30 años, se encuentran en el País Vasco formando parte del programa Gazteaundi, y aprovecharán la coincidencia del evento para participar activamente con ponencias varias en el mismo. Con las deliberaciones del Congreso se elaborará un documento de conclusiones que se trasladará al Consejo Asesor de Colectividades Vascas para que sea tenido en cuenta en la elaboración del Plan Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011. EFE



¡Esto es lo que verá desde su nueva oficina!

Así verá la ciudad desde su oficina en el Centro de Negocios Boulevard.
Un edificio emblemático donde invertir y crecer.



- junto al Centro Comercial Boulevard y sus servicios
- a un paseo del centro de la ciudad
- sin problemas de aparcamiento
- totalmente preparadas
- [illegible] metros que dejar a [illegible]
- 14 plantas a elegir
- un emplazamiento estratégico y privilegiado

Oficinas a la venta.

Infórmese en el 945 204 294
o visite nuestras instalaciones.

Información en la propia obra:
Esquina Portal de Gamarra y calle Zaramaga - 01013 Vitoria-Gasteiz
Tel. 945 204 292 y 945 204 294 - Fax 945 204 293
info@boulevardnegocios.com - www.boulevardnegocios.com

ANDIA

boulevard Centro de Negocios

UN CENTENAR DE PERSONAS BUSCA EN LA RIOJA A UN ANCIANO VASCO

La familia alertó el sábado por la noche en San Asensio de su desaparición

LOGROÑO. 9OR Rioja 112 informó ayer de que cerca de un centenar de personas buscan a un anciano vecino del País Vasco que, al parecer, se perdió cuando se encontraba en las inmediaciones del municipio de Hormilleja. Los familiares de esta persona, que se encontraban en la villa riojana de San Asensio, alertaron, hacia las 22.00 horas del sábado de su desaparición, por lo que se formó un operativo de un centenar de personas de esta localidad, donde se estableció un puesto de mando avanzado. A primera hora de ayer se incorporaron a la búsqueda vehículos de Cruz Roja de Logroño, Nájera y Haro, así como efectivos de Protección Civil, tres patrullas y un helicóptero de la Guardia Civil.

Durante toda la mañana se rastrearon varios kilómetros en el barranco a San Asensio, sin éxito de búsqueda; mientras que, a las 15.30 horas, grupos de rescate canino de Haro y Arnedo, con cinco perros y nueve voluntarios, se sumaron al operativo. Todos los indicios apuntan a que la persona desaparecida, un vecino del País Vasco, fue visto ayer, día siete, entre las 20.00 y 21.30 en las inmediaciones de Hormilleja, por lo que a la tarde se rastreó por dicha localidad. EFE

Índice

24 GIZARTEA Martes, 10 de julio de 2007 DEIA



El lehendakari Juan José Ibarretxe recibió ayer a los representantes de las euskal etxeak en el Guggenheim Bilbao. FOTO: OSKAR MARTINEZ

El homenaje a las euskal etxeak más veteranas abre el congreso de Bilbao

EL LEHENDAKARI **IBARRETXE** OFRECIÓ AYER UNA RECEPCIÓN A LOS REPRESENTANTES VASCOS

El IV Congreso de las Colectividades vascas se celebra hasta el próximo viernes en el Palacio Euskalduna

N. LAUZIRIKA

BILBAO. Representantes de las euskal etxeak repartidas por el mundo se reunieron ayer en Bermeo con el escultor Nestor Basterretxea quien les hizo de guía excepcional por la villa vizcaína.

Los más de 130 delegados de los vascos y vascas del exterior y el grupo de treinta jóvenes que están participando en el programa Gaznemundu recorrieron la localidad costera y aprovecharon para estrechar relaciones entre ellos, antes de partir rumbo al Museo Guggenheim donde el lehendakari les dio la bienvenida.

Juan José Ibarretxe, acompañado por el Secretario de Acción Exterior, Iñaki Aguirre y el director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Joxe Legarreta, inauguraron el IV Congreso de las Colectividades Vascas, que se prolongará hasta el próximo viernes en Bilbao.

En el encuentro de los Centros Vascos, que se realiza cada cuatro años, van a participar 150 representantes de las euskal etxeak de 18 países, que van a debatir el papel de las entidades a las que representan en un mundo tan globalizado como el que nos toca vivir.

ZUBIGINTZAN En la apertura del Congreso, que se celebra bajo el lema Zubigintzean (Construyendo puentes), se rindió homenaje a los Centros Vascos de Gooding, Madrid, San Francisco, París y México.

El lema elegido obedece al fin que pretende conseguir el Congreso: "Impulsar y abrir nuevas formas de comunicación entre las personas, las sociedades, las empresas y los gobiernos. Todo ello en áreas a tender puentes y canales de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación de Euskal Herria con su diáspora".

Tras la recepción del lehendakari y su emotivo discurso, la directora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, Gloria Totoricaguena dictó la conferencia inaugural del Congreso.

A lo largo de los cuatro días del evento que tendrá lugar en el Palacio Euskalduna de Bilbao, los delegados de las euskal etxeak expondrán en sus ponencias las necesidades de cada uno de los centros, y también el potencial que cada uno de ellos puede aportar a las Instituciones vascas.

Con las deliberaciones del congreso -en el que también van a participar de forma activa una nutrida representación de los jóvenes de las euskal etxeak que se encuentran en Euskadi- se elaborará un documento de conclusiones que se trasladará al Consejo Asesor de Colectividades Vascas para que sea tenido en cuenta en la elaboración del Plan Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011.

FOMENTAN LA IMAGEN HUMANISTA DEL MÉDICO

Zarranz estará al frente de este proyecto de la Academia de Ciencias Médicas

BILBAO. La Academia de Ciencias Médicas de Bilbao ha impulsado la creación de una nueva cátedra de Humanidades Médicas, Humanitas, cuya finalidad será recuperar y fomentar la imagen humanista del médico, que vaya más allá de la destreza y el conocimiento científico, según ha informado la institución bilbaína.

La nueva cátedra tendrá como titular a Juan José Zarranz Imirizaldu, catedrático de Neurología de la Facultad de Medicina de la Universidad del País Vasco (UPV) y presidente de la Academia de ciencias de Bilbao. Su creación ha sido posible gracias a la colaboración y patrocinio de la Fundación Medicina y Humanidades Médicas, con sede en Barcelona y cuyo objetivo es el desarrollo y la difusión de las Ciencias de la Salud y de las Humanidades Médicas.

Aunque no ha precisado las fechas, la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao ha previsto la conferencia inaugural para el curso 2007-2008, a cargo del profesor Diego Gracia, una de las figuras más relevantes de la bioética en el Estado.

Javier Sádaba, licenciado en Teología por la Universidad Gregoriana de Roma y catedrático de Ética en la Universidad Complutense de Madrid será el encargado de pronunciar la conferencia de clausura.

Estos cursos estarán dirigidos a los alumnos de pregrado de la Facultad de Medicina de la Universidad del País Vasco, quienes por su asistencia a cada curso podrán obtener entre 2 y 3 créditos de libre elección: 2 créditos presenciales y 1 crédito por trabajo. La cátedra Humanitas celebrará un mínimo de 15 horas lectivas. Los profesores de cada curso, serán elegidos por el titular de la cátedra y serán de la más alta cualificación. •DEIA

Índice

2 DV

MARTES, 10 DE JULIO DE 2007

AL DÍA

IV CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS

El Gobierno Vasco abrirá delegaciones en París, Berlín y Gran Bretaña

Las oficinas institucionales funcionarán antes de 2010

161 representantes del País Vasco de 18 países se reúnen en Bilbao

ARTURO GARCÍA

BILBAO. DV. El Gobierno Vasco abrirá antes de 2010 tres delegaciones en París (2008), Gran Bretaña (2009) y Berlín (2010), tal y como anunció ayer Iñaki Aguirre, secretario de Acción Exterior del Ejecutivo autonómico. Aguirre fue también el encargado de dar la bienvenida ayer a los asistentes al IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que tendrá lugar en el palacio Euskalduna de Bilbao hasta este viernes. El acto de apertura estuvo presidido por el lehendakari Juan José Ibarretxe.

El secretario de Acción Exterior explicó que las delegaciones internacionales de Euskadi son «estructuras pequeñas que no hacen las funciones de un consulado o una agencia de viajes». Están formadas por un delegado y varios técnicos y secretarias.

Su labor fundamental consiste principalmente en servir de ayuda a las pymes o grandes empresas que necesitan realizar estudios de mercados, buscar socios o contactar con las instituciones del país para hacer negocios ya que el 70% de la producción se exporta al exterior. En el plano cultural y social, su tarea pasa por difundir aspectos como el euskera, los deportes vascos o temas de índole jurídica.

Aguirre explicó que la elección de un país para abrir una delegación vasca depende de «criterios políticos, sectoriales, de aprendizaje o solidaridad y no del número de vascos que haya en una determinada zona».

Según los datos facilitados por Aguirre, el coste de acción exterior supone cerca de diez millones de euros.

Uno de los ejes fundamentales de la proyección internacional de Euskadi pasa por la labor que llevan a cabo los centros vascos, más conocidos como euskal etxeas. Alrededor de 150 representantes de euskal etxeas y asociaciones vascas de 18 países participan desde ayer en el Congreso de Colectividades Vascas.

Cada cuatro años

Bajo el lema *Zubigintzan* (*Tendiendo puentes*), se dan cita en Bilbao agrupaciones de Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Colombia, Cuba, Chile, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Italia, México, Perú, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. El congreso se celebra cada cuatro años –el anterior fue en 2003 en Gasteiz bajo el lema *Aurreru gosa*–. Su misión es evaluar la marcha del movimiento internacional de centros vascos, supervisar cómo se desarrollaron y el grado de cumplimiento de los planes trazados y acordados en la anterior cita así como volver a «tomar el termómetro a las comunidades vascas de la diáspora, agrupados en los más de 160 centros registrados.



Foto de 'familia' de los participantes en el cuarto Congreso de Colectividades Vascas a las puertas del museo

LOS DATOS

- **Congreso:** El IV Congreso de Colectividades Vascas. Se celebra cada cuatro años.
- **Lugar:** En el Euskalduna de Bilbao hasta el viernes.
- **Lema:** *Zubigintzan* (Tendiendo puentes).
- **Participantes:** 150 representantes venidos de 18 países.
- **Euskal Etxeas:** Existen 161 colectividades o centros vascos repartidos por 21 países.
- **Por número:** Argentina encabeza la lista con 76 euskal etxeas, seguido de Estados Unidos, con 35 y Uruguay, con 10.
- **Estados Unidos:** Hay censados 55.000 personas de origen vasco, en California residen 22.000.
- **España:** El Gobierno Vasco tiene contabilizadas 10 euskaltzaleas.
- **Nuevas delegaciones:** El Gobierno Vasco abrirá tres en París, Berlín y Reino Unido antes de 2010.

Acuden también al encuentro los participantes en el programa Gazteaukera del Gobierno Vasco: son treinta jóvenes procedentes de euskal etxeas de Argentina, Perú, Estados Unidos, Colombia y Uruguay, que celebraron su convención la semana pasada también en Bilbao.

A lo largo del congreso se homenajeará a los centros vascos de México, con motivo de su centenario; París, por sus bodas de plata y a los de San Francisco, Gooding (RRUU) y Madrid, por sus 25 años de andadura.

Los ponentes abordarán aspectos como la igualdad de oportunidades de hombres y mujeres o la proyección internacional de la lengua y cultura vascas a través del Instituto Etxepare, ponencia que expondrá la consejera Miren Ankarate. Se presentará asimismo la digitalización de 134 revistas americanas que han escrito sobre las euskal etxeas.

También habrá otras dos ponencias de representantes de las colectividades de Argentina y EE UU, quienes harán un diagnóstico de la situación actual y una previsión de futuro.

Argentina en cabeza

El congreso se ha marcado como principal objetivo «impulsar y abrir nuevas formas de comunicación entre los individuos, las sociedades, las empresas y los gobiernos para tender puentes y canales de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación de Euskal Herria con su diáspora y su red de centros, una pieza importante dentro de la construcción de Euskadi desde fuera», afirmó Aguirre.

Aseguró además que las causas de que Euskadi se esfuerce en salir al exterior «con la voluntad política, el aprendizaje, la solida-

Índice

dv diariovasco.com BLOGS

SOPA DE GANSO por Iñigo Galaitza

"No creo que debamos volver a una nueva comida si puede mejorar. Cambia un proveedor, el pescado o la carne llegan en mejores condiciones o el arroz no sale mejor. Incluso el primer plato tu estado bien y el segundo puede mejorar, se pueden pedir otras cosas en la carta..."

BLOGS DE USUARIOS
RENAISSANCE!
PARA DONOSTIARRAS Y AMANTES
Lee los artículos completos y comentarios en diariovasco.com



Guggenheim de Bilbao. [TOLEPRESS]

XABIER BERRUETA | EUSKAL ETXEA DE SAN FRANCISCO

«Los vascos en Estados Unidos somos un gigante dormido»

Preside el centro californiano que va a ser objeto de homenaje

A. G.

Tiene 36 años y dice que es lehendakari, pero de la euskal etxea de San Francisco, centro que fundó hace 25 años, entre otros, su padre, que llegó a California desde el Baztan en el 61. Berrueta trabaja para una empresa de alquiler de coches.

– ¿En qué consiste su labor allí?

– Hacemos actividades, encuentros, comidas, eventos no tradicionales, partidos, sobre todo mantenemos la comunidad vasca unida aunque a veces es difícil enganchar a un joven allí para que nuestro interés por algo que proviene del otro lado del Atlántico, a nueve horas de avión.

– ¿Es difícil mantener la idiosincrasia de lo vasco en aquel país?

– No sé, llevo treinta años viniendo a Euskadi con regularidad y en cultura popular me estoy dando cuenta que lo que es aquí se están poniendo más americanos casi que nosotros allí. Se ha americanizado todo mucho. Pero mantener una cultura minoritaria siempre es difícil.

– ¿Y ser vasco en Estados Unidos?

– Siempre ha sido un país de inmigrantes y aceptaron la emigración desde el principio. Estados Unidos es como una especie de ONU. Yo creo que en California y San Francisco, que siempre han sido más liberales, ha sido fácil mantener nuestra identidad y nuestra cultura.

– ¿Cuántos vascos residen en San Francisco?

– En Estados Unidos hay censados 50.000 que declaran tener origen vasco. En California somos 12.000. La comunidad de San Francisco seremos unos 2.000.

– ¿Cómo acabó su familia en California?

– Mi padre llegó del Baztan a California en el 61 con un contrato de pastor para 15 años; en el 66 volvió y se casó con mi madre. En el 71, con la crisis económica y política decidió volverse definitivamente a San Francisco. Fue uno de los fundadores del centro en 1982.

– ¿Qué conocen allí de Euskadi?

– Desgraciadamente lo que llega primero es lo negativo, el terrorismo, ETA. Nuestra responsabilidad, aquí y allí es cambiar esa imagen. La gente nos conoce por dos cosas: buenos trabajadores y buena gastronomía.

– ¿Qué es lo más complicado de hacer en la euskal etxea?

– Allí siempre ha habido una solución entre nostálgicos y la gente mayor que tienen una imagen más bucólica de Euskadi y los jóvenes que abrazamos lo moderno. Ellos saben que las cosas cambian pero no lo entienden, ellos salieron muy jóvenes y tienen una visión muy distinta de Euskadi de lo que hoy es.

– ¿Qué le pediría a este país?

– Que sepa que nosotros allí somos un gigante dormido, somos vascos aunque sienta que somos más vascos fuera de Euskadi que dentro. Algún día, ese gigante dormido igual despierta y lo que tenemos que hacer es romper tubos porque allí no todo es Bush. El vicegobernador de California es vasco, John Garamendi. A mí me duele cuando hablo con vascos de aquí que casi no saben nada de nosotros y de lo que hacemos al otro lado del Atlántico. Les diría que no sólo hay vascos aquí.



Berrueta participa en el congreso de Bilbao. [MAIKA SALGUERO]

Índice

EL PAÍS, martes 10 de julio de 2007 PAÍS VASCO / 27

El Gobierno central lleva a los tribunales los estatutos de 19 federaciones deportivas

Impugna los artículos que atribuye a las entidades vascas una representación internacional

M. G., **San Sebastián**

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Paulino Lorena, ha ordenado al abogado del Estado que interponga recursos contencioso-administrativos ante el Tribunal Superior de Justicia contra los estatutos de 19 federaciones deportivas vascas, entre las que se incluyen las de ciclismo, atletismo o baloncesto. La Administración central llevará a los tribunales a estas federaciones al considerar que se otorgan "una representación de carácter estatal e internacional" contraria a la Constitución. La decisión es coherente con la impugnación al Constitucional de la Ley del Deporte vasca.

Los recursos se presentarán contra otras tantas resoluciones del director de Deportes del Gobierno vasco por las que aprueba e inscribe en el Registro de Entidades Deportivas de Euskadi el cambio de los estatutos de diversas federaciones deportivas autonómicas. Las federaciones recurridas son: las de ciclismo, kárate, deporte adaptado, baloncesto, juegos y deportes vascos, atletismo, natación, lucha y sambo, halterofilia, gimnasia, surf, hípica, triatlón, automovilismo, rugby, judo y deportes asociados, ajedrez, actividades subacuáticas y tiro olímpico.

Los nuevos estatutos federativos han incluido en sus artículos 3 y 6.a "disposiciones similares" a la recogida en el artículo 16.6 de la Ley vasca del Deporte, que fue impugnado por el Gobierno central ante el Tribunal Constitucional en octubre de 1998 porque "pretendía otorgar al deporte vasco una representación de carácter estatal e internacional", lo que vulnera el artículo 149.1.3 de la Carta Magna.

Esta decisión del delegado del Gobierno reabre la polémica sobre la representación de las selecciones vascas, un debate que se remonta a junio de 1998, cuando fue aprobada la Ley del Deporte en el Parlamento. Esta normativa salió adelante con los votos del PNV, EA, IU y HB, y el rechazo del PP y el PSE. Su promulgación fue uno de los puntos de desencuentro dentro del tripartito PNV-EA-PSE y que desembocó en la salida de los socialistas del Ejecutivo en julio de 1998. Su marcha se dio sólo un mes después de aprobarse la citada ley deportiva.



Exhibición de deportes vascos en la plaza de la Trinidad donostiarra. J.A.G.

En octubre de ese año, el Gobierno del PP impugnó la norma vasca ante el Tribunal Constitucional porque estrella las competencias del Ejecutivo autonómico y era contraria a la Constitución, que confiere al Estado la competencia exclusiva en materia de relaciones internacionales.

Tal y como recuerda el delegado del Gobierno, el Alto Tribunal acordó en su momento la suspensión del artículo 16.6, relativo a la representación de las federaciones vascas más allá de su ámbito territorial. Dicho artículo dice que la federación vasca de cada modalidad deportiva "será la única representante del deporte federado vasco en el ámbito estatal e internacional".

Por contra, desde el Ejecutivo vasco siempre se ha destacado que el "núcleo central" de la normativa sigue estando en vigor, así como otros artículos (como el 37) que abren la puerta a la participación de las federaciones vascas en competiciones internacionales.

Por otra parte, Lorena consideró que a la hora de determinar la composición de la Asamblea General y de la Junta Directiva (artículos 17 y 37) los estatutos de las federaciones ahora recurridos no respetan el plan de igualdad de la ley vasca y el decreto de Federaciones Deportivas, que obliga a las mismas a adoptar planes de ejercicio de la igualdad en la esfera deportiva y en la gestión, lo cual puede determinar la nulidad de dichas disposiciones.

La Unión de Federaciones Deportivas Vascas (EKFE) considera "totalmente politizada y fuera de contexto" la decisión del delegado del Gobierno. En una nota, denunció que "este tipo de artimañas políticas" tienen "el único ánimo de desestabilizar y echar por la borda toda la estructura federativa vasca" y exhortó "al Gobierno central a dejar de entrometerse y torpedear el entramado federativo vasco".

La defensa del 'lehendakari' recurre y pide el archivo de su causa

EL PAÍS, **San Sebastián**

La defensa del *lehendakari*, Juan José Ibarretxe, ha recurrido ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (TSJPV) y solicita el archivo de la causa abierta contra él por haberse reunido con miembros de la ilegalizada Batasuna. En el recurso al auto del juez instructor, el letrado demanda que se archive el procedimiento judicial por la situación de "indefensión para hacer política" en que coloca al *lehendakari* y al entender que no existe conducta tipificada en el Código Penal.

La petición está fundamentada en el auto del Tribunal Supremo de 15 de noviembre de 2006, en el que concluyó que no había delito en el hecho de reunirse con Batasuna. Por otro lado, el letrado que representa a Ibarretxe considera "absolutamente desproporcionado" que al *lehendakari* se le considere colaborador necesario del delito de desobediencia, y recuerda que "el objetivo de las reuniones no tenía ni tiene otro sentido que hablar, dialogar y conseguir construir, entre todos y con todos, un camino estable y definitivo para conseguir la paz y la definitiva desaparición de la violencia".

En su escrito, sostiene que la sentencia del Supremo debe ser "la pauta sobre la que deban vascular todos los tribunales a la hora de afrontar acciones penales que son utilizadas indebidamente como elementos de contienda política".

El sindicato Erne llama "fascistas" a quienes amenazaron a un agente municipal

EL PAÍS, **Bilbao**

El sindicato independiente de la policía Erne calificó ayer en un comunicado de "fascistas" a los responsables del ataque perpetrado contra la Policía Local de Azkoitia durante la noche del pasado jueves, cuando violentos relacionados con la *kale borroka* prendieron fuego a un vehículo oficial que se encontraba estacionado en el citado municipio y arrojaron pancartas amenazantes contra un agente de la guardia urbana.

Erne condena "rotundamente" estos hechos y ha denunciado las amenazas vertidas contra el agente "por el mero hecho de cumplir con su trabajo". En un durísimo comunicado, la sección municipal de ese sindicato señaló a los responsables del ataque que, "por más cuidado, no tienen sitio en este país".

Por otra parte, los sindicatos de la Ertzaintza Erne, ELA y Comisiones Obreras han convocado para hoy una concentración de protesta ante el edificio del Gobierno vasco en Bilbao para exigir al Departamento de Interior más medidas de protección y seguridad ante la amenaza de ETA de volver a los atentados.

Las centrales han mantenido reuniones con los máximos responsables de Interior para tratar el tema, pero ven reticencias por parte del equipo de Javier Balza a la hora de acoptar sus peticiones.

El Ejecutivo abrirá tres nuevas delegaciones en el exterior

EL PAÍS, **Bilbao**

El Gobierno vasco tiene previsto inaugurar tres delegaciones en el exterior en el plazo de tres años, que se sumarán a las siete ya existentes. Las nuevas representaciones estarán en París, el Reino Unido y Berlín, según anunció ayer el secretario de Acción Exterior, Iñaki Agirre, en el IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que se celebra en Bilbao hasta el próximo viernes con la participación de representantes de 18 países.

Agirre explicó que las delegaciones vascas en el exterior son "pequeñas estructuras" que no tienen las funciones de un consulado o una agencia de viajes. Su tarea se centra, sobre todo, en ayudar a las empresas vascas.



El lehendakari Juan José Ibarretxe, junto a representantes de las colectividades vascas en el exterior, que recibieron ayer un homenaje en el congreso que se celebra en Bilbao. FLORENCIO GARCÍA

Índice

EL MUNDO, MARTES 10 DE JULIO DE 2007
EUSKADI
11

El Gobierno recurre los estatutos de 19 federaciones deportivas por estimar que vulneran la Constitución

Considera que asumen competencias de representación internacional que corresponden al Estado

BELÉN FÉRRERAS
BILBAO.– El Gobierno central ha presentado ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (TSJPV) 19 recursos contencioso-administrativos contra los estatutos de otras tantas federaciones vascas de deporte por considerar que se arrogan una representación de carácter estatal e internacional que no les corresponde y que, por lo tanto, vulneran la Constitución española, que confiere al Estado la competencia exclusiva en materia de relaciones internacionales.

En concreto, el delegado del Gobierno en el País Vasco, Paulino Lusarreta, ha ordenado al abogado del Estado la interposición de recursos contra 19 resoluciones del director de Deportes del Gobierno vasco en las que se modifican los estatutos de diversas federaciones deportivas vascas. Estas federaciones son las de ciclismo, kárate, deporte adaptado, baloncesto, juegos y deportes vascos, atletismo, natación, lucha y sambo, halterofilia, gimnasia, surf, bípica, triatlón, automovilismo, rugby, judo y deportes asociados, ajedrez, actividades subacuáticas y tiro olímpico.

En todas las resoluciones impugnadas se recoge en los artículos 5 y 6-a) de cada estatuto que la federación ostenta la representación en el ámbito estatal e internacional, por lo que a juicio del delegado del Gobierno, se opone a la legislación estatal y solicita, por tanto su suspensión.

Se da la casualidad de que la Ley Vasca del Deporte, en la que se fundamentan estos estatutos fue impugnada por el Gobierno central, –entonces del PP, pero el socialista mantuvo el recurso– y está suspendido por el Alto Tribunal una parte de uno de sus artículos, el 16.6, por considerar que vulnera la competencia exclusiva del Estado en las relaciones internacionales.

En concreto el artículo suspendido por el Constitucional señala que «la federación vasca de cada modalidad deportiva será la única representante del deporte federado vasco en el ámbito estatal e internacional. Las federaciones vascas deberán fomentar e instrumentar la participación de sus selecciones deportivas en actividades y competiciones deportivas estatales e internacionales».

Pese a que este artículo está suspendido, el delegado del Gobierno en el País Vasco considera que las resoluciones ahora impugnadas recogen disposiciones similares.

Por ejemplo, el artículo 5 de los estatutos de la Federación Vasca de Baloncesto recoge que esta federación «ostenta la representación del deporte federado vasco correspondiente a su modalidad deportiva en el ámbito estatal e internacional». Mientras que el artículo 6 a) especifica que la federación tiene como finalidad «ostentar la representación de la modalidad deportiva en el ámbito estatal e internacional y definir, en su caso, el régimen de adhesión de la federación a otras entidades».

Un articulado que se repite en los mismos términos en cada uno de los estatutos recurridos ahora por el Gobierno central.

Los 19 recursos que Lusarreta ha ordenado que se presenten ante el TSJPV no serán los únicos. De hecho, se corresponden con los estatutos reformados que han salido publicados en el Boletín Oficial del País Vasco hasta ahora aplicando el decreto de desarrollo de la Ley Vasca del Deporte, pero faltan otros estatutos de deportes federados que están pendientes de publicación.

El Gobierno vasco no se ha tomado hasta bien este nuevo recurso del Gobierno central contra una de sus normas. Tanto es así, que la respuesta oficial no se dará hasta hoy, tras la reunión del Consejo de Gobierno vasco, para darle la entidad suficiente a la respuesta que merece.

No obstante, fuentes próximas al Ejecutivo se mostraron muy molestas por lo que consideran un paso más allá del recurso planteado en su día por el Gobierno del PP.

El Gobierno central en manos entonces del Partido Popular, recurrió la Ley Vasca del Deporte en 1998.

Se basan en un artículo de la Ley Vasca de Deporte suspendida por el Constitucional

La EKFB cree que la decisión está «politizada» y «fuera de contexto»

La EKFB-Unión de Federaciones Deportivas Vascas consideró «totalmente politizada y fuera de contexto» la decisión de impugnar los estatutos. «Es inconcebible que a estas alturas nos vengan con este tipo de artimañas políticas con el único ánimo de desestabilizar». Además, defendieron que sus estatutos no vulneran ningún artículo de la Constitución en la competencia de Relaciones Internacionales, sencillamente porque el deporte internacionalmente no se acoge a esa competencia sino a la de relaciones deportivas entre las propias federaciones deportivas y no entre los Estados.



El lehendakari, Juan José Ibarretxe, ayer, en Bilbao, junto a representantes de las colectividades vascas en el extranjero. / PATXI CORRAL

La defensa de Ibarretxe insiste en el archivo de la causa y denuncia indefensión y ausencia de delito

El Foro Ermua pedirá la apertura de juicio oral por la reunión del lehendakari con Batasuna

ELENA P. IBARTE
VITORIA.– La defensa del lehendakari, Juan José Ibarretxe, en el proceso que se sigue en el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco por un presunto delito de desobediencia al reunirse con Batasuna ha presentado un recurso contra la decisión del juez instructor de transformar la causa en procedimiento abreviado y ha pedido de nuevo su archivo.

El escrito fue presentado el pasado viernes y en el mismo los letrados de Ibarretxe reclaman la anulación del auto del juez, paso previo a la posible apertura de juicio oral, y el «sobreseimiento y archivo definitivo» de la causa.

Las motivaciones en las que sustenta esta petición son la «indefensión» del lehendakari en su acción política y la certeza de que su actuación sí reunirse con el portavoz de la formación ilegalizada, Arnaldo Otegi, no está tipificada en el Código Penal.

La defensa añade que la descripción que se hace de la actitud de Ibarretxe en el auto del juez es una conducta «atípica» en el orden jurisdiccional penal debido a que en ningún momento existió por parte del Tribunal Supremo una orden «expresa, directa y personal susceptible de ser obedecida» prohibiendo la participación del lehendakari en la reunión.

El escrito rechaza también la acusación de que Ibarretxe fue cooperador necesario en el delito de desobediencia y niega que existiera por su parte «cualquier tipo de intencionalidad». Afirma además que tal consideración es «absolutamente desproporcionada».

El letrado hace hincapié en el carácter político de la conducta de Ibarretxe y apunta que el objetivo de las reuniones no era sino «hablar, dialogar y conseguir construir un camino estable y definitivo para la consecución de la paz y la definitiva desaparición de la violencia».

Recuerda, además, el auto de noviembre de 2006 en el que el Tribunal Supremo concluía que el hecho de reunirse con Batasuna no constituye delito, y añade que esta resolución debe ser la pauta que deben seguir todos los tribunales a «la hora de afrontar acciones penales que son utilizadas indebidamente como elementos de contienda política».

Por todo ello, la defensa del lehendakari reclama que se «revoque» el auto del juez y se archive la causa debido a que no existe «una relación coherente, motivada y suficientemente indiciaria de los hechos que se le imputan» y está «clara» la «total ausencia de tipicidad penal de su conducta».

Por su parte, el Foro Ermua presentará el próximo día 13 ante el TSJPV un escrito de ratificación de sus acusaciones y de petición de apertura de juicio oral, según avanzó el abogado del colectivo, Fernando García Capelo.

El letrado destacó recientemente su convicción de que finalmente se celebrará juicio contra el lehendakari, y contra los dirigentes socialistas Patxi López y Rodolfo Ares, ya que, destacó, el auto del juez instructor da «la razón» a los acusadores al recoger «un sinnúmero de diligencias de investigación que acreditan los hechos delictivos».

Mientras, los dirigentes socialistas no han presentado aún recurso contra el auto. Disponen de plazo hasta el próximo 16 de junio.

Índice

12 EL MUNDO, MARTES 10 DE JULIO DE 2007
EUSKADI

Las delegaciones de Reino Unido, Francia y Alemania elevarán a diez las sedes de Euskadi en el exterior

El Gobierno vasco abrirá en 2008 una oficina en París y en los dos años siguientes, en Londres y Berlín



Los delegados del Gobierno vasco en el exterior posan, ayer, en Lehendakaritza. / KIKE ALONSO

ELENA P. IBARTE

VITORIA.– El Gobierno vasco abrirá el próximo año una delegación en Francia y en 2008 y 2010 otras dos en Reino Unido y Alemania. Con estas nuevas sedes, la red de acción exterior del Ejecutivo sumará diez oficinas, de las cuales cuatro están en países latinoamericanos (Argentina, Chile, México y Venezuela) una en Madrid, otra en Bruselas y otra en Nueva York, además de las de nueva creación.

El secretario de Acción Exterior, Iñaki Aguirre, expuso los planes de su departamento en el marco de una comparecencia en Vitoria junto a los responsables de las oficinas ya abiertas, que están en Euskadi para participar en el IV Congreso de Colectividades Vascas.

Con las nuevas delegaciones, el Gobierno vasco ahonda en su expansión en Europa, donde actualmente sólo cuenta con la oficina belga, además de la madrileña.

El criterio seguido para las nuevas delegaciones es el mismo seguido hasta el momento, es decir, la zona de intereses de los diferentes departamentos del Ejecutivo en establecer relaciones más directas con cada uno de los países elegidos. En este sentido, Aguirre rechazó que se tenga en cuenta el número mayor o menos de vascos residentes en un determinado país.

En un plano más general, las motivaciones para establecer esta red de delegaciones son, en primer lugar, la «voluntad política» de hacer a Euskadi presente en el mundo, la defensa de los intereses vascos en materia económica, social y cultural, el aprendizaje de otras sociedades y la solidaridad, enumeró.

Entre sus funciones, las oficinas desarrollan tareas de colaboración y ayuda a las empresas vascas que desean establecer líneas de negocio en los respectivos países. Así, realizan estudios de mercado, buscan posibles socios y facilitan los trámites con las instituciones. Son principalmente las pequeñas y medianas empresas las que buscan el apoyo de las delegaciones. Como ejemplo, el delegado de la oficina más antigua, la de México, Iñaki Ruiz, apuntó que cuestiones como «abrir una cuenta bancaria o buscar un abogado o un notario de confianza» son trámites de gran dificultad para los empresarios recién llegados al país. La ayuda de la delegación es entonces fundamental.

Por su parte, la delegada de Argentina, Marielli Díaz, indicó que de todo el trabajo que desempeña su sede, el 50% son relaciones institucionales, el 25% estudios de mercado, el 15% resolución de problemas de las colectividades vascas y el 5% restante a dar información a los vascos que se encuentran de viaje en el país.

Aunque «no funcionan como agencias de viajes ni consulados», las sedes de Euskadi en el exterior sí prestan ayuda a los vascos que, en el transcurso de sus viajes, sufran algún tipo de problema o accidente.

El secretario de Acción Exterior apuntó después a las «dificultades» que el Gobierno vasco encuentra en algunos países para conseguir los permisos necesarios para implantarse. En primer lugar, deben asimilar que «somos un país y no un Estado». Después, hay lugares en los que los constantes cambios políticos obligan a iniciar varias veces los trámites para lograr el permiso. No obstante, para la próxima apertura, la de la oficina de París, espera no encontrar impedimentos.

Respecto al presupuesto de su departamento para acometer la apertura de delegaciones y otras tareas en el exterior destacó que asciende a cerca de 10 millones de euros.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

El PNV pacta con ANV en Elorrio para apostar por la «normalización política»

ELORRIO.– El presidente del PNV de Elorrio, Carlos Barrondo, aseguró ayer que su formación ha pasado a formar parte de la comisión de gobierno de este municipio, junto con ANV y un grupo independiente que integra a EB y Aralar, como una forma de apostar por la normalización de la vida social y política en esta localidad.

Barrondo explicó que en este municipio vizcaíno, enclavado en la comarca del Duranguesado, el clima en la calle estaba «bastante crispado», después de que la pasada legislatura Batasuna fuera ilegalizada y no pudiera presentarse a las elecciones en una localidad donde gobernó hace dos mandatos.

Por ello, destacó que el PNV ha optado por pasar a formar parte de la comisión de gobierno como una forma de contribuir a que «el clima social se normalice», si bien no aceptará ninguna delegación de área, informa EFe.

Reconoció que la ruptura del alto al fuego de ETA deja «en una situación incómoda» al PNV al estar junto a ANV en este órgano ejecutivo, pero incidió en la necesidad de que «esta legislatura sea la de normalizar las relaciones entre partidos y personas y que cualquiera pueda formular propuestas y debatirlas para que decida la mayoría, sin que pase nada».

Aclaró que su formación apoyará las propuestas beneficiosas para Elorrio y amparará, bien en la comisión de gobierno o en el resto de los órganos municipales, proyectos «estratégicos» demandados por la izquierda abertzale, como el Tren de Alta Velocidad o la creación de un nuevo polígono industrial.

El grupo municipal de EB-Berdeak firmó ayer un pacto de gobierno en el Ayuntamiento de Astigarraga para los próximos cuatro años con EA y el PNV, cuyo acuerdo ya les permitía gobernar este consistorio guipuzcoano con mayoría absoluta durante la presente legislatura.

Índice

GARA
2007 | 7 | 10 | asteartea

Afianzar y estrechar las relaciones entre Euskal Herria y su diáspora es el principal objetivo que persigue la cuarta edición del Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que ayer inauguró en el Museo Guggenheim el lehendakari Juan José Ibarretxe. Bajo el lema «Zubigintzan», 150 representantes oficiales de los vascos dispersos por todo el globo trabajarán durante esta semana para analizar sus relaciones e impulsar nuevos canales de comunicación.

La diáspora se mira por dentro en el IV Congreso de Colectividades Vascas

Arjo [illegible] | BILBO

«Los vascos están dispersos en el mundo entero ya desde hace siglos. Muchas son las razones que han propiciado este fenómeno, entre ellas el espíritu de aventura». Este texto sirve de preámbulo a la Ley 8/1994 de Relaciones con las Colectividades aprobada por el Parlamento de Gasteiz, en la que se estipula la celebración, cada cuatro años, de un Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

Ayer comenzó en Bilbo la cuarta edición de este foro, que inauguró oficialmente el lehendakari Juan José Ibarretxe en el Museo Guggenheim, y al que asisten 150 personas procedentes de 18 países diferentes, en representación de las 261 euskal etxeak reconocidas por el Gobierno de Lakua.

Ibarretxe recibió a los congresistas, personalmente y uno por uno, en la entrada al museo. Ya en el interior, el acto de inauguración se abrió con la intervención de Iñaki Agirre, secretario general de Acción Exterior del Gobierno de Lakua, quien se refirió a las ediciones anteriores del congreso: «Si en el primer congreso la preocupación se centró en la propia supervivencia de las euskal etxeak, dada la crisis por la que atravesaban, doce años después vemos que éstas se han consolidado».

Construir puentes

Añadió Agirre que «en el día de hoy llegamos a este congreso bajo el lema 'Zubigintzan'; en recuerdo a las generaciones del pasado que tanto hicieron por Euskadi desde fuera, pero sobre todo mirando hacia el futuro que estamos construyendo conjuntamente los vascos que viven en Euskadi y los vascos que están fuera».

Juan José Ibarretxe comenzó su intervención con una alusión a Koldo Mitxelena: «Decía el gran lingüista que hace 2.000 años no existían las naciones ni los estados, pero existía el pueblo vasco; y no sabemos qué estructuras habrá dentro de otros dos mil años, pero seguirá existiendo el pueblo vasco».

En referencia al euskara, destacó que «es una contradicción que la lengua más antigua de Europa todavía no sea una lengua oficial en Europa» y añadió que «hoy el mundo habla inglés y castellano, y los vascos hablamos inglés y castellano, pero también en euskara; y dentro de 2000 años quizá también hablemos chino, pero seguiremos hablando en euskara».

El lehendakari se dirigió directamente a los asistentes al asegurar que «somos tres millones de vascos los que vivimos en Euskal Herria, pero sois seis millones de descendientes de vascos los que vivís en todo el mundo. Nueve millones, cada vez más unidos gracias a las nuevas tecnologías. La globalización no niega lo local y hoy los vascos del mundo podemos vivir más juntos que nunca a lo largo de nuestra historia».

En último lugar intervino Gloria Totoricagüena Igurrola, especialista en Ciencia Política y una de las más destacadas expertas en el área de los estudios comparados de la diáspora. En su conferencia animó a las euskal etxeak a realizar un análisis autocrítico de su actual funcionamiento y a adaptar éste a las nuevas necesidades de los vascos más jóvenes en la diáspora. Además, propuso la creación de un museo y centro de investigación sobre migraciones vascas.

Tras la jornada de inauguración, el congreso se alargará hasta el sábado. Las jornadas de trabajo se desarrollarán en el Palacio Euskalduna y con las deliberaciones del congreso se elaborará un documento de conclusiones que se trasladará al Consejo Asesor de Colectividades Vascas a efectos de su consideración para la elaboración del Plan de Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011.

HOMENAJE

En el acto inaugural del congreso se tributó un homenaje a las euskal etxeak de San Francisco, Gooding (Idaho) y Madrid, que cumplen 25 años; París, con 50 años de vida, y México, que acaba de llegar a su centenario.

DELEGACIONES

Iñaki Agirre, secretario de Acción Exterior de Lakua, anunció ayer que este Ejecutivo abrirá tres delegaciones vascas en el exterior hasta el año 2010, una de ellas en París, otra en Berlín y la tercera en el Reino Unido.



Los asistentes al congreso posan en las escaleras de acceso al Museo Guggenheim. [illegible]

Índice

berria

astearrea
uztailaren 10a
1,05 €
www.berria.info

ASTEBURUAREN ONDORENA

Asteburuko jendetzarik gabe, garbia izan da entzierroa eta lasaiago dago Iruñea | 39

Eskumen kontuak arrazoituta, 19 euskal federazioren kontra egingo du Espainiak

■ Helegiteak jarriko ditu federazio horien estatutuen kontra, euskal kirola nazioartean ordezkatzeko bidea eman dezaketela argudiatuta

■ Espainiako Gobernuaren erabakia «politizatua eta testuinguruz kanpokoa» dela uste du Euskal Kirol Federazioen Batasunak | 22



Juan Jose Ibarretxe Euzko Jaurlaritzako lehendakaria, mundu osotik etorritako ordezkariekin, atzo, Guggenheim museoaren aterpean.

Euskal etxeak, garai berriei begira

■ Hemezortzi herrialdetatik etorritako 150 lagunek Euskal Gizataldeen IV. Mundu Batzarra hasi dute Bilbon, Euskal Herriaren eta diasporaren arteko lotura sendotu, zubiak eraiki eta garai berrietara egokitzeko asmoz | 2

Mugerren 21 urteko langile bat hil da, traktoreak azpian hartuta

■ Mugerreko auzune batean istripuz hil den 64. langilea da, LAB sindikatuaren arabera | 13

Legegintzaldia amaitu aurretik galdeketa egiteko babesa eman dio EAk Ibarretxeri

■ EAk Estatutu Berriaren Proposamena sustatuko du | 8

'Ibarretxe auzia' ixteko eskatu du defentsak, oinarri bakoa dela eta

■ Conrenen ebazpena ainzat hartzeko eskatu du defentsak | 8

Mezkita Gorrian setiatutakoekin negoziatzeko prest dago Musharraf

■ Bitartekaek preso dituenen segurtasuna bermatu nahi du | 36

GAUR 48 ORRIALDE | HARIAN 2 | » ITZIA 4 | EUSKAL HERRIA 8 | MUNDUA 16 | KIROLA 19 | AGENDA 25 | PLAZA 34

Índice

Harian

» 7 • Eskubideen planari buruzko zalantzak
Askatasunak ontzat jo du Jauriaritzaren Eskubide Zibil eta Politikoen Pakua, baina zalantzak ditu aplikazioaren inguruan.

Garai berrietara egokitu behar dutela esan dute euskal diasporako kideek

18 herrialdetatik etorritako 150 lagunek Euskal Gizataldeen IV. Mundu Batzarra hasi dute Bilbon

ASIER ITURRIAGAETXEBARRIA
Bilbo

Berritu edo hil. Bidegurutzean daude munduan zehar barreiatuta dauden euskal etxeak. Mundu globalizatuan, zirt edo zart egin behar dute. Arbasoek emandako identitateari eutsi, baina XXI. mendeak ezartzen duen gizartari ere heldu behar diote. Moju horrekin hasi zen atzo arratsaldean Bilboko Guggenheim museoan Euskal Gizataldeen IV. Mundu Batzarra. Euskal diasporako 150 kide baino gehiago, 18 herrialdetatik etorrita.

Ostirala bitartean egongo dira euskal diasporako kideak Bilbon. Zabiltzaman leku hartu du aurtengo ekitaldiak. Gizabanakoen, elkarteen, enpresen eta gobernuen arteko komunikazio era berriak ireki eta bultzatu nahi dituzte jardunaldien bitartez, betiere Euskal Herriaren eta bere diasporaren arteko lotura sendotu, eta hutetik besterako bidea gerturatuko duten norabide aukeratuko nahiak eraiki.

Guggenheim museoan izan zen hasierako ekitaldi ofiziala, baina gaurtik aurrera Euskalduna jauregian artuko dira. Tailerrak, hitzaldiak eta ezta baldak izango ditzute euskal diasporako kideek. Etorkizunari nola aurre egin behar duten erabaki behar ko dute.

Jarraitu beharreko bidea zehaztea lagundu zien hasierako hitzaldian Gloria Totoricagüena Nevadako Unibertsitateko Euskal Ikasketen Zentroko zuzendariak. Bestak beste, autokritika egiteko beharraz jardun zuen, euskal etxeei aipatuen mamia egiteko. «Zuetako batzuek esaten didazue euskal identitatea galtzen ari dela gizartean. Ez. Ez da galtzen ari, eraldatzen ari da, eta horretara, egokitu behar diogu euskal etxeak, beldurrik ken gabe».

Totoricagaintzak gogoratu zuenez, orain dela hamarkada batzuk

«Euskal etxeek erakundeen eta atzerrian bizi diren euskal herritarren arteko zubi lana egin behar dute»

«Migrazioen museoa edo zentroa egin behar da. Gure historia kontatzen ez badugu, nork egingo du?»

ILLORA ITURRIAGAETXEBARRIA
BIRMINGHAM, BIRMINGHAM



Batzarraren hasiera ekitaldia, Bilboko Guggenheim museoan. ILLORA ITURRIAGAETXEBARRIA

Euskal etxeek egindako lanaz «harro» dago Ibarretxe

ASIER ITURRIAGAETXEBARRIA
Bilbo

Juan Jose Ibarretxe EAJko lehendakariak bezain-bezain agiritu zitzaien Euskal Gizataldeen IV. Mundu Batzarrera etorri diren euskal diasporako kideek. Guggenheim Museoaren sarrerako eskaileren goiko aldean jarrita, bezain-bezain gogoratu zien zein garrantzitsua den bakoitzak bere herrialdean egiten duen lana. Egun berezi horretarako dotore-dotore jantzita, euskal diasporako kideak irribarre zabal batekin jaitsi zirem Guggenheim Museoko hitzaldi aretora.

Barruan, harrera hitzaldi zoragarria eskaini zien Ibarretxek, eta ataritan, esandakoa borobildu zuen. «Hemengo euskal herritarrok harro gaude zuen lanarekin. Euskalduna lantza zer den erakutsi duzue munduari zehatz». Era berean, ongi etorririk ez zuela eman nahi esan zuen, «hemen zuen etxean zaudetelako, eta etxekoari ongi etorririk ezaxeen ez zaiolako».

Hori baino lehen, aukeu batzuekdatuan lan hori hartu zuten euskal etxe batzuek omenaldia jaso zuten: Mexiko D.F.-koak, 100 urte betetzeagatik; Parisekoak, 50 urte betetzeagatik; eta San Frantziskokoak, Gooding-ekoak (AEII) eta Madrilgoak, 30 urte betetzeagatik.

Orain arteko bideari eutseko eskatu zien lehendakariak, baina gaurtik berrietara egokitu beharra dagoela ere gogoratu zien. Hala, munduglobalizatuak eskatzitzen dituen teknologia berriak erabiltzeko premia azaldu zuen. «Gaur egun, inola baino hartilago gaude munduan zehar barreiatuta gaudenbederatzi milloi euskal herritarrak, eta hori baliatu behar dugu. Daukagun aranzo komunei eskarlatasun bilatu ahal diskiagu konponbideak».

Euskara eta euskal kulturari eutseko eskatu zien, eta Koldo Mitxelena hizkuntzalaria gogora ekarriz, orain 2.000 urte, estaturik eta naziorik ez zenean, euskaldunek euskarea hitz egiten zutela azpimarratu zuen. «Ba hemendik 2.000 urtera ere egin behar dugu, euskaldunak izaten jarraitzeko».

Horren adibidea eman zuen John Ymaz NABO kideak. AEBn jaio, eta euskaldun berria, jardunaldiak hasi baino lehen euskarea aritu zen, dotore, bedaindeekin. Berak ere aldaketen alde egin zuen, euskal identitatea inola galdu gabe. «Gure arbasoek zuhiken zuten afariekin, baina guk beste nerbait eskaini behar diegu gazteei». Aldaketa badator.

Índice

9 • PSN xantaia egiten ari dela dio Sanzek
Nafarroako presidentetza PSNri utzi eta «ontzian ere» itzatekeela esan du Miguel Sanzek



17 • Israelen eta PANen elkarlana
Elkarlana jorratzeko lehen bilera egin dute Israelek Al Fatako 250 preso politiko askatuko dituz

euskal etxeak norte-zirrosean zentro baiek behar zuten gutxia eskaintzen zien Euskal Herria utzita erbesteraj joan behar izan zutenei. Hala, bilgunea zuten, eta bertan egiten zituzten Euskal Herrian egingo zituzketen hainbat gauza: euskal dantzak dantzatu, euskaraz hitz egin, pilotan aritu, mezа entzun... Atzoko ekitaldian ere-sen zituzten ikus-entzunezko saiook ere horiaz erakutzi zuten. Euskal etxeak horretara neugatzen ziren, eta argiziki batzuk gaur-gaurkoak zirela esan zuten, bide horri eusten diotela ondorioztu zuenlagu.

«Gure euskal etxeak gure kideen interesak betetzen al dituz? Horixe galdetu behar diogu geure buruari, esan zuen Totoricagoenak. Hala, euskal etxeek etorkizunean jarraitu beharreko bide zehuztuk dute «iderrako» behar ditzela esan zuen. Lider horiek ondo prestatuta egon beharko dute, «aktibota bideratzeko».

Horren harira, euskal etxeek bete behar duten funtzioaz ere jardun zuen: «Erakunde publikoen eta atzerrian bizi diren euskaldunen arteko zubi lana egin behar dute». Era berean, euskal identitate bakar baten irudia emateari uko egin behar diotela azpimarratu zuen. «Gure arbasoen hurrean ere ez dago argi ser den euskal identitatea. Euskal Herria anitza da, eta beraz, euskal etxeek ezin dute identitate irudi monolitiko bat eman. Ajuntu nuenez, nenbait euskal etxetan «beltzurra» dieta bezelako identitate ereduei, eta horri buelta emateko premiaz jardun zuen.

MIGRAZIOEN KONKISTA. Horrekin batera, euskal herritarrek historian zehar egindako migrazioak ikertzeko zentroa edo museoa sortzea proposatu zuen. Gogoratu zuenez, munduan zehar barreiatuta daudeu euskal herritarrek dokumentazio aski gorde dute, eta horiek biltzeko beharra azaldu zuen. «Museo edo zentro horrek daruden ostopeak gainditzen lagunduko du (hitzkintza, desbiora...), gaur egun botoratuta dagoelako. Ideien trafikoa zuzitatuko luke». Hala, erbestera joan behar zuten euskal herritarren historia gordetzea «oso garrantzitsua» zela nabarmendu zuen. «Guk ez badugu gure historia kontatzen, nork egingo du?».

Beste eskari bat ere egin zien euskal etxetako ordezkariei: «Euskal Herriaren irudi nebatsa eta bereziaa eman behar da, bedabiderak ematen duten irudi txar horri aurre egiteko». Hala, jarrera defentsiboa izan ordez, horri aurre hartzeko estrategiak landu behar direla adierazi zuen, eta hori aditzek prestatu behar dutela.

Parisen, Londresen eta Berlinen ordezkaritza bana irekiko du Jaurlaritzak 2010.urterako

Besteak beste, «euskal interesaka defendatzeko zabaldu nahi ditu Jaurlaritzak delegazioak

EDURNE BEGIRISTAIN
Gasteiz

Atzerrian hiru ordezkaritza berri irekiko ditu Eusko Jaurlaritzak 2010.urterako. Parisen irekiko du lehena, datorren urtean. Londresen zabalduko du bestea, 2009an, eta Berlinen hirugarrena, 2010. urtean. Hala jakinarazi zuen atzo Iñaki Agirre Eusko Jaurlaritzako Kanpo Gaietarako idazkariak, Jaurlaritzak atzerrian dituen ordezkaritzetan egindako agerraldian. Denera zazpi ordezkaritza ditu Jaurlaritzak munduan zehar —Madril, Argentina, Bruxela, Txile, Venezuela, Mexiko eta Amerikako Estatu Batuetan—, eta egunotan Bilbon egingo den Euskal Kolektibitatearen Nazioarteko IV. Biltzarrean parte hartuko dute.

Dueñi hori urte-ekitaldian Jaurlaritzak kanpoko ordezkaritza berriak irekiko dituela, eta bide beretik jarraitu nahi du aurrerantzean ere. Agirrek azaldutakoaren arabera, bezalaxe lau arrazoik bultzatuta iardartu nahi du atzerriko presentzia hori Eusko Jaurlaritzak: «Irizpide politikoak, ikasikuntza, elkartasuna, eta euskal interesen defentsa-gatiko», hain justu. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoaren ekonpezaren %70a esportatu egiten dela kontuan hartuta, kanpoan egotea «ezinbestekoa» dela uste du Jaurlaritzak.

Agirrek azaldu zuenez, herrijaldetako gobernuekin elkarlana bultzatu, eta bertan finkatu nahi dituen euskal enpresa talki, eginin eta handiel lagunduz ematen diete Jaurlaritzako ordezkaritzek. Kultur arloan ere euskara bedeinkatzeko lanean ari dira atzerrian.

Eusko Jaurlaritzak 10 milioi euro bideratu dizkie legezkoki bertan atzerriko ordezkaritzak martxan jartzeari; Lehendakaritzako aurrekontuaren %61.



Eusko Jaurlaritzak atzerrian dituen ordezkaritzetako kideak, atzo, Gasteizen. LAMIKIZ HERNANDEZ

MARIELI DIEZ DE MENDIBIL Jaurlaritzak Argentinan dum ordezkaritzeko burua

«Gaur egun, oraindik ere, gure herria Argentinan eredu da arlo askotan»

E. BEGIRISTAIN
Gasteiz

Ofizialki kargua jaz hartu hamaseu, 2005etik dago Marieli Diez de Mendibil Argentinako ordezkaritzan lanean. Munduko euskal diasporarik handiena bizi da bertan, eta horrek lan handia ematen dio.

Zein da Argentinako ordezkaritzaren jarreglo nagusia?

Bereziki bi herritatik eraikundeen arteko harremanak lantzen dihugu, arlo guztietan: ingurumenean, justizian, kulturan, gizа eskubideetan... Sail bakoitzaren eskumenein arabera arlo bateau ala besteau egiten dugu lan. Bestetik, SPRIren bitartez Argentinan enurri nahi dutenei euskal enpresei lagundu egiten diegu.

Zein tresna dira euskal enpresek topatzen dituzten traba nagusiak?

Herritakin balenitzak bere ezaugarriak ditu. Brasilen, adibidez, kanpoko enpresa bat ezin da sartu ez badu bertako enpresa bat erostea. Argentinan, berriz, hori ez da behartzekoa, baina ezinbestekoa da bertako legedia eta finantzaketa aldez aurretik oso ongi ezagutzea. Izan ere, ezuga-esergaiko trabak itsaslak dira kanpoko enpresentzat. Hala, euskal enpresei jakinaraziten diegu sehaita-mehaita zeintzuk diren bete behar dituzten baldintzak. Askotan kontu korronte bat irekitzea ere oso zaila izaten da. Eta ez hori bakarrik, hiskuntza aldetik ere zailtasunak izaten dituzte, gaztelera bera desberdina baita, eta nahasmenak eta galdeketa asko eragiten ditu.

Munduko euskal diasporarik handiena bizi da Argentinan. Zein erregin du horrek zuen eginkizunaren lanean?

Eregin handia du. Argentinako erakundeek eredetzat hartzen dute Eusko Jaurlaritzaren politika. Argentinak, 60. hamarkada arte, jatorri euskaldunz osatu zuen bamar presidente izan ditu. Pertsonen garaitza arte, euskaldunek garrantzi handia izan zuten Argentinako erakuntzan. Eta gaur egun oraindik ere gure herria eredu da bereziki arlo askotan.

Zer maila ko harremana duzue bertako euskal etxeekin?

Gure harremana oso handia da euskal etxeekin. Harremanetan hori egunero-egunean da, euskal etxeek dira lagunzien lagurtsu egiten ditugun eskaera denak Jaurlaritzako ordezkaritzaren bitartez bideratzen baitituga. Euskararen irakaskuntzari dagokionez ere, gure bulegoak irakasleen eskuz jartzen ditugu bertan lan egin dezaten. Gutxi gorabehera gure lanaren %10a euskal kolektibitateeren beharrizanei eraiztutea da. Jatorri euskaldunа duten hiru milioi lagun bizi dira Argentinan, eta berezkо informazioa eskatzen digute.

Zer lanera zeintzuk dira Argentinako ordezkaritzak dituen erronkak?

Oso denbora gutxi daramagu lanean, beraz, legezkoa amaitu bitarteau gure lehentasuna izango da ordezkaritzako egitekoa ongi koordinatzea, lan taldea sendotzea, eta hasitako lanari jarraipena ematea. Urte eta erdi eskasa dugu aurrean eta uste dut egunerokoa aurrera ateratzearekin nahikoa lana bedugula.

Índice

14 SOCIEDAD EUSKADI Diario de Noticias de Álava Martes, 10 de julio de 2007

Delegados de las Euskal Etxeak debaten su estrategia en Euskadi

EL LEHENDAKARI **IBARRETXE** OFRECIÓ AYER UNA RECEPCIÓN A LOS REPRESENTANTES VASCOS

El IV Congreso de las Colectividades vascas se celebra hasta el próximo viernes en el Palacio Euskalduna

N.L.

BILBAO. Representantes de las Euskal Etxeak repartidas por el mundo se reunieron ayer en Bermeo con el escultor Nestor Basterretxea, quien les hizo de guía excepcional por la villa vizcaína.

Los más de 150 delegados de los vascos y vascas del exterior y el grupo de treinta jóvenes que están participando en el programa *Gazteemaldu* recorrieron la localidad costera y aprovecharon para estrechar relaciones entre ellos, antes de partir rumbo al Museo Guggenheim, donde el lehendakari les dio la bienvenida. Juan José Ibarretxe, acompañado por el Secretario de Acción Exterior, Iñaki Aguirre y el director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta, inauguraron el IV Congreso de las Colectividades Vascas, que se prolongará hasta el próximo viernes en Bilbao.

En el encuentro de los Centros Vascos, que se realiza cada cuatro años, van a participar un total de 150 representantes de las Euskal Etxeak de 18 países, que van a debatir el papel de las entidades a las que representan en un mundo tan globalizado como el que nos toca vivir.

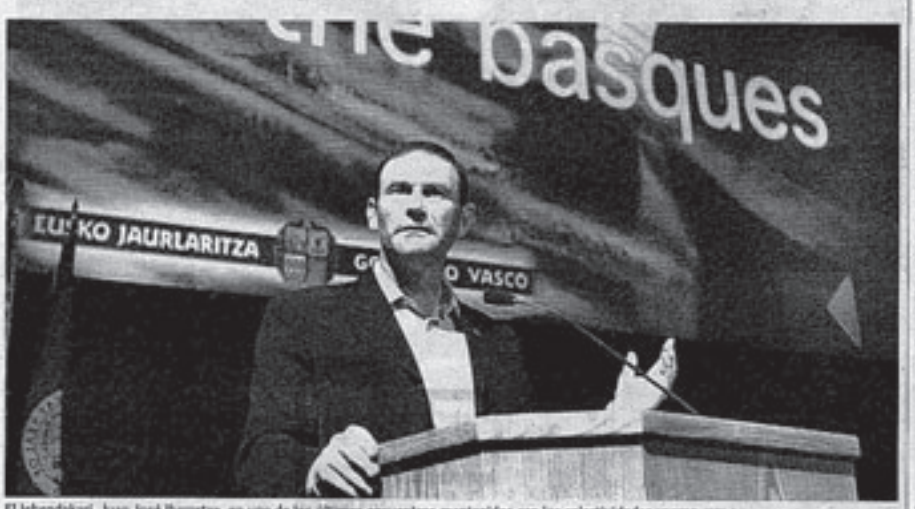
'ZUBIGINTZAN' En la apertura del Congreso, que se celebra bajo el lema *Zubigintzan* (Construyendo puentes), se rindió homenaje a los Centros Vascos de Gooding, Madrid, San Francisco, París y México.

El lema elegido obedece al fin que pretende conseguir el congreso: "impulsar y abrir nuevas formas de comunicación entre las personas, las sociedades, las empresas y los gobiernos. Todo ello en aras a tender puentes y canales de comunicación multidireccionales que afiancen y estrechen la relación de Euskal Herria con su diáspora".

Tras la recepción del lehendakari y su emotivo discurso, la directora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, Gloria Totoricagüena dictó la conferencia inaugural del congreso.

A lo largo de los cuatro días del evento que tendrá lugar en el Palacio Euskalduna de la capital vizcaína, los delegados de las Euskal Etxeak expondrán en sus ponencias las necesidades de cada uno de los centros, y también el potencial que cada uno de ellos puede aportar a las distintas instituciones vascas.

Con las deliberaciones del congreso –en el que también van a participar de forma activa una nutrida representación de los jóvenes de las Euskal Etxeak que se encuentran en Euskadi– se elaborará un documento con las conclusiones que se trasladará al Consejo Asesor de Colectividades Vascas para que sea tenido en cuenta en la elaboración del Plan Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011.



El lehendakari, Juan José Ibarretxe, en uno de los últimos encuentros mantenidos con las colectividades vascas. KOTO S.R.A.

El Gobierno Vasco aprueba crear tres delegaciones vascas en París, Londres y Berlín antes de 2010

ACTUALMENTE CUENTA CON UNA EN **MADRID**, OTRA EN **BRUSELAS** Y CINCO MÁS EN PAÍSES DE **LATINOAMÉRICA**

VITORIA. El Gobierno Vasco prevé abrir tres delegaciones vascas en las ciudades de París, Londres y Berlín hasta el año 2010, según anunció ayer el secretario de Acción Exterior del Gobierno Vasco, Iñaki Aguirre.

Aguirre realizó este anuncio durante un desayuno informativo organizado para presentar a los siete delegados que la CAPV tiene en todo el mundo y que participarán en IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que arrancó ayer en el Palacio Euskalduna de Bilbao, y que se prolongará hasta el 13 de julio.

Durante el acto, Aguirre precisó que de las tres delegaciones vascas, la primera será el próximo año en París, mientras que en 2009 y 2010 se abrirán las de Reino Unido y Berlín. Aguirre aseguró que las ansias de que Euskadi salga al exterior son la voluntad política, el aprendizaje, la solidaridad y la defensa de los intereses vascos, ya que según indicó el setenta por ciento de la producción vasca se exporta al exterior.

El secretario de Acción Exterior explicó que estas delegaciones son "estructuras pequeñas", formadas por un delegado, técnicos, secretarias y en algunas ocasiones, como en el caso de la de Bruselas, también por becarios.

Estos centros ayudan sobre todo a pymes y grandes empresas a abrir nuevas vías de negocio en el extranjero

Aguirre señaló que las funciones de estas delegaciones son, sobre todo, ayudar a las pymes y grandes empresas que necesitan realizar estudios de mercado, buscar socios o contactar con instituciones. Además, indicó que colaboran con los países donde están ubicadas en áreas como la cultural, con la que difunden la lengua vasca, la deportiva, medioambiental o jurídica.

Añadió que las delegaciones "no tienen las funciones de un consulado ni de una agencia de viajes", aunque ayudan a cualquier vasco que esté viajando y tenga algún problema. Iñaki Aguirre explicó también que la elección de un país para ubicar una nueva delegación depende de criterios políticos, sectoriales, de aprendizaje y solidaridad. •EFE

HALLAN EL CUERPO DE UNA MUJER EN SU CASA TRAS UNA SEMANA MUERTA

SAN SEBASTIÁN. El cadáver de una mujer en estado de descomposición fue encontrado a primera hora de la tarde de ayer en el interior de un piso del barrio donostiarra de Altza, Txiki, según informaron ayer fuentes de la Ertzaintza y de los Bomberos de la capital guipuzcoana. Varios agentes de la Policía autonómica y del Servicio de Extinción de Incendios fueron alertados por los vecinos alrededor de las 13.15 horas de ayer al notar un fuerte hedor. Pero, además, del olor desagradable que procedía del interior del domicilio los vecinos también estaban preocupados porque llevaban algún tiempo sin ver a la mujer que vivía en ese piso.

Los Bomberos acudieron a la vivienda por una ventana del balcón y, poco después, encontraron el cadáver en descomposición en una de las habitaciones de la vivienda. Según explicaron ambas fuentes, la víctima probablemente llevaba más de una semana sin vida y, al parecer, no presentaba signos de violencia.

Asimismo, esas mismas fuentes señalaron que dentro del inmueble se encontraron dos perros vivos de los que se ha hecho cargo la Sociedad Protectora de Animales de Gipuzkoa.

Según precisó la Ertzaintza, la mujer vivía de alquiler en la vivienda y tenía alrededor de 44 años. El juez ordenó el levantamiento del cadáver, que fue trasladado al Instituto Anatómico Forense, donde se le practicará la preceptiva autopsia para conocer las causas de su fallecimiento. •E.P.

50 INVESTIGADORES ABORDAN EN LA UPV EL FUTURO ENERGÉTICO

BILBAO. Más de 50 investigadores especializados de la Universidad del País Vasco (UPV) se reunirán hoy con representantes empresariales en el Paraninfo de la Facultad de Ciencia y Tecnología, en Leioa, para analizar conjuntamente las tendencias futuras de las energías renovables y explorar nuevas fórmulas de colaboración. Esta cita se enmarca dentro de los denominados *Encuentros Sectoriales*, que el vicerrectorado de Investigación lleva a cabo con empresas vascas de diversos ramos de actividad para establecer relaciones estables y mejorar las redes de transferencia de conocimiento de la universidad a la empresa.

En concreto, éste es el sexto encuentro de estas características que realiza la UPV/EHU y el segundo específicamente dirigido al ámbito de las energías renovables. En la primera reunión, fueron los grupos de investigación universitarios los que presentaron al mundo empresarial sus líneas de trabajo. Ahora serán las empresas las que den cuenta de sus necesidades de cara a encontrar, en el lado de los investigadores, respuestas a tales problemas o líneas de investigación. •E.P.

Índice

MARTES 10 DE JULIO DE 2007 5
EUSKADI 20 MINUTOS

El 51% de los alumnos de FP terminan y ya tienen trabajo

Y hasta el 62% de los titulados vascos, a los 9 meses están empleados. Aunque un 14% está en paro. Ganan 970 euros al mes

UNAI ETXEBARRIA

El 51% de los titulados de FP en Euskadi tienen trabajo un día después de terminar sus estudios. Es una de las principales conclusiones del estudio sobre inserción laboral hecho público ayer.

Dicho informe pregunta a los titulados en 2005 por su situación nueve meses después de terminar FP. Entre este grupo, el 62% tenía empleo, otro 24% seguía estudiando y el restante 14% estaba en paro.

Pero la situación ha empeorado un poco. El 65% de la promoción de 2004 tenía trabajo nueve meses después de acabar la FP. Es decir, la tasa de ocupación ha bajado del 65% al 62% en un año.

El Gobierno vasco achaca este empeoramiento a que los titulados en FP están más cualificados que muchos otros de su edad. Por eso destinan más tiempo a elegir lo que más les conviene. Dicho de otro modo, que los de FP ya no cogen lo primero que les ofrecen. De hecho, el tiempo medio que necesitó la promoción de 2005 para encontrar el primer empleo fue de 38 días. Los de 2004, 37.

Pero cuando el Gobierno vasco saca pecho es al hablar de calidad de empleo, que, en efecto, ha mejorado. Para empezar, los titulados de FP en 2005 cobran un 8% más que los de 2004. Los titulados en 2005 cobran 970 € netos al mes. Más los chicos (1.027 €) que las chicas (888).

Además, sólo el 4,4% de los titulados en 2005 ejercen su labor en puestos donde no hace falta cualificación. En 2004 esta cifra era el 7,2%.

76% DE LOS TITULADOS han tenido o tienen un empleo nueve meses después de terminar FP

Y los de FP cada vez trabajan más "de lo suyo". El 62% de ellos y el 56% de ellas tienen un empleo encajado, estos, un trabajo con relación a sus estudios. Eso sí, sólo el 13,8% es fijo.

Queda claro que la mujer está en desventaja. En gran parte se debe a que ellas eligen los ciclos con peor salida. En las titulaciones con mejor futuro, mantenimiento de vehículos o mantenimiento de servicios a la producción, ellas son menos del 5%.

Mujeres con buzo

Las mujeres se vuelcan en los ciclos de servicios (educación, turismo...). Aquí ellas son el 85%, pero hay más paro y se gana menos. El Gobierno vasco quiere animar a las chicas a estudiar ciclos técnicos, pero aún no sabe cómo. Lo que funciona bien en la FP es que los centros de estudio buscan prácticas al alumno. El 49% de los ocupados lo está gracias a que continuó trabajando en la empresa al terminar sus prácticas.

«Ayudamos a los vascos a retornar a su tierra»

El IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas arrancó ayer en el Palacio Euskalduna de Bilbao. En este encuentro se darán cita representantes de las 150 Euskal Etxeas desplegadas a lo largo del mundo y las siete delegaciones del Gobierno vasco. La diáspora vuelve a casa, y estará aquí hasta el viernes, que termina el congreso.

Así que en Bilbao circulan estos días personas con apellido vasco y acento extraño. A Euskadi ha llegado Rafael Kutz. Cuenta que desde la delegación del Gobierno vasco que él dirige en Venezuela ayudan a los «retornados», aquellos que salieron de Euskadi hace años y ahora quieren volver.

Pero esa es sólo una de las funciones de las delegaciones. También realizan estudios de mercado para que los usen las empresas vascas o buscan socios para hacer negocios. Y, cómo no, llevan lejos el idioma. En México han logrado que una red de universidades imparta euskera.

Antes de 2010 se abrirán nuevas delegaciones en París, Berlín y el Reino Unido. ■ E.



Trabajando la madera en la ribera bilbaína

Cualquier lugar es adecuado para el arte, para trabajar la madera. A Enrique Sánchez Borregal le gusta situarse junto a la ría, en Bilbao La Vieja, una zona en la que durante los últimos años se han apiñado artistas y galerías de arte. De hecho, Enrique, una vez que termine la obra en la que trabaja durante estos días, tiene intención de exponerla en uno de esos locales de este barrio antiguo de la capital, en continua ebullición social y artística. RUBEN SÁNCHEZ HERNÁNDEZ

20 SEGUNDOS

Hallan el cadáver de una mujer en Donostia

El cuerpo fue hallado ayer en el 5.º piso del n.º 24 de la avenida de Alto rga, donde la mujer vivía de alquiler. Un vecino alertó a SOS Deiak del fuerte olor que salía de la vivienda. Los bomberos se desplazaron al lugar y hallaron el cadáver sobre la cama de uno de los dormitorios. Estaba en estado de descomposición y no tenía signos aparentes de violencia. El cuerpo fue trasladado al instituto de medicina legal para practicarle la autopsia.

Polémica en el deporte vasco

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Paulino Luesma, recurrirá los estatutos de 19 federaciones deportivas vascas porque pretenden «otorgar al deporte vasco una representación de carácter internacional».

'Mobbing' como accidente laboral

Una jueza del TSJPV ha emitido un voto particular que reconoce al mobbing como accidente de trabajo, con lo que debería ser indemnizado.



Índice

20 GIZARTEA Miércoles, 11 de julio de 2007 DEIA

IV CONGRESO DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS>

Las Euskal Etxeak abogan por crear 'lobbys' de conocimiento con lo vasco como nexo común

APUESTAN POR UNA **LIGA INTERNACIONAL** DE AMIGOS DE VASCOS

"Los vascos somos un pueblo pacífico, nunca hemos impuesto a otro nuestra lengua y cultura"

NEKANE LAUZIRIKA

BILBAO. La globalización es un hecho. El matiz diferenciador está en entenderla no como un proceso uniformizador sino como un complemento de lo particular. En esta visión de lo global, desde el punto de vista de las propias raíces, el mantra sobre el que se asienta todo el movimiento de los Euskal Etxeak repartidas por el mundo. Así al menos se lo expuso el lehendakari el pasado lunes a los 150 representantes de los centros vascos de 18 países que desde ayer y hasta el viernes celebran su IV Congreso en el Palacio Euskalduna de Bilbao.

El euskera, la organización del caserío, la forma de tostar, el derecho foral propio, el folclore, el modo de erifocar las situaciones sociales... son el acervo de una cultura singular que no tiene por qué contraponerse sino complementarse con los procesos de globalización.

Si el euskera es uno de los idiomas más antiguos de Europa o incluso del mundo por qué poner restricciones a que pueda ser utilizado a todos los niveles, a lo que no se opone que el inglés sea la lengua científica franca. Ésta fue también una de las reflexiones que hizo en voz alta Juan José Ibarretxe.

Al igual que hizo el propio lehendakari en su discurso de apertura, en el Congreso de las Colectividades se escucha el inglés, el francés, castellano, pero el nexo común, la referencia debe ser el euskara.

"Del mismo modo son muchas y diferentes las manifestaciones culturales que nos llevaden y de las que participamos pero no debe ser óbice para que nuestras referencias culturales tenga parámetros propios", remachan los representantes de las Euskal Etxeak.

Tanto el idioma como la cultura corren un imposible que se quede encorrados en ellos mismos. Precisamente en el Congreso lo que se pone de manifiesto es la necesidad de crear redes, lobbys de prestigios económicos y científicos en cada país, teniendo como referente común: lo euskaldun, lo vasco.

A través de estos grupos, "la imagen de eso que llamamos lo vasco tendrá seguramente una presencia mucho más allá de lo anecdótico, de lo folclórico y hasta de lo negativo, que desde algunos medios tanto interés ponen en expandir". Ésta es la preocupación motriz que se ha expuesto entre los congresistas del Palacio Euskalduna.

SEIS ARGENTINO, uruguayo, chileno, francés, español, americano con corazón vasco y que además funcionan como vascos, con referentes culturales vasco y en todo lo posible con el euskara como trasfondo es el objetivo a conseguir. Como lo es y así se expuso en la sesión inaugural la necesidad "centralizar todos los archivos e investigaciones sobre la historia de Euskal Herria. Tenemos que disponer de nuestra propia memoria de la emigración y el exilio. La creación de un museo es de vital importancia para conocernos a nosotros mismos, para ahondar y saber más acerca de nuestra memoria colectiva".

Un Museo Vasco, centro de investigación "que facilite el intercambio de información no sólo para los propios vascos sino también para los estudiosos, cada vez más numerosos de muchas nacionalidades, que quieren estudiar nuestra cultura y nuestro idioma, uno de los más antiguos del mundo. Desde los centros tenemos la responsabilidad de resguardar nuestros documentos en las mejores condiciones para que no se pierdan y nuestros descendientes conozcan su historia", remachan.

AUTOCRÍTICA En las sesiones de trabajo, los vascos del exterior realizarán un repaso autocrítico a la labor que han llevado a cabo en los últimos cuatro años. Se preguntan si están haciendo lo suficiente para formar a los futuros líderes de las Euskal Etxeak. "Los centros tienen que indagar en lo que ofrecen para que la institución sea atractiva. Además cada entidad tendrá que ver si está trabajando lo suficiente para la comprensión de la vasquidad. Porque no existe un único factor de vasquidad. ¿La identidad está en declive? Son preguntas a las que cada representante tiene que ofrecer respuestas propias. ¿Lo que hacemos por consolidar nuestros centros es lo justo?". Cuestiones como ésta también están siendo debatidas.

Un tercer punto que planea por los delegados de las Colectividades Vascas es cómo desde sus países ofrecer una imagen más positiva del País Vasco. "Desde el exterior tenemos la oportunidad de corregir la información negativa que se transmite sobre los vascos. Hay que movilizarse para cambiar la tendencia y que lo transmitido sea algo veraz y preciso de los vascos, porque nosotros fuimos las víctimas de la agresión. No podemos dejar que se olvide que los vascos nunca declaramos la guerra; nunca hemos impuesto nuestra lengua. Hay que contrarrestar la percepción errónea", apostillan con vehemencia.

PROCESO DE PAZ La creación de las redes de conocimiento tendría su plasmación en una *Liga Internacional de los Amigos de los Vascos*. "En ella tendrían cabida desde intelectuales a líderes y expertos de reconocido prestigio de los diferentes países en los que vivimos los vascos. Estos amigos podrían participar de forma activa en el denominado proceso de paz. Un sobeto común tanto para los vascos que viven en Euskal Herria como para los que estamos en el exterior. Porque no hay que dejar de recordar a las sociedades de nuestros respectivos países que los vascos somos pacíficos", refieren convencidos de la idoneidad de su puesta en marcha los delegados de la diáspora.



Los delegados de los centros vascos en una sesión de trabajo, ayer, en el Palacio Euskalduna FOTO: ALBERTO

DATOS DE INTERÉS

- **Argentina.** Con 76 es el país con mayor número de Euskal Etxeak. América acoge a casi el 90%.
- **EE. UU.** Cuenta con 35 centros; Uruguay tiene 10 al igual que España; Venezuela, 6; Australia y México y Chile, 3; Canadá y Francia tienen 2; Colombia, Brasil, Italia, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Reino Unido y República Dominicana, Cuba, El Salvador y Andorra que tienen uno.
- **Acceso a internet.** Casi todas las Euskal Etxeak disponen de ordenadores y acceso a internet. Y la mitad, página web propia.

LA CIFRA

161

- **Centros Vascos.** En 2007 el número de Euskal Etxeak repartidos por el mundo ascendía a 161.

FRASES

"Es necesario crear un Museo de la Memoria de la Emigración y el Exilio Vasco"

GLORIA TOTORIKAGOENAGA
Investigadora vasca estadounidense

"Los centros tenemos que hacer también nuestra propia autocrítica"

DIRECTIVOS DE LAS EUSKAL ETXEAK

Índice

DEIA Astearkera, 2007ko urtarrilaren 11 GIZARTEA 21

IV CONGRESO DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS

GLORIA TOTORICAGÜENA
DIRECTORA DEL CENTRO DE ESTUDIOS VASCOS DE LA UNIVERSIDAD DE NEVADA, EN RENO

"Tenemos que recuperar la buena imagen que hemos tenido los vascos"


La investigadora vasco-estadounidense dictó la ponencia inaugural del Congreso. FOTO: JAIME ALEKOS

Hija de emigrantes que sobrevivieron al bombardeo de Gernika y partieron en 1960 hacia Boise (Idaho), esta investigadora vasco-estadounidense es la directora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, en Reno

NEKANE LAUZIRIKA

BILBAO. Gloria Totoricagüenaga dictó la conferencia inaugural del Congreso de Colectividades Vascas del que saldrá el documento para ser tenido en cuenta en la elaboración del Plan Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011.

Vive 25, 50 años fuera de su entorno de referencia. ¿Qué mantiene unidos a los vascos del exterior?

Aunque una persona viva lejos cincuenta años siempre hay idas y venidas. Con Internet realizamos un retorno virtual cada día. Cuando estoy en la cocina de mi casa de Reno veo las noticias en el telediario. ¿Qué tienen de unión un vasco de Gasteiz y otro de Iparralde? Por ser americana no me siento menos vasca que otro de Donostia. No me resulta nada difícil tener dos identidades. Se puede tener una identidad cívica francesa y una étnica vasca. Sin embargo, resulta muy difícil la identidad española porque está muy politizada. Aquí todavía está muy presente las heridas de la Guerra Civil; el bombardeo de Gernika por el cual todavía nadie ha pedido perdón y ni siquiera desde el Estado se ha explicado a la gente cómo fue. De ahí la dificultad de poder combinar la entidad cívica española con la étnica, vasca.

Salvando las distancias, el pueblo por excelencia con diáspora es el judío. ¿Se puede hablar de una comunidad vasca en el mundo? ¿Se tendrían que crear lobbys vascos?

La primera diáspora fue la griega, y el concepto no debe tener connotaciones negativas, ya que significa ir a sembrar. Actualmente en lo que denominamos Euskal Herria viven tres millones de vascos, mientras que en la diáspora somos alrededor de seis millones. En las últimas décadas la imagen del vasco está tocada por informaciones bastante interesadas que sólo muestran el aspecto relacionado con la violencia. Las personas que vivimos fuera de Euskal Herria tenemos que recuperar la buena imagen de los vascos. Una imagen que no es nueva, que ya la teníamos. Hay que hacer lobbys para dar a conocer nuestra cultura, el idioma, lo que se hace en Hegoalde, su alto nivel de vida y la elevada formación de sus gentes. Lobbys no para influir allí en política como hacen los judíos, sino en el sentido positivo de crear redes para que se nos conozca por lo que realmente somos no por lo que unos quieren transmitir de los vascos y vascas.

¿Cómo se explicita la dualidad de pertenecer a dos comunidades?

Yo, por ejemplo, no soy menos americana por ser vasca. Creo que una identidad enriquece a la otra.

Desde el exterior, ¿cómo ven el juego político-social de Euskal Herria o las informaciones de aquí no trascienden demasiado?

A mí desde la lejanía me llama mucho la atención las noticias tan negativas que nos llegan. Porque el que no es la realidad que vive este país. De la transformación del país en los últimos años no se dice nada, tampoco de sus infraestructuras, ni de la economía. De los vascos se dice que somos violentos y nada más lejos de la realidad. El pueblo vasco, a diferencia de lo que hicieron otros, somos incapaz imponer a otros su lengua, sus derechos...

Su madre, Mari Carmen Eguzkiza, es una superviviente del bombardeo de Gernika. ¿Qué opina que todavía desde el Estado no se haya pedido perdón a las víctimas?

Con profunda tristeza. Ella ha impartido varias charlas donde ha explicado el genocidio que supuso el bombardeo para educar a la gente sobre los efectos devastadores de una guerra. Pero ella no entiende como pasados 70 años todavía hay cuerpos sin nombre y tampoco que un Estado necesite siete décadas para reconocer lo que sucedió. Las víctimas de la Guerra Civil todavía siguen sin estar reconocidas.

SUS FRASES

"Soy americana, pero me siento tan vasca como lo puede ser una persona de Donostia"

"Se va a crear una cátedra de euskera en La Habana para recuperar la lengua"

PRESIDENTA DEL CENTRO VASCO DE **LA HABANA**, MARÍA TERESA CORNIDE SE FIJA COMO META SU REVITALIZACIÓN


María Teresa Cornide. FOTO: ALEKOS

BILBAO. Su sentimiento de pertenencia a Euskal Herria le hizo a María Teresa, bisnieta de vascos hacerse cargo de la dirección del Centro Vasco de La Habana. "Begoña, la persona que lo llevaba me pidió que la ayudara a mantenerlo abierto y proseguir con sus actividades", reconoce esta bióloga cubana, que saca tiempo de sus investigaciones para ocuparse de las tareas del centro.

Lamenta que entre los vascos de La Habana se haya perdido mucho el euskera. Para paliar esta situación "se va a crear en la Universidad de La Habana una cátedra de euskera; muchos vascos tienen muchas esperanzas puestas en ella", remacha la presidenta de la Euskal Etxeak.

Como cubana que es, María Teresa dice sentirse muy a gusto en Euskal Herria. "Es como si estuviera en casa. Además, como cubana, tratan en señalar, me identifico con los anhelos de este pueblo porque se le reconozcan sus derechos nacionales", subraya.

De su primera visita a la tierra de sus antepasados, "los tengo navarros, de Iparralde, alrededor..." destacaría las "ganas que tienen de salir adelante y también su carácter eficiente y emprendedor". M.L.

"Estoy maravillado del progreso que se está produciendo en este país"

EDUARDO ORMAECHEA, PRESIDENTE DE LA **EUSKAL ETXEA** DE MÉXICO, QUE HA CUMPLIDO CIEN AÑOS


Ormaechea, observa desde el Euskalduna su querido Bilbao. FOTO: JAIME

BILBAO. Nació en Bilbao donde su padre ejercía la profesión de odontólogo. "Digamos que por disconformidad con el régimen anterior se fue con la familia a México", explica Eduardo Ormaechea, presidente del Centro Vasco en México, que ha cumplido cien años de existencia y que fue distinguido el lunes por el Ayuntamiento Bilbao.

El amor por esta tierra a la que vuelve "siempre que puede" le ha llevado a Eduardo a seguir la tradición que le marcó su padre. "En México me casé con una hija de vascos y ocho tres hijos tienen también nombres vascos", dice sonriendo.

Eduardo Ormaechea reconoce que no es tarea sencilla involucrar a los jóvenes para que continúen con la labor divulgativa del Centro en la capital mexicana, "todavía estamos algunos que somos de primera generación, pero ya no hay emigración. Y las personas que vienen al centro son vascos que están en la ciudad por motivos profesionales, de negocios, etc. Éstos suelen asistir a los eventos o al restaurante, pero no se asocian".

"Los vascos en México no somos ni más ni menos que otros pueblos emigrantes, pero somos diferentes. Se nota. ¿En qué? En la forma de vivir nuestra cultura, nuestros deportes, la gastronomía, pero también en la forma de trabajar", explica Eduardo Ormaechea, quien reconoce que también en México deben hacer por "quitar esa imagen equivocada que proyectan de los vascos. Desde el Centro Vasco intentamos proyectar otra imagen y desde luego yo a mis anfitriones no hago más que recomendarles que visiten este país, porque Bilbao con su Museo Guggenheim y sus nuevas infraestructuras cada vez está más bello. Me enorgullezco de ser bilbaíno. Y de que la ciudad donde nací cada año que pasa está más espléndorosa", apostilla Ormaechea. M.L.

Índice

GARA
2007 | 7 | 11 | asteazkena

PREGUNTAS DIFÍCILES PARA UNA REFLEXIÓN AUTOCRÍTICA SOBRE LAS EUSKAL ETXEA

El IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas sirve esta semana de punto de encuentro para la diáspora. Una de las figuras centrales del foro, Gloria Totorikaguena, anima a los congresistas a trabajar duro en Bilbo para responder a preguntas nada sencillas.

REPORTAJE

●●●

Anjel ORDOÑEZ

El Gobierno de Lakua reconoce oficialmente la existencia de 161 centros vascos en todo el mundo, algunos con tanta tradición como el de México D.F., que acaba de cumplir un siglo de vida. Aunque con una esencia común, cada euskal etxea subsiste como una realidad diferente, cargada de una trayectoria histórica que siempre enriquece pero que en ocasiones también puede lastrar y limitar su desarrollo.

Ésta aparece como una de las principales preocupaciones de Gloria Totorikaguena, considerada como uno de los referentes centrales del IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas. Esta investigadora, hija de emigrantes que sobrevivieron al bombardeo de Gernika y partieron en 1960 hacia Boise [Idaho], había frecuentemente de «reinventar» las euskal etxea, de adaptarlas a los nuevos tiempos y, sobre todo, a las necesidades reales de las nuevas generaciones.

En su discurso inaugural del congreso, pronunciado delante de los 150 representantes oficiales llegados desde 28 países –y también del lehendakari del Gobierno de Lakua, Juan José Ibarretxe–, Totorikaguena habló sin ambages de la necesidad de abordar una «profunda reflexión autocrítica» por parte de los centros vascos de todo el mundo.

«¿Están ustedes satisfaciendo las necesidades e intereses de sus miembros?». Esta fue la primera de las preguntas lanzadas a los asistentes al congreso. Por su parte, advirtió de que «ninguna organización eficiente es monolítica o completamente homogénea» y añadió que los centros vascos deben ser «motores de desarrollo que animen a los individuos a buscar su vasquidad de la forma que deseen».

Construyendo puentes

Enlazando con el lema elegido para encabezar el congreso que se desarrolla en el Palacio Euskalduna, «Zubigintzan», Totorikaguena manifestó que «la euskal etxea es un puente que conecta generaciones de vascos entre sí, a emigrantes vascos con sus generaciones posteriores, con su país de acogida y con Euskal Herria; en definitiva, un puente que conecta la identidad vasca actual con las identidades pasadas».

En palabras de la investigadora, «este puente soportará mucho tráfico, que en ocasiones se desplazará en sentidos opuestos, se detendrá o cambiará de dirección. Abundando en el plano de la necesidad de autocrítica, comentó que «el papel de las euskal etxea no debe ser dirigir ni controlar el tráfico, sino ofrecer zonas de conexión que vinculen con las instituciones, y a la gente de los siete territorios con todos los vascos que viven repartidos por el mundo».

Su análisis crece en profundidad cuando manifiesta que «la diáspora ni puede ni debe concebir una identidad homogénea, cuando la propia tierra de origen es muy rica en diversidad. Somos un pueblo plural».

El primer Congreso Mundial, celebrado en 1993 en Gasteiz, se cerró con una declaración final, en uno de cuyos puntos los asistentes se comprometían a «trabajar denodadamente para asociar a los jóvenes vascos del exterior, dándoles un papel relevante de manera que se asegure el relevo generacional».

Con este punto de partida dirigió Totorikaguena su segunda pregunta a la tribuna: «¿Su euskal etxea funciona con eficacia?». Concretó que «para nuestros padres y abuelos, las instituciones de la diáspora vasca estaban preparadas para responder a sus necesidades; pero las generaciones actuales y futuras de la diáspora están interesadas en estas instituciones por motivos diferentes y ustedes tienen que encontrar los mecanismos para satisfacer esos intereses».

Añadió en este mismo sentido que «el futuro está planteando preguntas que el pasado es incapaz de responder, cada generación requiere soluciones diferentes; no podemos dudar en eliminar secciones de nuestras instituciones que, simplemente, ya no hacen falta; el presente y el futuro son dinámicos y, sin embargo, algunas euskal etxea, acostumbradas a las jerarquías y a la rutina, tienden a improvisar».

Totorikaguena aconseja a los centros vascos alejarse de estructuras «trasnochadas del pasado» y dirigirse hacia «formas organizativas más fluidas y eficaces». Y pregunta de nuevo: «¿Qué abanico de actividades organiza su euskal etxea? Ustedes deben definirlas y ponerlas en práctica, pero siempre teniendo en cuenta qué es lo más adecuado para sus miembros. Los contenidos no necesariamente tienen que estar siempre bajo el control absoluto de la institución».

También opinó que «los nuevos miembros de nuestras organizaciones no deben ser meros aprendices de segundo nivel, sino que hay que concederles responsabilidad; al mantener la jerarquía de la vasquidad, del ser más vasco o menos vasco según categorías subjetivas y más que discutibles, a menudo se deslegitima a personas que tienen ideas diferentes y eso es contraproducente».

La revisión debe alcanzar, según expuso, a los parámetros con los que se determina el éxito de las euskal etxea. «¿Cómo lo medimos? ¿Por la cantidad? ¿Por el número creciente de personas que se aprovechan de las ventajas de la institución? ¿Por el número y diversidad de las actividades? No. Debemos emplear indicadores de calidad, como por ejemplo el incremento en la comprensión de la vasquidad por parte de los miembros y la mayor implicación sicológica y espiritual con la identidad vasca».

A quienes, en la diáspora, manifiestan que la identidad vasca de sus comunidades está en declive, declinó la carga de profundidad más potente, nuevamente entre interrogaciones. «¿Realmente es así? ¿no será que la identidad se transforma constantemente y que es la euskal etxea la que no se está adaptando a las necesidades y expectativas de sus miembros?».

Totorikaguena finalizó invitando a los presentes a plantearse «preguntas difíciles» en clave de autocrítica y añadió una última: «¿Qué estamos haciendo realmente para difundir la historia y la cultura vasca en nuestras comunidades?». Quedan cuatro días para encontrar las respuestas.



Gloria Totorikaguena pronunció en el Guggenheim el discurso de apertura del IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

Índice

Migrazioak Europara, euskal etxeak Amerikan

Munduan barrena 161 euskal etxe daude erregistratuta, eta ia erdiak Argentinan daude

ASIER ITURRIAGAETXEBARRIA
Bilbo

Gero eta euskal etxegabingo daude erregistratuta munduko bost kontinenteetan. Orain dela sortzi urte baino 41 gehiago daude. Guztira, 161 euskal etxe daude munduan, eta 21.000 bazkide ingururi eskaintzen diete zerbitzua. Amerikan daude euskal etxeen %80; Argentinan bakarrik, euskal etxeen %47 daude (76 euskal etxe).

Datu horiek eta askoz gehiago aurkeztu zituen atzo Kontxi Kerexetak Euskal Gisa Taldeen IV. Mundu Batzarraren barruan. Erregistratuta dauden euskal etxeetara galdetegi bat bidali du, eta haiek emandako erantzunetatik, zenbaitzuk sobera daudela euskal etxeen iruzki orokorra atera nahi izan du. Kexa asaldu zuen, euskal etxeen berenek ez zutelako erantzunik bidali. «Konpromiso handiagoa eskatu behar diegu euskal etxeei, bestela ezin izango dugulako egin aitorbeta zehatzik».

Lortutako emaitzek euskal etxeen argazki zehatz-zehatzik ematen ez arren, zenbait datu esanguratsu badituzu egindako azterlanak. Aspisserratzekoa da azken urteotan erregistratutako euskal etxeen kopuruan izan den gorakada: 41 gehiago daude. Horietako gehienak Argentinan batzen dira, hamasei baitira 35 euskal etxe berri.

EUROPAREN GABEZIA. Euskal etxeen sorreran kontrasean bat ikusten duela azaldu zuen Kerexetak. Arabako, Bizkaiko, Gipuzkoako eta Nafarroako migrazio datzak hartuta —Ipar Euskal Herrikoek ezin izan dituzula kontu azaldu zuen—, agerian geratzen da euskal herritarren migrazioak Europako herrialdeetara izaten ari direla. Migrazioen %70 Europara egiten dira, eta %30 inguru Amerikara. Beina Europan ez dago Amerikan beste euskal etxe. «Beharrezkoa da hurrabe berrien konkista, leku berri horietan euskal etxeek lagintza ahalegina eta emozionala eskainí ahal izatea; jakina, gero egin dezaten euskal etxeí kalterik egin gabe».

Era berean, euskal etxeak herri tarrengana gehiago hurbiltzeko, bitarteakak jarri behar direla esan zuen. Egun, euskal etxeen erdiek baino beren webgunea, eta %38k paperezko agerkaria dute. «Ziurtatzeia da webguneak izatea, horrek bazkide gehiago erakartzen dituelako eta haien parte-hartzea areagotzen duelako».



Kontxi Kerexeta, Xabier Sanchez eta Miren Bilbao, atzo.

Akatsak transmisio lerroan

Gazteek euskal identitatearí ez diotelako berdin eusten, kezkatuta daude Bilbori bildu diren euskal etxeetako ordezkariak.

ASIER ITURRIAGAETXEBARRIA
Bilbo

Azio batean, transmisioaren bitartez helduen da gurpiletako motorrak sortzen duen indarra; estimatzeko trenza da autoak aurrera egiteko. Transmisio sistemak hura egiten badu, autoak berak hura egiten du. Munduan sobar barreiatuta dauden euskal etxeetako bildeak kezkatuta dirade transmisioarekin, beina ez automoekin, baizik eta euskal identitatearen transmisioarekin. «Batzuk hoiguerren odolaguren belaunaldiko euskaldunak dira, eta haiekin kosta egiten da hizkuntza lortzea», esan du Argentinako Mar de Plata euskal etxeko kide Patxi Valenciak.

Argentinan jaiota da Valencia, baina hiru urtaroko Euskal Herria etorri zen bizitzera euskal jatorriko guraso eskin baino, Getaria (Gipuzkoa). Handik gutxira, berriro itzuli ziren Argentinara. Euskal etxearen inguruan mugitu da beti, eta, gaurko hau arren, bera da euskal etxeko dantza ikastaroen arduraduna.

Mar de Platako euskal etxean ohiko jardueak egiten dituzte: dantza, pilota, taberna-jatetxea, tardeos, euskaltegia, liburutegia... Baina, Valenciaren ustez, horri ez da nahikoa. «Euskal etxeak giaurtera zuhaldu behar dituga. Euskal eustrizia gero eta urrutiago daukagu, eta horrek dakar sentimendua eta konpromiso txikitua joatea».

FAMILIAREN GARRANTZIA. Euskal identitatearen ustezko galeran euskal etxeek baino gehiago familiek dute erikusia; Lucnora Mendiola Parsakoa (Argentina) euskal etxeko kidearen ustez. «Identitatea galtzearen erlatiboa da. Gazte bat familiart, eustrialí oso lotua es bedagu, bakarrik aurrera egiri ahala identitate hori galdua joango da. Beina nondik gatozen ez badakigu, nora joango gara gu?».

Antzeko iritzia dauka Sao Paulo ko (Brasil) euskal etxeko kide Maria Luisa de Freitaseh. Berak ez du euskal jatorririk, beina senarra euskal herritarra du. Haren alabak interes handia daukaeuskal kulturarekin eta hizkuntzarekin. «Harro nago nire semealabek euskaldunak erv izan nahi dutelako; interesa dute, eta ekimen guztietan parte hartzen dute beti». Haren ustean, familiak funtsezkoa izan behar du identitatearen transmisioan. «Teknologia berriak, Internet, oso ondo dago informazioa trukatzeko; beina ordenagailuaren aurrean jarri baino lehen, gaste horrek sentimenduak izan behar ditu euskaldun izatearekiko».

Davíd Mugika Bordelaiko (Frantzia) euskal etxeko kideak ongietan du transmisioan hizta egin duen kasu bat baino gehiago. Duela bi urte heldu zen Bordelera Donibane-Garazitik (Nafarroa Beherea). Euskara eskolak emateo ditu orain euskal etxean. «Nik badut 10 urteko sobre bat euskara ikastaroan, eta hark azaltzen dit bere alabak ez duela asoiarik euskal identitatearen inguruan».

Teknologia berriek aroan gutiak ez ditzela konpontzen esaldian duen irudia eskatu du Valenciak. «Bidaide batzuk kroiz hona etorri gabekoak dira. Informazio mordoa dute Internetetik hortxe, bedeinkatu Euskal Herria hervalde oso aurreratua dena, beina hona etortzean, buruan txapela dauken txilikeroa eta dantzaria zein agerpiko asto egoten direa.

Identitatea berreskuratzeko arloan euskal etxeek lan handia egin dezakotela uste dute hiretako kideek, beina beren egitarauk aldatu behar dituztela iristen dirote. «Euskalkhoriesmorekin zerikusia duenak bakarrik ez dira konfuan izan behar, eta jende berria erakartzeko, bestelako jardueraik ere egin behar dira: zinema, pilota ez den kiroi jardueraik...», adierazi du Mendiouk.



Índice

DV | AL DÍA | JUEVES, 12 DE JULIO DE 2007

| CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS |

gazte informazioa
BEKAK
Jose Antonio Loidi. Irungo Udala. Euskaraz egiten diren ikastaldi bidaztunaka lodia. Ikastetxe artean ikastaldi diru ibaldiga, lagunteta, literatura, osasun publikoa, laneragia eta kalaketa. Epea: Irailaren 21a
Multimedia. Gobierno Vasco. Acredo para personas que hayan realizado cursos de diseño multimedia o que hayan recibido servicios de Autoempleo homologados. Plazo: 20 de julio.
Kazetaritza praktikak. Berria. Kazetari gisa prestakuntza lauriaza eta praktikoa lortzeko baka Berria egunkarian. Epea: Irailaren 9a
EKINTZAK
Elkar trukea. Donostiako Udala. Gaztaria, Hezkuntza, Lankidetza eta Elkartasunen Zuzendaritza. Donostiako eta Mendaldeko 1400k 18 urte artera bitartean Europar gazteen elkar trukea burutuko da abuztuaren 11tik 19ra.
Fútbol y fútbol sala. Gobierno Vasco. Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Pruebas de acceso del año 2007 para la obtención de los títulos de Técnico deportivo en las especialidades de fútbol y fútbol sala, en el Instituto de la EAV. Del 3 al 19 de septiembre.
Udaka Taldeak. Donostiako Udala. Gazteria Kultura. Haur eta Gazteentzako udaka ekintzak lirgull zuzeko nabar bakar-ak.
IKASTAROAK
Solidworksoko. Gipuzkoako Politx eta Industria Ingeniari Teknikoen Elkargo Ofiziala. Solidworksoko aditz Bonbarra, ekuztaurren 20k 22ra arte. Epea: Abuztuaren 2a
LEHIAKETAK
Argazkiartza. Eroki Donibe Taldea eta Irlandeko argazkilari elkartea. Bidasoaldeko Nazioarteko Gaztaro Folklore Jaialdian I. argazki lehiaketa. Epea: Irailaren 17a
Cine y vídeo. Ayuntamiento de Irún. XII Certamen de cine y vídeo Jaizki de Irún 2007. Plazo: 5 de noviembre
LANA
Administrazioa. Ayuntamiento de Elgoibar. Concurso-oposición para cubrir un puesto de Técnico de Administración General en el Ayuntamiento de Elgoibar. Plazo: 18 de julio.
Zuzendari pedagogikoa. Oiartzungo Udala. Haurreko Hezkuntzako bateratze proiektua zuzentzeko eta diseinatzeko aukeraketa bat. Epea: Uztailaren 27a
Gazte-Txokoa. Lasarte Oriako Udala. Hezitzaile sozial para el Gazte-Txoko de Lugaxpi. Plazo: 19 de julio.
Gizarte hezitzailea. Lasarte Oriako Udala. Gizarte hezitzaile bat Gizarteratze Laguntzarako Epaitegi Bulegoan. Epea: Uztailaren 18a
Tel. 900 110 111
e-mail: ait@euskalnet.net
UDAKO ORDUTEGIA (UZTAILA ETA ABUZTUA) 9.30-14.00
GAZTE INFORMAZIO BULEGOA
www.gipuzkoagazte.info
BIDAIATEKA INTERNETEN!!
BIDAIATEKA (zeintzu daukaz partaidetza eta bazkidetza) Antzila Gazte Aire bidezko Gazteguren Bizerukak, parrak, eta bitarteguarrak... Gainera, orain Gipuzkoako haur eta Gazteentzako Sarean, Aurrekoa edozein informazio eskuragarri duzu gaiaren gaiari buruz web orrian.
BISITATU!!!
b!
AHOZ AHO: BIDAIARIZ BIDAIARI! Bazte bidaiaren gainerakoak trukatzeko tresna eta bidaiatik bueltan kontatzeko tailerrak
WWW.AIZUE.COM blogean
Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



Pedro Oyanguren, fotografiado ayer en el Palacio Euskalduna de Bilbao. Este es su vigesimotercer viaje al País Vasco. BORJA AGUDO

Uno de los descendientes de un oñatiarra que se asentó en Chile en el siglo XIX rememora la historia de la saga

Los Oyanguren, la forja de una familia de hierro

ARTURO GARCÍA

BILBAO. DV. Salvo un detalle, nada en su aspecto ni en su habla, de marcado acento chileno, delata en Pedro Oyanguren (Santiago de Chile, 1948) el ancestral origen guipuzcoano de su familia: porta en su muñeca un reloj con un laburu en el centro. Va para 125 años que su abuelo Francisco, nacido en el caserío Etxeberri del barrio Zañartu de Oñati, dio inicio a la diáspora vasca de una saga familiar que acuña ya cuatro generaciones desde entonces y ha conocido tres siglos a un lado y otro del charco.

Terminada la tercera guerra carlista, su abuelo decidió en 1881 poner tierra de por medio. Y cayó en Chile. Allí abrió una tienda de ultramarinos, cuando esa denominación era fiel a su significado inicial. «Continuamente viajaba en barco a Europa para traer productos para su tienda que no se podían encontrar en Santiago. Un mundo llevaba entonces cruzar el charco. «Si tenemos en cuenta que hasta hace nada el viaje en barco duraba 28 días, yo le calculo que duraría a finales del siglo XIX alrededor de mes y medio».

En 1898, establecido y la tienda a pleno rendimiento, decidió trasladarse también a su esposa, Teresa Arcaya, del caserío *Goraguilla*, también de Oñati: 'la abuela'. Las obligaciones propias de un comercio y del trasiego de mercancías obligaban a Francisco a viajar de continuo y así, unos hijos del matrimonio nacían en Euskadi y otros, en Chile. «A mi padre le tocó Chile». Seis hijos tuvieron.

Con la gran crisis del 29, el negocio se vino abajo, la tienda se fue a pique y el abuelo Francisco echó la persiana. Murió poco después. Tras estudiar en Oñati, el padre de Pedro regresó a Santiago y comenzó a trabajar con «unos vascos que tenían una gran fábrica de zapatos en la ciudad surefia de Talca: Calzados Yarza».

El mercado que cubría esta fábrica era fundamentalmente el sur de Chile. «Mi padre, como vendedor viajero, tuvo que crear en muchos pueblos del sur profundo las tiendas de los Yarza». Todas aquellas zapaterías tenían el mismo nombre: *La Bota Verde*. «La última que le tocó abrir fue en Punta Arenas, en la zona de Magallanes, en lo más austral de Chile. La única forma de llegar a estos confines en aquella época desde el centro del país, era en barco».

Herencia paterna

Una de las anécdotas preferidas que le relataba su padre sobre aquellos trashumantes años era que allí, en la última esquina del mundo, escuchaba en los años 30 hablar euskera. «Varias de las enormes extensiones de tierras que recorría pertenecían a vascos y mi padre se asombraba porque hablaban en euskera los patrones de aquellas haciendas, pero también el personal nativo de la zona. Seguramente debido a las condiciones de aislamiento, los largos inviernos, el aburrimiento y el empeño que pondrían aquellos vascos en enseñárselo lejos de su tierra».

Con Franco, su tío Luis, que vivía en el caserío de Oñati, tuvo que partir también al exilio, del que él si regresaría. Hoy es su hijo Luis, primo de Pedro, quien cuida del caserío familiar.

Con el tiempo, la familia de Pedro decidió abrir una «pequeña fundición» con 40 empleados. Se dedicaba a hierro gris: «ese que se quiebra pero no se dobla, como los vascos», afirma Oyanguren. En ese entorno nació Pedro y es dueño de la misma fundición en la que también trabaja una de sus tres hijas, Amaia, que es ingeniera forestal.

Sus otras dos hijas, Paloma –periodista– y Elvira, hoy un alto cargo del actual gobierno, mantienen también viva la que Pedro define como «la llama de las raíces que a él se le encendió cuando empezó a acudir a la Euskal Etxea de Santiago, donde resultaba difícil eso meterse en política», como él propugnaba. La discrepancia política tampoco falta en el seno de su familia: «Mi hija es de la izquierda abertzale y yo más bien del PNV y ahí las tenemos. Sin embargo, todos estamos condenados a entendernos, como ha ocurrido también en Chile, porque de lo que se trata es de convivir».

Pedro era muy aficionado a la pelota y «montaba partidas». Dos de sus hijas han heredado su pasión hasta el punto de que representaron a la selección chilena en mundiales de Pelota Vasca. También, gracias a ellas, el euskera se ha vuelto a escuchar en casa. «Mi abuelo lo hablaba, mi padre terminó por olvidarlo y yo sólo lo entiendo. Mis hijas lo estudian en la Euskal Etxea y en cursos de idiomas académicos».

Nostalgia

Más símbolos hacen eco en su hogar: en el estudio de su casa, Pedro tiene colgada una arganaila de hierro fundida en su propia empresa a partir de una figura de Chillida junto a una foto del caserío familiar, «el de la abuela», donde ahora reside su primo Luis con su mujer y sus cinco hijos.

Dice que la nostalgia es difícil de sobrellevar: Lleva hasta la cuenta uno a uno de los viajes que ha realizado a Gipuzkoa: «33, con éste». Al final, sostiene, «como decía mi suegro, aragonés, para definir nuestra situación, uno termina siendo 'un culo de mal asiento': si estás aquí, añoras lo de allí, y cuando estás allí, piensas en cuándo vas a volver a ver el paisaje de tu Gipuzkoa natal».

Oyanguren rememora con orgullo la vieja relación de los vascos con Chile. «En el siglo XVI, de las 157 familias españolas que se establecieron en Chile, 38 de ellas tenían apellidos vascos y entre los siglos XVI y XVIII la presencia, sumados País Vasco y Navarra, supondían la cuarta parte del total».

Pese a que la llegada de los primeros europeos a Chile está fechada hacia 1865, a él le gusta decir que «los vascos llegar lo que se dice llegar a Chile», lo hicieron mucho antes. Pone fecha y todo cuando uno de ellos fue el primero en pisar tierras chilenas en 1520: el navegante Elcano, guipuzcoano de Getaria.

LOS DATOS

- **Lugar de origen:** Oñati.
- **Destino:** Santiago de Chile.
- **Abuelos:** El salió del caserío familiar en 1881 y la abuela se trasladó al otro lado del charco en 1899. Abrió un comercio de ultramarinos que cerró en 1929.
- **Padre:** Trabajó como viajante en el sector del calzado y abrió una fundición que hoy dirige él.
- **Hijas:** Tres (Amaia, Elvira y Paloma).
- **Tías y primos:** Viven en Oñati.

Su abuelo emigró desde Oñati en 1881 y abrió una tienda de ultramarinos

Su padre abrió una fundición donde trabajan hoy Pedro y una de sus tres hijas

Índice

JUEVES 12 DE JULIO DE 2007 5
EUSKADI 20

La contaminación causa el 25% de las enfermedades

Los casos de cáncer de piel suben un 75% en 9 años en Euskadi, según el Gobierno vasco. El ruido provoca estrés a la cuarta parte de los vizcaínos

UNAI ETXEBARRIA

La naturaleza comienza a devolver los golpes que le da el ser humano. La cuarta parte de las enfermedades que contraen los vascos se deben a la contaminación u otros maltratos a la naturaleza. En el caso de los niños, la proporción se eleva a la tercera parte de las enfermedades. Así lo constata el estudio Estado Salud y Medio Ambiente, presentado ayer por el Gobierno vasco.

Ejemplos: los cánceres de piel han pasado de los 144 casos registrados en 1992 a los 253 de 2001. Esto supone un incremento del 75%, achacable en gran parte a la destrucción de la capa de ozono.

Al tiempo, seguimos abusando del coche. El 58% de los desplazamientos en Euskadi son en vehículo propio. Esto ha provocado que el consumo medio de petróleo por habitante haya aumentado un 47% entre 1994 y 2005. Ya se sabe que esto intensifica el calentamiento global.

Y aún más: el ruido excesivo afecta ya a uno de cada cinco vascos. Un porcentaje que se eleva a uno de cada cuatro en Vizcaya y a tres de cada cinco en Bilbao.

Si cuidáramos el medio ambiente, estos males desaparecerían. Así lo afirmó ayer Gabriel Inclán, consejero de Sanidad. Recordó que la contaminación del aire causa alergias y enfermedades respiratorias. También explicó que el ruido provoca estrés y que los metales pesados que tienen ciertos alimentos dan problemas neurológicos.

Al fallo de esto último, el informe cuenta que en 2005 se registraron 56 brotes de enfermedades en los alimentos que afectaron a 838 personas en Euskadi. Eso sí, estas cifras bajan año a año.

Pero el informe también guarda alguna buena noticia. La mortalidad en los accidentes de tráfico ha caído un 59% entre 1995 y 2005.

Agua de buena calidad

El 93% de los vascos tienen en casa una calidad del agua «satisfactoria». Además, el 80% de las aguas residuales son tratadas antes de llegar al río o al mar y ocho de las 38 playas vascas tienen agua contaminada. Por último, los productos que dañan la capa de ozono han bajado un 6,4% de 1990 a 2004.

RESIDUOS PELIGROSOS
UN 21,5% MÁS
Los residuos peligrosos en Euskadi aumentaron un 21,5% entre 1998 y 2004. El Gobierno vasco ultima un plan para tratar este tipo de deshechos y recuperar los suelos contaminados.

AIRE SUCIO
AFECTA AL 14%
El 14% de los vascos están expuestos a la contaminación atmosférica por partículas. Estas personas respiran un aire con más proporción de sustancias contaminantes de las que permite la UE.

FALTA CONCIENCIA
COMPROMISO
«No es suficiente decir que tenemos ruido cerca de casa y después entrar en los bares y fumar donde no está claro si está prohibido», protesta Gabriel Inclán, consejero de Sanidad.

MENOS COCHES
Y MÁS ZAPATILLA
Ante el abuso del uso de coche, el Gobierno vasco quiere intensificar la red de bidegorris, las áreas peatonales en ciudad, sacar las carreteras de la población...

CONTRA EL RUIDO
CERCO AL VOLUMEN
El Gobierno vasco está elaborando un mapa de ruidos para localizar cuáles son las fuentes de la contaminación acústica. Las administraciones se guiarán a través de dicho mapa.

KIOTO
AÚN MUY LEJOS
El protocolo de Kioto exige rebajar anualmente las emisiones de CO_2. El Gobierno vasco afirma que está trabajando en ello, pero este año Euskadi ha emitido un 5,2% más que en 2006.



La física en la información

La física cuántica está muy presente en la sociedad de la información. Fue el tema que trató ayer en una conferencia de Barakaldo el Premio Príncipe de Asturias de Investigación, Juan Ignacio Cirac.

X. Bernueta EUSKAL ETXEA SAN FRANCISCO

«Hay bilbaínos más americanos que yo, que soy de San Francisco»



BIO Nació en San Francisco hace 35 años. Toda su vida ha vivido allí. Es project manager en una empresa de alquiler de coches en California.

Pronuncia la r muy fuerte, como un euskaldun. Tiene un castellano americano y practica la Kobe Bryant como los Red Hot Chili Peppers. Es Xabier Bernueta, hijo de un pastor del Baztan (Navarra) emigrado a California. Nació y vive en San Francisco, es vicepresidente de la Euskal Etxea de esta ciudad y estos días está en Bilbao en el IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

A ver, ¿txakoli o coca-cola?

Hmm... Izkiriotan. Sabe por qué, ¿no?

Claro, porque juntaba vino aquí y coca-cola de América.

Hasta.

Bueno, así que son una disputa mentira.

Pues sí. ¿Qué ocurre? Que no podemos encontrarnos en nosotros mismos. En la Euskal Etxea de San Francisco hablamos euskera, aprendemos bailes, tocamos el txistu... Pero hay que abrirse. Así que también nos vamos a ver todos juntos el béisbol.

Hay que adaptarse...

Juntamos lo tradicional y lo no tradicional. Para que venga a la Euskal Etxea gente joven nacida en América debemos hacer cosas que les gusten. Hay que evolucionar. Lo más importante es hacer comunidad euskaldun allí.

Pero ¿ya saben en América que Basque Country existe?

Sí, sí.

Vale. Llama por teléfono y dice: «Soy Xabier Bernueta». ¿Qué piensa el americano de que tiene apellido vasco?

Los vascos somos bienvenidos, gente trabajadora. Mi padre vino del Baztan a ser pastor en California allá por 1950. Aunque, bueno, los medios de comunicación dan una imagen muy negativa.

Que intentarán asustar.

Claro. Les decimos: «Hay conflicto, pero allí es genial. Se comen bien, hay montañas bonitas... ¿Que eso no es la Gasteiz. **¿Y aún habla euskera?**

Bi ni ama hitz hauetan [lengua materna]. Nací en San Francisco y hasta los cuatro años sólo hablaba en euskera. Luego inglés y castellano. Además, la ciudad es muy abierta, de allí vienen los hippies, la lucha gay... Es un ambiente propio y eso nos ayuda.

¿Y cuenta el euskera con la hamburguesa, la NBA...?

Yo digo a mis amigos de Bilbao: «Son más americanos que yo». Me preguntan por Kobe Bryant y yo digo: «¿Yo qué sé?» Estoy más interesado que ellos en Kepa Junkera y el Athletic... u.e.



Índice

4 DV | AL DÍA | VIERNES, 13 DE JULIO DE 2007

| CONGRESO DE COMUNIDADES VASCAS |

Cuatro jóvenes con lazos guipuzcoanos que trabajan en euskal etxeas reflexionan sobre la importancia del relevo generacional para su supervivencia

Los nietos de la diáspora

ARTURO GARCÍA

BILBAO. DV. «Es muy difícil inculcar un sentimiento», suelta de pronto Aranzazu Esnal Soraluze. Es argentina, de Rosario, nieta de abuelos guipuzcoanos. El paterno, de Orio, llegó a Argentina en 1923, siendo muy joven, junto a su hermano. Se fueron a hacer las américas con una familia argentina que veraneaba en Donostia para la que trabajaban de asistentes. Su abuelo materno era de Azkoitia y viajó 25 años después. La euskal etxea de Rosario donde coincidieron fue para los padres de Aranzazu algo más que un lugar de reunión. «Se conocían desde pequeñitos de ir y coincidir allí con sus respectivos padres. Crecieron y se casaron».

Esta arquitecta de 36 años forma parte del grupo de treinta jóvenes presentes en el Congreso de Colectividades Vascas que hoy se clausura y en el que participan en el programa Gaztemundu, sin voto pero con voz. Una voz, la de su generación, en torno a los 30, inmersa en la toma del relevo en la transmisión de la cultura vasca de padres y abuelos desde la actividad de los centros vascos.

La representación argentina es la más numerosa a todos los niveles del congreso. A ella pertenecen Aranzazu, Aitor Aramaio, de 25 años, de abuela guipuzcoana, y Patxi Valencia, de 29 años, al que le unen estrechos vínculos con Donostia, donde tiene amigos y acude regularmente, aunque el origen de su familia es navarro, de cerca de Tudela.

Misión compleja

Porque si duras fueron las colonias que tuvieron que pasar sus antecesores para salir adelante sin perder sus orígenes, la misión de estos treintañeros no es tampoco cómoda: motivar, concienciar y hacer participar en la vida social y cultural de las euskal etxeas a los adolescentes de la generación juvenil que viene tras ellos, quienes dictarán el futuro de la diáspora vasca en el siglo XXI.

Los abuelos de Aitor Aramaio llegaron en el 48 a Mar del Plata y su primera casa fue la euskal etxea. «Se pusieron de cocineros y se alojaban allí. Había algo de socorro mutuo». Sus abuelos iban huyendo de la dictadura y de la represión porque su aitona de Ondarroa era perseguido por gudari. Su abuela era de Alsasua-Navalmoral, de una familia de 11 hermanos y parieron con dos hijos pequeños, «uno era mi padre», y un tercero en camino.

El legado emocional que ellos recibieron es casi un eco lejano. El resto, ley de vida. «Mi abuelo murió hace un mes y de su generación quedan vivos sólo dos o tres que iban a la etxea. Para mis abuelos y mis padres el centro era otra casa. Mi abuelo llegó un martes, fue el sábado a la euskal etxea y ya no faltó un sólo sábado», rememora Aranzazu.

Todo eso, pero a la inversa, es aplicable al hondarribiarra Iker Azkue, de 32 años. Afincado en Sao Paulo desde hace años, donde conoció a su actual esposa, brasileña. No se lo pensó dos veces.



Iker, Patxi, Aranzazu y Aitor, ayer en Bilbao. [TELEPRESS]

LAS FRASES

ARANZAZU ESNAL
Arquitecta, 36 años.
▸ «El futuro de las euskal etxeas pasa por abrirlas al resto de la sociedad»

AITOR ARAMAIO
Periodista, 25 años.
▸ «Yo me siento argentino pero siempre me sale por ahí algo de vasco»

PATXI VALENCIA
Agente inmobiliario, 29 años.
▸ «Debemos asumir que ahora nos toca a nosotros transmitir la cultura vasca»

IKER AZKUE
Biólogo, enseña euskera. 32 años.
▸ «La primera vez que entré al centro me pareció todo muy folclórico y excesivo»

Su punto de vista es el de alguien que ha hecho el camino en sentido inverso al de sus compañeros de generación: del otro lado del charco, que recibieron la herencia cultural de sus padres en un país lejano. El ha vivido casi 30 años en Gipuzkoa y con ese bagaje se plantó en un país como Brasil donde la única euskal etxea existente era la de Sao Paulo. Allí se reúnen en torno a 120 familias y él colabora dando clases de euskera, además de en una facultad de Filología como asignatura extracurricular. «La primera vez que aparecí en la euskal etxea me dio miedo: me pareció todo superfolclórico, me enseñaban que si el reinado del árbol de Gernika, que si la foto del lehendakari. Todo me pareció una exaltación excesiva después de vivir aquí».

Coinciden en su diagnóstico: hoy todo se vive de forma más superficial en cuanto al grado de participación de los más jóvenes en las actividades del centro. «Cuando mis abuelos se celebraba el aberri eguna, se juntaban gente de la misma generación a recorrer distintas zonas y sólo había 6 centros en Argentina. Ahora nosotros casi nos vemos una vez al año, en la fiesta anual que dura tres días y parece que para muchos chavales todo se queda en eso y actividades tradicionales como la danza o la pelota», sostiene Aranzazu.

Islas aisladas

Patxi, agente inmobiliario que vive en La Plata, apostilla: «Allí cada área, danza, euskera, coro... es una isla en sí misma. Sólo se ven entre ellos, en ensayos o en la fiesta; antes se oía en las comidas cantar en euskera, versos...».

Piensan que el futuro pasa por interrelacionarse y abrir el centro y la cultura vasca a su ciudad y otras culturas. «Mis amigas me dicen en broma que parecemos una secta. El futuro es abrir los centros a la sociedad: son lugares donde hay que hacer cosas, hay espacios lúdicos, no se trata sólo de estar. La gente de tu ciudad también necesita espacios, los trinquetes, lugares de encuentros, canchas», reflexiona Aranzazu.

Para Iker, «ser un polo de difusión de la cultura entendida como folclore está muy bien, pero eso no engancha a los más jóvenes». Reconocer esa realidad es para ellos el punto de arranque para transformarla. «Debemos asumir que ahora nos toca a nosotros inculcar las cosas, echar una mano y cambiar lo que haya que cambiar», precisa Patxi.

Todo esto esconde también para ellos una paradoja: los euskal etxeas se han multiplicado exponencialmente en Argentina «y eso que no hay una migración en masa desde los años 50, y si entonces había 6 centros en Argentina, ahora se han abierto 30 en 5 años. Es un misterio», afirma Patxi.

Identidad

La identidad sale a colación. «Vine dos veces y recién llegada así hay un montón de cosas que parece que ya las conozco de vista: toda la decoración de la casa de mis abuelos era con motivos euskaldunes y eso me tocó adentro. A ellos, los varones, les llaman allí los nuevos pero las chicas no son las nuevas. Aitor dice sentirse «argentino pero siempre me sale por ahí algo de vasco». Patxi desliza una leve queja: «Aquí somos los argentinos y allí somos los vascos». Iker vive todo eso desde su biografía y pasado en carne propia en Hondarribia. «Allí, en las euskal etxeas, lo que une es el hecho de ser vasco. Aquí todo el mundo lo es y no necesitan juntarse por el hecho de serlo en el mismo. Por eso en las relaciones que allí se establecen prevalece más la identidad».

La nostalgia de Iker viaja al revés. Le ronda la cabeza la idea de regresar a Gipuzkoa pero «cuesta aún ver el momento». ■

Las cooperativas del País Vasco impulsarán el uso del euskera entre sus trabajadores

BILBAO. La Federación de Cooperativas de Euskadi fomentará e implantará de forma sistematizada el uso del euskera entre sus trabajadores. La consejera de Cultura, Miren Azkarate, y el presidente de la citada entidad, Patxi Ormazabal, suscribieron ayer en Bilbao un acuerdo de colaboración para promocionar la lengua vasca en el ámbito sociolaboral. La firma se inscribe dentro del programa marco para el fomento del euskera Lan-Hitz, puesto en marcha junto con las tres diputaciones vascas y Eudel, la asociación de municipios vascos.

El programa ofrece asesoramiento y herramientas a todas aquellas empresas que pretendan poner en marcha un plan de euskera. Para ello, el Gobierno Vasco ha desarrollado una campaña de sensibilización con la que se pretende informar a cerca de 3.000 empresas antes de finalizar este año, en el que se han destinado 2,3 millones de euros en ayudas a este fin, un 26% más que el año anterior. En total, han sido 143 empresas, de las cuales 53 son cooperativas, las que han recibido subvenciones por promocionar el euskera. ■ VASCO PRESS

La nueva biblioteca de la Universidad de Deusto se abrirá el año que viene

BILBAO. La Universidad de Deusto y el Banco de Santander firmaron ayer un convenio que renueva la colaboración que mantienen ambas entidades desde 2004 y la amplía al patrocinio de la nueva biblioteca universitaria, según informó la institución académica. A través de este acuerdo, el Santander aportará 400.000 euros al año durante cinco años, y la mayoría de este dinero se dedicará a la citada biblioteca, diseñada por el arquitecto Rafael Moneo y que entrará en funcionamiento en primavera de 2008.

Además, también se mantiene la colaboración en las actividades de la cátedra de la Unesco de Formación de Recursos Humanos para América Latina de la Universidad de Deusto, de la que hasta el momento se han beneficiado 138 docentes a través de un programa de becas para estudios de doctorado.

El convenio incluye también el apoyo a la cátedra de Ocio y Conocimiento de la Universidad de Deusto, dedicada a recopilar, generar y difundir los estudios desarrollados en el ámbito universitario en relación con el uso y disfrute del ocio. ■ EFE

Índice

20minutos.es | Bilbao

En 20minutos.es En Internet con Google

Buscar

El tiempo en Alicante 28ºC ver más ciudades - Haz 20minutos.es tu página de inicio

Portada | Tu ciudad | Gente | Tele | Deportes | Blogs/Opinión | Tecnología | Cine | Música | Zona20 | Fotos | Más Secciones

Bares cerrados tren para bodas Vascos se van Viajes Arriaga

Enviar Imprimir Artículo 4 de 11 en Bilbao « Anterior | Siguiente »

RECIBE LAS NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA EN TU MÓVIL Envía ALTA NOTICIAS al 7520

Enviar a:

Menéame Digg Del.icio.us Technorati Yahoo Pressqa

Nota: debes estar registrado en estos servicios para anotar el contenido

PUBLICIDAD

En Argentina todo español es gallego, menos el vasco, que es vasco

UNAI ETXEBARRIA. 13.07.2007

«Elurra egiten du Buenos Airesen (Nieva en Buenos Aires)». Al otro lado del teléfono, desde Bilbao, Leandro Bello responde: «Espera, dímelo en español, porque te estoy entendiendo mal». ¡Que nieva en Buenos Aires, pibe! Pues sí, Leandro Bello le entendía bien.



Leandro Bello es descendiente de vascos emigrados a Argentina.

Él vive en la ciudad porteña. Es descendiente de vascos. Había oído a su bisabuelo hablar euskera, y con 25 años se decidió a aprenderlo. La pasada semana estuvo en Bilbao en el IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

Está en tierra de tus antepasados, ¿qué siente?
Estoy viendo los lugares donde vivió mi familia y también los que veo en libros y vídeos de euskera allá en Argentina. Gaztelugatze, Zugarramurdi... También estoy con mi novia.

Ah, ¿pero es de aquí?
De Bilbao. La conocí cuando fue a Buenos Aires a estudiar.

¿Cómo así?
La diáspora vasca de Buenos Aires formamos un grupo llamado Euskaltzaleak. Aprendemos y hablamos euskera. Siempre que podemos, nos relacionamos con vascos que van de viaje. Les damos alojamiento... Así surgió.

Biznieto de vascos... ¿Cómo le entró el gusanillo?
Estaba en la Universidad. En casa había oído hablar euskera. Siempre me tiró ese mundo; un idioma extraño, propio... sentí que debía darle vida; transmitirlo.

¿Tiene costumbres vascas?
Me encanta el arroz con leche. Creí que era argentino. Acabo de descubrir que lo trajo mi bisabuelo de Euskadi.

¿Qué piensa un argentino de los vascos?
Que es hombre de palabra firme y trabajador. En Argentina, a los españoles se les llama gallegos. Pero a los vascos, se les llama vascos. Luego, claro, se le relaciona con el terrorismo.

¿Cómo ven el conflicto allí?
Es curioso. La familia mantiene igual ideología a ambos lados del Atlántico. Si en Euskal Herria son de izquierdas, también en América.

Por cierto: novia bilbaína... ¿su opinión de las vascas?
Dicen que en Argentina están las mujeres más bellas. Pero aquí estoy como en casa. Je.

BIO

Nació y vive en Buenos Aires. 28 años. Trabaja en una tienda de instrumentos musicales.



Ahora en portada... 20minutos.es

Detienen al ex subdelegado del Gobierno en Cataluña por su relación con la mafia rusa
Actualizado hace 33 min
Comentarios (23)



Letizia sobre Sofía: "Es muy buena y muy despierta, fíjaos qué ojos tiene"
Comentarios (783)
ENCUESTA ¿Quién es más guapa, Letizia o Sofía?
FOTOGALERÍA Imágenes: La ceremonia | La presentación | Otros bautizos reales.



No se inclinó al saludar al Rey en el bautizo de Sofía ¿Hizo bien?
Comentarios (912)
BLOG Del chupete de Sofía...

Aznar ataca de nuevo: "Los enemigos de la libertad nos seguirán insultando pero no nos van a callar"
Actualizado hace 33 min
Comentarios (46)



Índice

Un museo recogerá toda la información en torno a la migración vasca

BILBAO. Un museo-centro de estudios reunirá toda la información sobre la migración vasca, según avanzó ayer el director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta, durante la presentación de las conclusiones del IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, celebrado estos días en Bilbao. En el encuentro se han dado cita los representantes de las federaciones y centros vascos de Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Cuba, Chile, Colombia, España, El Salvador, Estados Unidos, Francia, Italia México, Perú, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. Todos ellos han consensuado un documento que será presentado al consejo asesor para establecer los objetivos del plan cuatrienal.

Para el período 2008-2011, las colectividades vascas se han marcado cinco ámbitos de actuación prioritarios: la asistencia social y solidaridad con los vascos en extrema necesidad, la cultura vasca y euskera, la imagen exterior y comunicación, formación y recuperación de la memoria histórica.

El lehendakari ofreció ayer una recepción a los congresistas en el Palacio de Ajuria Enea. Durante el encuentro, animó a los ciudadanos vascos que viven en el extranjero a mantener su identidad pese al fenómeno de la globalización y adaptarla a los tiempos actuales a través de la innovación y el humanismo. ■ VP



Un momento del juramento de los abogados guipuzcoanos. [MIKEL TRABUC]

97 letrados de Gipuzkoa juran cumplir con sus obligaciones profesionales

Abogados que prometen

J. P.

SAN SEBASTIÁN. DV. Casi un centenar de abogados guipuzcoanos han prestado juramento esta semana en un solemne acto organizado por el Colegio de Gipuzkoa. La sesión fue presidida por el decano del colegio, Domingo Arimendi. Asimismo, estuvieron presentes el vicedecano, José María Legendio, el secretario de la junta, Javier Segura, y las diputadas Lurdes Maritegui y Esperanza Garciandía. El acto fue presentado por Luis Olaizola, secretario del colegio.

Domingo Arimendi destacó durante su intervención la necesidad de que los letrados cumplan con profesionalidad sus obligaciones profesionales, de acuerdo a las normas deontológicas.

En total fueron 97 los abogados que prestaron juramento. Todos ellos se han incorporado a la carrera en el transcurso de los últimos tres años. En septiembre está previsto que juren otros cien letrados. En el transcurso del acto intervino el cohete Ertzilla.

Ayer, por otro lado, ocho nuevos jueces juraron también sus cargos ante la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. El presidente del órgano judicial, Fernando Ruiz Piñeiro, en sus palabras de bienvenida, puso de manifiesto que el sistema judicial español «es uno de los más avanzados del mundo y recordó a los nuevos jueces «el compromiso de ser activamente constitucionales».

Piñeiro señaló que la objetividad del juez «se asienta sólidamente en los valores superiores de justicia, igualdad y pluralismo político que son base de nuestro sistema y contribuyen a conformar una sociedad libre».

Cinco de los nuevos jueces irán destinados a Gipuzkoa, tres de ellos a Irun, y los restantes a Eibar y Bergara. Seis de los nuevos jueces son mujeres. ■

EDUCACIÓN

En vigor el decreto sobre pensiones de andereños

Hoy entra en vigor el Real Decreto aprobado el 15 de junio por el Consejo de Ministros sobre el reconocimiento de la cotización de los períodos de dedicación a la enseñanza del euskera de las andereños antes del final del curso 1967-1968 en Navarra y País Vasco. Por este decreto, publicado ayer en el Boletín Oficial del Estado, se considerarán como cotizados a la Seguridad Social los períodos de enseñanza del euskera que no pudieron ser incluidos en dicho sistema por el ejercicio de la misma, dadas las circunstancias de clandestinidad en que se desarrolló la actividad docente. DV

GREENPEACE

Pide que se prohíba la patata transgénica

Greenpeace pidió ayer a la Unión Europea que rechace la propuesta de la Comisión para permitir el cultivo de una patata modificada genéticamente que se empleará para la producción de almidón y piensa, con el argumento de que contiene genes que la hacen resistente a los antibióticos y supone por ello un riesgo significativo para la salud y el medio ambiente. E. P.

SOCIOLOGÍA JURÍDICA

Seminario sobre Derecho en Oñati

El Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñati celebrará la próxima semana un seminario titulado «Las firmas de derecho en Latinoamérica: Democracia, Desarrollo y Liberación», en el que participarán un centenar de especialistas en esta materia de todo el mundo. DV

Índice

El silencio de los escaños

PEDRO UGARTE

Agosto está al caer y con él llegan las vacaciones para un alto porcentaje del censo, porque es en agosto cuando se concentran la siesta y la vagancia, la lectura y la playa, y ese oficio de virtuosos que consiste en no hacer nada: una experiencia plena, enriquecedora, edificante, de profundo significado espiritual. También podemos decir que han llegado las vacaciones al Parlamento vasco, aunque en este caso no es una noticia fresca. Gracias a su página web (hay que agradecer la exhaustiva información que proporciona) se constata la ausencia de actividad parlamentaria durante el mes de julio. En cuanto a las previsiones de trabajo para el mes de septiembre, la web resulta también muy elocuente (si bien no parece difamatoria). A pesar de todo, el prolongado descanso de la asamblea política no parece azorar al personal. Es más, algún lector podría preguntarse a qué viene todo este cuento, ya que nadie había imaginado lo contrario. Vivir sin parlamento, ¿eso es grave? Con parlamento o sin él, la vida no parece distinta.



El Parlamento vasco, durante un pleno. / PHILIP J. PHARIS

Uno de los males de la democracia moderna es el carácter formal, prácticamente simbólico, de las asambleas representativas. Los parlamentos funcionan como una proyección proporcional de los apoyos sociales con que cuentan los partidos. De ese modo, los comicios parecen más una encuesta de opinión que la elección por la ciudadanía de representantes con nombre y apellidos. A lo largo de una legislatura, son contadas las veces en que la vida parlamentaria suscita el interés comunitario. Y varias razones explican este desinterés, más peligrosamente cercano al descrédito. Está el carácter rígido del reglamento interno, diseñado para impedir la espontaneidad dialéctica, la suprema ideológica o verbal. Luego está el riguroso control de los partidos políticos, que convierte a los parlamentarios en sujetos sin margen de maniobra. Se considera, dentro de los partidos, que exteriorizar cualquier disenso es una muestra de debilidad, cuando no un arma para el adversario, de modo que prefieren foros estáticos y previsibles, donde los parlamentarios operen con ademanes clónicos y mentalidad de fotocopia.

A todo ello se une otra circunstancia que colabora en la invisibilidad de la institución: el sistema de reclutamiento. Todo militante que resulta en una plancha electoral sabe que su suerte se decide en las entrañas del partido, en modo alguno ante la ciudadanía. La consecuencia práctica es que no hay forma de notoriedad o distinción, ni intelectual, ni empresarial, ni profesional, ni deportiva, ni de otro orden, que opere de forma apreciable a la hora de configurar una plancha electoral. Por ello el ascenso en los escalafones internos es rigurosamente burocrático: se premia la invisibilidad, la discreción y el silencio, frente a la diferenciación, el coraje y la firmeza. En contadas ocasiones, un partido se atreve a fichar alguna personalidad independiente, cuyo prestigio viene dado por su anterior quehacer profesional. Pero estas excepciones no son tales: los independientes acaban sumidos en una narcótica discreción y pasan la legislatura maniatados, subordinados a la disciplina de grupo y sin aportar las valiosas aptitudes de que hicieron gala en el pasado.

Todo esto desencadena un efecto paradójico: en la vida pública, la ciudadanía presta su favor a deportistas, cantantes o actores que descuellan; la sociedad reconoce a empresarios innovadores, a personajes populares, a profesionales brillantes en alguna vertiente de la fecunda realidad. Pero a la hora de realizar algo tan importante como elegir parlamentarios prevalece lo uniforme, lo plano, lo indistinguible. Apostamos por las siglas, pero elegimos a personas casi anónimas. Más que estatutario, nuestro parlamento es estatuario. En una verdadera democracia, la asamblea elegida debería ser el espacio público por antonomasia, el volcánico epicentro del debate político y social. Por desgracia, no es así. Qué aprieto si tuviéramos que citar, ahora mismo, el nombre de media docena de miembros del Parlamento vasco; o peor aún: qué aprieto si tuviéramos que buscarlos sólo entre aquellos a los que diste su voto.

El 'lehendakari' anima a los emigrantes vascos a mantener su identidad pese a la globalización

"Desconfiad de aquellos que os piden que dejéis de hablar euskera o dejéis de pensar como paisanos en aras de la globalización". El *lehendakari* Juan José Ibarretxe animó ayer a vascos que emigraron al extranjero a mantener su identidad adaptándola a los tiempos actuales, en la jornada de clausura del IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que se ha celebrado esta semana en Bilbao. Una de las decisiones adoptadas en el congreso es la creación de un museo-centro de estudios dedicado a reunir toda la información sobre la emigración vasca, aunque no se ha fijado su ubicación ni presupuesto. Así mismo se acordó mantener las ayudas económicas aprobadas hace cuatro años (entre 300 dólares y el importe de la renta básica) a los socios de las Euskal Etxeak en situación de extrema necesidad.

Multa a una discoteca por abrir sin licencia

El Ayuntamiento de Vitoria sancionará a los dueños de la discoteca Quimbaya, situada en la calle Los Herrán, por abrir el establecimiento sin la pertinente licencia municipal. El alcalde, Patxi Lazcoz, explicó que los propietarios presentaron la documentación el día de la apertura. Los responsables del negocio multado se disculparon diciendo que ayer sólo celebraron una fiesta privada.— EFE

Un muerto y dos heridos en una colisión

Una persona resultó muerta y dos heridas de gravedad al colisionar frontalmente dos turismos en la carretera Gi-2132 a su paso por el municipio guipuzcoano de Hernani. En el choque, que se produjo a las 19.30 de ayer, se vieron involucrados un monovolumen Renault Espace y un turismo Volkswagen Golf. La carretera quedó cortada a consecuencia del accidente y la Ertzaintza tuvo que desviar el tráfico en la rotonda de Astigarraga, en dirección a Oiartzun, y por el alto de Perurena, en dirección a Astigarraga.

Licitación de otros dos tramos de la 'Y' ferroviaria

El Consejo de Ministros autorizó ayer al Ministerio de Fomento a licitar las obras de plataforma de vía para dos nuevos tramos de la línea de alta velocidad Vitoria-Bilbao-San Sebastián. Se trata del tramo Galdakao-Basauri, de 3,53 kilómetros de longitud, en el ramal de Vizcaya, y del tramo entre Arrazua-Ubarrundia y Legutiano de 2,54 km de longitud, en el ramal alavés, que es el que está más avanzado. El presupuesto de la obra es de 94 millones de euros.

Constituido el Consejo de Ciencia y Tecnología

Ayer se constituyó en Vitoria el Consejo Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación, cuya finalidad es definir las líneas estratégicas de las políticas públicas en estas materias y en investigación. El acto contó con la presencia del *lehendakari* Ibarretxe, que preside este organismo, en el que se sientan también los diputados generales de las tres provincias, los consejeros de Industria, Educación y Sanidad, los rectores de las tres universidades vascas y los responsables de la Fundación Vasca para la Ciencia y de la Agencia Vasca de Innovación.

Índice

EL MUNDO, SÁBADO 14 DE JULIO DE 2007 15
EUSKADI

La diáspora vasca propone la creación de una agencia de noticias y un museo de la migración

Los vascos en el exterior con dificultades económicas cobrarán una ayuda mínima de 300 euros

DAVID IGLESIAS

VITORIA.– Los participantes del IV Congreso Mundial de las Colectividades vascas acordaron ayer un amplio repertorio de medidas para fomentar el desarrollo de la cultura vasca en el extranjero que elevarán al Consejo Asesor (organismo compuesto por el Gobierno vasco, las diputaciones, la UPV y otras instituciones) el próximo mes de septiembre para aprobar el próximo Plan Cuatrienal. Unas propuestas que, además de facilitar ayudas económicas a los vascos que se encuentran fuera de Euskadi y favorecer la creación de un museo-centro de estudios sobre la migración vasca, suponen un ambicioso plan de comunicación.

En este sentido, los representantes de las 18 federaciones y centros vascos que existen fuera de Euskadi acordaron proponer la creación de una agencia vasca de noticias; la constitución de asociaciones de periodistas interesados en temas vascos; la promoción de estrategias de presencia en los medios de cada lugar, a través de la concesión de premios nacionales o locales a los mejores reportajes periodísticos; la remisión de material para realizar exposiciones fotográficas sobre Euskadi o que el grupo EITB dé mayor difusión de las actividades «de la diáspora vasca», entre otros.

Unas propuestas que pretenden aprovechar las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías para no perder la identidad vasca en un mundo globalizado, y que buscan implementar la participación de la mujer y de los jóvenes. En este sentido, el lehendakari, Juan José Ibarretxe, animó a los vascos que viven en el exterior a mantener su identidad. «No pidan que dejen de hablar euskara o dejen de pensar como pensáis», afirmó durante la recepción que ofreció en Ajuria Enea a los participantes del congreso que se ha desarrollado estos días en el palacio Euskalduna de Bilbao.

El plan contempla también una amplia batería de medidas económicas para los que han nacido en el País Vasco y viven fuera de él. Así, se pretende normalizar un importe mínimo de 300 euros anuales y un máximo que no supere la renta básica de la CAV, dar prioridad a la hora de acceder a una vivienda de protección oficial a quienes regresen al País Vasco, o acceder en igualdad de condiciones a las convocatorias de becas y ayudas.

En cuanto a la promoción lingüística, la propuesta pone el acento en la formación de los profesores que den clases de euskara, y busca facilitar intercambios y prácticas en familias de Euskadi.

Las federaciones se comprometieron también a presentar antes de fin de año un informe sobre los grupos de danza y de las actividades musicales vascas para estudiar su financiación. Y acordaron facilitar cursos de formación para el aprendizaje de instrumentos como el txistu, la txalaparta y la trikitixa.



La mujer del lehendakari saluda ayer efusivamente a una representante de los centros vascos en el exterior. / JOSÉ MARÍA

Udalbiltza se congratuló ayer de que el PNV decidiera someterse a la recién constituida Mesa Americana del Foro de Debate

Sanidad acusa al PSE de actuar con «demagogia y populismo»

VITORIA.– El departamento de Sanidad del Gobierno vasco pidió ayer al PSE-EE que abandone la «demagogia y el populismo», reconozca «los avances conseguidos en los últimos años» y asuma «un compromiso serio y real» con la mejora de Osakidetza.

A través de un comunicado, Sanidad rechazó las críticas formuladas ayer en rueda de prensa por la parlamentaria y secretaria de Políticas Sociales y Sectoriales del PSE-EE, Isabel Celaá, quien, entre otras cosas, denunció la saturación de los hospitales de Bizkaia.

El departamento reprochó a los partidos de la oposición que desatiendan «los logros, avances, informes, datos y planes recién presentados por el Gobierno, mientras se repiten exigencias y frases hechas sin sustento documental, se anuncia el descontento y se aceptan sin filtro alguno cuantas críticas se vierten contra Osakidetza», informa Efe.

Además, Osakidetza denunció «la falta de voluntad de diálogo» de Celaá y recordó, en este sentido, que la mesa de negociación «sigue abierta».

Incautan 249 kilos de cocaína a una trama desmantelada en Laguardia que introducía droga oculta en muebles

LAGUARDIA.– La Guardia Civil ha desmantelado una organización internacional que utilizaba una empresa ficticia de importación de muebles y madera para introducir en España grandes cantidades de cocaína procedente de Sudamérica. La operación, que se ha saldado con la incautación de 249 kilos de droga, ha supuesto la detención de 12 personas, cuatro de ellas en la localidad alavesa de Laguardia.

La operación Tortuga se inició el pasado mes de febrero, después de que un empleado de una empresa dedicada a la transformación de madera en tarimas para suelos denunciase haber descubierto droga cuando manipulaba unos listones. La madera había sido adquirida por el denunciante a la empresa Importmuebles Pombo, con la que se comunicaba través de correo electrónico.

La Guardia Civil pudo determinar que esta sociedad constituía una empresa ficticia cuyo «testaferro» era un ciudadano español residente en Logroño, que actuaba como gerente.

En los últimos meses del pasado año, la empresa había realizado dos importaciones por el puerto de Bilbao y una por el de Valencia, declarando que se trataba de tarimas de madera procedentes de Ecuador. No obstante, la banda comenzó a cambiar su «modus operandi» y empezó a utilizar muebles de escritorio para introducir la cocaína en su interior.

El pasado mes de mayo, la Guardia Civil detectó la llegada de un contenedor importado a nombre de la empresa ficticia por el puerto de Santurce por lo que fue sometido a vigilancia. El contenedor fue trasladado a una nave del polígono industrial Casablanca, de la localidad de Laguardia (Álava), donde se procedió a la detención de las personas cuando se disponían a descargar la mercancía y extraer la droga.

Posteriormente, fueron detenidos el resto de integrantes de la banda en La Rioja, Madrid, Guadalajara y Ciudad Real. Tres de los arrestados son españoles, cuatro colombianos, una brasileña, tres congoleños y un ciudadano de Gabón.

Índice

Noticias de Gipuzkoa Sábado, 14 de julio de 2007 EUSKADI SOCIEDAD 11

UN MUERTO Y TRES HERIDOS EN UN ACCIDENTE EN HERNANI

La Ertzaintza investiga el motivo de la "fuerte colisión" ocurrida en la GI-2132

DONOSTIA. Una persona falleció ayer y otras tres resultaron heridas en un accidente de tráfico ocurrido en la carretera GI-2132, a la altura de Hernani, en el que se vieron implicados dos turismos.

Según informó el Departamento vasco de Interior, el siniestro ocurrió a las 18.30 horas cuando, por causas que se desconocen e investigan, un monovolumen Renault Space y un turismo Volkswagen Golf, ambos matriculados en Donostia, se vieron implicados en una "fuerte colisión".

Como consecuencia del fuerte choque, una persona falleció y otras tres resultaron heridas y tuvieron que ser evacuadas al hospital. La persona fallecida, cuya identidad no trascendió, viajaba en el Volkswagen Golf, mientras que los heridos, del otro vehículo, son dos ancianos que iban acompañados de un niño. Este último fue atendido en la unidad Materno-Infantil del hospital.

A raíz del accidente, la carretera tuvo que ser cortada y la Ertzaintza procedió a desviar el tráfico en la rotonda de Astigarraga en dirección Oiartzun y por el alto de Periurena en dirección Astigarraga, durante más de dos horas. >N.G.

Las temperaturas alcanzan los 35º y dan paso a tres días de calor

EUSKALMET PREVÉ BUEN TIEMPO **TANTO HOY COMO MAÑANA**

Se espera un nuevo cambio a partir del lunes, con posibilidad de lluvias y descenso de los termómetros

M. CHUENTES

DONOSTIA. Más vale tarde que nunca. Eso es lo que debieron pensar ayer los miles de guipuzcoanos que se echaron a las playas del territorio para aprovechar sin descanso el primer día verdaderamente veraniego de todo lo que va de mes. Los pronósticos no fallaron y la jornada amaneció clara, despejada y brillante. El sol fue en aumento a medida que pasaron las horas y los termómetros comenzaron a sobrepasar límites desconocidos este año.

A mediodía, todas las estaciones de Euskalmet en el territorio superaban los 30 grados, con máximas de 36,1º en Alegia, 35º en Elduain, y Oñati, 34,8º en Lasarte-Oria y 34,3º en Oiartzun. Además, los centros meteorológicos de Igeldo y Hondarribia marcaban, respectivamente, 32,1 grados y 30 grados poco antes de las 14.00 horas. Cifras muy superiores a las del día anterior, cuando las máximas no sobrepasaron los 27 grados en Gipuzkoa.



Cientos de bañistas, ayer en Hondarribia. FOTO: ROBIN MILLA

La situación, además, tendrá continuidad durante este fin de semana, a pesar de que la tarde de ayer se despidió en la costa guipuzcoana con algunas pequeña galerna. Según fuentes de Euskalmet, el sol continuará protagonizando el cielo guipuzcoano durante este sábado y también durante mañana, con calor intenso y temperaturas por encima de los 30 grados.

Desde el lunes la situación se prevé distinta. Para entonces se espera un cambio meteorológico que podría dejar algunas precipitaciones. Estas serán más probables el el viernes llega del norte o noroeste. Si, por contra, se produce una situación anticiclónica, el descenso de temperaturas será más acusado.

GUIPÚZCOA › **Denuncian que las autoridades francesas no evitan el "caos" en la muga**

La patronal del transporte Guitrans denunció ayer que las "reiteradas retenciones de circulación" que se producen en el paso de Biriatu conculcan el principio de libre circulación de la UE y ocasionan un "caos" de "grandes magnitudes económicas, medioambientales y sociales". Además, criticaron que las autoridades francés "no realizan las acciones necesarias" para evitarlo. >EFE

SANIDAD › **Osakidetza censura la "falta de voluntad de diálogo" del sindicato Satse**

Osakidetza censuró ayer "la falta de voluntad de diálogo" del sindicato de enfermería Satse, que avisó el miércoles de una gran huelga en otoño, y recordó que la mesa de negociación "sigue abierta". No obstante, advirtió de que "resulta muy difícil pactar algo" porque mantiene "posturas absolutamente maximalistas e inamovibles" y además, "se jacta de no haber llegado a ningún acuerdo desde 1989". >E.P.

ÁLAVA Y BIZKAIA › **Desmantelan una red que introducía cocaína en muebles**

La Guardia Civil ha desmantelado una organización internacional que se dedicaba a introducir grandes cantidades de cocaína en el Estado que ocultaban en muebles y listones de madera. La operación, llevada a cabo en Bizkaia, Álava, Toledo, La Rioja, Ciudad Real, Guadalajara y Madrid, ha permitido detener a 13 personas e incautar 340 kilos de dicha droga. >EFE

LAKUA ACUERDA CON OPERADORAS USAR EL EUSKERA EN LOS MÓVILES

La Viceconsejería de Política Lingüística se reunió ayer con los fabricantes

DONOSTIA. La Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco está trabajando con los principales fabricantes de teléfonos y las empresas operadoras de telefonía para conseguir que el euskera sea una de las lenguas de uso en los terminales y en los servicios telefónicos.

El viceconsejero de Política Lingüística, Patxi Baztarrika, el director de coordinación, Errazkin Osa, y la asesora Lorea Bilbao se reunieron ayer en Madrid con cuatro empresas de telecomunicaciones, en el marco de los contactos que están desarrollando con los principales fabricantes y operadoras.

El pasado 30 de marzo el Parlamento Vasco aprobó una proposición no de ley en la que instaba a la citada viceconsejería a que, "en la labor de hacer que el euskera sea lengua de uso en los servicios de telefonía, suscriba convenios con las empresas para que el euskera también sea lengua de uso en los móviles".

De este modo, y con el objetivo de conseguir la presencia normalizada del euskera en el sector de la telefonía, el Gobierno Vasco está ya trabajando junto a las principales empresas del ramo. >E.P.

La CAV se compromete a seguir apoyando a los vascos de la diáspora en situación de pobreza

SE CALCULA QUE UN TOTAL DE **1.800 FAMILIAS** TIENEN UNOS INGRESOS INFERIORES A 100 DÓLARES AL MES

MEKAINE LAUZIRIKA

BILBAO. El IV Congreso de las Colectividades Vascas, que desde el pasado lunes se ha venido celebrando en Bilbao con la participación activa de los 150 delegados y delegadas de las Euskal Etxeak de 18 países, se clausuró ayer con la presentación del documento que contiene 56 propuestas de cara a la elaboración del Plan Cuatrienal 2008-2011 entre las instituciones públicas vascas y las colectividades vascas del exterior.

Dentro de los objetivos y ámbitos prioritarios de actuación, el documento -repartido tanto entre los congresistas como el Consejo Asesor para que hasta el 30 de septiembre aporten observaciones que consideren necesarias- contempla la necesidad de continuar con la asistencia social y solidaridad con los vascos del exterior que se encuentren en situación de pobreza.

De acuerdo con una encuesta elaborada desde el Gobierno Vasco en 2003, en la que participaron 35.000 vascos y vascas que viven en otros países del mundo, se vio que alrededor de 1.800 familias contaban con ingresos mensuales inferiores a 100 dólares, por lo cual desde entonces desde la Dirección de Relaciones con las colectividades Vascas ha trabajado en el desarrollo de un programa de asistencia a estas familias que viven por debajo del umbral de la pobreza. "No debe haber, dentro de la colectividad vasca, ninguna persona, sea vasca o no, que esté en extrema necesidad y que no pueda disponer de una ayuda de su propia institución o de las instituciones vascas", subrayó Josu Legarreta, director de Relaciones con las Colectividades Vascas.

Los participantes en el Congreso de Bilbao en las jornadas de trabajo han insistido en la necesidad de que el Gobierno Vasco continúe en esta línea de actuación. En total, cada año se asiste desde Euskadi a unas doscientas familias vascas de todo el mundo, que reciben ayudas para afrontar el coste bien de una operación quirúrgica, la compra de medicamentos y de alimentos, o pagar un alquiler.



Los delegados de 18 países en el Palacio Euskalduna. FOTO: JOSE MARIA

POLÍTICA EXTERIOR Entre los objetivos marcados en el Congreso se encuentra el desarrollo de la política exterior. Los delegados apostaron, por un lado, por el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades y centros vascos; y por otro, por la utilización de esas plataformas como instrumentos al servicio de la política exterior de Euskadi.

Los delegados recordaron e hicieron suyos el acuerdo de coalición suscrito por los partidos políticos en la formación del Gobierno Vasco para esta VII legislatura, en el que mostraron una firme "voluntad política de atender, en igualdad de condiciones desde las instituciones públicas, a todas las vascas y vascos en el mundo".

Consideran que, independientemente del territorio de origen, de las causas de la emigración y del país en que se radicaron, es el apego a su país de origen, Euskal Herria, y a la cultura vasca lo que une a todos los vascos y vascas que residen en el exterior.

Índice

GARA
2007 7 14 larunbata

El Congreso Mundial de Colectividades Vascas cerró ayer su cuarta edición con un documento de conclusiones que fija, entre los principales objetivos para el próximo cuatrienio, el impulso del euskara, que, por primera vez, será el idioma oficial en el congreso de 2011.

El euskara será el idioma oficial del próximo Congreso de Colectividades Vascas

Tras cinco días de intenso trabajo, en la mañana de ayer los 150 congresistas consensuaron en el Palacio Euskalduna un documento de conclusiones que define las líneas de actuación que dirigirán el trabajo y las relaciones entre las instituciones públicas de Euskal Herria y las colectividades vascas en el exterior en los próximos cuatro años.

Josu Legarreta, director del departamento de Relaciones con las Colectividades Vascas del Gobierno de Lakua, presentó ayer a la prensa este documento, con 36 propuestas, entre las que se encuentra un paquete destinado a promocionar el euskara y la cultura vasca. Entre otras, se prevé la financiación de cursos intensivos de formación de profesores de euskara, la subvención de actividades infantiles en este idioma y de programas para posibilitar que los jóvenes de los centros vascos que estudian euskara puedan realizar prácticas con familias euskaldunes en Euskal Herria.

Otra de las iniciativas propuestas es la creación de un museo o centro de investigación sobre la migración vasca. Este proyecto se encuentra en fase embrionaria ya que, aunque se está desarrollando un informe que analiza los museos más importantes que hay en el mundo sobre migración, hasta el momento ni siquiera se ha decidido si este centro tendrá un carácter físico o virtual.

Por otro lado, en el Congreso se ha planteado la recuperación de documentos, como fotografías y cartas, y el desarrollo de un nuevo proyecto que permitiría digitalizar todas las noticias con las vascas y vascos como protagonistas que se han publicado en los últimos cien años en todos los periódicos de América.

Plan de Asistencia Social

En el curso del Congreso también se acordó mantener el Plan de Asistencia Social y ayudas económicas a los vascos que residen fuera de Euskal Herria y que atraviesen un estado económico de extrema necesidad.

Según explicó Legarreta, estas ayudas se pusieron en marcha tras detectarse en 2003, en una encuesta entre todas las colectividades vascas, la existencia de 1.500 familias con ingresos mensuales inferiores a los 300 dólares.

En la actualidad perciben dichas ayudas económicas, que fluctúan entre un mínimo de 300 dólares y un máximo equivalente a la renta básica que se concede a los ciudadanos de la Comunidad Autónoma Vasca, unas 200 personas, todas ellas socios de euskal etxeak o que han demostrado su nacimiento en Euskal Herria.

MUSEO

El Museo de la Migración Vasca está, a día de hoy, en un estadio embrionario. Los responsables del proyecto confiesan que están encontrando serias dificultades para avanzar en su definición.

JÓVENES

Uno de los colectivos más «mimados» en este congreso ha sido el de los jóvenes, que han participado activamente en todas las jornadas. En los próximos cuatro años, seguirán siendo objeto de una especial protección.



Un congresista toma una fotografía en la jornada de clausura, en el Palacio Euskalduna de Bilbo.

ANGELU

Fallece ahogada en la playa de Chambre d'Amour

Una mujer de 56 años y un nieto de ella de 6 años se vieron ayer envueltos en un trágico incidente en la playa de Chambre d'Amour, en Angelu. La mujer falleció ahogada, mientras que los servicios de salvamento lograron rescatar al niño, según informaron distintos medios de Lapurdi.

ASTIGARRAGA

Un muerto y dos heridos en una colisión entre dos coches

Una persona falleció y otras dos resultaron heridas en una violenta colisión ocurrido a las 19.30 horas de ayer en la carretera GI-2132 en la salida de Astigarraga hacia Oiartzun. El accidente, en el que se vieron implicados un Renault Space y un VW Golf, obligó a cortar la carretera y el tráfico fue desviado desde Pasaia.

GASTEIZ

Sancionan a una discoteca de Los Herrán por abrir sin licencia

El Ayuntamiento de Gasteiz sancionará a los propietarios de la discoteca Quimbaya, en la calle Los Herrán, por haber abierto el jueves sin tener la licencia de apertura. El proyecto de la discoteca ha recibido muchas quejas por parte de vecinos, pero se ha inaugurado, por lo que el alcalde, Patxi Lazcoz, cree que «los dueños están echando un pulso a la institución municipal».

URIBARRI GANBOA

Urtegia Bizirik critica la pasividad de las instituciones

La plataforma Urtegia Bizirik, que lucha contra la construcción de un cámping en el pantano de Uribarri Ganboa, denunció ayer la pasividad de las instituciones. En un acto ante el Palacio Foral, la plataforma afirmó que el Ayuntamiento de Arrazua-Ubarrundia, Diputación y Lakua dan el beneplácito a este proyecto «practicando una política medioambiental errónea».

AZPEITIA LANTZEN S.A.

Iragarkia

2007-02-23an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (Gaceta) argitaratu zenaren arabera, datorren 2007-07-10an behin-behineko Ebaketa (urteko BOEn zenbatuko [Kupo Orokorra – Mugikortasun Murriztuta Kupoa] lehiaketak izango dira Udalerriko WEB orrian (www.azpeitia.net). Udalerriko bugadi duduna eta Azpeitia Lantzen, S.A. kairi buruzuria bulegoetan eta, partehartzeko kontu integratuko epeldiko hiru urtego 2007-07-20a (egunkiko zenbakinarekin) urtarrera aksi izando kuri bulegoko bulegoan.

Ebaketaren(a) urtarrera zehatzeko Azpeitiko Udaletxeko bulegoetan: 08:00-tik 14:00-ra eta 16:00-tik 18:00-ra. Ostirala: 08:00-tik 14:00-ra.

Azpeitian, 2007ko azaroaren 14an. Lehendakaritzaren izenean: Udal Ordezkari Nagusia.

AZPEITIA LANTZEN S.A.

Anuncio

Según las bases publicadas el pasado 23-02-2007 en el Boletín Oficial de Guipúzcoa, se procederá a la publicación de los Lotes Provisionales de las VPOs de Usurbil (Cupo General – Cupo Movilidad Reducida) a partir del día 10-07-2007 en la página WEB del Ayuntamiento de Azpeitia (www.azpeitia.net), en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en las oficinas de la sociedad pública Azpeitia Lantzen, S.A. para que los interesados en el plazo de 10 días hábiles (hasta las 20:00 horas del día 24-07-2007) puedan presentar las reclamaciones correspondientes en las oficinas de la sociedad.

Horario para presentar las reclamaciones: De Lunes a Jueves: 08:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00. Viernes: 08:00 a 14:00.

Azpeitia, a 14 de julio de 2007.

El Presidente.- Iñaki Ormaetxea Vitoria



Índice

20 GIZARTEA Sábado, 14 de julio de 2007 DEIA

CLAUSURA DEL IV CONGRESO DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS >

La CAV seguirá apoyando a los vascos de la diáspora en situación de pobreza



Los delegados y la delegadas de los 18 países donde funcionan las euskal etxeak en una de las jornadas de trabajo en el Palacio Euskalduna. FOTO: JOSE MARI MARTINEZ

UN TOTAL DE **1.800 FAMILIAS** TIENEN UNOS INGRESOS INFERIORES A 100 DÓLARES AL MES

El congreso se clausura con la demanda a las instituciones de acciones para fomentar la cultura vasca y el euskera

NEKANE LAUZIRIKA

BILBAO. El IV Congreso de las Colectividades Vascas, que desde el pasado lunes se ha venido celebrando en Bilbao con la participación activa de los 150 delegados y delegadas de las euskal etxeak de 18 países, se clausuró ayer con la presentación del documento que contiene 56 propuestas de cara a la elaboración del Plan Cuatrienal 2008-2011 entre las instituciones públicas vascas y las colectividades vascas del exterior.

Dentro de los objetivos y ámbitos prioritarios de actuación, el documento –repartido tanto entre los congresistas como en el Consejo Asesor para que hasta el 30 de setiembre aporten observaciones que consideren necesarias– contempla la necesidad de continuar con la asistencia social y la solidaridad con los vascos del exterior que se encuentren en situación de pobreza.

De acuerdo con una encuesta elaborada desde el Gobierno vasco en 2003, en la que participaron 25.000 vascos y vascas que vivían en otros países del mundo, se vio que alrededor de 1.800 familias contaban con ingresos mensuales inferiores a 100 dólares, por lo cual desde entonces desde la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas ha trabajado en el desarrollo de un programa de asistencia a estas familias que viven por debajo del umbral de la pobreza. "No debe haber dentro de la colectividad vasca ninguna persona, sea vasca o no, que esté en extrema necesidad y que no pueda disponer de una ayuda de su propia institución, o de las instituciones vascas", subrayó Josu Legarreta, director de Relaciones con las Colectividades Vascas.

Los participantes en el Congreso de Bilbao han insistido en la necesidad de que el Gobierno vasco continúe en esta línea de actuación. En total, cada año se asiste desde Euskadi a unos doscientos familias vascas de todo el mundo, que reciben ayudas para afrontar el coste de una operación quirúrgica, la compra de medicamentos y de alimentos, o para pagar un alquiler.

POLÍTICA EXTERIOR Entre los objetivos marcados en el congreso se encuentra el desarrollo de la política exterior. Los delegados apostaron, por un lado, por el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades y centros vascos; y, por otro, por la utilización de esas plataformas como instrumentos al servicio de la política exterior de Euskadi.

Los delegados recordaron e hicieron suyos el acuerdo de coalición suscrito por los partidos políticos en la formación del Gobierno vasco para esta VII legislatura, en el que mostraron una firme "voluntad política de atender, en igualdad de condiciones desde las instituciones públicas, a todas las vascas y vascos en el mundo".

Consideran que, independientemente del territorio de origen, de las causas de la emigración y del país en que se radicaron, en el apego a su país de origen, Euskal Herria, y a la cultura vasca lo que une a los vascos y vascas del exterior. "Las actividades que se lleven a cabo y las medidas que se adopten desde las instituciones vascas de cara a las euskal etxeak tendrán que ir encaminadas a fomentar la identidad vasca en el mundo a través del conocimiento de nuestra cultura y del euskera". Y será el euskera la lengua oficial del Congreso de 2011, con traducción simultánea si va aclarando la propuesta de los representantes de la diáspora.

En este sentido, la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas presentará al Departamento de Cultura cuantas propuestas presenten los centros vascos para

Un museo para aglutinar toda la información sobre la migración vasca

LA CENTRO EN ESTUDIO, QUE PODRÍA SER FÍSICO O VIRTUAL, ATIENDE A UN ACUERDO DEL PACTO DE **LEGISLATURA**

BILBAO. La Dirección de Relaciones con las colectividades Vascas contintúa trabajando en la creación de un museo-centro de estudios que aglutinaría toda la información existente en el mundo sobre la migración vasca. Y lo hace atendiendo a un acuerdo del pacto de legislatura por el cual se favorecería su puesta en marcha.

Para hacerlo realidad, desde la Dirección se han visitado algunos de los museos más importantes del mundo sobre inmigración en Alemania, Italia, Irlanda, Argentina, Estados Unidos y Portugal, y "en la actualidad se está definiendo lo que podría ser la propuesta o modelo del museo de investigación sobre la migración". Por el momento, reconoció Josu Legarreta, no se ha determinado el emplazamiento de la futura instalación, ni siquiera si será "física o virtual". Para lograr un mayor conocimiento de la historia de la emigración vasca, se ampliarán además hasta 35 los tomos de investigación de los centros vascos. Junto a todo ello, se han digitalizado los números de las 134 revistas editadas en América en los cien últimos años. ●●

Índice

Noticias de Gipuzkoa Domingo, 15 de julio de 2007 EUSKADI SOCIEDAD 15

BALANCE DEL IV CONGRESO DE LAS COLECTIVIDADES VASCAS

GLORIA TOTORICAGUENA
DIRECTORA DEL CENTRO DE ESTUDIOS VASCOS DE LA UNIVERSIDAD DE NEVADA, EN RENO

"Tenemos que recuperar la buena imagen que hemos tenido los vascos"


La investigadora vasco-estadounidense posa en Bilbao. FOTO: JAIZKI FONTANEDA

Hija de emigrantes que sobrevivieron al bombardeo de Gernika hace 70 años y que partieron en 1960 hacia Boise (Idaho), esta investigadora vasco-estadounidense es en la actualidad la directora del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, en Reno

N. LAUZIRIKA

BILBAO. Gloria Totoricaguena dictó la conferencia inaugural del Congreso de Colectividades Vascas, del que saldrá el documento para ser tenido en cuenta en la elaboración del Plan Cuatrienal de Actuación Institucional 2008-2011.

Lleva 50 años viviendo fuera de su entorno de referencia. ¿Qué mantiene unidos a los vascos del exterior?

Aunque una persona viva lejos 50 años siempre hay idas y venidas. Con Internet realizamos un retorno virtual cada día. Cuando estoy en la cocina de mi casa de Reno veo las noticias en el Teleberri. ¿Qué tienen de unión un vasco de Gautegiz y otro de Iparralde? Por ser americana no me siento menos vasca que otra de Donostia. No me resulta nada difícil tener dos identidades. Se puede tener una identidad cívica francesa y una étnica vasca. Sin embargo, resulta muy difícil la identidad española porque está muy politizada. Aquí todavía están muy presente las heridas de la Guerra Civil; el bombardeo de Gernika, por el cual todavía nadie ha pedido perdón y el régimen desde el Estado se ha explicado a la gente cómo fue. De ahí la dificultad de poder combinar la entidad cívica española con la étnica vasca.

Salvando las distancias, el pueblo por excelencia con diáspora es el judío. ¿Se puede hablar de una comunidad vasca en el mundo? ¿Se tendrían que crear 'lobbys' vascos?

La primera diáspora fue la griega. El concepto no debe tener connotaciones negativas, ya que significa ir a sembrar. Actualmente, en lo que denominamos Euskal Herria viven tres millones de vascos, mientras que en la diáspora somos alrededor de seis millones. En las últimas décadas, la imagen del vasco está tocada por informaciones bastante interesadas que sólo muestran el aspecto relacionado con la violencia. Las personas que vivimos fuera de Euskal Herria tenemos que recuperar la buena imagen de los vascos. Una imagen que no es nueva, que ya la tuvimos. Hay que hacer lobbys para dar a conocer nuestra cultura, el idioma, lo que se hace en Ikastolas, su alto nivel de vida y la elevada formación de sus gentes. Lobbys no para influir sólo en política, sino en el sentido positivo de crear redes para que se nos conozca por lo que realmente somos. No por lo que unos quieren transmitir de los vascos.

¿Cómo se explicita la dualidad de pertenecer a dos comunidades?

Yo, por ejemplo, no soy menos americana por ser vasca. Creo que una identidad enriquece a la otra.

Desde el exterior, ¿cómo ven el juego político-social de Euskal Herria o las informaciones de aquí no trascienden demasiado?

A mí, desde la lejanía, me llama mucho la atención las noticias tan negativas que nos llegan. Porque allí que no es la realidad que vive este país. De la transformación del país en los últimos años no se dice nada, tampoco de sus infraestructuras, ni de la economía. De los vascos se dice que somos violentos y nada más lejos de la realidad. El pueblo vasco, a diferencia de lo que hicieron otros, nunca intentó imponer a otros su lengua, sus derechos...

Su madre, Mari Carmen Egurrola, es una superviviente del bombardeo de Gernika. ¿Qué opina de que todavía desde el Estado no se haya pedido perdón a las víctimas?

Con profunda tristeza. Ella ha impartido varias charlas donde ha explicado el genocidio que supuso el bombardeo para educar a la gente sobre los efectos devastadores de una guerra. Pero ella no entiende como, pasados 70 años, todavía hoy cuerpos sin nombre y tampoco que un Estado necesite siete décadas para reconocer lo que sucedió. Las víctimas de la Guerra Civil todavía siguen sin estar reconocidas.

SU FRASE

"Soy americana, pero me siento tan vasca como lo puede ser una persona de Donostia"

"Se va a crear una cátedra de euskera en La Habana para recuperar la lengua"

PRESIDENTA DEL CENTRO VASCO DE LA **CAPITAL DE CUBA, MARÍA TERESA CORNIDE** PERSIGUE SU REVITALIZACIÓN


María Teresa Cornide. FOTO: E.A.

BILBAO. Su sentimiento de pertenencia a Euskal Herria le hizo a María Teresa, bilbleta de vascos, hacerse cargo de la dirección del Centro Vasco de La Habana. "Begoña, la persona que le llevaba, me pidió que la ayudara a mantenerlo abierto y proseguir con sus actividades", reconoce esta bilbaína cubana, que saca tiempo de sus investigaciones para ocuparse de las tareas del centro.

Lamenta que entre los vascos de La Habana se haya perdido mucho el euskera. Para paliar esta situación se va a crear en la Universidad de La Habana una cátedra de euskera, en la que "muchos vascos tienen muchas esperanzas puestas", remacha la presidenta de la Euskal Etxeak.

Como cubana que es, María Teresa asegura sentirse muy a gusto en Euskal Herria. "Es como si estuviera en casa. Además, como cubana que soy, me identifico con los anhelos de este pueblo porque se le reconozcan sus derechos nacionales", subraya.

De su primera visita a la tierra de sus antepasados -"los tengo navarros, de Iparralde, alavesas..."-, destacaría las "ganas que tienen de salir adelante y también su carácter eficiente y emprendedor". VILL.

"Estoy maravillado del progreso que se está produciendo en este país"

EDUARDO ORMAECHEA PRESIDE LA **EUSKAL ETXEA DE MÉXICO**, QUE RECIENTEMENTE HA CUMPLIDO **CIEN AÑOS**


Ormaechea, observa desde el Euskalduna su querido Bilbao. FOTO: E.A.

BILBAO. Nació en Bilbao, donde su padre ejercía la profesión de odontólogo. "Digamos que por disconformidad con el régimen anterior se fue con la familia a México", explica Eduardo Ormaechea, presidente del Centro Vasco en México, que ha cumplido cien años de existencia y que fue distinguido el bizen por el Lehendakari Ibarretxe.

El amor por esta tierra, a la que vuelve "siempre que puede", le ha llevado a Eduardo a seguir la tradición que le marcó su padre. "En México me casé con una hija de vascos y mis tres hijos tienen también nombres vascos", dice sonriendo.

Eduardo Ormaechea reconoce que no es tarea sencilla involucrar a los jóvenes para que continúen con la labor divulgativa del centro en la capital mexicana. "Todavía estamos algunos que somos de primera generación, pero ya no hay emigración. Y las personas que van al centro son vascos que están en la ciudad por motivos profesionales, de negocios, etc. Estos suelen asistir a los eventos o al restaurante, pero no se asocian", explica.

"Los vascos en México no somos ni más ni menos que otros pueblos emigrantes; pero somos diferentes. Se nota. ¿En qué? En la forma de vivir nuestra cultura, nuestros deportes, la gastronomía, pero también en la forma de trabajar", explica Ormaechea, quien reconoce que también en México deben luchar por "quitar esa imagen equivocada" que proyectan de los vascos. "Desde el Centro Vasco intentamos proyectar otra imagen y desde luego, yo a más soberbios no hago más que recomendarles que visiten este país, porque Bilbao con su Museo Guggenheim y sus nuevas infraestructuras cada vez está más bella. Me enorgullezco de ser bilbaíno. Y de que la ciudad donde nací cada año que pasa esté más espléndorosa", apostilla Ormaechea. VILL.

Índice

Índice

5

GALERÍA FOTOGRÁFICA

Índice

Índice

DELEGACIONES

VITORIA-GASTEIZ, A 13 DE JULIO DE 2007



Índice



1

1. Jóvenes Gaztemundu

Índice



2



3



4



5

2. Argentina
3. Australia
4. Brasil
5. Canadá

Índice



6



7



8



9

6. España
7. Estados Unidos
8. Francia
9. Italia

Índice



10



11



12



13

10. Chile
11. Colombia
12. Cuba
13. El Salvador

Índice



14



15



16



17

14. México
15. Perú
16. Reino Unido
17. República Dominicana

Índice



18



19

18. Uruguay
19. Venezuela

Índice

Índice

EL CONGRESO EN IMÁGENES



Índice



Índice







Índice





Índice









Índice









Índice









Índice









Índice









Índice





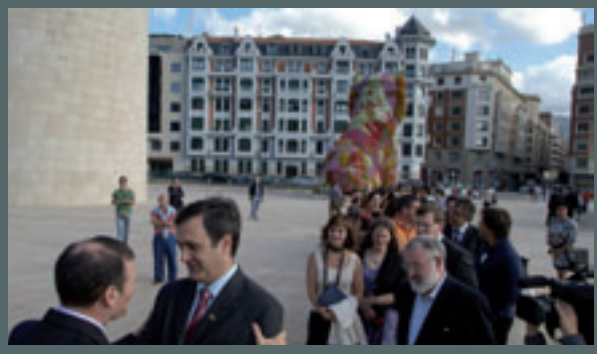


Índice



Índice









Índice









Índice





Índice







Índice







Índice







Índice









Índice







Índice

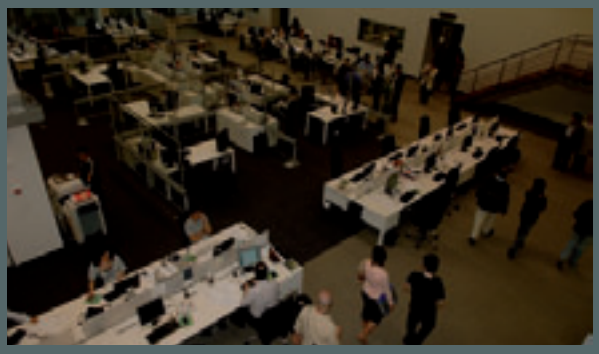


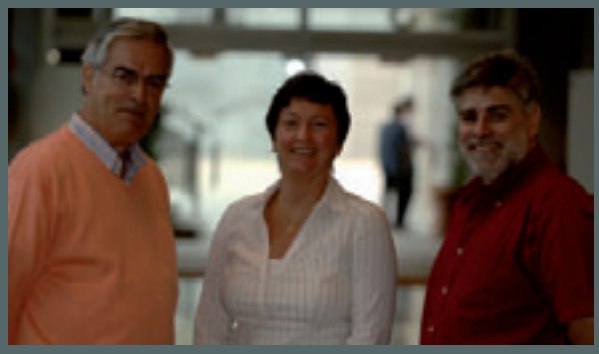


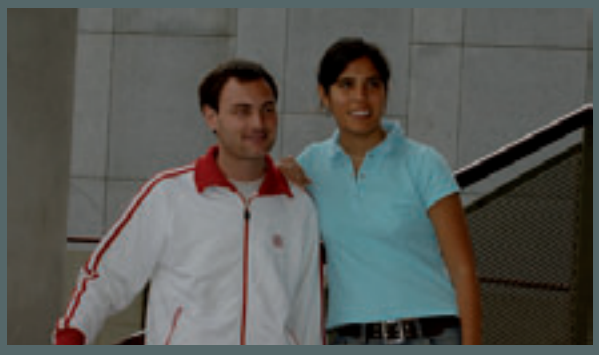




Índice









Índice







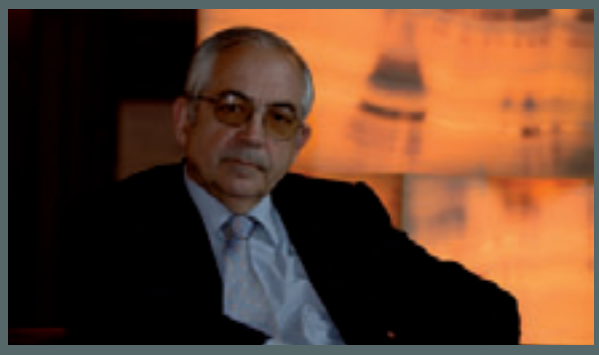


Índice



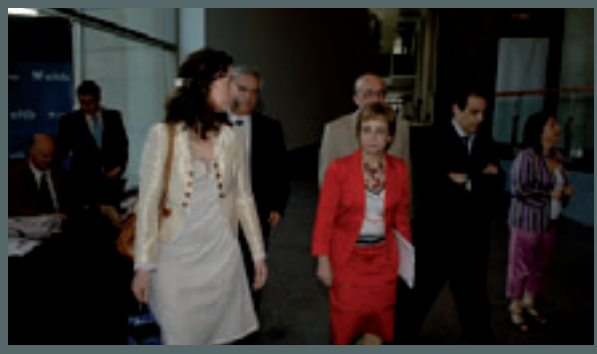






Índice



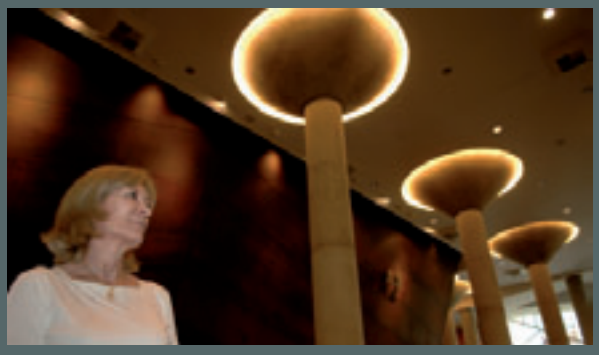




Índice









Índice









Índice







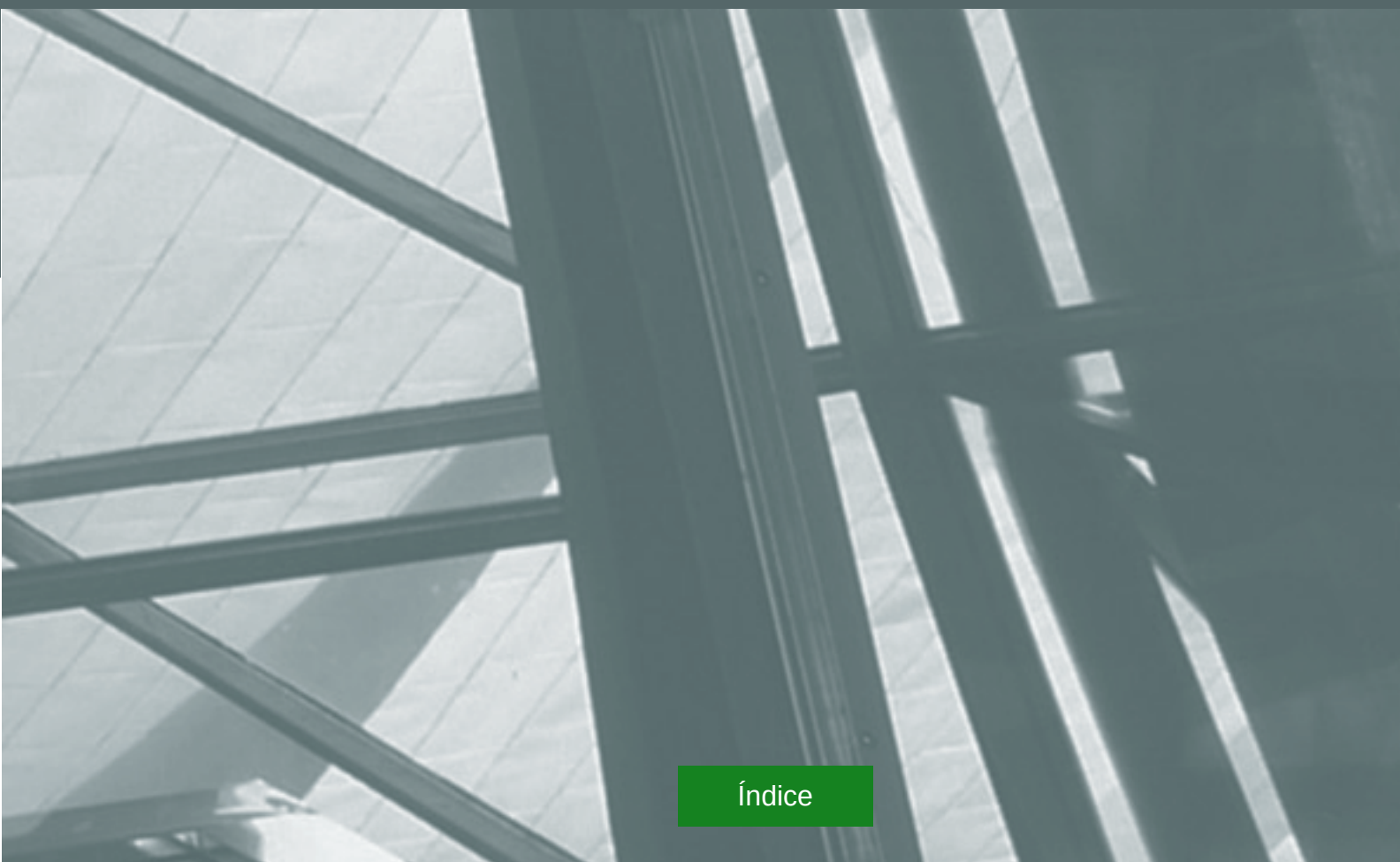
Índice



Índice



«Quiero hacer un reconocimiento
a todos nuestros antepasados […]:
ellos y ellas hicieron que lo vasco,
siendo un pueblo pequeño,
sea grande en el mundo».



Índice



Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco